

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《论天才》，('of Genius', In The Occasional Paper,) 000001

2. 《论天才》，('of Genius', In The Occasional Paper,) 000002

3. 《论天才》，('of Genius', In The Occasional Paper,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《论天才》，('Of Genius', in The Occasional Paper,)
第1/3页

['sɪəri:z] [fɔ:(r)]
Series Four
系列 四

第四季

[men] , ['mænəz] [ænd; ənd] ['krɪtɪks]
Men , Manners and Critics
男人 , 礼仪 和 评论家

男人、礼仪与批评家

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:]
No . 2
不 . 2

2号

[ə'nɒnɪməs] , " [ɒv; əv] ['dʒi:niəs] " , [ɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] ,
Anonymous , " Of Genius " , in The Occasional Paper ,
匿名的 , " 的 天才 " , 在 这 偶然 纸 ,

匿名，《论天才》，载于《不定期论文集》，

['vɒlju:m] [θri:] , ['nʌmbə(r)] - (-)
Volume III , Number 10 (1719)
体积 三、 , 数字 - (-)

第三卷，第十期（1719 年）

[ænd; ənd]
and
和

和

['eərən] [hɪl] , ['prefəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] (-)
Aaron Hill , Preface to The Creation (1720)
亚伦 爬坡道 , 前言 到 这 创建 (-)

亚伦·希尔，《创世记》序言（1720 年）

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由……引言

['gretʃən] [grɑ:f] [pɑ:l]
Gretchen Graf Pahl
格雷琴 格拉夫 帕尔

格雷琴·格拉夫·帕尔

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[mɑ:tʃ] , -
March , 1949
行进 , -

1949年3月

[praɪs] : [wʌn] ['dɒlə(r)]
Price : One Dollar
价格 : 一 美元

价格：一美元

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
RICHARD C . BOYS , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
EDWARD NILES HOOKER , University of California , Los Angeles
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . SWEDENBERG , JR . , University of California , Los Angeles
H . T . - , JR . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT SWEDENBERG, JR.，加州大学洛杉矶分校

[ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)]
ASSISTANT EDITOR
助手 编辑

助理编辑

['dʌbljuː] . [ɜːl] ['brɪtən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
W . EARL BRITTON , University of Michigan
W . 伯爵 布里顿 , 大学 的 密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
EMMETT L . AVERY , State College of Washington
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [nə'bræskə]
BENJAMIN BOYCE , University of Nebraska
本杰明 博伊斯 , 大学 的 内布拉斯加州

本杰明·博伊斯，内布拉斯加大学

['luːɪs] [ai] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
LOUIS I . BREDVOLD , University of Michigan
路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃德，密歇根大学

[kliːnθ] [brʊks] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
CLEANTH BROOKS , Yale University
清洁 布鲁克斯 , 耶鲁大学 大学

克林斯·布鲁克斯，耶鲁大学

[dʒeɪmz] [el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
JAMES L . CLIFFORD , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ]
ARTHUR FRIEDMAN , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
SAMUEL H . MONK , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

塞缪尔·H·蒙克，明尼苏达大学

['ɜːnɪst] - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs]
ERNEST MOSSNER , University of Texas
欧内斯特 - , 大学 的 德克萨斯州

欧内斯特·莫斯纳，德克萨斯大学

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [kwiːn] ['meəri] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
JAMES SUTHERLAND , Queen Mary College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 女王 玛丽 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦玛丽女王学院

[frɒm; frəm]['kɒpi] [sə'plaɪd] [baɪ] ['ɔːθə(r)]
Lithoprinted from copy supplied by author
石版印刷 从 复制 供应 经过 作者

根据作者提供的稿件进行石印

[baɪ]
by
经过

经过

['edwədz] ['brʌðəz] , [ɪŋk] .
Edwards Brothers , Inc .
爱德华兹 兄弟 , 公司 .

爱德华兹兄弟公司

[æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Ann Arbor , Michigan , U . S . A .
安 乔木 , 密歇根州 , U . S . 一个 .

美国密歇根州安娜堡

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɒv; əv]['dʒiːniəs]
OF GENIUS
的 天才

天才

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n]
THE CREATION
这 创建

创世记

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[[-] [nəʊt] : [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] ['fʊtnoʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][e'rɑːtə][wɜː(r); wə(r)]
[Transcriber's Note : Some of the latin footnotes and the errata were
[转录员的 笔记 : 一些 的 这 拉丁 脚注 和 这 勘误表 是

['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] .
difficult or impossible to read .
难的 或者 不可能的 到 读 .

【转录者注：部分拉丁文脚注和勘误表难以辨认或根本无法辨认。】

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænəteɪtɪd] .]
These are annotated .]
这些 是 带注释的 .]

这些都附有注释。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['eseɪ] " [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , " [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)][ɒv; əv]
The anonymous essay " Of Genius , " which appeared in the Occasional Paper of
这 匿名的 散文 " 的 天才 , " 哪个 出现 在 这 偶然 纸 的

- ,
1719 ,
- ,

1719 年发表在《偶发论文集》上的匿名文章《论天才》

[stɪl] [kən'sidə] " ['dʒiːniəs] " ['lɑːdʒli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['æptɪtjuːd][ɔː(r)]['tælənt] ,
still considers " genius " largely a matter of aptitude or talent ,
仍然 考虑 " 天才 " 很大程度上 一个 事情 的 能力倾向 或者 天赋 ,

仍然认为“天才”主要取决于资质或天赋，

[ænd; ənd] [ə'plaɪz] [ðə; ði] [tɜːm] [tuː; tə][ðə; ði] " [mɛkənɪk] " [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [faɪn] [aːts] .
and applies the term to the " mechanick " as well as the fine arts .
和 适用 这 学期 到 这 " 机械师 " 作为 出色地 作为 这 美好的 艺术 .

并将该术语应用于“机械”以及美术领域。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
The work is , in fact , essentially a pamphlet on education .
这 工作 是 , 在 事实 , 本质上 一个 小册子 在 教育 .

事实上，这部作品本质上是一本关于教育的小册子。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [meɪn] [kən'sɜːn] [ɪz] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['stʌdi] , [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ɪn'devə(r)] .
The author's main concern is training , and study , and conscious endeavor .
这 作者的 主要的 忧虑 是 训练 , 和 学习 , 和 有意识的 努力 .

作者主要关注的是训练、学习和有意识的努力。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] ,
Naturally enough ,
自然 足够的 ,

当然，

[hɪz; ɪz] [haɪɪst] [preɪz] — ['iːv(ə)n] [weə(r)] ['pəʊətri][ɪz][ɪn] ['kwestʃən] — [ɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['sɒlɪd]
his highest praise — even where poetry is in question — is reserved for those solid
他的 最高 称赞 — 甚至 在哪里 诗 是 在 问题 — 是 预订的 为了 那些 坚硬的

[ɔː'gʌstən] ['vɜːtjuːz][ɒv; əv] " ['dʒʌdʒmənt] " [ænd; ənd] " [gʊd] [sens] .
Augustan virtues of " judgment " and " good sense .
奥古斯丁 美德 的 " 判断 " 和 " 好的 感觉 .

即使在诗歌方面，他给予的最高赞誉也是对奥古斯都时代的“判断力”和“常识”这些坚实的品德的肯定。

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['pæmflət] [rɪ'viːlz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ruːts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
" And yet the pamphlet reveals some of the tangled roots from which
" 和 然而 这 小册子 揭示 一些 的 这 纠缠不清 根 从 哪个
[ðə; ði]['leɪtə(r)]['kɒnsept][ɒv; əv][ðə; ði] " [ə'rɪdʒən(ə)l] " [ɔː(r)] " ['prɪmətɪv] " ['dʒiːniəs] [gruː] .
the later concept of the " original " or " primitive " genius grew .
这 之后 概念 的 这 " 原来的 " 或者 " 原始 " 天才 生长 .

"然而，这本小册子揭示了后来'原始'或'本源'天才概念的错综复杂的根源。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌpriː'rekwɪzɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)] , [mɔː(r)] [ɪk'strævəgənt] ['kɒnsept] .
For here are two prerequisites of that later , more extravagant concept .
为了 这里 是 二 先决条件 的 那 之后 ，更多的 靡 概念 .

因为这是后来那个更宏大概念的两个前提条件。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['pɒzətɪv] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən]
One is the author's positive delight in the infinite differences of human
一 是 这 作者的 积极的 喜 在 这 无限 差异 的 人类
['tempərəmənt] [ænd; ənd]['tælənts] — [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mait] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['prefrəns]
temperaments and talents — a delight from which might spring the preference
性情 和 天赋 — 一个 喜 从 哪个 可能 春天 这 偏爱
[fɔː(r); fə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː(r)] [ju'niːk] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] .
for original or unique works of art .
为了 原来的 或者 独特的 作品 的 艺术 .

一是作者对人类性情和才能的无限差异所抱有的积极喜爱——这种喜爱或许会促使他偏爱原创或独特的艺术作品。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ˌfɔːrɔː'dein] [ə'baʊt]
The other is his conviction that there is something necessary and foreordained about
这 其他 是 他的 定罪 那 那里 是 某物 必要的 和 预定的 关于
[ðəʊz] ['dɪfərənsɪz] :
those differences :
那些 差异 :

另一种观点是，他坚信这些差异是必然的、命中注定的：

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪst] [huː] [ɪz] [ə'pærəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]
a conviction essential to faith in the artist who is apparently at the mercy of
一个 定罪 基本的 到 信仰 在 这 艺术家 WHO 是 显然 在 这 怜悯 的
[ə; eɪ]['dʒiːniəs] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'trəʊl] .
a genius beyond his own control .
一个 天才 超过 他的 自己的 控制 .

这种信念对于信仰艺术家至关重要，因为艺术家显然受制于一种他无法控制的天才力量。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [pɔːl] ['kɔːfmənz] "
The importance of this latter belief was long ago indicated in Paul Kaufman's "
这 重要性 的 这 后者 信仰 曾是 长的 前 表明的 在 保罗 考夫曼的 "
['herəld] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] .
Heralds of Original Genius .
先驱者 的 原来的 天才 .

保罗·考夫曼的《原创天才的先驱》早已指出了后一种信念的重要性。

" [waɪl] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)][ɪg'zjuːbərənt][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" While his tone is perhaps more exuberant than that of most of his
" 尽管 他的 语气 是 也许 更多的 旺盛 比 那 的 最多 的 他的
[ɪ'miːdiət] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
immediate contemporaries ,
即时 同时代人 ,

"虽然他的语气可能比他同时代的大部分人更加热情奔放，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] [njuː] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɔːθərz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðəʊz] ['æspekts][ɒv; əv]['hjuːmən]
there is nothing particularly new in our author's interest in those aspects of human
那里 是 没有什么 特别 新的 在 我们的 作者的 兴趣 在 那些 方面 的 人类
['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] ['rendə(r)][ə; eɪ][mæn] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
nature which render a man different from his fellows .
自然 哪个 使成为 一个 男人 不同的 从 他的 伙伴们 .

作者对人性中那些使人与他人不同的方面感兴趣，这本身并没有什么特别新颖之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [stres] [ɒv; əv][ˌniːəʊ'klæsɪk(ə)l] [θɔːt] [hæd; həd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]
It is true that the main stress of neoclassical thought had rested on the
它 是 真的 那 这 主要的 压力 的 新古典主义 想法 有 休息 在 这
[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
fundamental likeness of all men in all ages ,
基本的 相似 的 全部 男人 在 全部 年龄 ,

新古典主义思想的主要强调点的确是所有时代所有人类的根本相似性。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɔːt] [æn; ən][aɪ'diːəl][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [nɔːm] [ɪn]['mɒrəlz] , [kən'dʌkt] ,
and had sought an ideal and universal norm in morals , conduct ,
和 有 寻求 一个 理想的 和 普遍的 规范 在 德 , 执行 ,
[ænd; ənd] [ɑːt] .
and art .
和 艺术 .

并一直在道德、行为和艺术方面寻求理想的、普遍的规范。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['kaʊntə(r)] ['kʌrənts] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]
But there had always been counter currents making for a recognition of
但 那里 有 总是 到过 柜台 电流 制作 为了 一个 认出 的
[ðə; ði] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] ['veəriəs] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
the inescapable differences among various races and individuals .
这 无法逃避 差异 之中 各种各样的 种族 和 个人 .

但一直以来都有逆流而上，促使人们认识到不同种族和个人之间不可避免的差异。

[sʌtʃ] [diːv'ɪeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['mɪəli] ['tɒləreɪtɪd] ,
Such deviations were often merely tolerated ,
这样的 偏差 是 经常 仅仅 容忍 ,

这种偏差通常只是被容忍而已。

[bʌt; bət] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['vɔɪsɪz]
but toward the close of the seventeenth century more and more voices
但 朝向 这 关闭 的 这 第十七 世纪 更多的 和 更多的 声音
[hæd; həd] [preɪzd] ['hjuːmən][daɪ'vɜːsəti] .
had praised human diversity .
有 赞扬 人类 多样性 .

但到了十七世纪末，越来越多的人开始赞扬人类的多样性。

['ɪŋglənd] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " [ə'rɪdʒənəlz] "
England , in particular , began to take notice of the number of " originals "
英格兰 , 在 特别的 , 开始 到 拿 注意 的 这 数字 的 " 原件 "
[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
abounding in the land .
丰富 在 这 土地 .

尤其是英国，开始注意到这个国家有很多“原创者”。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪn]['hjuːmən] ['dɪfərənsɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]
At least as old as the delight in human differences was the belief in the
在 至少 作为 老的 作为 这 喜 在 人类 差异 曾是 这 信仰 在 这
[ˌfɔːrɔː'dein] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ðəʊz] ['dɪfərənsɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][spə'sɪfɪk][vəʊ'keɪʃən(ə)l]
foreordained nature of at least those differences resulting in specific vocational
预定的 自然 的 在 至少 那些 差异 结果 在 具体的 职业
['æptɪtudz] .
aptitudes .
天赋 .

人们喜爱人类差异的观念至少与相信这些差异是命中注定的，而这些差异又导致了特定的职业才能，这种观念的出现时间至少与人类差异的喜爱时间一样久远。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][hæz; həz][æt; ət] [bɜːθ] — [ɪ'neɪtli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] —
This is the conviction that each man has at birth — innately and inevitably —
这 是 这 定罪 那 每个 男人 有 在 出生 — 天生的 和 不可避免地 —
[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] " [bent] " [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['hjuːmən][sə'saɪəti] .
a peculiar " bent " for some particular contribution to human society .
一个 奇特 " 弯曲 " 为了 一些 特别的 贡献 到 人类 社会 .

这种信念认为，每个人生来就具有——与生俱来且不可避免地——对人类社会做出某种特殊贡献的独特“倾向”。

[ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][nɒt] [ɪg'nɔːd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊt] " [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
Environment is not ignored by the man who wrote " Of Genius ,
环境 是 不是 忽略 经过 这 男人 WHO 写道 " 的 天才 ,

《天才》一书的作者并没有忽视环境问题。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][in'sist] [ðæt] [iːtʃ] [mænz] [bent] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] [dɪ'veləpt] [baɪ]['feɪvərəb(ə)l]
" for he insists that each man's bent may be greatly developed by favorable
" 为了 他 坚持 那 每个 男人的 弯曲 可能 是 非常 发达 经过 有利
['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
circumstances and proper education ,
情况 和 恰当的 教育 ,

因为他坚持认为，每个人的天赋都可以通过有利的环境和适当的教育得到极大的发展。

[ænd; ənd] , ['kɒnvɜːsli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ] [ˌʌnprə'pɪʃəs] ['sɜːkəmstənsɪz]
and , conversely , that it may be entirely frustrated by unpropitious circumstances
和 , 反过来 , 那 它 可能 是 完全 沮丧的 经过 不吉利的 情况
[ɔː(r)] ['wɪlfl] [nɪ'glekt] .
or wilful neglect .
或者 故意 忽视 .

反之，也可能由于不合时宜的情况或故意疏忽而完全受挫。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [wei] [kæn; kən][ə; eɪ] [mænz] [ˌɪn'bɔːn]['tælənt][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə]
But in no way can a man's inborn talent for one thing be converted to
但 在 不 方式 能 一个 男人的 先天 天赋 为了 一 事物 是 转换 到
[ə; eɪ]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
a talent for anything else .
一个 天赋 为了 任何事物 别的 .

但一个人与生俱来的某种才能，绝不可能转化为其他任何方面的才能。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['meni] [ɔː'gʌstən] ['raɪtər] , [tuː] ,
In the works of many Augustan writers , too ,
在 这 作品 的 许多 奥古斯丁 作家 , 也 ,

在许多奥古斯都时代作家的作品中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,
it is easy to see how the enthusiasm for individualism ,
它 是 简单的 到 看 如何 这 热情 为了 个人主义 ,

不难理解人们对个人主义的热情是如何产生的。

['leɪtə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːlˌmɑːks] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪsɪzəm] ,
later to become one of the hallmarks of romanticism ,
之后 到 变得 一 的 这 标志 的 浪漫主义 ,

后来成为浪漫主义的标志之一，

['æktʃuəli] [spræŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [gɒd] - [daɪ'rɛktɪd] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [lɔː]
actually sprang from an earlier faith in a God - directed universe of law
实际上 弹簧 从 一个 早些时候 信仰 在 一个 上帝 - 指导 宇宙 的 法律
[ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .
and order .
和 命令 .

实际上，它源于早期对上帝主导的、充满法律和秩序的宇宙的信仰。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] ,
There is a kind of universal law of supply and demand ,
那里 是 一个 种类 的 普遍的 法律 的 供应 和 要求 ,

供求关系存在某种普遍规律。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːgjumənt] [ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [iːtʃ] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [tʃeɪn] ,
and the argument is simply that each link in the human chain ,
和 这 争论 是 简单地 那 每个 关联 在 这 人类 链 ,

论点很简单，就是人类链条上的每一个环节，

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] [wɜːld] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
like those in the animate and inanimate worlds above and below it ,
喜欢 那些 在 这 动画 和 无生命 世界 多于 和 以下 它 ,

就像它上方和下方的有生命和无生命世界中的那些事物一样，

[ɪz] [ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
is predestined to a specific function for the better ordering of the whole .
是 命中注定 到 一个 具体的 功能 为了 这 更好的 订购 的 这 所有的 .

注定要发挥特定作用，以便更好地协调整体秩序。

['luːɪs] [meɪdwɛl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Lewis Maidwell , for instance ,
刘易斯 梅德韦尔 , 为了 实例 ,

例如，刘易斯·梅德韦尔

[stɪl] [im'plɔi] [ðə; ði][ˌmedi'iːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns]
still employs the medieval and Renaissance analogy of the correspondence
仍然 雇佣 这 中世纪 和 复兴 类比 的 这 一致
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɔːgənɪzəm] ([æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]
between the human body and the social organism (An Essay upon the
之间 这 人类 身体 和 这 社会的 生物 (一个 散文 之上 这
[nə'sesəti] [ænd; ənd] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]) :
Necessity and Excellency of Education) :
必要性 和 阁下 的 教育) :

仍然沿用中世纪和文艺复兴时期关于人体与社会有机体之间对应关系的类比（《论教育的必要性和卓越性》）：

[ə'pɒn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['tempəz] [tuː; tə]
Upon Consideration we find this Difference of Tempers to
之上 考虑 我们 寻找 这 不同之处 的 脾气 到

经考虑，我们发现这种性格差异

[ə'raɪz][frɒm; frəm] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
arise from Providence , and the Law of the Creation , and
出现 从 普罗维登斯 , 和 这 法律 的 这 创建 , 和

源于天意和造物法则，

[tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['evɪdənt] [ɪn][əl] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [ænd; ənd] - ['biːɪŋs] . . .
to be most Evident in al Irrational , and Inanimat Beings . . .
到 是 最多 明显 在 al 非理性 , 和 - 生物 . . .

在所有非理性、无生命体中最为明显……

[wʌn]
One
一

一

[mæn][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əl] [aːts] , [ðæn; ðən] [əl] [aːts]
Man is no more design'd for Al Arts , than Al Arts
男人 是 不 更多的 设计的 为了 阿尔 艺术 , 比 阿尔 艺术

人并非天生适合人工智能艺术，正如人工智能艺术也不适合人一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mæn] .
for One Man .
为了 一 男人 .

为了一个男人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] - , ['mjuːtʃuəli][tuː; tə] [help]
We are born Confaederats , mutually to help
我们 是 出生 - , 相互 到 帮助

我们生来就是Confaederats，互相帮助

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['ðerfɔː] [ɛpɹ'əʊpɹiətɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] ,
One another , therefor appropriated in the Body Politic ,
一 其他 , 因此 挪用 在 这 身体 政治 ,

因此彼此相互依存，并被纳入政治体之中。

[tuː; tə] [ðɪs] , [ɔː(r)] [ðæt] ['bɪzɪnɪs] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
to this , or that Busyness , as our Members are in the
到 这 , 或者 那 繁忙 , 作为 我们的 成员 是 在 这

无论是忙于此，还是忙于彼，因为我们的会员都处于这种状态

['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)]['sɛpəræt] ['ɑː.fɪsɪz] .
Natural to perform their separat Offices .
自然的 到 履行 他们的 分离 办公室 .

履行各自职责是自然而然的。

[ðɪs] [seɪm] [kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] ['hjuːmən] [ə'kɜːz] [ɪn]
This same comparison between the body politic and the body human occurs in
这 相同的 比较 之间 这 身体 政治 和 这 身体 人类 发生 在
[ðə; ði] ['eseɪ] [ɒv; əv] - ,
the essay of 1719 ,
这 散文 的 - ,

在1719年的那篇文章中也出现了类似的政治体与人体的比较。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɔːθərz] [tʃiːf] [ə'nælədʒi] [drɔːn] [frɒm; frəm]['mjuːzɪk(ə)l] ['hɑːməni] [beəz] [wɪð]
and even the author's chief analogy drawn from musical harmony bears with
和 甚至 这 作者的 首席 类比 绘制 从 音乐 和谐 熊 和
[ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz]
it some of the flavor of an older system of universal correspondences
它 一些 的 这 味道 的 一个 老 系统 的 普遍的 通信
.
.
.

甚至作者从音乐和声中引出的主要类比，也带有某种古老的普遍对应体系的味道。

[hɪz; ɪz][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv]['grævəti] , [haʊ'evə(r)] ,
His comparison of the force of genius to the pull of gravity , however ,
他的 比较 的 这 力量 的 天才 到 这 拉 的 重力 , 然而 ,
[i'vəuk] [ə; eɪ] [njuːə] ['pɪktʃ(ə)r)] .
evokes a newer picture .
唤起 一个 较新的 图片 .

然而，他将天才的力量比作引力，这描绘了一幅全新的图景。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][nəʊ] [les] ['ɔːdəli] [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpriːɔː'deɪnd]
Yet it is a picture no less orderly and one from which the preordained
然而 它 是 一个 图片 不 较少的 秩序 和 一 从 哪个 这 预定的
['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['lɒdʒɪkli] [dɪ'raɪvd] .
function of each individual could be just as logically derived .
功能 的 每个 个人 可以 是 只是 作为 逻辑上 衍生的 .

然而，这幅图景同样井然有序，从中可以合乎逻辑地推导出每个人的预定功能。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ræp'sɒdɪk] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['tempərəmənt] [ɪz]
And his rhapsodic praise of the infinite diversity of human temperaments is
和 他的 狂想曲 称赞 的 这 无限 多样性 的 人类 性情 是
[beɪst] [ɒn] [ðæt] ['feɪvərɪt] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] [ænd; ənd] [ðæt] [fə'mɪliə(r)] ['kænən] [ɒv; əv]
based on that favorite comparison with natural scenery and that familiar canon of
基于 在 那 最喜欢的 比较 和 自然的 风景 和 那 熟悉的 正典 的
[ˌniːəʊ'klæsɪk(ə)l] [iːs'θetɪks] :
neoclassical esthetics :
新古典主义 美学 :

他对人类性情无穷无尽的赞美，正是基于他最喜欢的自然景观比喻和新古典主义美学中那条耳熟能详的准则：

['ɔːdəd] [və'raɪəti] [wɪ'ðɪn] ['juːnəti] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ɑːt] .
ordered variety within unity , whether it be in nature or in art .
订购 种类 之内 统一 , 无论 它 是 在 自然 或者 在 艺术 .

统一之中蕴含着有序的多样性，无论是在自然界还是在艺术领域。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæmflət] [ɒv; əv] - [ˌintrə'djuːsis] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'faɪnmənt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə]
The author of the pamphlet of 1719 introduces another refinement on the idea
这 作者 的 这 小册子 的 - 介绍 其他 精炼 在 这 主意
[ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪn'bɔːn] [bent] [ɔː(r)] ['dʒiːniəs] .
of an inborn bent or genius .
的 一个 先天 弯曲 或者 天才 .

1719 年这本小册子的作者对先天天赋或天才的概念提出了另一种改进。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [bɔːn] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A man is born not only with a peculiar aptitude for the vocation of
一个 男人 是 出生 不是 仅有的 和 一个 奇特 能力倾向 为了 这 职业 的
['raɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

一个人并非天生就具有写作这种职业的特殊天赋，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
but with a peculiar aptitude for a particular style of writing .
但 和 一个 奇特 能力倾向 为了 一个 特别的 风格 的 写作 .

但他对某种特定的写作风格有着独特的天赋。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['æptɪtjuːd] [hæd; həd] [prɪ'zjuːməbli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðæt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɒv; əv] [staɪl] , [ðæt]
Some such aptitude had presumably resulted in that individuality of style , that
一些 这样的 能力倾向 有 想必 结果 在 那 个性 的 风格 , 那
[pə'tɪkjələ(r)] " ['kærəktə(r)] ,
particular " character ,
特别的 " 特点 ,

某种天赋大概造就了那种独特的风格，那种特殊的“个性”。

" [wɪtʃ] 17th - ['sentʃəri] ['bɪblɪkl] ['krɪtɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" which 17th - century Biblical critics were busily searching out in each of the
" 哪个 17th - 世纪 圣经 评论家 是 忙碌地 搜索 出去 在 每个 的 这
['raɪtər] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] .
writers of Scripture .
作家 的 圣经 .

“这是17世纪圣经批评家们在每位圣经作者身上苦苦寻找的东西。”

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɔː(r)][əˌrɪdʒə'næləti][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɔː(r)][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] ,
Individuality or originality in the form or plan of a work of art ,
个性 或者 独创性 在 这 形式 或者 计划 的 一个 工作 的 艺术 ,

艺术作品在形式或构图上的独特性或原创性

[haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][mɔː(r)][reə(r)] .
however , was quite another thing , and praise of it far more rare .
然而 , 曾是 相当 其他 事物 , 和 称赞 的 它 远的 更多的 稀有的 .

然而，情况则完全不同，对它的赞扬也少之又少。

[jet] [ðeə(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['proʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
Yet there had always been protests against the imposition of a
然而 那里 有 总是 到过 抗议活动 反对 这 征收 的 一个
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['klæsɪk(ə)l] ['stændəd] ,
universal classical standard ,
普遍的 古典 标准 ,

然而，一直以来都有人抗议强加一种普遍的古典标准。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɔːθərz] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [sʌm; səm] [fjuː] [dʒ'iːnɪəsɪz][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
and our author's insistence that some few geniuses have the right to
和 我们的 作者的 坚持 那 一些 很少 天才 有 这 正确的 到
[dɪ'skɑːd][ðə; ði] " [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] " [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] " ['liːdɪŋ] - [strɪŋz] " [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] [wel] -
discard the " Rules of Art " and all such " Leading - strings " follows a well -
丢弃 这 " 规则 的 艺术 " 和 全部 这样的 " 领导 - 字符串 " 跟随 一个 出色地 -
[wɔːn] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] .
worn path of reasoning .
磨损 小路 的 推理 .

我们的作者坚持认为，少数天才有权抛弃"艺术规则"和所有此类"指导原则"，这遵循了一条久经考验的推理路径。

[hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][ə'nælədʒi] ,
His scientific analogy ,
他的 科学 类比 ,

他的科学类比，

[drɔːn] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfərz] [huː] [hæd; həd][kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv]
drawn from those natural philosophers who had cast off the yoke of
绘制 从 那些 自然的 哲学家 WHO 有 投掷 离开 这 轭 的
['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] " ['ʌðə(r)] [menz] [lait] ,
Aristotle and all " other Mens Light ,
亚里士多德 和 全部 " 其他 男士 光 ,

源自那些摆脱了亚里士多德和所有其他"人类光明"束缚的自然哲学家们，

" [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ɪn] ['rɒbət] [bɔɪlz]
" is one which had appeared at least as early as 1661 in Robert Boyle's
" 是 一 哪个 有 出现 在 至少 作为 早期的 作为 - 在 罗伯特 博伊尔的
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] .
Considerations Touching the Style of Holy Scripture .
考虑因素 接触 这 风格 的 圣 圣经 .

"这个说法至少在 1661 年罗伯特·博伊尔的《论圣经的风格》中就已出现。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [riː'ɪtəreɪtɪd] [baɪ]['draɪdən][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
It had been reiterated by Dryden and several others who refused to
它 有 到过 重申 经过 德莱顿 和 一些 其他的 WHO 拒绝 到
['rekəgnaɪz] [æn; ən] ['ɪpsi] ['dɪksɪt] [ɪn] ['lɛtəz] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['saɪəns] .
recognize an ipse dixit in letters any more than in science .
认出 一个 ipse 迪克西特 在 信件 任何 更多的 比 在 科学 .

德莱顿和其他一些人也重申了这一点，他们拒绝承认文学作品中存在个人见解，就像他们拒绝承认科学领域存在个人见解一样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
It must be noted , however ,
它 必须 是 著名的 ， 然而 ，

但必须指出的是，

[ðæt] [ðɪs] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [reə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][nəʊ] [wei] [k'ɒnstɪtjˌuːts]
that this rejection of authority for a few rare individuals in no way constitutes
那 这 拒绝 的 权威 为了 一个 很少 稀有的 个人 在 不 方式 构成
[ə; eɪ][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːz(ə)n][ɔː(r)] ['kɒnʃəs] [ɑːt] .
a rejection of reason or conscious art .
一个 拒绝 的 原因 或者 有意识的 艺术 .

少数人对权威的这种拒绝，绝不构成对理性或有意识的艺术的拒绝。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] ['fetəz] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [wel]
The genius has the right to cast off the fetters only after he has well
这 天才 有 这 正确的 到 投掷 离开 这 镣铐 仅有的 后 他 有 出色地
['stʌdid] [ðem; ðəm] .
studied them .
研究 他们 .

天才只有在充分研究并理解了各种束缚之后，才有权挣脱这些束缚。

['əʊnli][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [dʌz] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] ['weɪvə(r)] [tə'wɔːd] [ə'nʌðə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] .
Only in one instance does our author waver toward another conception .
仅有的 在 一 实例 做 我们的 作者 动摇 朝向 其他 概念 .

作者仅在一处动摇，倾向于另一种观点。

[ðɪs] [ɪz] [wen] [hiː; hi] ['pɔːzɪz] [tuː; tə]['ekəʊ] [roʊz] ['prefəs] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] ['ædɪsənz]
This is when he pauses to echo Rowe's preface to Shakespeare and Addison's
这 是 什么时候 他 停顿 到 回声 罗威 前言 到 莎士比亚 和 艾迪生的
['feɪməs] [spek'teɪtə(r)][nəʊ] . - .
famous Spectator no . 160 .
著名的 旁观者 不 . - .

这时他停下来，呼应了罗伊为莎士比亚和艾迪生著名的《旁观者》第 160 期所作的序言。

[ðen] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [bəʊsts] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] " [ə'rɪdʒənəlz] " [huː] , " [wɪ'ðaʊt]
Then indeed he boasts that England has had many " Originals " who , " without
然后 的确 他 吹嘘 那 英格兰 有 有 许多 " 原件 " WHO ， " 没有
[ðə; ði][help][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
the help of Learning ,
这 帮助 的 学习 ，

然后他确实吹嘘说，英国有很多"原创者"，他们"无需学习，

[baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fɔːs] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] ,
by the meer Force of natural Ability ,
经过 这 米尔 力量 的 自然的 能力 ，

仅凭天赋能力，

[hæv; həv] - [wɜːks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,
have produc'd Works which were the Delight of their own Times ,
有 - 作品 哪个 是 这 喜 的 他们的 自己的 《时代周刊》 ，

他们创作的作品在当时风靡一时。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
and have been the Wonder of Posterity .
和 有 到过 这 想知道 的 后人 .

并成为后世的奇迹。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [daut] ['weðə(r)] ['lɜːnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ɔː(r)] " [spɔɪld] " [ðem; ðəm]
" But when he doubts whether learning would have helped or " spoiled " them
" 但 什么时候 他 疑虑 无论 学习 会 有 帮助 或者 " 被宠坏了 " 他们
,
,
,

但当他怀疑学习究竟是会帮助他们还是会“毁了”他们时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [pɔɪzd] [ɒn][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv]
it is hard to escape the conclusion that he is still poised on the horns of
它 是 难的 到 逃脱 这 结论 那 他 是 仍然 准备 在 这 角 的
[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][ˌniːəʊ'klæsɪk(ə)l] [æn'tɪθəsɪs] :
the typical neoclassical antithesis :
这 典型的 新古典主义 对立 :

很难不得出这样的结论：他仍然处于典型的新古典主义对立面的两难境地：

[ðæt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['enməti] [bɪ'twiːn] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə] [kri'eɪt]
that supposed enmity between reason , which was generally thought to create
那 据称 敌意 之间 原因 , 哪个 曾是 一般来说 想法 到 创造
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] ,
the form of the poem ,
这 形式 的 这 诗 ,

人们普遍认为，理性与诗歌形式之间存在着一种假想的敌对关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['lɑːdʒli]
and the emotions and imagination , which were considered largely
和 这 情绪 和 想像力 , 哪个 是 经过考虑的 很大程度上
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [staɪl] .
responsible for its style .
负责任的 为了 它是 风格 .

以及情感和想象力，这被认为是其风格的主要成因。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃən(ə)l][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnətɪv] ['kwɒlətiz] [ʃʊd; ʃəd]
Only when the admiration for such emotional and imaginative qualities should
仅有的 什么时候 这 钦佩 为了 这样的 情绪 和 富有想象力的 品质 应该
[ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːm] ;
outweigh the desire for symmetrical form ;
胜过 这 欲望 为了 对称的 形式 ;

只有当对这种情感和想象力的欣赏超过了对对称形式的渴望时；

[wen] " ['prɪmətɪv] " ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə]['vɜːdʒɪl][ænd; ənd] ['hɒrəs] ;
when " primitive " literature should be preferred to Virgil and Horace ;
什么时候 " 原始 " 文学 应该 是 首选 到 维吉尔 和 贺拉斯 ;

何时应该选择“原始”文学而不是维吉尔和贺拉斯的作品；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['prefrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒɔɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][daɪ'vɜːsəti][ænd; ənd]
and when this preference should be joined with a belief in the diversity and
和 什么时候 这 偏爱 应该 是 加入 和 一个 信仰 在 这 多样性 和
[fə'tæləti][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [bent] — ['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][ðə; ði]['kɒnsept][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] [bɜːst]
fatality of literary bents — only then could the concept of original genius burst
死亡 的 文学 弯曲 — 仅有的 然后 可以 这 概念 的 原来的 天才 爆裂
['ɪntuː] [fʊl] [bluːm] .
into full bloom .
进入 满的 盛开 .

只有当这种偏好与对文学倾向的多样性和宿命性的信念结合起来时，原创天才的概念才能充分绽放。

[ɪn] ['eərən] ['hɪlz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
In Aaron Hill's preface to the paraphrase of Genesis , published in 1720 ,
在 亚伦 丘陵 前言 到 这 释义 的 创世纪 , 已发布 在 - ,

在亚伦·希尔于1720年出版的《创世记》释义本的序言中，

[wiː; wi][faɪnd][nəʊ] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [ðə; ði][fə'tæləti][ɒv; əv] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [staɪl] .
we find no preoccupation with the fatality of temperament and style .
我们 寻找 不 专注 和 这 死亡 的 气质 和 风格 .

我们发现，人们并不关注气质和风格的宿命性。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][faɪnd][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [ðə; ði] ['emptinəs] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv]
But we do find a rising discontent with the emptiness and restraint of
但 我们 做 寻找 一个 上升 不满 和 这 空虚 和 克制 的
[mʌtʃ] [kən'temp(ə)rəri] [vɜːs] ,
much contemporary verse ,
很多 当代的 诗 ,

但我们确实发现，人们对当代许多诗歌的空洞和克制越来越感到不满。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['miːnɪŋf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]
and a very real preference for a more meaningful and a more
和 一个 非常 真实的 偏爱 为了 一个 更多的 有意义的 和 一个 更多的
[ɪ'məʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['pəʊətri] .
emotional and imaginative poetry .
情绪 和 富有想象力的 诗 .

而且，人们确实更偏爱更有意义、更富情感和想象力的诗歌。

[wiː; wi][faɪnd] , [ɪn][fækt] ,
We find , in fact ,
我们 寻找 , 在 事实 ,

事实上，我们发现：

[ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] — [ə; eɪ]['pəʊətri]
a genuine appreciation for the poetry of the Old Testament — a poetry
一个 真的 欣赏 为了 这 诗 的 这 老的 遗嘱 — 一个 诗
[wɪtʃ] ['bɪblɪkl] ['skɑːlərz] [laɪk] [ˌel'iː] [klɛrk] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['vjuːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]
which Biblical scholars like Le Clerc were already viewing as the product of
哪个 圣经 学者们 喜欢 乐 克莱尔 是 已经 观看 作为 这 产品 的
[ˌʌn'treɪnd] ['prɪmətɪv] .
untrained primitives .
未经训练的 原始 .

对旧约诗歌的真正欣赏——而像勒克莱尔这样的圣经学者当时已经认为这些诗歌是未经训练的原始人的产物。

[hɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪblɪkl] [staɪl] ,
Hill was not alone in his admiration for Biblical style ,
爬坡道 曾是 不是 独自的 在 他的 钦佩 为了 圣经 风格 ,

希尔并非唯一一个欣赏圣经风格的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌʌn'klæsɪkəl] " ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
for the praise of the " unclassical " poetry of the Bible , which had
为了 这 称赞 的 这 " 非古典 " 诗 的 这 圣经 , 哪个 有
[bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,
begun in the Renaissance ,
开始 在 这 复兴 ,

对圣经中"非古典"诗歌的赞美始于文艺复兴时期，

[hæd; həd] [sweld] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌniːəʊ'klæsɪk(ə)l][eɪdʒ] .
had swelled rather than diminished during the neoclassical age .
有 肿胀 相当 比 减少 期间 这 新古典主义 年龄 .

在新古典主义时期，它不但没有萎缩，反而反而膨胀了。

[baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [sʌtʃ] [aʊgʌstənz] [æz; əz] ['denɪs] , ['gɪldən] ,
By the second decade of the 18th century such Augustans as Dennis , Gildon ,
经过 这 第二 十年 的 这 18th 世纪 这样的 奥古斯都 作为 丹尼斯 , 吉尔顿 ,

到了18世纪第二个十年，像丹尼斯、吉尔顿这样的奥古斯丁派人士……

[ænd; ənd] [paʊp] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [ʌp] [ɪts] [bj'uːtɪz] .
and Pope were crying up its beauties .
和 教皇 是 哭泣 向上 它是 美女 .

教皇为它的美景而落泪。

[nɒt] [ɔːl] [ə'griːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒn] [dʒʌst] [wɒt] [ðəʊz] [bj'uːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
Not all agreed , of course , on just what those beauties were .
不是 全部 同意 , 的 课程 , 在 只是 什么 那些 美女 是 .

当然，并非所有人都认同那些美丽事物究竟是什么。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [dɪd] [ðeɪ] [ə'griː] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kən'temp(ə)rəri] ['pəʊətri] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .
And still less did they agree on the extent to which contemporary poetry should imitate them .
和 仍然 较少的 做过 他们 同意 在 这 程度 到 哪个 当代的 诗 应该 模拟 他们 .

而且，对于当代诗歌应该在多大程度上模仿他们，他们之间的分歧就更大了。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [ə'griːd] , [haʊ'evə(r)] ,
One thing upon which almost all would have agreed , however ,
一 事物 之上 哪个 几乎 全部 会 有 同意 , 然而 ,

然而，有一点几乎所有人都会同意：

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['hiːbruː] ['pəʊətri] .
was the adoption of the historical point of view in the approach to Hebrew poetry .
曾是 这 采用 的 这 历史 观点 的 看法 在 这 方法 到 希伯来语 诗 .

是在研究希伯来诗歌时采用历史视角。

[jet] ['meni] [ɒv; əv] ['hɪlz] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [stɒpt] [ʃɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Yet many of Hill's predecessors had stopped short with the historical justification :
然而 许多 的 丘陵 前任 有 停止 短的 和 这 历史 理由 .

然而，希尔的许多前辈都止步于历史论证。

['blækˌmɔː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Blackmore , for instance ,
布莱克摩尔 , 为了 实例 ,

例如，布莱克摩尔

[hæd; həd] [kən'demd] [æz; əz] ['bɪgət] [ænd; ənd] [sek'tɛəriən] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruː] [wei] [wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] .
had condemned as bigots and sectarians all those who denied that the Hebrew way was as great as the classical .
有 谴责 作为 偏执狂 和 宗派主义者 全部 那些 WHO 否认 那 这 希伯来语 方式 曾是 作为 伟大的 作为 这 古典 .

曾将所有否认希伯来传统与古典传统一样伟大的人斥为偏执狂和宗派主义者。

[hiː; hi] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['æksɪdənt] [ɒv; əv] [feɪt] [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['pəʊətri] [ɒv; əv] ['westən] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['mɒdld] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪzreɪl] .
He had pronounced it a mere accident of fate that modern poetry of Western Europe was modeled on that of Greece and Rome rather than on that of ancient Israel .
他 有 发音 它 一个 仅仅 事故 的 命运 那 现代的 诗 的 西 欧洲 曾是 建模 在 那 的 希腊 和 罗马 相当 比 在 那 的 古老的 以色列 .

他曾断言，西欧现代诗歌以希腊罗马诗歌为蓝本，而不是以古代以色列诗歌为蓝本，这纯粹是命运的偶然。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept] [ðæt] [feɪt] — [ænd; ənd][tuː; tə][ˌriː'mɒd(ə)l]
But he had been perfectly willing to accept that fate — and to remodel
但 他 有 到过 完美 愿意的 到 接受 那 命运 — 和 到 改造
[ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb][ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['pæt(ə)n]
the form and style of the book of Job on what he considered the pattern
这 形式 和 风格 的 这 书 的 工作 在 什么 他 经过考虑的 这 图案
[ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['epɪk] .
of the classical epic .
的 这 古典 史诗 .

但他完全愿意接受这样的命运——并按照他认为的古典史诗的模式，对《约伯记》的形式和风格进行改造。

[hɪl] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [frɒm; frəm] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Hill is as far as most of his contemporaries from appreciating such a
爬坡道 是 作为 远的 作为 最多 的 他的 同时代人 从 欣赏 这样的 一个
['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ['vɜːʃ(ə)n] .
literal translation as the King James Version .
文字 翻译 作为 这 国王 詹姆斯 版本 .

与他同时代的大多数人相比，希尔对《詹姆斯国王钦定版圣经》这种直译方式的欣赏程度要低得多。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv]['krɪtɪks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt]
he is one of a small group of critics who were beginning to see that
他 是 一 的 一个 小的 团体 的 评论家 WHO 是 开始 到 看 那
[æt; ət] [liːst] ['sɜːt(ə)n]['æspekts][ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [staɪl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'piːl] ;
at least certain aspects of Biblical style were of universal appeal ;
在 至少 肯定 方面 的 圣经 风格 是 的 普遍的 上诉 ;

他是少数开始意识到圣经风格至少在某些方面具有普遍吸引力的评论家之一；

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][æz; əz] [ɪ'fektɪv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz]
that they might be as effective psychologically for the modern Englishman as
那 他们 可能 是 作为 有效的 心理方面 为了 这 现代的 英国人 作为
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒuː] .
for the ancient Jew .
为了 这 古老的 犹 .

它们对现代英国人的心理作用可能与对古代犹太人的心理作用一样有效。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌɔːri'ent(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ə; eɪ] [kə'rektɪv]
And he sees in this collection of ancient Oriental literature a corrective
和 他 看到 在 这 收藏 的 古老的 东方 文学 一个 矫正
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [kən'temp(ə)rəri] ['pəʊətri] .
for some of the worst tendencies of a degenerate contemporary poetry .
为了 一些 的 这 最差 倾向 的 一个 退化 当代的 诗 .

他认为，这套古代东方文学作品集能够纠正当代堕落诗歌的一些最糟糕的倾向。

['hɪlz] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌrənt] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [fɔːm] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Hill's attack upon the current preoccupation with form and polish , and his
丘陵 攻击 之上 这 当前的 专注 和 形式 和 抛光 , 和 他的
[kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] ['smuːðnəs] ,
contempt for mere smoothness ,
鄙视 为了 仅仅 平滑度 ,

希尔抨击了当前对形式和精致的过度追求，以及他对仅仅追求流畅性的蔑视。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pædɪd] [rɪ'dʌndənsi] [ɒv; əv] ['ædɪsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['retərɪk] [ɒv; əv] [træp]
for the padded redundancy of Addison and the elaborate rhetoric of Trapp
为了 这 带衬垫 冗余 的 艾迪生 和 这 精心制作的 修辞 的 特拉普

,
,
,

艾迪生的冗长赘述和特拉普的繁复辞藻，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [weɪdʒd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv]['krɪtɪks][tuː; tə] [meɪk]
are all part of a campaign waged by a small group of critics to make
是 全部 部分 的 一个 活动 发动 经过 一个 小的 团体 的 评论家 到 制作

['pəʊətri][wʌns] [ə'gen] [ə; eɪ] ['viːəkl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [truːθ] .
poetry once again a vehicle of the very highest truth .
诗 一次 再次 一个 车辆 的 这 非常 最高 真相 .

这一切都是一小群批评家发起的一场运动的一部分，目的是让诗歌再次成为最高真理的载体。

[hiː; hi] [in'sist] , [tuː] , [ðæt] [greɪt] [θɔːt] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld]
He insists , too , that great thought cannot be contained within the untroubled
他 坚持 , 也 , 那 伟大的 想法 不能 是 包含 之内 这 平静无波

['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['kʌplət] .
cadences of the heroic couplet .
节奏 的 这 英勇 对联 .

他还坚持认为，伟大的思想不能被包含在英雄双行诗平静的韵律之中。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['prefrəns] [led][tuː; tə][ðə; ði]['friːər] , [ðəʊ] ['kʌrəntli] [ʌn'fæʃnəbl] , [pɪn'dærɪk] ,
His own preference led to the freer , though currently unfashionable , Pindaric ,
他的 自己的 偏爱 引领 到 这 更自由 , 尽管 现在 过时的 , 品达里克 ,

他个人的偏好促成了更为自由、尽管目前已不流行的品达式诗歌的诞生。

[ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['bɪblɪkl] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
the irregularity of which seemed justified by Biblical example ,
这 不规则 的 哪个 似乎 合理的 经过 圣经 例子 ,

这种不规范之处似乎可以用圣经中的例子来解释。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði]['siːkrət]
for despite a century and a half of study and speculation the secret
为了 尽管 一个 世纪 和 一个 一半 的 学习 和 推测 这 秘密

[ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [vɜːs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [sɒlvd] [ænd; ənd][tuː; tə][məʊst]['krɪtɪks]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sɑːmz]
of Biblical verse had not been solved and to most critics even the Psalms
的 圣经 诗 有 不是 到过 已解决 和 到 最多 评论家 甚至 这 诗篇

[ə'pɪəd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['pæt(ə)n] .
appeared devoid of any pattern .
出现 缺乏 的 任何 图案 .

尽管经过一个半世纪的研究和推测，圣经经文的秘密仍然没有被解开，而且在大多数批评家看来，就连诗篇也似乎没有任何模式。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['kaʊli] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'brʌptnəs] [ɒv; əv]
Cowley had declared that in their freedom of structure and abruptness of
考利 有 声明 那 在 他们的 自由 的 结构 和 突兀 的

[træn'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [əʊds] [ɒv; əv] ['pində] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv]
transition the odes of Pindar were like nothing so much as the poetry of
过渡 这 颂歌 的 品达 是 喜欢 没有什么 所以 很多 作为 这 诗 的

['ɪzreɪl] .
Israel .
以色列 .

考利曾宣称，品达的颂歌在结构上的自由和过渡的突然性，与以色列的诗歌极为相似。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hɪl] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pəʊɪt]['prɒfɪt][baɪ][ə'nʌðə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv] ['bɪblɪkl]
In addition , Hill would have the modern poet profit by another quality of Biblical
在 添加 , 爬坡道 会 有 这 现代的 诗人 利润 经过 其他 质量 的 圣经
[staɪl] :
style :
风格 :

此外，希尔还希望现代诗人能够从圣经风格的另一个特点中获益：

[ɪts]['mædʒɪk][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] " [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pleɪnnəs] " [wɪð] [ðə; ði] " ['spɪrɪt][ɒv; əv]
its magic combination of a " magnificent Plainness " with the " Spirit of
它是 魔法 组合 的 一个 " 壮丽 朴素 " 和 这 " 精神 的
['ɪmɪdʒəri] .
Imagery .
图像 .

它神奇地将"宏伟的朴素"与"意象的精神"结合在一起。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hiːbruː] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [sədʒ'ɛstɪvnəs] ,
" This is the Hebrew virtue of concrete suggestiveness ,
" 这 是 这 希伯来语 美德 的 具体的 暗示性 ,

这就是希伯来人特有的具象暗示性美德。

[səʊ] ['haɪli] [praɪzd] [baɪ] 20th - ['sentʃəri] ['krɪtɪks][ænd; ənd][səʊ]['eɪliən][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlaɪzd]
so highly prized by 20th - century critics and so alien to the generalized
所以 高度 珍贵的 经过 20th - 世纪 评论家 和 所以 外星人 到 这 广义
[æb'strækʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɪsɪt]['klærəti][ɒv; əv] [mʌtʃ] 18th - ['sentʃəri] ['pəʊətri] .
abstractions and the explicit clarity of much 18th - century poetry .
抽象 和 这 显式 明晰 的 很多 18th - 世纪 诗 .

20 世纪的评论家们对它推崇备至，而 18 世纪诗歌的普遍抽象和明确清晰的表达方式却与它格格不入。

[ɪn] ['kɒnsənəns] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] ['pəʊətri] [best] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [truːθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
In consonance with those who believed poetry best communicated truth because it
在 和谐 和 那些 WHO 相信 诗 最好的 沟通 真相 因为 它
[ə'piːld] [tuː; tə] [mænz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɒdʒɪk(ə)l]['fæk(ə)lti]
appealed to man's senses and emotions as well as to his logical faculty
上诉 到 男人的 感官 和 情绪 作为 出色地 作为 到 他的 逻辑 学院
,
,
,

与那些认为诗歌最能传达真理，因为它既能诉诸人类的感官和情感，又能诉诸人类的逻辑能力的人的观点一致，

[hɪl] ['preɪzɪz] [ðəʊz] " - ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv]['pəʊətri] " [wɪtʃ] " [ɪn'fleɪm] [ə; eɪ] ['riːdərz] [wɪl] ,
Hill praises those " pictur'd Meanings of Poetry " which " enflame a Reader's Will ,
爬坡道 赞扬 那些 " - 含义 的 诗 " 哪个 " 点燃 一个 读者的 将要 ,
[ænd; ənd][baɪnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
and bind down his Attention .
和 绑定 向下 他的 注意力 .

希尔赞扬那些"生动形象的诗歌意义"，认为它们"激发读者的意志，并牢牢抓住他的注意力"。

" [jet] [hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [træps] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [iks'pænʃənz] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['ɪmɪdʒəri] [rɪ'viːlz] [ðæt]
" Yet his analysis of Trapp's metaphorical expansions of Biblical imagery reveals that
" 然而 他的 分析 的 特拉普的 比喻性的 扩张 的 圣经 图像 揭示 那
[hɪl] [dʌz] [nɒt] [laɪk] ['diːteɪld] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɔː(r)] [lɒŋ] - [drɔːn] - [aʊt] [kəm'pærəsnz] .
Hill does not like detailed descriptions or long - drawn - out comparisons .
爬坡道 做 不是 喜欢 详细的 描述 或者 长的 - 绘制 - 出去 比较 .

"然而，希尔对特拉普对圣经意象的隐喻性扩展的分析表明，希尔不喜欢详细的描述或冗长的比较。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][əd'maiəz][ðə; ði] ['hiːbruː] [ə'bɪləti][tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]
Instead , he admires the Hebrew ability to spring the imagination with a few
反而 , 他 钦佩 这 希伯来语 能力 到 春天 这 想像力 和 一个 很少
['vɪvɪdli] ['kɒŋkriːt] ['diːteɪlz] .
vividly concrete details .
生动地 具体的 细节 .

相反，他很欣赏希伯来人能够用几个生动具体的细节激发人们的想象力。

['praɪə(r)][tuː; tə] [hɪl] [wʌn][kæn; kən][faɪnd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pærəˌfreɪzərz] [ænd; ənd]['krɪtɪks] [laɪk] ['dɛnəm]
Prior to Hill one can find , in a few paraphrasers and critics like Denham
事先的 到 爬坡道 一 能 寻找 , 在 一个 很少 释义者 和 评论家 喜欢 丹汉姆
[ænd; ənd] ['leɪmi] ,
and Lamy ,
和 拉米 ,

在希尔之前，我们可以在丹纳姆和拉米等一些改写者和评论家的作品中找到相关论述。

[saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [sədʒ'ɛstɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
signs of an appreciation of the concrete suggestiveness of the Bible ,
标志 的 一个 欣赏 的 这 具体的 暗示性 的 这 圣经 ,

对圣经具体启示意义的欣赏迹象

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['pærəˌfreɪzərz] [hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]
but most of the hundreds of paraphrasers had felt it desirable to
但 最多 的 这 数百 的 释义者 有 毛毡 它 理想 到
[ɪk'spænd] ['bɪblɪkl] ['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd]['klærəfaɪ][ðem; ðəm] .
expand Biblical images to beautify and clarify them .
扩张 圣经 图片 到 美化 和 阐明 他们 .

但数百名改写者中的大多数人都认为，扩展圣经中的意象，使其更加美化和清晰，是可取的。

[hɪl] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [iːs'θetɪk] [lɒs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [baɪ]
Hill was apparently the first to prove the esthetic loss in such a practice by
爬坡道 曾是 显然 这 第一的 到 证明 这 美学 损失 在 这样的 一个 实践 经过
[æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [ˌpærə'fræstɪk] [iks'pænʃənz] .
an analysis of particular paraphrastic expansions .
一个 分析 的 特别的 释义 扩张 .

希尔显然是第一个通过分析特定的释义扩展来证明这种做法会造成审美损失的人。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] , [haʊ'evə(r)] , ['hɪlz] [əʊn] ['pærəfreɪz] [siːm] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd]
Despite his theory , however , Hill's own paraphrase seems almost as artificial and
尽管 他的 理论 , 然而 , 丘陵 自己的 释义 似乎 几乎 作为 人造的 和
[ən] - ['bɪblɪkl] [æz; əz] [ðəʊz] [hiː; hi] [kən'demz] .
un - Biblical as those he condemns .
联合国 - 圣经 作为 那些 他 谴责 .

然而，尽管希尔提出了他的理论，但他自己的释义似乎和他所谴责的释义一样生硬且不符合圣经。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [fə'gɛt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hiː; hi] [priːtʃ] .
He often forgets the principles he preaches .
他 经常 忘记了 这 原则 他 布道 .

他经常忘记自己所宣扬的原则。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [ðeə(r)][ɪz] ['evɪdənt] [ə; eɪ][blaɪnd][spɒt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But even in his preface there is evident a blind spot that is a mark of his
但 甚至 在 他的 前言 那里 是 明显 一个 瞎的 点 那 是 一个 标记 的 他的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

但即使在他所作的前言中，也明显存在着他年龄所造成的盲点。

[hɪz; ɪz] [fɔːls] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [dɪ'kɔːrəm] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['mɪlt(ə)n] ,
His false ideas of decorum , admiration for Milton ,
他的 错误的 想法 的 礼仪 , 钦佩 为了 米尔顿 ,

他对礼仪的错误观念，以及对弥尔顿的崇拜，

[ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] ['dɛnɪsɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sə'blaɪm][æz; əz][ðə; ði] " [vɑːst] "
and approval of Dennis's interpretation of the sublime as the " vast "
和 赞同 的 丹尼斯的 解释 的 这 升华 作为 这 " 广阔的 "
[ænd; ənd][ðə; ði] " ['terəb(ə)l] ,
and the " terrible ,
和 这 " 糟糕的 ,

并赞同丹尼斯对崇高之美的诠释，即“广阔”和“可怕”。

" [ɔːl] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] " [ləʊ] " [ɔː(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] .
" all lead him to condemn the " low " or the familiar .
" 全部 带领 他 到 谴责 这 " 低的 " 或者 这 熟悉的 .

这一切都让他谴责“低俗”或熟悉的事物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] [tuː; tə] " [reɪz] " [bəuθ][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pærəsnz]
And his own efforts to " raise " both his language and his comparisons
和 他的 自己的 努力 到 " 增加 " 两个都 他的 语言 和 他的 比较
[tuː; tə][suːt][ðə; ði] " [haɪ] " ['bɪblɪkl] ['sʌbdʒɪkt] ,
to suit the " high " Biblical subject ,
到 套装 这 " 高的 " 圣经 主题 ,

他努力“提升”自己的语言和比喻，以适应圣经这一“高深”的主题。

[rɪ'zʌlt] [ɪn] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] , ['kɒmpaʊnd] ['epəˌθets] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mil'tɒnik] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
result in personifications , compound epithets , and a Miltonic vocabulary ,
结果 在 拟人化 , 化合物 绰号 , 和 一个 米尔顿 词汇 ,

其结果是出现了拟人化、复合形容词和弥尔顿式的词汇。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] [sɪm'plɪsəti] [hiː; hi] [hɪm'self] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
by which the very simplicity he himself found in the Bible is destroyed .
经过 哪个 这 非常 简单 他 他自己 成立 在 这 圣经 是 损毁 .

这样一来，他自己在《圣经》中发现的那种简朴之美就被破坏了。

[ə'nʌðə(r)] ['dekeɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [dʒɒn] ['hʌzbəndz] [wʊd] ['demənstreɪt] [ə; eɪ][klɪə(r)]
Another decade was to pass before John Husbands would demonstrate a clear
其他 十年 曾是 到 经过 前 约翰 丈夫们 会 证明 一个 清除
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [preɪz] [ɪts] " ['penmən] "
appreciation for the true simplicity of the Bible and praise its " penmen "
欣赏 为了 这 真的 简单 的 这 圣经 和 称赞 它是 " 笔人 "
[ɪn] [tɜːmz] [kləʊz][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] .
in terms close to those employed to describe original genius .
在 条款 关闭 到 那些 受雇 到 描述 原来的 天才 .

又过了十年，约翰·哈斯班兹才真正领悟到圣经的真正简洁性，并以接近于描述原创天才的措辞来赞扬圣经的“作者”。

['gretʃən] [grɑːf] [pɑːl]
Gretchen Graf Pahl
格雷琴 格拉夫 帕尔

格雷琴·格拉夫·帕尔

[pə'məunə] ['kɒlɪdʒ]
Pomona College
波莫纳 大学

波莫纳学院

[ðə; ði] ['eseɪ] " [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , " [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] (-) ,
The essay " Of Genius , " from the Occasional Paper (1719) ,
这 散文 " 的 天才 , " 从 这 偶然 纸 (-) ,

论文《论天才》，选自《偶发论文集》（1719 年），

[ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] .
is reproduced from a copy in the New York Public Library .
是 复制品 从 一个 复制 在 这 新的 约克 民众 图书馆 .

摘自纽约公共图书馆藏本。

[ðə; ði] ['taɪpskrɪpt] [ɒv; əv] ['eərən] ['hɪlz] ['prefəs] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn] [ðə; ði] ['henri] [iː] ['hʌntɪŋtən] ['laɪbrəri] .
The typescript of Aaron Hill's preface is based on a copy in the Henry E Huntington Library .
这 TypeScript 的 亚伦 丘陵 前言 是 基于 在 一个 复制 在 这 亨利 E 亨廷顿 图书馆 .

亚伦·希尔序言的打字稿是根据亨利·E·亨廷顿图书馆的一份副本改编的。

[bəuθ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Both works are used with permission .
两个都 作品 是 用过的 和 允许 .

两件作品均已获得授权使用。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] .
OCCASIONAL PAPER .
偶然 纸 .

特刊。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[nʌm] .
NUMB .
麻木的 .

麻木的。

[eks] .
X .
X .

X.

[ɒv; əv]
OF
的

的

['dʒiːniəs] .
GENIUS .
天才 .

天才。

[ðə; ði] [kɑː'tiːziən; kɑː'tiːʒən] ['kætəgəriz] [ɑː(r); ə(r)] [kənteɪnd] [ɪn] [ðiːz] [tuː]
The Cartesian Categories are contain'd in these two
这 笛卡尔 类别 是 包含 在 这些 二

笛卡尔范畴包含在这两个范畴中。

['vɜːrsəz] ,
Verses ,
诗句 ,

诗句，

[menz] , - , [kwaɪz] , ['moʊtəs] , [pɒzɪ'tjʊəɹə] , ['fɪgjʊrə] , [sʌnt] ,
Mens , mensura , quies , motus , positura , Figura , Sunt ,
男士 , - , 静默 , 莫图斯 , 位置 , 图拉 , 太阳 ,

男士、mensura、quies、motus、positura、Figura、Sunt、

[kʌm] [mə'tɪəriə] , - [ek'sɔːdɪə][ˌriː'rʌm] .
cum materia , cunctarum Exordia rerum .
精液 物质 , - 外言 物 .

暨材料，cunctarum Exordia rerum。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)] , [menz] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɔːl] .
The Spiritual Nature , Mens , is at the head of All .
这 精神 自然 , 男士 , 是 在 这 头 的 全部 .

精神本质，即人性，是万物之首。

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ɒn][hɪə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [træn'sendənt] ['neɪtʃə(r)] ,
ought to be look'd on here , as a Transcendent Nature ,
应该 到 是 看起来 在 这里 , 作为 一个 超凡脱俗 自然 ,

在这里应该将其视为一种超越性的自然。

- - [pə(r)]['ɑːmniːz] - .
quæ vagatur per omnes Categorias .
- - 每 所有人 - .

quæ vagatur per omnes 类别。

- ['dɪkʃ(ə)n] .
Bayle's Diction .
- 措辞 .

贝勒的措辞。

[ɒn][ðə; ði] ['hiːðn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
on the Heathen Doctrine of
在 这 异教徒 教义 的

论异教教义

['meni] - .
many Genij .
许多 - .

许多天才。

[siː] [keɪnaɪts] .
See CAINITES .
看 该隐后裔 .

参见该隐人。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm] .
Printed for EM .
打印 为了 EM .

为EM打印。

['mæθjuːz] [æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
MATTHEWS at the Bible
马修斯 在 这 圣经

圣经中的马太福音

[ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] ; [dʒeɪ] . ['rɒbəts] , [ɪn]
in Pater - Noster - Row ; J . ROBERTS , in
在 帕特 - 诺斯特 - 排 ; J . 罗伯茨 , 在

在帕特诺斯特街；J. ROBERTS，

['wɒrɪk] - [leɪn] ; [dʒeɪ] . ['hærɪs(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Warwick - Lane ; J . HARRISON , under the
沃里克 - 车道 ; J . 哈里森 , 在下面 这

沃里克-莱恩；J.哈里森，在

['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] . [dɒd] , [wɪ'ðaʊt]
Royal Exchange ; and A . DODD , without
皇家 交换 ; 和 一个 . 多德 , 没有

皇家交易所；以及 A. DODD，没有

['temp(ə)l] - [bɑː(r)] .
Temple - Bar .
寺庙 - 酒吧 .

圣殿酒吧区。

- .
MDCCXIX .
- .

MDCCXIX。

[ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
OF GENIUS .
的 天才 .

天才之作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
It is a Matter of common Observation ,
它 是 一个 事情 的 常见的 观察 ,

这是人尽皆知的常识。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][vɑːst][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] [bent] [ɒv; əv] [menz] [maɪndz] .
that there is a vast Variety in the Bent of Mens Minds .
那 那里 是 一个 广阔的 种类 在 这 弯曲 的 男士 思想 .

人类思想倾向存在着巨大的多样性。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;
Some have a Taste of one Way of Living , some of another ;
一些 有 一个 品尝 的 一 方式 的 活的 , 一些 的 其他 ;

有些人体验过一种生活方式，有些人体验过另一种生活方式；

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , ['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz]
some have a Turn for one kind of Employment , others for what is
一些 有 一个 转动 为了 一 种类 的 就业 , 其他的 为了 什么 是
[kwaɪt] ['dɪfrənt] .
quite different .
相当 不同的 .

有些人擅长某种类型的工作，而另一些人则擅长完全不同的工作。

['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] ,
Whether this be from the Constitution of the Mind itself ,
无论 这 是 从 这 宪法 的 这 头脑 本身 ,

这是否源于心灵本身的构成，

[æz; əz][sʌm; səm] [sɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][æpt][tuː; tə] [prə'djuːs] [sʌm; səm][plɑːnts][ænd; ənd] [hɜːbs] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ;
as some Soils are more apt to produce some Plants and Herbs than others ;
作为 一些 土壤 是 更多的 易于 到 生产 一些 植物 和 草药 比 其他的 ；

因为有些土壤比其他土壤更适合生长某些植物和草药；

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] ,
or from the Laws of Union between the Body and Mind ,
或者 从 这 法律 的 联盟 之间 这 身体 和 头脑 ，

或者从身心结合的法则来看，

[æz; əz][sʌm; səm] [k'laɪməts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['kaɪndli][tuː; tə] [nɜːs] [pə'tɪkjələ(r)]['vedʒtəb(ə)lz][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ;
as some Climates are more kindly to nurse particular Vegetables than others ;
作为 一些 气候 是 更多的 亲切地 到 护士 特别的 蔬菜 比 其他的 ；

因为有些气候比其他气候更适合某些蔬菜的生长；

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ðə; ði] [wɜːld] ,
or from the immediate Impulse of that Power which governs the World ,
或者 从 这 即时 冲动 的 那 力量 哪个 统治 这 世界 ，

或者直接源于主宰世界的那股力量的冲动，

[ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .
is not so easy to determine .
是 不是 所以 简单的 到 决定 .

这并不容易确定。

[wiː; wi][ə'skraɪb] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] [ə'mʌŋst] [men] .
We ascribe this to a difference of Genius amongst Men .
我们 归咎于 这 到 一个 不同之处 的 天才 在 男人 .

我们认为这是由于男性和女性之间的天赋差异造成的。

['dʒiːniəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ai'dɔlətə] : ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
Genius was a Deity worshipped by the Ancient Idolaters : Sometimes as the God of Nature ;
天才 曾是 一个 神 崇拜 经过 这 古老的 偶像崇拜者 : 有时 作为 这 上帝 的 自然 ;

天才曾是古代偶像崇拜者所崇拜的神灵：有时被视为自然之神；

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['sɪti] [ɔː(r)] ['kʌntri] , [ɔː(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ɔː(r)] [wʊd] ,
sometimes as the God of a particular City or Country , or Fountain , or Wood ,
有时 作为 这 上帝 的 一个 特别的 城市 或者 国家 ， 或者 喷泉 ， 或者 木头 ，

有时被视为某个城市、国家、喷泉或森林的神灵。

[ɔː(r)][ðə; ði][laɪk] ; ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ænd; ənd][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .
or the like ; sometimes as the Guardian and Director of a single Person .
或者 这 喜欢 ； 有时 作为 这 监护人 和 导演 的 一个 单身的 人 .

或者类似角色；有时担任单一人士的监护人和董事。

- , - ; ['meɪʊm] [prɑːstretəs] - .
Exuitur , Geniumq ; meum prostratus adorat .
- , - ; 梅姆 匍匐 - .

Exuitur，Geniumq；我崇拜崇拜者。

['prɑːpərt] .
Propert .
财产 .

财产。

[el] . [fɔːr] .
I . 4 .
我 . 4 .

第 4 行

[el] . [naɪn]
El . 9
埃尔 . 9

9号

[viː] . - .
V . 43 .
V . - .

V. 43.

[ðə; ði] ['hiːðn] [hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ,
The Heathens had a Notion ,
这 异教徒 有 一个 概念 ,

异教徒们有一个想法，

[ðæt] ['evri] [mæn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [[ə; eɪ]] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
that every Man upon his Birth was given up to the [A] Conduct of
那 每一个 男人 之上 他的 出生 曾是 给定 向上 到 这 [一个] 执行 的
[sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['biːɪŋ] ,
some invisible Being ,
一些 无形的 存在 ,

每个人一出生就被交由某个看不见的存在者来引导，

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd]['gʌv(ə)n][ænd; ənd][də'rekt][hɪz; ɪz] [laɪf] .
who was to form his Mind , and govern and direct his Life .
WHO 曾是 到 形式 他的 头脑 , 和 治理 和 直接的 他的 生活 .

谁将塑造他的心智，并主宰和指引他的人生。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [griːks] [kɔːld] [[biː]] - [ɔː(r)] - [ðə; ði]['lætɪnz] , ['dʒiːniəs] .
This Being the Greeks called [B] Δαιμων or Δαιμονιον the Latins , Genius .
这 存在 这 希腊人 称为 [B] - 或者 - 这 拉丁语 , 天才 .

希腊人将其称为[B] Δαιμων 或拉丁人的Δαιμονιον，天才。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə; eɪ] [[diː]] [peə(r)][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tend] ['evri]
Some of them suppos'd a [D] Pair of Genij were to attend every
一些 的 他们 假设 一个 [D] 一对 的 - 是 到 出席 每一个
[mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ;
Man from his Birth ;
男人 从 他的 出生 ;

他们中有些人认为，每个男人从出生起就应该有一对精灵陪伴；

[wʌn] [gʊd] , ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][bæd] ,
one Good , always putting him on the Practice of Virtue ; the other Bad ,
一 好的 , 总是 推杆 他 在 这 实践 的 美德 ; 这 其他 坏的 ,

一个好人，总是让他实践美德；另一个坏人，

[ˈprɒmptɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [bɪˈheɪvjə(r)] ; [ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈsevrəl]
prompting him to a vicious Behaviour ; and according as their several
提示 他 到 一个 恶毒 行为 ; 和 根据 作为 他们的 一些
[səˈdʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [əˈtendɪd] [tuː; tə] ,
Suggestions were most attended to ,
建议 是 最多 参加 到 ,

促使他做出恶劣行为；并且根据他们的各种建议，这些建议得到了最充分的采纳，

[ðə; ði][mæn] [bɪˈkeɪm] [ˈaɪðə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [ɔː(r)] [ˈvɪʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌinkliˈneiʃən] : [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs]
the Man became either Virtuous or Vicious in his Inclinations : And from this
这 男人 成为 任何一个 有德行的 或者 恶毒 在 他的 倾向 : 和 从 这
[ˈɪnfluəns] ,
Influence ,
影响 ,

这个人会因其倾向而变得要么善良要么邪恶：而受这种影响，

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][wɒz; wəz] [tuː; tə][hæv; həv] [təˈwɔːdz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] ,
which the Genius was suppos'd to have towards forming the Mind ,
哪个 这 天才 曾是 假设 到 有 向 成型 这 头脑 ,

天才被认为对塑造心灵具有这种能力，

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz][baɪ] [dɪˈgriːz] [meɪd] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ɪtˈself] .
the Word was by degrees made to stand for the Inclination itself .
这 单词 曾是 经过 学位 制成 到 站立 为了 这 倾角 本身 .

"道"逐渐被用来代表"倾向"本身。

[hens] [[iː]] - [ˈdʒɛniˌoʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪnz] [ˈsɪgnɪfaɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [skəʊp] [tuː; tə] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] ,
Hence [E] indulgere Genio with the Latins signifies , to give Scope to Inclination ,
因此 [E] - 天才 和 这 拉丁语 表示 , 到 给 范围 到 倾角 ,

因此[E] indulgere Genio 与拉丁语的意思是，给予倾向以范围，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈkɒmənli] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] .
and more commonly to what is none of the best .
和 更多的 通常 到 什么 是 没有任何 的 这 最好的 .

更常见的情况是，没有一个是最佳选择。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [[ef]] - [dʒiːnjəm] , [ˈsɪgnɪfaɪz] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ˈneɪtʃə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː]
On the other Hand , [F] Defraudare Genium , signifies to deny Nature what it
在 这 其他 手 , [F] - Genium , 表示 到 否定 自然 什么 它
[kreiv] .
craves .
渴望 .

另一方面，[F]Defraudare Genium 表示拒绝自然所渴望的东西。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

- [ˌθiːˈɒləˌdʒaɪ] , [ɪn][ˈluːsəm] - [hɑːmɪnɪbəs] [kʌŋktɪs] , [ˈsælvə] - [fɑːtɑːli] , -
Ferunt Theologi , in lucem editis Hominibus cunctis , Salva firmitate fatali , bujusmodi
- 神学家 , 在 光合色素 - 人类 坎蒂斯 , 萨尔瓦 - 致命 , -
- , [vɛlət] [ˈæktəs] [vɛktʃɝə] ,
quedam , velut actus vectura ,
- , 天鹅绒 行为 Vectura ,

Ferunt Theologi，in lucem editis Hominibus cunctis，Salvafirmitate fatali，bujusmodi quedam，velut actus vectura，

[ˈnjuːmɪnə] - : - [ˈteɪmən] - [ˈviːzə] , [kwɒz] - - - .
numina Sociari : Admodum tamen paucissimis visa , quos multiplices auxere virtutes .
神圣 - : - 塔门 - 签证 , quos - - - .

numina Sociari：Admodum tamen paucissimis 签证，quos multiplices auxere virtutes。

- & ['ɔːˈrækjʊlə] & ['ɔːtoʊ'rɛz] - - .
Idque & Oracula & Autores docuerunt praclari .
- & 神谕 & 作者 - - .

Idque & Oracula & Autores 纪录片。

[mɑːˈsel] [lɪb] . - .
Ammian Marcel Lib . 21 .
阿米安 马塞尔 图书馆 . - .

阿米安·马塞尔·利布。21.

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

- - - -
Ἅπαντι Δαιμων ανδρι συμπαριστaται
- - - -

Ἅπαντι Δαιμων ανδρι συμπαριστaται

- - - - - .
Ευθυς γενομενω μυσταγωγος του βιου .
- - - - - .

γενομενω μυσταγωγος του βιου。

- .
Menan .
- .

梅南。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[skɪt]['dʒiːniəs][nɑːˈtɑːli] ['kɒmz] , [ˌkjuː juː ˈaɪ] [æstrəm] , ['neɪtʃə(r)] ['diəs] [hjuːˈmɑːnə] .
Scit Genius Natale comes , qui temperat Astrum , Nature Deus Humana .
scit 天才 纳塔莱 来 , qui 温度 星体 , 自然 上帝 人类 .

Scit Genius Natale 来了，qui tempat Astrum，Nature Deus Humana。

- .
Horat .
- .

霍拉特。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['fʊtnəʊt] [ɪz][nɒt] [siːn] [ɪn][ðə; ði][tekst]]
[Transcriber's Note : This footnote is not seen in the text]
[转录员的 笔记 : 这 脚注 是 不是 已见 在 这 文本]

【转录者注：正文中未出现此脚注】

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

['vɒlʌnt] - [dʒiːnjəm] - - - & ['meɪləm] , [hɒk][ˌiː es 'tiː]
Volunt unicuique Genium appositum Damonem benum & malum , hoc est
志愿者 - Genium - - - & 恶意 , hoc est

Volunt unique Genium appositum Damonem benum & malum, hoc est

[ræfənɛm] [kweɪ; kwɑː][æd][məˈliːɔːrə][ˈsempə(r)] - , & [lɪbɪdːnɛm] [kweɪ; kwɑː][æd] - , [hɪk]
rationem qua ad meliora semper boriatur , & libidinem qua ad pejora , hic
理由 qua 广告 美利奥拉 永远 - , & 利比定 qua 广告 - , 嗝
[ˌiː es ˈtiː] [ˈlɑːvə] & [ˈdʒiːniəs][ˈmeiləs] ,
est Larva & Genius malus ,
est 幼虫 & 天才 恶意 ,

rationem qua ad meliora semper boriatur, & libidinem qua ad pejora, hic est Larva & Genius malus,

[ˈɪli] [ˈbəʊnəs][ˈdʒiːniəs] & [lɑː(r)] .
ille bonus Genius & Lar .
伊勒 奖金 天才 & 拉尔 .

ille bonus Genius & Lar。

[sɜːrv] .
Serv .
服务 .

服务。

[ɪn][ˈvɜːdʒɪl] , [lɪb] . [sɪks] .
in Virgil , Lib . 6 .
在 维吉尔 , 图书馆 . 6 .

出自维吉尔，《诗集》第6卷。

[viː] . - .
v . 743 .
v . - .

第 743 节

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[ɪnˈdʌldʒ] [ˈdʒɛniˌoʊ] : - [ˈdʌlsiːə] .
Indulge Genio : carpamus dulcia .
放纵 天才 : - 杜尔西亚 .

尽情享受 Genio：carpamus dulcia。

[pɜːrs] .
Pers .
人 .

个人

[sæt] . [faɪv] .
Sat . 5 .
星期六 . 5 .

星期六 5.

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[ˈsuːəm] - [dʒiːnjəm] .
Suum defraudans Genium .
苏姆 - Genium .

Suum defraudans Genium.

- .
Terent .
- .

特伦特。

[fɔːrm] .
Phorm .
福尔摩 .

激素。

[ækt][wʌn] .
Act 1 .
行为 1 .

第一幕

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪn] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [dʌθ] [nɒt] ['beəli] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə]
But a Genius in common Acceptation amongst us , doth not barely answer to
但 一个 天才 在 常见的 接受 在 我们 , 确实 不是 仅仅 回答 到
[ðɪs] [sens] .
this Sense .
这 感觉 .

但是，在我们普遍认可的天才，却很难符合这种定义。

[ðə; ði]['pɒndəs] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ɪts] ['miːnɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][beə(r)]
The Pondus Animæ is to be taken into its Meaning , as well as the bare
这 池塘 - 是 到 是 已采取 进入 它是 意义 , 作为 出色地 作为 这 裸
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] ;
Inclination ;
倾角 ;

Pondus Animæ 不仅要考虑其字面含义，还要考虑其字面含义；

[æz; əz][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [beəz] [greɪt] [rɪ'zembləns]) [dʌθ] [nɒt] ['beəli]
as Gravitation in a Body (to which this bears great Resemblance) doth not barely
作为 引力 在 一个 身体 (到 哪个 这 熊 伟大的 相似) 确实 不是 仅仅
[ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['məʊʃn] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sentə(r)] ,
imply a determination of its Motion towards a certain Center ,
意味着 一个 决心 的 它是 运动 向 一个 肯定 中心 ,

物体中的引力（与此非常相似）不仅仅意味着物体向某个中心运动的决定性因素，

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɪs][ɔː(r)] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] ['fɔːwəd] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
but the Vis or Force with which it is carried forward ; and so the English
但 这 视觉 或者 力量 和 哪个 它 是 携带 向前 ; 和 所以 这 英语
[wɜːd] ['dʒiːniəs] ,
Word Genius ,
单词 天才 ,

但推动它前进的力量或能量；因此，英语单词 Genius（天才）也是如此。

['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪn] [wɜːd] , [ænd; ənd][ɪn'dʒiːniəm][tə'geðə(r)] .
answers to the same Latin Word , and Ingenium together .
答案 到 这 相同的 拉丁 单词 , 和 英格尼姆 一起 .

这两个词都与拉丁语单词 Ingenium 同义。

[[dʒiː]] [ɪn'dʒiːniəm][ɪz][ðə; ði][vɪs] - , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːs] [ɔː(r)]['paʊə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['evri]
[G] Ingenium is the Vis ingenita , the natural Force or Power with which every
[G] 英格尼姆 是 这 视觉 - , 这 自然的 力量 或者 力量 和 哪个 每一个
['biːɪŋ] [ɪz] [in'djuː] ;
Being is indued ;
存在 是 引发 ;

[G]Ingenium 是 Vis ingenita，是每个生命体所具有的自然力量或能力；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [tə'wɔːdz] ['eni]
and this , together with the particular Inclination of the Mind , towards any
和 这 , 一起 和 这 特别的 倾角 的 这 头脑 , 向 任何
['bɪznəs] ,
Business ,
商业 ,

这一点，再加上个人对任何行业的特殊倾向，

[ɔː(r)] ['stʌdi] , [ɔː(r)] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .
or Study , or Way of Life , is what we mean by a Genius .
或者 学习 , 或者 方式 的 生活 , 是 什么 我们 意思是 经过 一个 天才 .

或者说，我们所说的天才，指的是一种学习方式或生活方式。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [ʃaɪn] [ɪn] ['eni]['steɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
Both are necessary to make a Man shine in any Station or Employment .
两个都 是 必要的 到 制作 一个 男人 闪耀 在 任何 车站 或者 就业 .

两者对于任何职位或职业中一个男人脱颖而出都至关重要。

['nʌθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] , [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['lætɪnz] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nothing considerable can be done against the Grain , or as the Latins express it ,
没有什么 大量 能 是 完毕 反对 这 粮食 , 或者 作为 这 拉丁语 表达 它 ,

逆潮流而动是行不通的，或者用拉丁语来说，就是逆潮流而动是行不通的。

[ɪn'vaɪtə] [mɪ'nɜːvə] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , " [fɔrkt] ['stʌdiz] , [sez] [[eɪtʃ]] ['senəkə] , [wɪl] ['nevə(r)]['ɑːnsə(r)] :
invita Minerva , in spite of Power and Inclination , " Forc'd Studies , says [H] Seneca , will never answer :
邀请 米涅瓦 , 在 尽管如此 的 力量 和 倾角 , " 被迫 研究 , 说道 [H] 塞内卡 , 将要 绝不 回答 :

尽管拥有权力和意愿，但塞内卡说，强迫学习永远不会回答密涅瓦的邀请：

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪz][ɪn][veɪn] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)][rɪ'kɔil, 'riːkɔil] .
The Labour is in vain where Nature recoils .
这 劳动 是 在 徒劳 在哪里 自然 反冲 .

自然规律退缩的地方，一切努力都是徒劳。

" [ɪn'diːd] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːdz] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] [strɒŋ] ,
" Indeed , where the Inclination towards any Thing is strong ,
" 的确 , 在哪里 这 倾角 向 任何 事物 是 强的 ,

“的确，当一个人对某件事物的倾向强烈时，

['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətiz] :
Diligence and Application will in a great Measure supply the Defect of natural Abilities :
勤勉 和 应用 将要 在 一个 伟大的 措施 供应 这 缺点 的 自然的 能力 :

勤奋和努力在很大程度上可以弥补天赋的不足：

[bʌt; bət] [ðen] ['əʊnli][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,
But then only is in a finish'd Genius ,
但 然后 仅有的 是 在 一个 完成了 天才 ,

但只有在完成的天才作品中，

[wen] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːs] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
when with a strong Inclination there is a due Proportion of Force and Vigour in the Mind to pursue it .
什么时候 和 一个 强的 倾角 那里 是 一个 到期的 部分 的 力量 和 活力 在 这 头脑 到 追求 它 .

当一个人有强烈的意愿时，他的内心就会有足够的决心和毅力去追求它。

[[dʒiː]]
[G]
[G]

[G]

[ɪn'dʒiːniəm]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi]['ɪntəs] - .
Ingenium quasi intus genitum .
英格尼姆 准 内 - .

Ingenium quasi intus genitum.

[[eɪtʃ]]
[H]
[H]

[H]

[meɪl] [rɪ'spɒndənt] ['ɪn'dʒiːniə] - ; - - ['leɪbə(r)][,iː es 'tiː] .
Male respondent ingenia coacta ; reluctante naturâirritus Labor est .
男性 答辩人 英格尼亚 - ; - - 劳动 est .

男性受访者 ingenia coacta；不情愿的自然 劳动 est。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst][və'raɪəti][ɒv; əv] [ðiːz] [,inkli'neiʃən] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .
There is a vast Variety of these Inclinations among Mankind .
那里 是 一个 广阔的 种类 的 这些 倾向 之中 人类 .

人类的这类倾向种类繁多。

[sʌm; səm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [bent] [tuː; tə] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ]
Some there are who have no bent to Business at all ; but , if they
一些 那里 是 WHO 有 不 弯曲 到 商业 在 全部 ; 但 , 如果 他们
[kʊd; kəd] [ɪn'dʌldʒ] [,ɪnklɪ'neɪʃn] ,
could indulge Inclination ,
可以 放纵 倾角 ,

有些人对经商毫无兴趣；但是，如果他们能够放纵自己的兴趣，

[wʊd] [dəʊz] [aʊt] [laɪf] [ɪn] [pə'petʃuəl] [sləʊθ] [ænd; ənd][,ɪnæk'tɪvəti] : ['ʌðə(r)z] [kænt] [biː; bi][,ɔːltə'geðə(r)]
would doze out Life in perpetual Sloth and Inactivity : Others can't be altogether
会 瞌睡 出去 生活 在 永久 树懒 和 不活动 : 其他的 不能 是 共
['aɪd(ə)l] ,
Idle ,
闲置的 ,

会昏昏欲睡，终日懒惰无所事事：其他人则不能完全闲着，

[bʌt; bət][ɪn'klaɪn]['əʊnli][tuː; tə] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
but incline only to trifling and useless Employments , or such as are
但 倾斜 仅有的 到 琐事 和 无用 就业 , 或者 这样的 作为 是
[,ɔːltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
altogether out of Character .
共 出去 的 特点 .

但他只倾向于从事琐碎无用的工作，或者完全不符合他本性的工作。

[bəʊθ] [ðiːz] [sɔːrts][ɒv; əv][men][ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] : [ðeɪ] [dʒʌst][lɪv; laɪv] ,
Both these sorts of Men are properly good for nothing : They just live ,
两个都 这些 排序 的 男人 是 适当地 好的 为了 没有什么 : 他们 只是 居住 ,

这两种男人都一无是处：他们只是活着，

[ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [[ai]] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət]['ɑːnsə(r)][nəʊ]
and help to [I] consume the Products of the Earth , but answer no
和 帮助 到 [我] 消耗 这 产品 的 这 地球 , 但 回答 不
['væljuəb(ə)l][end][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
valuable End of Living ,
有价值的 结尾 的 活的 ,

并帮助我消耗地球的产物，但却无法回答任何有价值的生命终点问题。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ai] [miːn] ; ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] [gʊd] ['gʌvənmənt] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz]
out of Inclination I mean ; Providence and good Government have sometimes
出去 的 倾角 我 意思是 ； 普罗维登斯 和 好的 政府 有 有时
[meɪd] [ðem; ðəm] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
made them serviceable against it .
制成 他们 可用 反对 它 .

我的意思是出于本能；天意和良好的政府有时使它们能够对抗它。

[[ai]]
[I]
[我]

[我]

- ['næti] .
Fruges consumere nati .
弗鲁格斯 - 纳蒂 .

Fruges consumere nati.

- .
Horat .
- .

霍拉特。

[ðə; ði]['betə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ['əʊnli]['væljuəb(ə)l] , [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
The better , and in Truth only valuable , Part of Mankind ,
这 更好的 ， 和 在 真相 仅有的 有价值的 ， 部分 的 人类 ，

人类中更优秀、也是唯一真正有价值的部分

[hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] [və'raɪəti]
have a Turn for one sort of Business or other , but with great variety
有 一个 转动 为了 一 种类 的 商业 或者 其他 ， 但 和 伟大的 种类
[ɒv; əv] [teɪst] .
of Taste .
的 品尝 .

对某种类型的生意感兴趣，但口味却多种多样。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [diːp] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] : [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]
Some are addicted to deep Thought and Contemplation : Some to the
一些 是 上瘾 到 深的 想法 和 沉思 ： 一些 到 这
[æb'stræktɪd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ;
abstracted Speculations of Metaphysicks ;
摘要 猜测 的 形而上学 ；

有些人沉迷于深思熟虑，有些人沉迷于形而上学的抽象思辨；

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæθəmætɪks] ; [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]
some to the evident Demonstrations of the Mathematicks ; some to the
一些 到 这 明显 示威游行 的 这 数学 ； 一些 到 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
History of Nature ,
历史 的 自然 ，

有的归因于数学的显而易见的证明；有的归因于自然史。

[bɪlt] [ə'pɒn] [truː] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , [ɔː(r)] ['ækjərət] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] : [sʌm; səm]
built upon true Narration , or accurate Observations and Experiments : Some
建造 之上 真的 旁白 ， 或者 准确的 观察 和 实验 ： 一些
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haɪ'pɒθɪsiːz] ,
to the Invention of Hypotheses ,
到 这 发明 的 假设 ，

建立在真实叙述或准确的观察和实验之上：一些关于假设的提出，

[tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['veəriəs] [fə'nɒmɪnə] .
to solve the various Phenomena .
到 解决 这 各种各样的 现象 .

解决各种现象。

[sʌm; səm] [ə'fekt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , ['krɪtɪsɪzəm] , ['ɒrətri] , ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['stʌdiz] .
Some affect the study of Languages , Criticism , Oratory , Poetry , and such like Studies .
一些 影响 这 学习 的 语言 , 批评 , 演说 , 诗 , 和 这样的 喜欢 研究 .

有些影响语言学、批评学、演说学、诗歌等学科的研究。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] ,
Some have a Taste for Musick ,
一些 有 一个 品尝 为了 音乐 ,

有些人喜欢音乐，

[sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ðəʊz] ['saɪəns] [wɪtʃ] [mʌst; məst][help][tuː; tə] ['ækjərəsi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] :
some for History and those Sciences which must help to Accuracy in it :
一些 为了 历史 和 那些 科学 哪个 必须 帮助 到 准确性 在 它 :

有些是为了历史，有些是为了那些有助于提高历史准确性的科学：

[sʌm; səm][hæv; həv] [hedz] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒlɪtɪk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [wˈɔːz] .
Some have Heads turned for Politicks , and others for Wars .
一些 有 头部 转向 为了 政治 , 和 其他的 为了 战争 .

有些人热衷政治，有些人则热衷战争。

[sʌm; səm] [fjuː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kwɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['fæk(ə)ltɪz] , [æz; əz][tuː; tə][grɑːsp] [æt; ət] ['evri] [θɪŋ] ,
Some few there are of such quick and strong Faculties , as to grasp at every thing ,
一些 很少 那里 是 的 这样的 快的 和 强的 学院 , 作为 到 抓牢 在 每一个 事物 ,

有些人天生具有如此敏捷和强大的能力，能够抓住一切事物。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['emɪnənt] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['sevrəl] [prə'feʃnz] [æt; ət][wʌns] .
and who have made a very eminent Figure in several Professions at once .
和 WHO 有 制成 一个 非常 杰出 数字 在 一些 职业 在 一次 .

他们同时在多个行业中都取得了卓越的成就。

[wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [seɪm] [men] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ,
We have known in our Days the same Men learned in the Laws ,
我们 有 已知 在 我们的 天 这 相同的 男人 学习 在 这 法律 ,

我们这些年来也认识一些精通律法的人。

[ə'kjuːt] [fə'lɑːsəfərz] , [ænd; ənd] [diːp] [di'vain] : [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] ['ʌðə(r)z][æt; ət][wʌns] ['eləkwənt] ['ɔːrətəz] ,
acute Philosophers , and deep Divines : We have known others at once eloquent Orators ,
急性 哲学家 , 和 深的 神祇 : 我们 有 已知 其他的 在 一次 雄辩 演说家 ,

敏锐的哲学家，以及深邃的神学家：我们也认识一些既能言善辩又雄辩滔滔的演说家，

[breɪv] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['steɪtsmən] .
brave Soldiers , and finished Statesmen .
勇敢的 士兵 , 和 完成的 政治家 .

勇敢的士兵，以及杰出的政治家。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] .
But these Instances are rare .
但 这些 实例 是 稀有的 .

但这种情况很少见。

[ðə; ði][mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [əˈmʌŋ] [men][ɪz][tuː; tə][sʌm; səm] [məˈkænɪkl] [ˈbɪznəs] .
The more general Inclination among Men is to some Mechanical Business .
这 更多的 一般的 倾角 之中 男人 是 到 一些 机械的 商业 .

男性的普遍倾向是从事机械行业。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][məʊst][ˈdʒen(ə)rəl][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [laɪf] ,
Of this there is most general Use for the Purposes of Human Life ,
的 这 那里 是 最多 一般的 使用 为了 这 目的 的 人类 生活 ,

其中最普遍的用途是服务于人类生活，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [məʊst][hændz][tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] .
and it needs most Hands to carry it on .
和 它 需求 最多 手 到 携带 它 在 .

而且它需要最多的人手来搬运。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [siːm] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪmˈplɔɪmənt]
The bulk of Mankind seem turned for some or other of these Employments
这 大部分 的 人类 似乎 转向 为了 一些 或者 其他 的 这些 就业
,
,
,

绝大多数人似乎都从事了这些职业中的某一种。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [tʃɔɪs] ; [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ɒv; əv]
and make them their Choice ; and were not such a multiplicity of
和 制作 他们 他们的 选择 ; 和 是 不是 这样的 一个 多重性 的
[hændz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Hands engaged in them ,
手 已订婚的 在 他们 ,

并让他们做出自己的选择；如果不是有这么多人参与其中，

[greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈviːnɪənsi] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] .
great part of the Conveniencies of Human Life would be wanting .
伟大的 部分 的 这 便利 的 人类 生活 会 是 想要 .

人类生活中许多便利设施将会缺失。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪmˈplɔɪmənt] [liːvz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [vəˈraɪəti]
But even the Multitude of these Employments leaves room for great variety
但 甚至 这 民众 的 这些 就业 树叶 房间 为了 伟大的 种类
[ɒv; əv] [,inkliˈneiʃən] ,
of Inclinations ,
的 倾向 ,

但是，即便有如此多的职业选择，也仍然留下了各种各样的兴趣爱好的空间。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪfrənt] - , [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ænd; ənd][ɪgˈzɜːt] [ðəmˈselvz] .
and for different Genij , to display and exert themselves .
和 为了 不同的 - , 到 展示 和 发挥 他们自己 .

不同的天才，都有机会展示和发挥自己。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ænd; ənd][waɪz][prəˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [ˈevri] [end][ænd; ənd][əˈkeɪʒ(ə)n]
This is an admirable and wise Provision to answer every End and Occasion
这 是 一个 令人钦佩的 和 明智的 条款 到 回答 每一个 结尾 和 场合
[ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
of Mankind ,
的 人类 ,

这是一项令人钦佩且明智的规定，可以应对人类的各种目的和情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] [menz] ['ækʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]
for a sure and harmonious Concurrence of Mens Actions to all the
为了 一个 当然 和 和谐 一致 的 男士 行动 到 全部 这
['nesəsəri] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
necessary and useful Affairs of the World .
必要的 和 有用 事务 的 这 世界 .

为了确保人类行为与世界上所有必要和有益的事务协调一致。

[wen] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] , [bʌt; bət] [wɪð] ['iːkwəl] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
When in very different Ways , but with equal Pleasure and Application ,
什么时候 在 非常 不同的 方式 , 但 和 平等的 乐趣 和 应用 ,

虽然方式截然不同，但却同样令人愉悦且乐在其中，

[ðeɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
they contribute to the Order and Service of the whole .
他们 贡献 到 这 命令 和 服务 的 这 所有的 .

它们为整体的秩序和服务做出贡献。

['mɪstə(r)] . ['draɪdən] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [hɪnt] ,
Mr . Dryden has given an Hint ,
先生 . 德莱顿 有 给定 一个 暗示 ,

德莱顿先生给出了一个提示。

[haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [p'aʊəz]
how we may form a beautiful and pleasing Idea of this from the Powers
如何 我们 可能 形式 一个 美丽的 和 令人愉悦 主意 的 这 从 这 权力
[ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ,
of Musick ,
的 音乐 ,

我们如何才能借助音乐的力量，形成一个美好而令人愉悦的理念呢?

[ðæt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ænd; ənd] ['ɑːtfl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊndz] .
that arise from the Variety and artful Composition of Sounds .
那 出现 从 这 种类 和 巧 作品 的 声音 .

源于声音的多样性和巧妙组合。

[frɒm; frəm] ['hɑːməni] , [frɒm; frəm] ['hev(ə)nli] ['hɑːməni] ,
From Harmony , from Heavenly Harmony ,
从 和谐 , 从 天上 和谐 ,

来自和谐，来自天上的和谐，

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [freɪm] [bɪ'gæn] .
This Universal Frame began .
这 普遍的 框架 开始 .

这个通用框架由此诞生。

[frɒm; frəm] ['hɑːməni] [tuː; tə] ['hɑːməni] ,
From Harmony to Harmony ,
从 和谐 到 和谐 ,

从和谐到和谐，

[θruː] - [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] ,
Thro ' all the Compass of the Notes it ran ,
喉咙 - 全部 这 罗盘 的 这 笔记 它 跑 ,

它贯穿了所有音符，

[ðə; ði] ['daɪəˌpæzəm] ['kləʊzɪŋ] [fʊl] [ɪn] [mæn] .
The Diapasm closing full in Man .
这 跨度 结束 满的 在 男人 .

迪亚帕斯姆在曼岛完全闭合。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['laɪknəs] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [meɪk] [ɒv; əv] [menz] [maɪndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [təʊnz] [ænd; ənd] ['meʒəz] [ɒv; əv] [saʊndz] ;

There seems to be a wonderful Likeness in the natural Make of Mens Minds to the various Tones and Measures of Sounds ;

那里 似乎 到 是 一个 精彩的 相似 在 这 自然的 制作 的 男士 思想 到 这 各种各样的 音调 和 措施 的 声音 ;

人类心灵的自然构造似乎与各种音调和节奏的声音有着奇妙的相似之处；

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [,inkli'neiʃən] [ænd; ənd][məʊst] ['pli:zɪŋ] [teɪsts] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [staɪlz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv]['mju:zɪk] .

and in their Inclinations and most pleasing Tastes to the several Styles and Manners of Musick .

和 在 他们的 倾向 和 最多 令人愉悦 口味 到 这 一些 款式 和 礼仪 的 音乐 .

以及他们对各种音乐风格和方式的喜好和最令人愉悦的品味。

['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ɒv; əv][ə'laɪk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

Something there is in the Mind , of alike Composition ,

某物 那里 是 在 这 头脑 , 的 同样 作品 ,

心灵深处存在着某种成分相似的事物，

[ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['kɪndrəd] ['hɑ:məni] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ,

that is easily touch'd by the kindred Harmony of Musick ,

那 是 容易地 触摸 经过 这 亲属 和谐 的 音乐 ,

它很容易被与之相近的和谐音乐所触动，

[fɔ:(r); fə(r)][mæn] [meɪ] ['dʒʌstli] ['tju:nfl] [streɪnz] [əd'maɪə(r)] ,

For Man may justly tuneful Strains admire ,

为了 男人 可能 公正地 悦耳动听 菌株 钦佩 ,

人类理应欣赏优美的旋律，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz]['mju:zɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brest] [ə; eɪ]['laɪə(r)] .

His Soul is Musick , and his Breast a Lyre .

他的 灵魂 是 音乐 , 和 他的 胸部 一个 竖琴 .

他的灵魂是音乐，他的胸膛是竖琴。

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [təʊnz] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] .

We have all the Materials of Musick in the Tones and Measure .

我们 有 全部 这 材料 的 音乐 在 这 音调 和 措施 .

我们拥有音乐的所有素材，包括音调和节奏。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [əd'mit] [ɒv; əv] , [kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] ['haɪə(r)] [ɔ:(r)]['ləʊə(r)] [təʊnz] ,

For the infinite Variety Composition admits of , can be nothing else , but higher or lower Tones ,

为了 这 无限 种类 作品 承认 的 , 能 是 没有什么 别的 , 但 更高 或者 降低 音调 ,

因为作曲形式千变万化，除了高音或低音之外，别无其他可能。

[strɒŋgə(r)][ɔ:(r)] [s'ɒftə] [saʊndz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sləʊə] [ɔ:(r)]['swɪftə(r)] ['məʊʃn] .

stronger or softer Sounds , with a slower or swifter Motion .

更强 或者 更柔和 声音 , 和 一个 慢点 或者 更迅捷 运动 .

声音更强或更弱，动作更慢或更快。

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] , [baɪ][æn; ən] [hɑ:'məʊniəs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ði:z] , [meɪks] [ðə; ði]['mju:zɪk]['aɪðə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd]['mɑ:ʃ(ə)l] ,

The Artist , by an harmonious Mixture of these , makes the Musick either strong and martial ,

这 艺术家 , 经过 一个 和谐 混合物 的 这些 , 制作 这 音乐 任何一个 强的 和 武术 ,

艺术家通过将这些元素和谐地融合在一起，使音乐变得雄浑有力、铿锵有力。

[brɪsk] [ænd; ənd] ['eəri] , [greɪv] [ænd; ənd] ['sɒləm] , [ɔː(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] .
brisk and airy , grave and solemn , or soft and moving .
轻快 和 轻盈的 , 严重 和 庄严 , 或者 柔软的 和 移动 .

轻快明朗，庄严肃穆，或者柔和动人。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [mæn] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] ,
There seems to be in Man a Composition of natural Powers and Capacities ,
那里 似乎 到 是 在 男人 一个 作品 的 自然的 权力 和 容量 ,
[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [tuː; tə] [ðiːz] .
not unlike to these .
不是 与此不同 到 这些 .

人类似乎具备与此类似的自然能力和天赋。

[frɒm; frəm] [hens] [ai] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] - .
From hence I would take the first Original of their distinguishing Genij .
从 因此 我 会 拿 这 第一的 原来的 的 他们的 区别 - .

由此我将选取他们独特的 Genij 的第一个原作。

[ðə; ði] [wɜːdz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mænɪfest] [ə'luːʒ(ə)n]
The Words by which they are usually explain'd , have a manifest Allusion
这 字 经过 哪个 他们 是 通常 解释 , 有 一个 显现 典故
[ˌhɪə'tuː] .
hereto .
特此 .

它们通常用来解释的词语，显然与此有关。

[ðʌs] [wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [men] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['eəri] ['dʒiːniəs] ;
Thus we say of some Men , they have a brisk and airy Genius ;
因此 我们 说 的 一些 男人 , 他们 有 一个 轻快 和 轻盈的 天才 ;

因此，我们说有些人具有轻快敏捷的天赋；

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['dʒiːniəs] , [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['laɪvli]
of others , they have a strong and active Genius , a quick and lively
的 其他的 , 他们 有 一个 强的 和 积极的 天才 , 一个 快的 和 热闹
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

其他人则拥有强大而活跃的天赋，敏捷而活泼的精神。

[ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['tempə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
a grave and solemn Temper , and the like .
一个 严重 和 庄严 脾气 , 和 这 喜欢 .

严肃庄重的性情，等等。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['redinəs] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] , [streŋθ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [vɪ'væsəti] [ɒv; əv] ['fænsi]
The different readiness of Apprehension , strength of Judgment , vivacity of Fancy
这 不同的 准备就绪 的 忧虑 , 力量 的 判断 , 活泼 的 想要
[ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and Imagination ,
和 想像力 ,

不同的领悟能力、判断力、想象力和想象力，

[wɪð] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['æktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz]
with a more or less active Disposition , and the several Mixtures of which these
和 一个 更多的 或者 较少的 积极的 处置 , 和 这 一些 混合物 的 哪个 这些
[p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] ,
Powers are capable ,
权力 是 有能力的 ,

具有或多或少的活跃性，以及这些能力所能产生的各种混合形式，

[ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
are sufficient to explain this .
是 充足的 到 解释 这 .

足以解释这一点。

[ðeɪ] [meɪ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ænd; ənd]
They may shew us how some have a particular Genius for Wit and
他们 可能 展示 我们 如何 一些 有 一个 特别的 天才 为了 有 和
['hjuːmə(r)] ,
Humour ,
幽默 ,

他们或许会向我们展示，有些人天生具有机智和幽默感。

['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
others for Thought and Speculation .
其他的 为了 想法 和 推测 .

其他人则进行思考和推测。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sʌm; səm] [lʌv] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)]
Whence it is , some love a constant and persevering Application to whatever
何处 它 是 , 一些 爱 一个 持续的 和 坚持不懈 应用 到 任何
[ðeɪ] [ˌʌndə'teɪk] ;
they undertake ;
他们 承担 ;

因此，有些人喜欢对他们所从事的任何事情都保持持续不断的专注和坚持；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt]
and others are continually jumping from one Thing to another , without
和 其他的 是 持续 跳 从 一 事物 到 其他 , 没有
['fɪnɪʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
finishing any thing at all .
精加工 任何 事物 在 全部 .

而其他人则不断地从一件事跳到另一件事，却什么事都没做完。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt]['əʊnli][kən'sɪdə(r)][ɪn]['mjuːzɪk] [ðiːz] [mə'tɪəriəlz] , [æz; əz][ai] [meɪ] [kɔːl]
But we do not only consider in Musick these Materials , as I may call
但 我们 做 不是 仅有的 考虑 在 音乐 这些 材料 , 作为 我 可能 称呼
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但是，我们在音乐中不仅考虑这些素材，我姑且这样称呼它们。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] ; [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd]['mænə(r)] .
of which it is composed ; but also the Style and Manner .
的 哪个 它 是 由 ; 但 还 这 风格 和 方式 .

它由以下部分组成；但也包括风格和方式。

[ðɪs] [daɪ'vɜːsɪfaɪ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] , [ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][ðə; ði][məʊst]['sensəb(ə)l]
This diversifies the Genius of the Composer , and produces the most sensible
这 多元化 这 天才 的 这 作曲家 , 和 产 这 最多 明智的
[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['dɪfrəns] .
and touching Difference .
和 接触 不同之处 .

这丰富了作曲家的才华，并产生了最真挚、最感人的差异。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ɔːl] ['mjuːzɪk][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] .
There is in all Musick the natural difference of Tone and Measure .
那里 是 在 全部 音乐 这 自然的 不同之处 的 语气 和 措施 .

音乐中自然存在着音调和节奏的区别。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['vʌlgə(r)] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɪg][ɔ:(r)][æn; ən] ['hɔːnpaɪp] .
They are to be found in the most vulgar Compositions of a Jig or an Hornpipe .
他们 是 到 是 成立 在 这 最多 庸俗 作品 的 一个 夹具 或者 一个 号角舞曲 .

它们出现在最庸俗的吉格舞曲或号角舞曲中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [saʊndz] ,
But it is a full Knowledge of the Force and Power of Sounds ,
但 它 是 一个 满的 知识 的 这 力量 和 力量 的 声音 ,

但这是全面了解声音的力量和威力。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ,
and a judicial Application of them to the several Intentions of Musick ,
和 一个 司法 应用 的 他们 到 这 一些 意图 的 音乐 ,

以及将它们应用于Musick的各项意图的司法适用，

[ðæt] [fɔ:mz] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɝsɛl] [ɔ:(r)] [kɔ:'rɛli] .
that forms the Style of a Purcel or Corelli .
那 表格 这 风格 的 一个 珀塞尔 或者 科雷利 .

这就形成了珀塞尔或科雷利的风格。

[ðɪs] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [sək'sesɪv] [ɪm'prʊvmənt] .
This is owing to successive Improvements .
这 是 欠款 到 连续 改进 .

这是由于一系列的改进。

[ðə; ði][ɪə(r)][ɪz] [fɔ:md] [tu:; tə][æn; ən] ['elɪgənt] ['dʒʌdʒmənt][baɪ] [dɪ'gri:z] .
The Ear is formed to an elegant Judgment by Degrees .
这 耳朵 是 形成 到 一个 优雅的 判断 经过 学位 .

耳朵的形成体现了优雅的层次感。

[wɒt] [ɪz] [hɑ:ʃ] [ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .
What is harsh and harmonious is discovered and corrected .
什么 是 残酷的 和 和谐 是 发现 和 已更正 .

发现并纠正那些不和谐和不和谐的因素。

[baɪ] ['meni] [əd'væntɪdʒ] , [sʌm; səm][æt; ət][lɑ:st] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [saʊndz] ,
By many Advantages , some at last come to find out what , in the whole Compass of Sounds ,
经过 许多 优势 , 一些 在 最后的 来 到 寻找 出去 什么 , 在 这 所有的 罗盘 的 声音 ,

通过诸多优势，有些人最终发现，在整个声音的范畴内，究竟是什么。

[ɪz][məʊst] [sɒft] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] , [məʊst] [brɪsk] [ænd; ənd] [in'laivən] , [məʊst] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] .
is most soft and touching , most brisk and enlivening , most lofty and elevating .
是 最多 柔软的 和 接触 , 最多 轻快 和 活跃 , 最多 高远 和 提升 .

最柔和感人，最轻快振奋，最崇高振奋人心。

[səʊ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [ɪn'tendz] , ['weðə(r)] [tu:; tə][set] [æn; ən][eə(r)] , [ɔ:(r)] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ][ti:] ['di:ˌʊm] ,
So that whatever the Artist intends , whether to set an Air , or compose a Te Deum ,
所以 那 任何 这 艺术家 意图 , 无论 到 放 一个 空气 , 或者 撰写 一个 特 赞美神 ,

因此，无论艺术家意图如何，无论是谱写一首咏叹调，还是创作一首感恩赞歌，

[hiː; hi] [dʌz] ['aɪðə(r)] , [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl]['dʒiːniəs] , [ðæt] [ɪz] , [wɪð] ['iːkwəl][prə'praɪəti][ænd; ənd]
he does either , with an equal Genius , that is , with equal Propriety and
他 做 任何一个 , 和 一个 平等的 天才 , 那 是 , 和 平等的 礼 和
['elɪgəns] .
Elegance .
优雅 .

他两者都做得同样出色，同样展现出卓越的才华，同样举止得体、优雅高贵。

[ðʌs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Thus long ago ,
因此 长的 前 ,

很久以前，

[ˌtɪmə'θiːəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [fluːt] , [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] ['laɪə(r)] ,
Timotheus to his breathing flute , and sounding Lyre ,
提摩太 到 他的 呼吸 长笛 , 和 听起来 竖琴 ,

提摩太吹奏着他的笛子，弹奏着竖琴，

[kʊd; kəd] [swel] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [reɪdʒ] , [ɔː(r)]['kɪnd(ə)l] [sɒft] [dɪ'zaɪə(r)] .
Could swell the Soul to Rage , or kindle soft Desire .
可以 膨胀 这 灵魂 到 愤怒 , 或者 点燃 柔软的 欲望 .

可能激起灵魂的愤怒，也可能点燃温柔的欲望。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ðʌs] ['deɪvɪdz] ['laɪə(r)] - [waɪld] [reɪdʒ] [kən'trəʊl] ,
Thus David's Lyre didSaul's wild Rage controul ,
因此 大卫的 竖琴 - 荒野 愤怒 控制 ,

于是，大卫的竖琴平息了扫罗的狂怒。

[ænd; ənd] [tjuːn] [ðə; ði] [hɑːʃ] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
And tune the harsh Disorders of his Soul .
和 调 这 残酷的 疾病 的 他的 灵魂 .

并调和他灵魂深处的种种紊乱。

[ðɪs] [meɪ] [də'rekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] , [frɒm; frəm] [wens] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ə'raɪzɪz] :
This may direct us to another Cause , from whence a Genius arises :
这 可能 直接的 我们 到 其他 原因 , 从 何处 一个 天才 出现 :

这或许会指引我们找到另一个原因，天才正是由此而生：

[ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ðæt] [ɪz] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] .
A Genius that is formed and acquired .
一个 天才 那 是 形成 和 获得 .

后天培养和获得的才能。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɜːn] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['kʌmpəni] , ['bɪznəs] , [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
For the Turn that Education , Company , Business , the Taste of the Age ,
为了 这 转动 那 教育 , 公司 , 商业 , 这 品尝 的 这 年龄 ,
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and above all ,
和 多于 全部 ,

为了转变教育、公司、商业、时代品味，以及最重要的，

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] ['mænəz] , [gɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mænz] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsitiz] ,
Principles of vitious or virtuous Manners , give to a Man's natural Capacities ,
原则 的 恶毒的 或者 有德行的 礼仪 , 给 到 一个 男人的 自然的 容量 ,

善恶品德的原则，赋予了人与生俱来的能力。

[ɪz] [wɒt] ['tʃiːfli] [fɔːmz] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
is what chiefly forms his Genius .
是 什么 主要 表格 他的 天才 .

这正是他天才的主要来源。

[ðʌs] [wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːd] - ['dʒiːniəs] ; [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
Thus we say of some , they have a rude unpolish'd Genius ; of others ,
因此 我们 说 的 一些 , 他们 有 一个 粗鲁的 - 天才 ; 的 其他的 ,

因此，我们说有些人拥有粗犷未经雕琢的天赋；而另一些人，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] , [pə'laɪt]['dʒiːniəs] .
they have a fine , polite Genius .
他们 有 一个 美好的 , 有礼貌的 天才 .

他们有一位优秀且彬彬有礼的天才。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
The manner of applying the natural Powers of the Mind ,
这 方式 的 申请 这 自然的 权力 的 这 头脑 ,

运用心灵自然力量的方式

[ɪz] [wɒt] [ə'ləʊn] [meɪ] [prə'djuːs] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] - .
is what alone may produce the most different and opposite Genij .
是 什么 独自的 可能 生产 这 最多 不同的 和 对面的 - .

仅此一点就可能造就截然不同、截然相反的天才。

['lɪbətiːn] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['mɒrəlz] , [meɪ] [fɔːm] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪk] ,
Libertine Principles , and Virtuous Morals , may form the Genius of a Rake ,
放荡不羁的 原则 , 和 有德行的 德 , 可能 形式 这 天才 的 一个 耙 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl][kə'pæsəti] ,
from the same natural Capacity ,
从 这 相同的 自然的 容量 ,

放荡不羁的原则和高尚的道德观，可能源于同一种自然能力，共同造就了浪荡子的天性。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['vɜːtʃuəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [mait] [hæv; həv] [ən; ən]['hɪərəʊ] .
out of which Virtuous Principles might have form'd an Hero .
出去 的 哪个 有德行的 原则 可能 有 形成 一个 英雄 .

英雄或许正是由美德原则塑造而成的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsitiz] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
There is certainly in our natural Capacities themselves , a Fitness for some
那里 是 当然 在 我们的 自然的 容量 他们自己 , 一个 健康 为了 一些
[θɪŋz] , [ænd; ənd] [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
Things , and Unfitness for others .
事物 , 和 不健康 为了 其他的 .

我们自身的天赋能力中，当然也存在着适合某些事情和不适合另一些事情的情况。

[ðʌs] [wɒt'evə(r)] [greɪt] [kə'pæsitiz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['tɪmərəs] ,
Thus whatever great Capacities a Man may have , if he is naturally timorous ,
因此 任何 伟大的 容量 一个 男人 可能 有 , 如果 他 是 自然 胆怯的 ,

因此，无论一个人拥有多么伟大的能力，如果他天性胆怯，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [hiː; hi]['nevə(r)][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['dʒiːniəs] .
or a Coward , he never can have a Warlike Genius .
或者 一个 懦夫 , 他 绝不 能 有 一个 好战 天才 .

或者说，懦夫永远不可能成为好战的天才。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [haʊ] [greɪt] [səʊ'evə(r)][hɪz; ɪz][wɪt] [meɪ] [biː; bi] ,
If a Man has not a good Judgment , how great soever his Wit may be ,
如果 一个 男人 有 不是 一个 好的 判断 , 如何 伟大的 无论如何 他的 有 可能 是 ,

如果一个人没有良好的判断力，无论他的才智多么出众，

[ɔ:(r)] [pə'laɪt] [hɪz; ɪz] ['mænəz] , [hi:; hi] ['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] .
or polite his Manners , he never will have the Genius of a Statesman .
或者 有礼貌的 他的 礼仪 , 他 绝不 将要 有 这 天才 的 一个 政治家 .

即使他举止彬彬有礼，也永远不会拥有政治家的才能。

[dʒʌst] [æz; əz] [strɒŋ] [saʊndz] [ænd; ənd] [brɪsk] ['meʒəz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [tʌtʃ] [ðə; ði] [s'ɒfte] ['pæʃ(ə)nz] .
Just as strong Sounds and brisk Measures can never touch the softer Passions :
只是 作为 强的 声音 和 轻快 措施 能 绝不 触碰 这 更柔和 激情 .

正如强劲的音响和轻快的节奏永远无法触及柔和的情感。

[jet] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːt] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] , [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ,
Yet as the Art and Skill of the Composer , is required to the Genius of Musick ,
然而 作为 这 艺术 和 技能 的 这 作曲家 , 是 必需的 到 这 天才 的 音乐 ,

然而，作曲家的艺术和技巧，是音乐天才所必需的。

[səʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsəti] ,
so is a Knowledge of the Force and Power of the natural Capacity ,
所以 是 一个 知识 的 这 力量 和 力量 的 这 自然的 容量 ,

因此，对自然能力的强大力量的认识，也是一种认知。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['prɒpə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,
and a judicious Application of it to the best and most proper Purposes ,
和 一个 明智的 应用 的 它 到 这 最好的 和 最多 恰当的 目的 ,

并将其明智地应用于最佳和最恰当的目的，

[wɒt] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] .
what forms a Genius for any Thing .
什么 表格 一个 天才 为了 任何 事物 .

是什么造就了任何领域的天才？

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [keə(r)] , [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] ['evri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] ['ɒfəz] .
This is the effect of Care , Experience and a right Improvement of every Advantage that offers .
这 是 这 影响 的 关心 , 经验 和 一个 正确的 改进 的 每一个 优势 那 优惠 .

这就是用心、经验积累以及对每一项优势进行恰当改进所带来的效果。

[ɒn] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['hɒrəs] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] ['dʒiːniəs] .
On this Observation Horace founded his Rules for a Poetical Genius .
在 这 观察 贺拉斯 创立 他的 规则 为了 一个 诗意的 天才 .

基于这一观察，贺拉斯创立了《诗歌天才守则》。

['vɜːrsət] ['di:u:] [kwɪd] [sɪə] -
Versate diu quid sere recusent
多才多艺 迪乌 英镑 塞雷 -

Versate diu quid sere recusent

[kwɪd] ['veɪliənt] ['hju:məraɪ] .
Quid valeant humeri .
英镑 英勇 肱骨 .

Quid valeant humeri.

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

['iːgəʊ][ˌen iː 'siː]['stuːdiəm][saɪn] - ['viːnə] ,
Ego nec studium sine divite vena ,
自我 nec 学习 正弦 - 静脉 ,

自我 nec studium sine divite vena，

[ˌen iː 'siː] [ruːd] [kwɪd]['prɒfɪt]['vɪdiəʊ][ɪn'dʒiːniəm] .
Nec rude quid profit video ingenium .
nec 粗鲁的 英镑 利润 视频 英格尼姆 .

Nec 粗暴的外汇利润视频 ingenium。

[tuː; tə] [spiːk] [maɪ] [θɔːts] , [ai] ['hɑːdli] [nəʊ]
To speak my Thoughts , I hardly know
到 说话 我的 想法 , 我 几乎 知道

要表达我的想法，我几乎一无所知

[wɒt] ['wɪtləs] [ɑːt] , [ɔː(r)] ['ɑːtləs] [wɪt] [kæn; kən][duː; də] .
What witless Art , or artless Wit can do .
什么 愚蠢 艺术 , 或者 不矫揉造作 有 能 做 .

拙劣的艺术，或者说拙劣的智慧，能造成什么后果?

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɪz] ['elɪgəntli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɔlə] .
The same Observation in another kind is elegantly described by Mr . Waller .
这 相同的 观察 在 其他 种类 是 优雅地 描述 经过 先生 . 沃勒 .

沃勒先生对另一种类似的观察进行了精辟的描述。

[greɪt] ['dʒuːliəs][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [bred] ,
Great Julius on the Mountains bred ,
伟大的 尤利乌斯 在 这 山脉 繁殖 ,

伟大的朱利叶斯在山上繁育，

[ə; eɪ] [flɒk] [pə'hæps] , [ɔː(r)] [hɜːd] [hæd; həd][led] . ,
A Flock perhaps , or Herd had led . ,
一个 群 也许 , 或者 一群 有 引领 . ,

或许是一群羊，或者一群羊群引领着什么。

[hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [səb'djuːd] [hæd; həd] [biːn]
He that the World subdued had been
他 那 这 世界 低沉的 有 到过

他征服了世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] ['reslə(r)] [ɒn][ðə; ði] [griːn] .
But the best Wrestler on the Green .
但 这 最好的 摔跤手 在 这 绿色的 .

但绿茵场上最优秀的摔跤手。

- [tɪz] [ɑːt] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [drɔː] [fɔːθ]
' Tis Art and Knowledge that draw forth
- 的 艺术 和 知识 那 画 前进

是艺术和知识激发了

[ðə; ði]['hɪd(ə)n] [siːdz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [wɜːθ] .
The hidden Seeds of Native Worth .
这 隐 种子 的 本国的 值得 .

本土价值的隐秘种子。

[ðeɪ] [bləʊ] [ðəʊz] [spɑːks] , [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [raɪz]
They blow those Sparks , and make ' em rise
他们 吹 那些 火花 , 和 制作 - 呃 上升

他们点燃火花，让它们升腾。

['ɪntuː] [sʌtʃ] [fleɪmz] [æz; əz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [skaɪz] .
Into such Flames as touch the Skies .
进入 这样的 火焰 作为 触碰 这 天空 .

化作直冲云霄的烈焰。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kə'sɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'klaɪnd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [hɪm] ,
The High and Martial Spirit of Casar would have inclined and fitted him ,
这 高的 和 马歇尔 精神 的 卡萨尔 会 有 倾斜 和 适配 他 ,

卡萨尔高尚而尚武的精神会使他倾向于并适合他。

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] ['reslɪŋ] [ə'bʌv] ['eni] ['kʌntri] [spɔːt] .
to gain the Prize of Wrestling above any Country Sport .
到 获得 这 奖 的 摔角 多于 任何 国家 运动 .

赢得摔跤这项超越任何乡村运动的至高荣誉。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ,
But it was the Circumstance of his own Birth and Fortune ,
但 它 曾是 这 环境 的 他的 自己的 出生 和 财富 ,

但这一切都源于他自身的出身和命运。

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv]
the State and Condition of the Commonwealth , and the Concurrence of
这 状态 和 状况 的 这 联邦 , 和 这 一致 的
['meni] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] ,
many other Advantages ,
许多 其他 优势 ,

联邦的状况和条件，以及其他诸多优势，

[wɪtʃ] [hiː; hi] - [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ]
which he improv'd with great Care and Application , that made him a finish'd
哪个 他 - 和 伟大的 关心 和 应用 , 那 制成 他 一个 完成了
['dʒiːniəs] ,
Genius ,
天才 ,

他精益求精，不断改进，最终成为一位技艺精湛的天才。

[bəuθ] [ɪn] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['pɒləsi] .
both in Arms and Policy .
两个都 在 武器 和 政策 .

无论是在武器装备还是政策方面。

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs] [ɪn] ['mjuːzɪk] .
There is yet another Thing of Consequence to a true Genius in Musick .
那里 是 然而 其他 事物 的 结果 到 一个 真的 天才 在 音乐 .

对于真正的音乐天才来说，还有另一件至关重要的事。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sevrəl]
A Knowledge of the Compass and peculiar Advantages of each several
一个 知识 的 这 罗盘 和 奇特 优势 的 每个 一些
['ɪnstrəmənt] .
Instrument .
乐器 .

了解指南针及其各种仪器的独特优势。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] ['veri] ['dɪfrəntli] [tʌtʃ] [bəuθ] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
For the same Composition will very differently touch both the Ear and the
为了 这 相同的 作品 将要 非常 不同 触碰 两个都 这 耳朵 和 这
[maɪnd] ,
Mind ,
头脑 ,

同一首曲子，听觉和心灵的感受却截然不同。

[æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [fluːt] , [ɔː(r)] ['trʌmpɪt] , [æn; ən] ['ɔːgən] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .
as perform'd by a Flute , or Trumpet , an Organ , or a Violin .
作为 执行 经过 一个 长笛 , 或者 喇叭 , 一个 器官 , 或者 一个 小提琴 .

可以用长笛、小号、管风琴或小提琴演奏。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːl] [dɪ'sɜːn] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] ,
A difference of which , all discern by the Ear ,
一个 不同之处 的 哪个 , 全部 辨别 经过 这 耳朵 ,

所有人都能通过耳朵分辨出这种区别。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] .
but which requires a judicious Observation in the Composer .
但 哪个 需要 一个 明智的 观察 在 这 作曲家 .

但这需要作曲家进行审慎的观察。

['mɪstə(r)] . [hjuːz] [hæz; həz] [ðʌs] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [p'aʊəz] .
Mr . Hughes has thus express'd their different Powers .
先生 . 休斯 有 因此 表达 他们的 不同的 权力 .

休斯先生由此表达了他们各自的权力。

[let] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,
Let the Trumpet's shrill Voice ,
让 这 小号的 尖锐 嗓音 ,

让号角的尖锐声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌmz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [nɔɪz]
And the Drum's thundering Noise
和 这 鼓的 雷鸣 噪音

还有鼓声的雷鸣

[raʊz] ['evri] [dʌl] ['mɔːt(ə)l][frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [prə'faʊnd] .
Rouse every dull Mortal from Sorrow profound .
唤醒 每一个 乏味的 凡人 从 悲哀 深刻的 .

唤醒所有麻木的凡人，让他们摆脱深沉的悲伤。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[prə'siːd] , [swiːt] ['tʃɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,
Proceed , sweet Charmer of the Ear ,
继续 , 甜的 魔术师 的 这 耳朵 ,

请继续，迷人的耳朵的魅力者，

[prə'siːd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['meləʊ] [fluːt] ,
Proceed , and through the mellow Flute ,
继续 , 和 通过 这 醇厚 长笛 ,

继续，透过悠扬的笛声，

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['laɪə(r)] ,
The moving Lyre ,
这 移动 竖琴 ,

移动的竖琴，

[ænd; ənd] ['sɒlətri] [luːt] ,
And Solitary Lute ,
和 孤 琵琶 ,

还有独奏鲁特琴

['meltɪŋ] [eəz] , [sɒft] [dʒɔɪz][ɪn'spaɪə(r)] ,
Melting Airs , soft Joys inspire ,
融化 播出 , 柔软的 喜悦 启发 ,

空气融化，柔和的喜悦令人心旷神怡。

[eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['druːpɪŋ] [həʊp] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
Airs for drooping Hope to hear .
播出 为了 下垂 希望 到 听到 .

渴望听到垂落的希望之声。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,
And again ,
和 再次 ,

再一次，

[naʊ] , [let] [ðə; ði] ['spraɪtli] [ˌvaɪə'lɪn]
Now , let the sprightly Violin
现在 , 让 这 轻快的 小提琴

现在，让活泼的小提琴

[ə; eɪ] [laʊdə] [streɪn] [bɪ'gɪn] :
A louder Strain begin :
一个 更大声 拉紧 开始 :

更响亮的音调开始响起：

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[let] [ðə; ði] [diːp] - ['ɔːgən] [bləʊ] ,
Let the deep mouth'd Organ blow ,
让 这 深的 - 器官 吹 ,

让深喉管风琴吹奏吧，

[swel] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] .
Swell it high and Sink it low .
膨胀 它 高的 和 下沉 它 低的 .

让它高高膨胀，让它低沉下去。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[haʊ] [ðə; ði] ['trebl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪs]
how the Treble and the Base
如何 这 高音 和 这 根据

高音和低音

[ɪn] ['wɒntən] [fjuːdʒɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tʃeɪs] ,
In wanton Fuges each other chase ,
在 放肆 赋格 每个 其他 追赶 ,

在肆意的逃亡中，彼此追逐，

[ænd; ənd] [swɪft] [dɪ'vɪʒnz] [rʌn] [ðeə(r)] ['eəri] [reɪs] .
And swift Divisions run their Airy Race .
和 迅速 部门 跑步 他们的 艾里 种族 .

迅捷的师团进行着他们轻快的比赛。

[θruː] - [ɔːl] [ðə; ði] - [skeɪl] [ðeɪ] [flai] ,
Thro ' all the travers'd Scale they fly ,
喉咙 - 全部 这 - 规模 他们 飞 ,

他们飞越所有穿越的山脉，

[ɪn] ['waɪndɪŋ] ['læbərɪnθs] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,
In winding Labyrinths of Harmony ,
在 绕线 迷宫 的 和谐 ,

在蜿蜒曲折的和谐迷宫中，

[baɪ] [tɜːnz] [ðeɪ] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] , [baɪ] [tɜːnz] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .
By turns They rise and fall , by Turns we live and die .
经过 转弯 他们 上升 和 落下 , 经过 转弯 我们 居住 和 死 .

他们轮番崛起，轮番陨落；我们轮番生老病死。

[wʌn] [mait] [nɒt] [ˌʌn'fɪtli] [kəm'peə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
One might not unfitly compare to this difference of Instruments ,
一 可能 不是 不合适 比较 到 这 不同之处 的 仪器 ,

人们或许可以将这种仪器的差异进行比较，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [meɪk] [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [menz] ['bɒdɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðeɪ]
the different Make and Constitution of Mens Bodies , with the Influence they
这 不同的 制作 和 宪法 的 男士 身体 , 和 这 影响 他们
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

男性体质和身体构造的差异及其产生的影响

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪk] [ɒn][ðeə(r)][maɪndz] , ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] .
and the Impression they make on their Minds , Passions and Actions .
和 这 印象 他们 制作 在 他们的 思想 , 激情 和 行动 .

以及它们对他们的思想、激情和行为的影响。

[frɒm; frəm] [hens] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [mʌtʃ] , [haʊ] [tuː; tə][də'rekt][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)] [kə'pæsitiz]
From hence alone they may know much , how to direct their own proper Capacities
从 因此 独自的 他们 可能 知道 很多 , 如何 到 直接的 他们的 自己的 恰当的 容量
,
,
,

仅从此他们或许就能懂得很多，如何运用自身应有的能力。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][suːt] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juːz] , [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]
and how they are to suit each Person they are to use , to the most
和 如何 他们 是 到 套装 每个 人 他们 是 到 使用 , 到 这 最多
['prɒpə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
proper Employment .
恰当的 就业 .

以及如何使它们适合每个使用者，并安排最合适的岗位。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [pəʊp] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
As Mr . Pope Speaks of the Instruments of Musick .
作为 先生 . 教皇 说话 的 这 仪器 的 音乐 .

波普先生谈乐器。

[ɪn][ə; eɪ] ['sædli] ['pliːzɪŋ] [streɪn] ,
In a sadly pleasing Strain ,
在 一个 令人遗憾的是 令人愉悦 拉紧 ,

在一段令人悲伤却又令人愉悦的情节中，

[let] [ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [luːt] [kəm'pleɪn] .
Let the warbling Lute complain .
让 这 鸣唱 琵琶 抱怨 .

就让婉转的鲁特琴抱怨吧。

[let] [ðə; ði] [laʊd] ['trʌmpɪt] [saʊnd] ,
Let the loud Trumpet sound ,
让 这 大声 喇叭 声音 ,

让号角响起，

[tɪl] [ðə; ði] [ruːfs] [ɔːl] [ə'raʊnd]
Till the Roofs all around
直到 这 屋顶 全部 大约

直到周围的屋顶

[ðə; ði] [ʃrɪl] ['ɛkoʊz] [rɪ'baʊnd] .
The shrill Echo's rebound .
这 尖锐 回声的 反弹 .

刺耳的回声反弹了。

[waɪl] [ɪn][mɔː(r)] - [nəʊts] [ænd; ənd] [sləʊ] ,
While in more lengthen'd Notes and slow ,
尽管 在 更多的 - 笔记 和 慢的 ,

虽然音符更长更慢，

[ðə; ði] [diːp] , , ['sɒləm] ['ɔːrgənz] [bləʊ] .
The deep , majestick , solemn Organs blow .
这 深的 , 威严的 , 庄严 器官 吹 .

深沉、庄严、肃穆的管风琴声响起。

['hɑːməni] , [ɪn][ɪts][məʊst] - [sens] , [ɪz][ðə; ði][æpt][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
Harmony , in its most restrain'd Sense , is the apt and agreeable mixture of
和谐 , 在 它是 最多 - 感觉 , 是 这 易于 和 同意 混合物 的
['veəriəs] [saʊndz] .
various Sounds .
各种各样的 声音 .

和谐，从最克制的意义上讲，是各种声音恰当而悦耳的混合。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ɪə(r)] .
Such a Composition of them as is fitted to please the Ear .
这样的 一个 作品 的 他们 作为 是 适配 到 请 这 耳朵 .

这样的组合能够悦耳动听。

[bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [sens] [ɪz] [hɑː'məʊniəs] ,
But every thing in a more extended Sense is harmonious ,
但 每一个 事物 在 一个 更多的 扩展 感觉 是 和谐 ,

但从更广义的意义上讲，万物都是和谐的。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][mɪksd][ɪn] [sʌtʃ] [æpt][ænd; ənd]
where there is a variety of Things dispos'd and mix'd in such apt and
在哪里 那里 是 一个 种类 的 事物 已处置 和 混合 在 这样的 易于 和
[ə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)] .
agreeable Manner .
同意 方式 .

那里有各种各样的东西以恰当而令人愉悦的方式摆放和混合。

[θɪŋz] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [θrəʊn] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][ɑːt] .
Things may indeed be thrown together in a Crowd , without Order or Art .
事物 可能 的确 是 抛掷 一起 在 一个 人群 , 没有 命令 或者 艺术 .

人群中的确可能出现各种杂乱无章、毫无秩序或艺术性的事物混杂在一起的情况。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [θɪŋ] [ə'pɪəz] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd][æpt][tuː; tə] [dɪs'gʌst] .
And then every thing appears in Confusion , disagreeable and apt to disgust .
和 然后 每一个 事物 出现 在 困惑 , 令人不快的 和 易于 到 厌恶 .

然后一切都显得混乱不堪，令人不快，甚至令人厌恶。

[bʌt; bət] ['æbsəluːt] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [wɪl] [gɪv] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [mɪr] [kən'fjuːʒn] .
But absolute Uniformity will give little more Pleasure than meer Confusion .
但 绝对 均匀性 将要 给 小的 更多的 乐趣 比 米尔 困惑 .

但绝对的统一性带来的乐趣，与单纯的混乱相比，几乎微不足道。

[tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn][wʌn] [strɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['mɑːstəli]
To be ever harping on one String , though it be touch'd by the most Masterly
到 是 曾经 喋喋不休 在 一 细绳 , 尽管 它 是 触摸 经过 这 最多 精湛
[hænd] ,
Hand ,
手 ,

即使是最精湛的技艺，也只会反复拨弄同一根弦。

[wɪl] [ɡɪv] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] ,
will give little more Entertainment to the Ear ,
将要 给 小的 更多的 娱乐 到 这 耳朵 ，

对耳朵来说，不会带来多少娱乐。

[ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dɪs'kɔːdənt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [saʊndz] ['mɪŋɡld] [baɪ][ðə; ði]
than the most confused and discordant variety of Sounds mingled by the
比 这 最多 使困惑 和 不和谐的 种类 的 声音 混合 经过 这
[hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪr] ['bʌŋɡlə(r)] .
Hand of a meer Bungler .
手 的 一个 米尔 笨蛋 .

比一个笨蛋手上混杂的最混乱、最不和谐的各种声音还要糟糕。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][fɪkst][ɒn][wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
To have the Eye for ever fix'd on one beautiful Object ,
到 有 这 眼睛 为了 曾经 已修复 在 一 美丽的 目的 ，

让目光永远聚焦于一个美丽的物体上，

[wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [ə'beɪt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] .
would be apt to abate the Satisfaction , at least in our present State .
会 是 易于 到 减弱 这 满意 ， 在 至少 在 我们的 展示 状态 .

至少在我们目前的状态下，这可能会降低满意度。

[və'raɪəti] [rɪ'liːvz] [ænd; ənd] [ri'freʃ, riː-] .
Variety relieves and refreshes .
种类 缓解 和 刷新 .

多样化的事物能让人放松和精神焕发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] .
It is so in the natural World .
它 是 所以 在 这 自然的 世界 .

自然界也是如此。

[hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] , [wʊdz] [ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)] , ['siːz] [ænd; ənd] [ʃɔːz] , [nɒt]['əʊnli][daɪ'vɜːsɪfaɪ]
Hills and Valleys , Woods and Pasture , Seas and Shores , not only diversify
丘陵 和 山谷 ， 伍兹 和 牧场 ， 海域 和 海岸 ， 不是 仅有的 多样化
[ðə; ði]['prɒspekt] ,
the Prospect ,
这 前景 ，

山丘和山谷、森林和牧场、海洋和海岸，不仅使前景多样化，

[bʌt; bət] [ɡɪv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ðæt] [kæn; kən] [sək'sesɪvli] [ɡəʊ]
but give much more Entertainment to the Eye , that can successively go
但 给 很多 更多的 娱乐 到 这 眼睛 ， 那 能 依次 去
[frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
from one to the other ,
从 一 到 这 其他 ，

但它能给眼睛带来更多娱乐，让眼睛可以依次从一处移到另一处。

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['sɪŋɡli] [duː; də] .
than any of them could singly do .
比 任何 的 他们 可以 单独 做 .

比他们任何一个人单独能做到的都要多。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [kən'viːnɪənsi] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
And could we see into all the Conveniencies of things ,
和 可以 我们 看 进入 全部 这 便利 的 事物 ，

我们能否看透事物的所有便利之处？

[haʊ] [wel] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ,
how well they are fitted to each other , and the common Purposes of all ,
如何 出色地 他们 是 适配 到 每个 其他 ， 和 这 常见的 目的 的 全部 ，

它们彼此之间的契合度如何，以及它们的共同目标，

[wiː; wi] [ʃaʊd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti] [ɪz] [æz; əz] ['juːsfəl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] .
we shou'd find that the Diversity is as usefull as it is agreeable .
我们 应该 寻找 那 这 多样性 是 作为 有用的 作为 它 是 同意 .

我们会发现，多样性既有用又令人愉悦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
It is the same also with the World of Mankind .
它 是 这 相同的 还 和 这 世界 的 人类 .

人类世界也是如此。

[ɪf] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [laɪk] [tɜːn] [ɔː(r)] [kɑːst] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
If all had a like Turn or Cast of Mind ,
如果 全部 有 一个 喜欢 转动 或者 投掷 的 头脑 ,

如果所有人的思维方式或心境都相同，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ə'pɒn] [wʌn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
and all were bent upon one Business or way of Living ,
和 全部 是 弯曲 之上 一 商业 或者 方式 的 活的 ,

他们都一心想从事同一种行业或生活方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
it would spoil much of the present Harmony of the World ,
它 会 剧透 很多 的 这 展示 和谐 的 这 世界 ,

这将破坏当今世界的大部分和谐局面。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mænɪfest] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
and be a manifest Inconvenience to the Publick .
和 是 一个 显现 不便 到 这 公众 .

并给公众造成明显的不便。

[pə'hæps] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ɔː(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [wʊd] [biː; bi] ['θruːlɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ;
Perhaps one Part of Learning , or Method of Business , would be throughly cultivated and improved ;
也许 一 部分 的 学习 , 或者 方法 的 商业 , 会 是 彻底地 栽培 和 改进 ;

或许学习的某个部分，或者商业方法的某个部分，能够得到彻底的培养和改进；

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] , [ɔː(r)] [rɪ'meɪn] [dɪ'fektɪv] ?
but how many others must be neglected , or remain defective ?
但 如何 许多 其他的 必须 是 被忽视的 , 或者 保持 有缺陷的 ?

但是还有多少其他产品会被忽视或继续存在缺陷呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《论天才》，('Of Genius', in The Occasional Paper,)
第2/3页

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kri'eɪt] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ʌn'izɪnɪs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
And it would create Jealousy and Uneasiness among themselves .
和 它 会 创造 妒忌 和 不安 之中 他们自己 .

这会在他们之间造成嫉妒和不安。

[æz; əz][men][ɑː(r); ə(r)] [fɔrkt] [tuː; tə]['dʒʌsəl][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .
As Men are forc'd to justle in a Crowd .
作为 男人 是 被迫 到 仅 在 一个 人群 .

当男人被迫在人群中混杂时。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [skəʊp][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [hɪm'self] ,
For there would not be sufficient Scope for every one to exert and display himself ,
为了 那里 会 不是 是 充足的 范围 为了 每一个 一 到 发挥 和 展示 他自己 ,

因为没有足够的空间让每个人都能充分发挥和展现自己。

[nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [tuː; tə] [ɪk'sel] , [wen] [ɔːl][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [wei] .
nor so much Room for many to excel , when all must do it in one Way .
也不 所以 很多 房间 为了 许多 到 Excel , 什么时候 全部 必须 做 它 在 一 方式 .

当所有人都必须以同一种方式做事时，就没有多少人能脱颖而出的空间了。

[və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][kə'pæsəti][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['benɪfɪt] .
Variety of Inclination and Capacity is an admirable Means of common Benefit :
种类 的 倾角 和 容量 是 一个 令人钦佩的 方法 的 常见的 益处 .

兴趣和能力的多样性是造福大众的可贵途径。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊpənz][ə; eɪ][waɪd] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [gɪvz] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][menz] [əʊn] [ɪm'pruːvmənt] .
It opens a wide Field for Service to Others , and gives great Advantage to Mens own Improvement .
它 打开 一个 宽的 场地 为了 服务 到 其他的 , 和 给予 伟大的 优势 到 男士 自己的 改进 .

它为服务他人开辟了广阔的领域，并为个人的自我提升提供了极大的优势。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [greɪt] [ðɪs] [daɪ'vɜːsəti][ɪz] .
And it is surprising to consider how great this Diversity is .
和 它 是 奇怪 到 考虑 如何 伟大的 这 多样性 是 .

令人惊讶的是，这种多样性竟然如此之大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['veəriəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] .
It is almost as various as that of bodily Features and Complexion .
它 是 几乎 作为 各种各样的 作为 那 的 身体上的 特征 和 肤色 .

它几乎和身体特征和肤色一样多种多样。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['bɪznəs] ;
There is no Instance of any kind of Learning or Business ;
那里 是 不 实例 的 任何 种类 的 学习 或者 商业 ;

没有任何形式的学习或商业活动；

['eni] [θɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɔː(r)] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [laɪf] ;
any Thing relating to the Necessity or Delight of Life ;
任何 事物 相关 到 这 必要性 或者 喜 的 生活 ;

与生活必需品或乐趣相关的任何事物；

[nɒt][ðə; ði] ['miːnɪst] ['ɒfɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['leɪbə(r)] ,
not the meanest Office or the hardest Labour ,
不是 这 最卑鄙的 办公室 或者 这 最难 劳动 ,

既不是最卑鄙的办公室，也不是最艰苦的工党，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
but some or other are found to answer the different Purposes of each .
但 一些 或者 其他 是 成立 到 回答 这 不同的 目的 的 每个 .

但总有一些产品能够满足各自的不同目的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [weɪz] ,
They are carried through all the Difficulties in their several Ways ,
他们 是 携带 通过 全部 这 困难 在 他们的 一些 方式 ,

他们以各种方式克服了所有困难，

[baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] : [ænd; ənd] [ə'tempt] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [ðæt] ,
by the meer Force of a Genius : And attempt and achieve that ,
经过 这 米尔 力量 的 一个 天才 : 和 试图 和 达到 那 ,

仅凭天才之力：并尝试实现这一点，

[wɪð] [æn; ən] [haɪ] ['relɪʃ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
with an high relish of Pleasure ,
和 一个 高的 尽情享用 的 乐趣 ,

带着对享乐的极度享受，

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'gʌst] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
which would give the greatest Disgust to others and utterly discourage them .
哪个 会 给 这 最 厌恶 到 其他的 和 完全地 阻碍 他们 .

这将引起他人极大的反感，并彻底打击他们的积极性。

[ðɪs] [stɜː] [ʌp] [æn; ən]['juːsf(ə)l] [ˌemju'leɪʃn] ,
This stirs up an useful Emulation ,
这 搅拌 向上 一个 有用 仿真 ,

这会引发有益的模拟，

[ænd; ənd] [gɪvz] [fʊl] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
and gives full Scope for every one to show Himself and appear to
和 给予 满的 范围 为了 每一个 一 到 展示 他本人 和 出现 到
[əd'vɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

并给予每个人充分的机会来展现自己并从中获益。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
And it is certainly for the Beauty and Advantage of the Body .
和 它 是 当然 为了 这 美丽 和 优势 的 这 身体 .

这当然是为了身体的美丽和益处。

[æz; əz] ['meni] [hændz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['nəʊb(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,
As many Hands employed in different Ways about some noble Building ,
作为 许多 手 受雇 在 不同的 方式 关于 一些 高贵 建筑 ,

就像许多人以不同的方式参与建造一座宏伟的建筑一样，

[jet] [ɔːl] [help] ['aɪðə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɪts] [streŋθ] , [ɔː(r)] ['fɜːnɪʃ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [kən'viːniəns] ,
yet all help either to secure its Strength , or furnish out all the Convenience ,
然而 全部 帮助 任何一个 到 安全的 它是 力量 , 或者 提供 出去 全部 这 方便 ,

然而，所有这些都有助于巩固其力量，或提供一切便利。

[ɔ:(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [steɪt] [ænd; ənd]['grændʒə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
or give a State and Grandeur to it .
或者 给 一个 状态 和 宏伟 到 它 .

或者赋予它国家和宏伟的气势。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][wʌns][ɪn] [ðɪs] [və'raɪəti][ænd; ənd]
The Wisdom and Beauty of Providence appear at once in this Variety and
这 智慧 和 美丽 的 普罗维登斯 出现 在 一次 在 这 种类 和
[dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .
Distinction of Powers and Inclinations among Mankind .
区别 的 权力 和 倾向 之中 人类 .

人类能力和倾向的多样性和差异性，立刻展现了天意的智慧和美丽。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nesəsəri] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] ,
It is a very wise and a necessary Provision for the common Good ,
它 是 一个 非常 明智的 和 一个 必要的 条款 为了 这 常见的 好的 ,

这是一项非常明智且必要的公共利益保障措施。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][men] .
and the Advantage and Pleasure of particular Men .
和 这 优势 和 乐趣 的 特别的 男人 .

以及特定男性的利益和乐趣。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][endz][ænd; ənd] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
It answers to all the Ends and Occasions of Mankind .
它 答案 到 全部 这 结束 和 场合 的 人类 .

它满足了人类的所有目的和需求。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪd] ['helpf(ə)l][tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ]
They are in this Way made helpful to one another , and capable of serving
他们 是 在 这 方式 制成 有帮助 到 一 其他 , 和 有能力的 的 服务
[ðəm'selvz] ,
Themselves ,
他们自己 ,

这样，他们就能彼此帮助，也能自力更生。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɔ:(r)] [fə'ti:g] .
and that without much trouble or fatigue .
和 那 没有 很多 麻烦 或者 疲劳 .

而且毫不费力，也不觉得累。

['bɪznəs] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] .
Business by this Means becomes a Pleasure .
商业 经过 这 方法 变成 一个 乐趣 .

通过这种方式做生意变成了一种乐趣。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [k'eəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zi] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] [hu:]
The greatest Labours and Cares are easy and entertaining to Him who
这 最 劳动 和 关怀 是 简单的 和 娱乐 到 他 WHO
[pə'sju:z] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
pursues his Genius .
追寻 他的 天才 .

对于追求天赋的人来说，最艰辛的劳作和忧虑都是轻松愉快的。

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [stɪl] ['ɜ:rdʒɪz][ðə; ði][mæn][ɒn] : ['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] [ˌɒpəz'ɪʃənz] ['əʊnli] ['ʃɑ:pən] [hɪz; ɪz]
Inclination still urges the Man on : Obstacles and Oppositions only sharpen his
倾角 仍然 敦促 这 男人 在 : 障碍 和 反对派 仅有的 锐化 他的
['æpɪtaɪt] ,
Appetite ,
食欲 ,

欲望依然驱使着他前进：障碍和反对只会增强他的欲望。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ə'pɒn] ['sʌmənɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪg'zɜːt] [hɪm'self] [tuː; tə]
and put Him upon summoning all his Powers , that He may exert Himself to
和 放 他 之上 召唤 全部 他的 权力 ， 那 他 可能 发挥 他本人 到
[ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ,
the uttermost ,
这 极致 ，

并让他调动所有力量，使他能够竭尽全力。

[ænd; ənd] [get] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] .
and get over his Difficulties .
和 得到 超过 他的 困难 .

并克服他的困难。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sevrəl] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [meɪd] [ɪn] [ðem; ðəm]
All the several Arts and Sciences , and all the Improvements made in them
全部 这 一些 艺术 和 科学 ， 和 全部 这 改进 制成 在 他们
[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;
from Time to Time ;
从 时间 到 时间 ；

各种艺术和科学，以及它们不时取得的所有进步；

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [hjuː'meɪn] [laɪf] ,
all the different Offices and Employments of humane Life ,
全部 这 不同的 办公室 和 就业 的 人道 生活 ，

人类生活中所有不同的职务和职业，

[ɑː(r); ə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] [ə'mʌŋ] [men] .
are owing to this variety of Powers and Inclinations among Men .
是 欠款 到 这 种类 的 权力 和 倾向 之中 男人 .

这都归因于人类能力和倾向的多样性。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['ɒbviəs] [tuː; tə] ['evri] [aɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [ænd; ənd]
And is it not obvious to every Eye how much of the Conveniences and
和 是 它 不是 明显的 到 每一个 眼睛 如何 很多 的 这 便利设施 和
['kʌmfət] [ɒv; əv] [hjuː'meɪn] [laɪf] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'rɪdʒənəlz] ?
Comforts of humane Life spring from these Originals ?
舒适 的 人道 生活 春天 从 这些 原件 ？

难道不是显而易见的吗？人类生活的便利和舒适有多少都源于这些最初的东西？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd] [məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
It is a glorious Display and most convincing Proof of the Interest of
它 是 一个 辉煌 展示 和 最多 令人信服的 证明 的 这 兴趣 的
['prɒvɪdəns] [ɪn] [hjuː'meɪn] [ə'feəz] ,
Providence in humane Affairs ,
普罗维登斯 在 人道 事务 ，

这是一场辉煌的展示，也是上帝对人类事务关注的最有力证明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ɪts] [kən'dʌkt] ,
and the Wisdom of its Conduct ,
和 这 智慧 的 它是 执行 ，

及其行为的智慧，

[tuː; tə] [fɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ænd; ənd] [endz] .
to fit Things in this Manner to their proper Uses and Ends .
到 合身 事物 在 这 方式 到 他们的 恰当的 用途 和 结束 .

使事物以这种方式适应其适当的用途和目的。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [sɔːt] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [suːt] [ðeə(r)] ['tælənts] [ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] ,
And so to sort Mankind , and suit their Talents and Inclinations ,
和 所以 到 种类 人类 ， 和 套装 他们的 天赋 和 倾向 ，

因此，为了对人类进行分类，并使其适应他们的才能和倾向，

[ðæt] [ɔːl] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
that all may contribute somewhat to the Publick Good ,
那 全部 可能 贡献 有些 到 这 公众 好的 ，

所有人都可以为公共利益做出一些贡献，

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['rekənɪŋ] ,
and hardly one Member of the whole Body be lost in the Reckoning ,
和 几乎 一 成员 的 这 所有的 身体 是 丢失的 在 这 清算 ，

整个身体的每一个成员几乎没有一个会在清算中遗漏。

['juːsləs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][self] , [ɔː(r)] [ʌn'sɜːvɪsəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .
useless to it self , or unserviceable to the Body .
无用 到 它 自己 ， 或者 无法使用 到 这 身体 .

对自身无用，或对身体无益。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] , [wɒt] [lɑːdʒ] [trækts][ɒv; əv][hjuː'meɪn] [ə'feəz] [wʊd] [laɪ] ['pɜːfɪktli] [weɪst]
Were it otherwise , what large Tracts of humane Affairs would lie perfectly waste
是 它 否则 ， 什么 大的 小册子 的 人道 事务 会 说谎 完美 浪费
[ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ?
and uncultivated ?
和 未开垦的 ?

否则，多少大片人类事务用地会完全荒芜、未开垦呢?

[ˌweər'æz] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][hjuː'meɪn] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [laɪf] [laɪ]['əʊpən][tuː; tə]
Whereas now all the Parts of humane Learning and Life lie open to
然而 现在 全部 这 部分 的 人道 学习 和 生活 说谎 打开 到
[ɪm'pruːvmənt] ,
Improvement ,
改进 ，

鉴于目前人类学习和生活的各个方面都有改进的空间，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪz] ['fɪtɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [tuː; tə]
and some or other is fitted by Nature , and dispos'd by Inclination , to
和 一些 或者 其他 是 适配 经过 自然 ， 和 已处置 经过 倾角 ， 到
[help] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
help towards it .
帮助 向 它 .

有些人天生适合，有些人天性使然，乐于助人。

[ænd; ənd][æz; əz] ['prɒvɪdəns] [gɪvz] [ðə; ði] [hɪnt] , [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
And as Providence gives the Hint , Men should take it ,
和 作为 普罗维登斯 给予 这 暗示 ， 男人 应该 拿 它 ，

既然天意已定，人们就应该领会。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌdiz] ,
and follow the Conduct of Genius in the Course of their Studies ,
和 跟随 这 执行 的 天才 在 这 课程 的 他们的 研究 ，

并在学习过程中遵循天才的行为准则。

[ænd; ənd] [wei] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
and Way of Employment in the World ; and in the Education and
和 方式 的 就业 在 这 世界 ； 和 在 这 教育 和
[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
Disposal of their Children .
处理 的 他们的 孩子们 .

以及他们在世界上的就业方式；以及他们子女的教育和安置。

[men] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kən'sʌlt] [ðeə(r)] [əʊn] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [kən'viːniəns] ,
Men too often in this Case consult their own Humour and Convenience ,
男人 也 经常 在 这 案件 咨询 他们的 自己的 幽默 和 方便 ，

在这种情况下，男性往往过于注重自身的幽默感和便利性。

[nɒt][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] : [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ]
not the Capacity and Inclination of the Child : And are governed by
不是 这 容量 和 倾角 的 这 孩子 : 和 是 受统治 经过
[sʌm; səm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːkəmstəns] ,
some or other external Circumstance ,
一些 或者 其他 外部的 环境 ,

并非孩子的能力和倾向，而是受某些外部环境的影响。

[ɔː(r)]['ləʊə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [æz; əz] , [wɒt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
or lower Consideration ; as , what they shall give with them ,
或者 降低 考虑 ; 作为 , 什么 他们 将 给 和 他们 ,

或降低对价；例如，他们将用它们支付什么。

[ɔː(r)][tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , & [siː] .
or to whom to commit the Care of them , & c .
或者 到 谁 到 犯罪 这 关心 的 他们 , & c .

或者应该委托谁来照顾他们，等等。

[ðʌs] [ðeɪ] ['ɑːftə(r)] [kən'traɪv] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] ['mærɪdʒz] , [ɒn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] ['wɜːldli]
Thus they after contrive unsuitable Marriages , on the single View of worldly
因此 他们 后 精心策划 不合适 婚姻 , 在 这 单身的 看法 的 世俗
[əd'vɑːntɪdʒ] .
Advantage .
优势 .

因此，他们出于对世俗利益的唯一考虑，策划了不合适的婚姻。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [prə'siːd] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd] ['meni] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] [greɪt] [həʊps] ,
From this Cause proceed fatal Effects , and many young Men of great Hopes ,
从 这 原因 继续 致命的 效果 , 和 许多 年轻的 男人 的 伟大的 希望 ,

由此原因造成了致命的后果，许多怀揣希望的年轻人因此丧命。

[ænd; ənd] [gʊd] [kə'pæsitiz] , [ˌmɪs'kæri] [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and good Capacities , miscarry in the after Conduct of Life ,
和 好的 容量 , 流产 在 这 后 执行 的 生活 ,

以及良好的能力，在之后的生活中发生流产，

[ænd; ənd] [pruːv] ['juːsləs] [ɔː(r)] ['mɪstʃɪvəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
and prove useless or mischievous to the World .
和 证明 无用 或者 恶作剧 到 这 世界 .

对世界而言，它们要么毫无用处，要么有害无益。

[ðeɪ] [tɜːn] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪm'plɒɪmənt] , [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd]
They turn off from a disagreeable Employment , and run into Idleness and
他们 转动 离开 从 一个 令人不快的 就业 , 和 跑步 进入 懒惰 和
[ɪk'strævəgəns] .
Extravagance .
奢侈 .

他们厌倦了令人不快的工作，转而变得懒惰和奢侈。

[ɪf] ['piːp(ə)l]['betə(r)] [kənsɪdɝd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['dʒiːniəs][ɔː(r)]['prɒpə(r)]['tælənts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
If People better consider'd the peculiar Genius or proper Talents of their Children ,
如果 人们 更好的 考虑过 这 奇特 天才 或者 恰当的 天赋 的 他们的 孩子们 ,

如果人们能更好地考虑孩子独特的才能或天赋，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['meʒəz] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ænd; ənd][dɪ'spəʊz(ə)l] [ðens] ,
and took their Measures of Treatment and Disposal thence ,
和 采取 他们的 措施 的 治疗 和 处理 因此 ,

并采取了相应的处理和处置措施。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] ['ɑːnsərəb(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [gʊd] [ɪ'fekts] .
we should certainly find answerable Improvements and lasting good Effects .
我们 应该 当然 寻找 可回答的 改进 和 持久 好的 效果 .

我们当然应该找到切实可行的改进措施和持久的良好效果。

[ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ,
The several Kinds of Learning and Business would come to be more advanced ,
这 一些 种类 的 学习 和 商业 会 来 到 是 更多的 先进的 ,

各种学习和商业模式将会更加先进，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
and the Lives of Men become more useful and significant to the World .
和 这 生活 的 男人 变得 更多的 有用 和 重要的 到 这 世界 .

人类的生命也因此对世界变得更有价值、更有意义。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['dʒiːniəs] ,
I have known a large Family of Children , with so remarkable a Diversity of Genius ,
我 有 已知 一个 大的 家庭 的 孩子们 , 和 所以 卓越 一个 多样性 的 天才 ,

我认识一个子女众多的大家庭，他们展现出了惊人的天赋多样性。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
as to be a little Epitome of Mankind .
作为 到 是 一个 小的 缩影 的 人类 .

仿佛是人类的缩影。

[sʌm; səm] ['stjuːdiəs] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪnklɪnd] [tuː; tə] [bʊks] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ; ['ʌðə(r)z] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ,
Some studious and thoughtful , and naturally inclin'd to Books and Learning ; Others diligent and ambitious ,
一些 好学的 和 周到 , 和 自然 倾斜的 到 图书 和 学习 ; 其他的 勤奋 和 雄心勃勃 ,

有些学生好学好思，天生就喜欢读书学习；另一些学生勤奋努力，雄心勃勃。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and disposed to Business and rising in the World .
和 处置 到 商业 和 上升 在 这 世界 .

并且有志于经商，在世界上步步高升。

[sʌm; səm][bəʊld][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kæmp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ;
Some bold and enterprizing , and loved nothing so well as the Camp and the Field ;
一些 大胆的 和 - , 和 喜爱 没有什么 所以 出色地 作为 这 营 和 这 场地 ;

有些人胆大妄为，热爱野营和战场；

[ɔː(r)][səʊ]['deərɪŋ][ænd; ənd] [ˌʌnkən'faɪnd] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][bʌt; bət]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] ['fɒrən] [pɑːts] .
or so daring and unconfined , that nothing would satisfy but going to Sea and visiting Foreign Parts .
或者 所以 大胆 和 不受限制的 , 那 没有什么 会 满足 但 去 到 海 和 访问 外国的 部分 .

或者说，他们是如此大胆无畏、不受拘束，以至于除了出海和游览异国他乡之外，什么都无法满足他们。

[sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [geɪ] [ænd; ənd]['eəri] , ['ʌðə(r)z] ['sɒlɪd][ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] .
Some have been gay and airy , Others solid and retired .
一些 有 到过 同性恋 和 轻盈的 , 其他的 坚硬的 和 退休 .

有些人活泼开朗，有些人沉稳内敛。

[sʌm; səm]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] ; ['ʌðə(r)z]['əʊpən][ænd; ənd] ['keələs] .
Some curious and Observers of other Men ; Others open and careless .
一些 好奇的 和 观察员 的 其他 男人 ; 其他的 打开 和 粗心 .

有些好奇，喜欢观察别人；有些则开放，漫不经心。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)] [kə'pæsitiz] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['veəriəs] [æz; əz][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['tempəz] [ɔː(r)] ['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .
In short , their Capacities have been as various as their Natural Tempers or Moral Dispositions .
在 短的 , 他们的 容量 有 到过 作为 各种各样的 作为 他们的 自然的 脾气 或者 道德 性情 .

简而言之，他们的能力与他们的天性或道德倾向一样多种多样。

[naʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli] ,
Now what a Blunder would be committed in the Education of such a Family ,
现在 什么 一个 错误 会 是 坚定的 在 这 教育 的 这样的 一个 家庭 ,

如果对这样一个家庭进行教育，那将会犯下多么严重的错误啊！

[ɪf] , [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrənt] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
if , with this different Turn of Mind in the Children ,
如果 , 和 这 不同的 转动 的 头脑 在 这 孩子们 ,

如果，随着孩子们这种不同的思维方式，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] ['dɪfrəns] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
there should be no difference made in the Management of them , or their Disposal in the World .
那里 应该 是 不 不同之处 制成 在 这 管理 的 他们 , 或者 他们的 处理 在 这 世界 .

在管理和处置方面，不应有任何区别。

[ɪf] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][wʌn] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɔː(r)] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][wʌn] ['bɪznəs] .
If all should be put into one Way of Life , or brought up to one Business .
如果全部 应该 是 放 进入 一 方式 的 生活 , 或者 带来 向上 到 一 商业 .

如果所有人都能融入同一种生活方式，或者发展成同一种事业。

[ɔː(r)] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] ['sevrəl] - [ænd; ənd] [kə'pæsəti][biː; bi][nɒt] [kən'sʌltɪd] ,
Or if in the Choice of Employment for Them , their several Biass and Capacity be not consulted ,
或者 如果 在 这 选择 的 就业 为了 他们 , 他们的 一些 - 和 容量 是 不是 咨询 ,

或者，如果在为他们选择工作时，没有考虑他们的个人偏好和能力，

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊvɪŋ]['dʒiːniəs] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [ə'mʌŋ] [bʊks] :
but the roving Genius mew'd up in a Closet , and confounded among Books :
但 这 漫游 天才 喵喵 向上 在 一个 壁橱 , 和 令人困惑 之中 图书 :

但这位四处游荡的天才却躲进了壁橱里，迷失在书籍之中：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːdiəs] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['dʒiːniəs] [sent] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
And the studious and thoughtful Genius sent to wander about the World ,
和 这 好学的 和 周到 天才 发送 到 漫步 关于 这 世界 ,

而那位勤奋好学、深思熟虑的天才，被派往世界各地游历。

[ænd; ənd][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['skætəd] [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [kən'faɪnmənt] .
and be perfectly scattered and dissipated , for want of proper Application and closer Confinement .
和 是 完美 疏散 和 消散 , 为了 想 的 恰当的 应用 和 更近 监禁 .

由于缺乏适当的应用和更严格的限制，它们会完全分散和消散。

[ˌweər'æz] , [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] ['waɪzli] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Whereas , one such a Family wisely educated , and dispos'd in the World ,
然而 ， 一 这样的 一个 家庭 明智地 受过教育 ， 和 已处置 在 这 世界 ，

鉴于这样一个家庭，他们受过良好的教育，并且对世俗之事胸有成竹，

[wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
would prove an extensive Blessing to Mankind , and appear with a
会 证明 一个 广泛的 祝福 到 人类 ， 和 出现 和 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['glɔːri] ;
distinguished Glory ;
杰出的 荣耀 ；

这将是人类的一大福祉，并展现出非凡的荣耀；

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld] [fɜːst] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
was the proper Genius of every Child first cultivated ,
曾是 这 恰当的 天才 的 每一个 孩子 第一的 栽培 ，

首先要培养的是每个孩子与生俱来的天赋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [wʊd] [suːt] [hɪz; ɪz] [teɪst] .
and he then put into a Way of Life that would suit his Taste .
和 他 然后 放 进入 一个 方式 的 生活 那 会 套装 他的 品尝 .

然后，他开始过一种符合自己口味的生活方式。

['dʒiːniəs] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [nɒt] , [bʌt; bət] [bɔːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Genius is a part of natural Constitution , not acquir'd , but born with us .
天才 是 一个 部分 的 自然的 宪法 ， 不是 已收购 ， 但 出生 和 我们 .

天赋是与生俱来的，并非后天习得，而是与生俱来。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .
Yet it is capable of Cultivation and Improvement .
然而 它 是 有能力的 的 栽培 和 改进 .

但它具有培育和改良的能力。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɔː(r)]
It has been a common Question , whether a Man be born a Poet or
它 有 到过 一个 常见的 问题 ， 无论 一个 男人 是 出生 一个 诗人 或者
[meɪd] [wʌn] ?
made one ?
制成 一 ?

这是一个常见的问题：一个人是天生的诗人，还是后天成为诗人？

[bʌt; bət] [bəʊθ] [mʌst; məst] [kən'kɜː(r)] .
but both must concur .
但 两个都 必须 同意 .

但双方必须同意。

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɑːt] [mʌst; məst] [kən'trɪbjuːt] [ðeə(r)] [ʃer] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] .
Nature and Art must contribute their Shares to compleat the Character .
自然 和 艺术 必须 贡献 他们的 股票 到 完成 这 特点 .

自然与艺术必须各尽其责，才能使人物性格完整。

[lɪmz] [ə'ləʊn] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɑːnsə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['reslə(r)] .
Limbs alone will not make a Dancer , or a Wrestler .
四肢 独自的 将要 不是 制作 一个 舞蹈家 ， 或者 一个 摔跤手 .

光有四肢是成不了舞者或摔跤手的。

[nɔː(r)] [wɪl] ['dʒiːniəs] [ə'ləʊn] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪt] ;
Nor will Genius alone make a good Poet ;
也不 将要 天才 独自的 制作 一个 好的 诗人 ；

单凭天赋并不能造就一位优秀的诗人；

[nɔː(r)] [ðə; ði] [mɪr] [streŋθ] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətiz] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
nor the meer Strength of natural Abilities make a considerable Artist of any kind .
也不 这 米尔 力量 的 自然的 能力 制作 一个 大量 艺术家 的 任何 种类 .

仅仅拥有卓越的天赋并不能造就任何类型的杰出艺术家。

[gʊd] [ruːlz] , [ænd; ənd] [ðiːz] - [tuː; tə] ['præktɪs] , [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .
Good Rules , and these reduc'd to Practice , are necessary to this End .
好的 规则 , 和 这些 - 到 实践 , 是 必要的 到 这 结尾 .

好的规则，以及将这些规则付诸实践，对于实现这一目标至关重要。

[ænd; ənd] [juːz] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)] .
And Use and Exercise in this , as well as in all other Cases , are a second Nature .
和 使用 和 锻炼 在 这 , 作为 出色地 作为 在 全部 其他 案例 , 是 一个 第二 自然 .

在这种情况下以及所有其他情况下，使用和练习都是一种本能。

[ænd; ənd] , ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] , [ðə; ði] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] .
And , oftentimes , the second Nature makes a prodigious Improvement of the Force and Vigour of the first .
和 , 经常 , 这 第二 自然 制作 一个 惊人 改进 的 这 力量 和 活力 的 这 第一的 .

而且，通常情况下，第二种自然会极大地增强第一种自然的力量和活力。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['letəz] ,
It has been long ago determined by the great Masters of Letters ,
它 有 到过 长的 前 决定 经过 这 伟大的 大师 的 信件 ,

这一点早已被伟大的文学大师们所确定。

[ðæt] [gʊd] [sens] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtə(r)] .
that good Sense is the chief Qualification of a good Writer .
那 好的 感觉 是 这 首席 资格 的 一个 好的 作家 .

良好的常识是优秀作家最重要的素质。

[skrɪbɛndi] [sɝːt] ['sɑːˌpɛri] [ˌiː es 'tiː] & [prɪn'sɪpiəm] & [fɑːnz] .
Scribendi certe sapere est & Principium & Fons .
抄写员 肯定 萨佩尔 est & 原理 & 方斯 .

Scribendi certe sapere est & Principium & Fons。

- .
Horat .
- .

霍拉特。

[jet] [ðə; ði] [best] ['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvmənt] [baɪ] [ə; eɪ] [djuː] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
Yet the best natural Parts in the World are capable of much Improvement by a due Cultivation .
然而 这 最好的 自然的 部分 在 这 世界 是 有能力的 的 很多 改进 经过 一个 到期的 栽培 .

然而，世界上最好的天然材料，通过适当的培育，还能得到极大的改进。

[dɒkt'riːnə] [ˌɛsˌi'diː] [vɪm] - - ,
Doctrina sed vim promovet insitam ,
教义 sed vim - - ,

Doctrina sed vim promovet insitam，

- ['kʌltəs] [pek'tɔːrə]['rəʊbərənt] .
Rectique cultus Pectora roborant .
- 邪教 胸肌 罗伯兰特 .

Rectique cultus Pectora roborant。

- .
Horat .
- .

霍拉特。

[ðə; ði] ['spɛkteɪtərz] ['gəʊldən] [skeɪlz] , [let] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [truː]
The Spectator's golden Scales , let down from Heaven to discover the true
这 观众的 金的 秤 , 让 向下 从 天堂 到 发现 这 真的
[weɪt] [ænd; ənd]['væljuː][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Weight and Value of Things ,
重量 和 价值 的 事物 ,

旁观者的金秤，从天而降，用来发现事物的真实重量和价值。

[ɪk'spresɪz] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [ʃəʊ] , [ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][ɪts]
expresses this Matter in a Way which at once shews , a Genius , and its
表达 这 事情 在 一个 方式 哪个 在 一次 展示 , 一个 天才 , 和 它是
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
Cultivation .
栽培 .

它以一种既展现天才又展现其培养的方式表达了这个问题。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skɒts] , [ðæt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] - [wɪt] ,
" There is a Saying among the Scots , that an Ounce of Mother - Wit ,
" 那里 是 一个 说 之中 这 苏格兰人 , 那 一个 盎司 的 母亲 - 有 ,

苏格兰人有句谚语：一盎司的母性智慧，

[ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['klɜːdʒi] .
is worth a Pound of Clergy .
是 值得 一个 磅 的 牧师 .

价值一英镑的教士。

[ai][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ,
I was sensible of the Truth of this Saying ,
我 曾是 明智的 的 这 真相 的 这 说 ,

我深知这句谚语的真谛。

[wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
when I saw the difference between the Weight of natural Parts and that of
什么时候 我 锯 这 不同之处 之间 这 重量 的 自然的 部分 和 那 的
['lɜːnɪŋ] .
Learning .
学习 .

当我看到自然组成部分的重量与学习的重量之间的区别时。

[ai] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
I observ'd that it was an hundred Times heavier than before ,
我 观察到 那 它 曾是 一个 百 《时代周刊》 较重 比 前 ,

我发现它比以前重了100倍。

[wen] [ai] [pʊt] ['lɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [skeɪl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
when I put Learning into the same Scale with it .
什么时候 我 放 学习 进入 这 相同的 规模 和 它 .

当我把学习也放到同样的尺度上时。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] , [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['dʒiːniəs] .

" It has been observ'd , of an English Author , that he would be all Genius .

" 它 有 到过 观察到 , 的 一个 英语 作者 , 那 他 会 是 全部 天才 .

"有人曾评价一位英国作家，说他一定是天才。"

[hiː; hi] [wʊd] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ɑːt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

He would reap the Fruits of Art , but without the Study and Pains of it .

他 会 收割 这 水果 的 艺术 , 但 没有 这 学习 和 疼痛 的 它 .

他将收获艺术的果实，却无需付出学习和努力。

[ðə; ði] - ['leɪbə(r)] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['iːzəli] [daɪ'dʒest] .

The Limæ Labor is what he cannot easily digest .

这 - 劳动 是 什么 他 不能 容易地 消化 .

利马劳动是他难以接受的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒənəlz] , [ðɪs] [wei] , [æz; əz] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [prə'djuːs] .

We have as many Instances of Originals , this way , as any Nation can produce .

我们 有 作为 许多 实例 的 原件 , 这 方式 , 作为 任何 国家 能 生产 .

这样一来，我们就能拥有和任何一个国家所能生产的数量一样多的原版实例。

[men] , [huː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [mɪr] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] ,

Men , who without the help of Learning , by the meer Force of natural Ability ,

男人 , WHO 没有 这 帮助 的 学习 , 经过 这 米尔 力量 的 自然的 能力 ,

那些不借助学习，仅凭天赋能力就能取得成就的人

[hæv; həv] [prə'djuːst] [wɜːks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,

have produced Works which were the Delight of their own Times ,

有 生产 作品 哪个 是 这 喜 的 他们的 自己的 《时代周刊》 ,

他们创作的作品在当时风靡一时。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .

and have been the Wonder of Posterity .

和 有 到过 这 想知道 的 后人 .

并成为后世的奇迹。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] ['lɜːnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ɔː(r)] [spɔɪld] [ðem; ðəm] .

It has been a Question , whether Learning would have improved or spoiled them .

它 有 到过 一个 问题 , 无论 学习 会 有 改进 或者 被宠坏了 他们 .

一直以来，人们都在质疑学习究竟会让他们变得更好还是更坏。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] ['sʌmwɒt] [səʊ] ['nəʊbli] [waɪld] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [ɪn] [ðiːz] [greɪt] - , [æz; əz] [tʃɑːms] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ,

There appears somewhat so nobly Wild and Extravagant in these great Genij , as charms infinitely more ,

那里 出现 有些 所以 高贵地 荒野 和 靡 在 这些 伟大的 - , 作为 魅力 无限地 更多的 ,

这些伟大的天才身上似乎有一种高贵的、狂野的、极致的魅力，远胜于其他任何魅力。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [wɪtʃ] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] [bel] [es'priː] ,
than all the Turn and Polishing which enters into the French Bel Esprit ,
比 全部 这 转动 和 抛光 哪个 进入 进入 这 法语 贝尔 精神 ,
比所有进入法国贝尔埃斯普利特酒厂的加工和抛光都更重要,

[ɔː(r)][ðə; ði]['dʒiːniəs] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
or the Genius improved by Reading and Conversation .
或者 这 天才 改进 经过 阅读 和 对话 .
或者说，天才通过阅读和交谈而得到提升。

[bʌt; bət][ðəʊ] - [ðɪs] [wɪl] [həʊld][ɪn][sʌm; səm] ['veri] [reə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,
But tho ' this will hold in some very rare Instances ,
但 虽然 - 这 将要 抓住 在 一些 非常 稀有的 实例 ,
虽然这种情况在极少数情况下会发生,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] ,
it must be much for its Advantage in ordinary Cases ,
它 必须 是 很多 为了 它是 优势 在 普通的 案例 ,
在通常情况下，它肯定具有很大的优势。

[ðæt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dɪlɪdʒəntli][ænd; ənd] ['keəfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .
that a Genius should be diligently and carefully cultivated .
那 一个 天才 应该 是 勤勉地 和 小心 栽培 .
天才需要精心培养。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɜːli] [wɒtʃt] [ænd; ənd] .
In order to this , it should be early watched and observ'd .
在 命令 到 这 , 它 应该 是 早期的 观看 和 观察到 .
为此，应该及早对其进行观察和监视。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [diːp] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][hjuː'meɪn]['neɪtʃə(r)] .
And this is a matter that requires deep Insight into Humane Nature .
和 这 是 一个 事情 那 需要 深的 洞察力 进入 人道 自然 .
而这需要对人性有深刻的洞察力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [æz; əz] ['meni] [ɪ'mædʒɪn] ,
It is not so easy as many imagine ,
它 是 不是 所以 简单的 作为 许多 想象 ,
这并不像许多人想象的那么容易。

[tuː; tə] [prə'naʊns] [wɒt] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ɪz] .
to pronounce what the proper Genius of a Youth is .
到 发音 什么 这 恰当的 天才 的 一个 青年 是 .
阐明何为真正的青年才俊。

['evri] [wʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['fɪdlɪŋ] , [hæz; həz][nɒt]['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .
Every one who will be fiddling , has not presently a Genius for Musick .
每一个 一 WHO 将要 是 拉琴 , 有 不是 目前 一个 天才 为了 音乐 .
并非所有会拉小提琴的人，现在都具备音乐天赋。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [drɔːz] [bɜːdz][ænd; ənd][men] ,
The Idle Boy draws Birds and Men ,
这 闲置的 男生 平局 鸟类 和 男人 ,
闲散的男孩画鸟和人,

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['les(ə)n][ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɒpi] ; [ðɪs] [bɔɪ] ,
when he should be getting his Lesson or writing his Copy ; This Boy ,
什么时候 他 应该 是 获得 他的 课 或者 写作 他的 复制 ; 这 男生 ,
他本该上课或写作业的时候；这个男孩,

[sez] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ; [wen] [ə'læs] !
says the Father , must be a Painter ; when alas !
说道 这 父亲 , 必须 是 一个 画家 ; 什么时候 唉 !
父亲说，他一定是位画家；唉！

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['dʒiːniəs][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɑː'hiːlɪən] [ɪz][ðə; ði] [truː] [sʌn] .
this is no more the Boy's Genius than the Parhelion is the true Sun .
这 是 不 更多的 这 男孩们 天才 比 这 幻日 是 这 真的 太阳 .

这和"天才少年"的说法毫无关系，就像幻日不是真正的太阳一样。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
But those who have the Care of Children ,
但 那些 WHO 有 这 关心 的 孩子们 ,

但那些负责照顾孩子的人，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [truː] ['dʒiːniəs][ɪz] .
should take some Pains to know what their true Genius is .
应该 拿 一些 疼痛 到 知道 什么 他们的 真的 天才 是 .

应该花些心思去了解他们真正的天赋所在。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][leɪd][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
For here the Foundation must be laid for improving it .
为了 这里 这 基础 必须 是 铺设 为了 改善 它 .

因为必须在此奠定基础，才能加以改进。

[ɪf] [ə; eɪ] [mis'teik] [biː; bi] [meɪd] [hɪə(r)] , [ðə; ði][mæn] [sets] [aʊt] [rɒŋ] ,
If a Mistake be made here , the Man sets out wrong ,
如果 一个 错误 是 制成 这里 , 这 男人 套 出去 错误的 ,

如果这里出了错，这个人就走错了方向。

[ænd; ənd] ['evri] [step] [hiː; hi] [teɪks] ['kæriz] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
and every Step he takes carries him so much farther from Home .
和 每一个 步 他 需要 携带 他 所以 很多 更远 从 家 .

他每走一步，就离家更远一步。

[ðə; ði] [truː] ['dʒiːniəs] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['mætə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['ə'pɒn] ,
The true Genius being discovered , it must be supplied with Matter to work upon ,
这 真的 天才 存在 发现 , 它 必须 是 供应 和 事情 到 工作 之上 ,

真正的天才一旦被发现，就必须为其提供素材进行创作。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [self] .
and employ it self .
和 采用 它 自己 .

并自行运作。

[ðɪs] [ɪz]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
This is Fuel for the Fire .
这 是 燃料 为了 这 火 .

这是火上浇油。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] [wɪð] ['prɒpə(r)][mə'tɪəriəlz] ,
And the fitting a Genius with proper Materials ,
和 这 配件 一个 天才 和 恰当的 材料 ,

为天才配备合适的材料，

[ɪz] ['pʊtɪŋ] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] .
is putting one into the Way of going through the World with Wind and Tide .
是 推杆 一 进入 这 方式 的 去 通过 这 世界 和 风 和 潮 .

就是将人置于顺应风潮、穿越世界的道路上。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)][juːz] .
The whole Force of the Mind is applied to its proper Use .
这 所有的 力量 的 这 头脑 是 应用 到 它是 恰当的 使用 .

将所有心智能力用于其应有的用途。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ig'zə:ts][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [f'ɒləʊz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
And the Man exerts all his Strength , because he follows Inclination ,
和 这 男人 施压 全部 他的 力量 , 因为 他 跟随 倾角 ,

人之所以竭尽全力，是因为他顺从了自己的欲望。

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
and gives himself up to the proper Conduct of his Genius .
和 给予 他自己 向上 到 这 恰当的 执行 的 他的 天才 .

并让自己致力于发挥其天赋的正确作用。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə] [ɪk'sel] .
This is the right way to excel .
这 是 这 正确的 方式 到 Excel .

这是通往卓越的正确途径。

[ðə; ði][mæn] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][raɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [haɪt] ,
The Man will naturally rise to his utmost Height ,
这 男人 将要 自然 上升 到 他的 极致 高度 ,

人终将达到他所能达到的最高高度。

[wen] [hi:; hi][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [æt; ət][wʌns][fɪts][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,
when he is directed to an Employment that at once fits his Abilities ,
什么时候 他 是 指导 到 一个 就业 那 在 一次 适合 他的 能力 ,

当他被安排从事一份与他能力完全匹配的工作时，

[ænd; ənd] [ə'gri:z] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪst] .
and agrees with his Taste .
和 同意 和 他的 品尝 .

并且认同他的品味。

[keə(r)][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['teɪkən] , [ðæt] [ə; eɪ]['dʒi:niəs][bi:; bi] [nɒt] - .
Care must also be taken , that a Genius be not overstrain'd .
关心 必须 还 是 已采取 , 那 一个 天才 是 不是 - .

还需注意，不要让天才过度劳累。

['aʊə(r)] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] .
Our Powers are limited .
我们的 权力 是 有限的 .

我们的能力是有限的。

[nʌn] [kæn; kən] ['kæri] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['sɜ:t(ə)n] [weɪt] .
None can carry beyond their certain Weight .
没有任何 能 携带 超过 他们的 肯定 重量 .

任何人都无法携带超过自身重量的物品。

[waɪlst] [wi:; wi] ['fɒləʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ki:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,
Whilst we follow Inclination , and keep within the Bounds of our Power ,
而 我们 跟随 倾角 , 和 保持 之内 这 界限 的 我们的 力量 ,

当我们顺应本能，并恪守自身能力范围时，

[wi:; wi][ækt] [wɪð] [i:z] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
we act with Ease and Pleasure .
我们 行为 和 舒适 和 乐趣 .

我们行动起来轻松愉快。

[ɪf] [wi:; wi] [streɪn] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] , [wi:; wi] [kræk] [ðə; ði] ['sɪnju:z] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [tu:] [ɔ:(r)]
If we strain beyond our Power , we crack the Sinews , and after two or
如果 我们 拉紧 超过 我们的 力量 , 我们 裂缝 这 肌腱 , 和 后 二 或者
[θri:] [veɪn] ['efəts] ,
three vain Efforts ,
三 徒劳 努力 ,

如果我们勉强自己，就会筋疲力竭，两三次徒劳无功之后，

['aʊə(r)] [streŋθ] [feɪlz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒeɪdɪd] .
our Strength fails , and our Spirits are jaded .
我们的 力量 失败 , 和 我们的 烈酒 是 厌倦 .

我们的力量衰弱了，我们的精神也疲惫不堪。

[ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi][ɒv; əv] ['maɪti] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tə'wɔ:dz] [ɪm'pru:vɪŋ] [ə; eɪ]['dʒi:niəs] , [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] ,
It wou'd be of mighty Advantage towards improving a Genius , to make its Employment ,
它 会 是 的 强大的 优势 向 改善 一个 天才 , 到 制作 它是 就业 ,

如果能让天才运用自如，那将对提升其才能大有裨益。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [jʌŋ] [maɪndz] .
as much as possible , a Delight and Diversion , especially to young Minds .
作为 很多 作为 可能的 , 一个 喜 和 导流 , 尤其 到 年轻的 思想 .

尽可能地带来欢乐和消遣，尤其对年轻人来说。

[ə; eɪ][mæn] [tɔɪlz] [æt; ət][ə; eɪ][tɑ:sk] , [ænd; ənd][faindz][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [flæg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ə'beɪt] ,
A Man toils at a Task , and finds his Spirits flag , and his Force abate ,
一个 男人 辛勤劳作 在 一个 任务 , 和 发现 他的 烈酒 旗帜 , 和 他的 力量 减弱 ,

一个人辛勤劳作，却发现自己精神萎靡，力量减弱。

[ɛə] [hi:; hi][hæz; həz] [gɒn] [hɑ:f] [θru:] - ; [ˌweər'æz] [hi:; hi][kæn; kən][pʊt] [fɔ:θ] [twaɪs] [ðə; ði] [streŋθ] ,
e'er he has gone half thro ' ; whereas he can put forth twice the Strength ,
曾经 他 有 已消失 一半 喉咙 - ; 然而 他 能 放 前进 两次 这 力量 ,

他还没走完一半；而他却能拿出双倍的力量，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][nəʊ] [fə'ti:g] , [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] .
and complain of no Fatigue , in following his Pleasures .
和 抱怨 的 不 疲劳 , 在 下列的 他的 快乐 .

他享受快乐，却从不抱怨疲惫。

[ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] ['bɪznəs] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
Of so much Advantage is it to make Business a Pleasure , if possible ,
的 所以 很多 优势 是 它 到 制作 商业 一个 乐趣 , 如果 可能的 ,

如果可能的话，将工作变成一种乐趣，这将带来诸多好处。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] .
and engage the Mind in it out of Choice .
和 从事 这 头脑 在 它 出去 的 选择 .

并出于自愿地投入其中。

[ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] [ə'genst] [kən'streɪnt] , [ænd; ənd][ɪz][məʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] .
It naturally reluctates against Constraint , and is most unwilling to go on when it knows it must .
它 自然 不情愿的 反对 约束 , 和 是 最多 不情愿 到 去 在 什么时候 它 知道 它 必须 .

它天生抗拒约束，而且在知道自己必须继续下去的时候，反而最不愿意继续下去。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [left] [tu:; tə][ɪts] [əʊn] [tʃɔɪs] , [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [pə'sju:] [ɪts] ['pleʒə(r)] ,
But if it be left to its own Choice , to follow Inclination and pursue its Pleasure ,
但 如果 它 是 左边 到 它是 自己的 选择 , 到 跟随 倾角 和 追求 它是 乐趣 ,

但如果任其自由选择，顺从本能，追求享乐，

[ˌaɪ ˈtiː][gəʊz][ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rʌbz] , [ænd; ənd][rɪdz] [twaɪs] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [ˈtaɪəd] .
it goes on without any Rubs , and rids twice the Ground , without being half so much tired .
它 去 在 没有 任何 摩擦 , 和 摆脱 两次 这 地面 , 没有 存在 一半 所以 很多 疲劳的 .

它无需任何摩擦就能继续工作，清除地面的污垢量是原来的两倍，而且不会像以前那样疲惫。

[ˈeksəsaɪz][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] .
Exercise is also very necessary to improve a Genius .
锻炼 是 还 非常 必要的 到 提升 一个 天才 .

锻炼对于提升天才的潜能也至关重要。

[ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ˈəʊnli] [ʃaɪnz] [ðə; ði][mɔː(r)] , [baɪ] [ɪgˈzɜːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][self] , [bʌt; bət] ,
It not only shines the more , by exerting it self , but ,
它 不是 仅有的 闪耀 这 更多的 , 经过 施力 它 自己 , 但 ,

它不仅通过自身的努力而更加闪耀，而且，

[laɪk][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][æn; ən][hjuːˈmeɪn] [ˈbɒdi] , [ˈgæðəz] [streŋθ] [baɪ] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [juːz] ,
like the Limbs of an Humane Body , gathers Strength by frequent and vigorous Use ,
喜欢 这 四肢 的 一个 人道 身体 , 聚集 力量 经过 频繁 和 蓬勃 使用 ,

就像人体的四肢一样，经常而有力地使用就能积蓄力量。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [mɔː(r)][ˈplaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˈækʃ(ə)n] .
and becomes more pliable and ready for Action .
和 变成 更多的 柔韧的 和 准备好 为了 行动 .

变得更加灵活，随时准备采取行动。

[ðeə(r)][mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi][ə; eɪ][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n] .
There must indeed sometimes be a Relaxation .
那里 必须 的确 有时 是 一个 松弛 .

生活中确实需要偶尔放松一下。

[ˈaʊə(r)][maɪndz] [wɪl] [nɒt][æt; ət][ˈprez(ə)nt][beə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [bent] , [ænd; ənd][ɪn] [pəˈpetʃuəl] [ˈeksəsaɪz] .
Our Minds will not at present bear to be continually bent , and in perpetual Exercise .
我们的 思想 将要 不是 在 展示 熊 到 是 持续 弯曲 , 和 在 永久 锻炼 .

我们的心智目前还无法承受持续的专注和不断的锻炼。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈfæk(ə)ltɪz] [ˈmænɪfestli] [grəʊ] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm] .
But our Faculties manifestly grow by using them .
但 我们的 学院 显然 生长 经过 使用 他们 .

但是，我们的能力显然会随着使用而增长。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ɪgˈzɜːt][ˈaʊə(r)] [selvz] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˈəʊvəstreɪn] [ˈaʊə(r)] [pˈaʊəz] ,
The more we exert our selves , if we do not overstrain our Powers ,
这 更多的 我们 发挥 我们的 自我 , 如果 我们 做 不是 过劳 我们的 权力 ,

我们越是努力，只要不过度消耗自己的能力，

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈredinəs] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [wiː; wi][əˈkwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][ˈækʃ(ə)n] .
the greater Readiness and Ability we acquire for future Action .
这 更大的 准备就绪 和 能力 我们 获得 为了 未来 行动 .

我们为未来行动所获得的准备和能力就越强。

[ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] - , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [wɜːkt] ,
A Genius , in order to be much improv'd , should be well workt ,
一个 天才 , 在 命令 到 是 很多 - , 应该 是 出色地 工作 ,

天才要想取得更大的进步，就必须勤加练习。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn] [kləʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)] [pə'sjuːt] .
and kept in close Application to its proper Pursuit .
和 保留 在 关闭 应用 到 它是 恰当的 追逐 .

并密切关注其正确的应用。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɒrən] [help] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'kjʊəd] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] , [tə'wɔːdz] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] .
All the Foreign Help must be procured , that can be had , towards this Improvement .
全部 这 外国的 帮助 必须 是 采购 , 那 能 是 有 , 向 这 改进 .

必须争取一切可以获得的外国援助，用于这项改进工作。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'sɛl] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [wei] ,
The Instruction and Example of such as excell in that particular way ,
这 操作说明 和 例子 的 这样的 作为 卓越 在 那 特别的 方式 ,

指导和榜样，尤其是那些擅长此道的人。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mænz][maɪnd][ɪz] [tɜːnd] , [ɪz][ɒv; əv][vɑːst][juːz] .
to which a Man's Mind is turned , is of vast Use .
到 哪个 一个 男人的 头脑 是 转向 , 是 的 广阔的 使用 .

一个人的心思倾向于什么，就有什么用处。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [a:ts] , [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['dekstrəs] ['wɜːkmən] ,
A good Master in the Mechanical Arts , and careful Observation of the nicest and most dextrous Workmen ,
一个 好的 掌握 在 这 机械的 艺术 , 和 小心 观察 的 这 最友善的 和 最多 灵巧的 工人 ,

一位精通机械技艺的优秀师傅，以及对最优秀、最灵巧的工匠的细致观察，

[wɪl] [help][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
will help a Genius of this sort .
将要 帮助 一个 天才 的 这 种类 .

这对这种天才来说会有帮助。

[ə; eɪ] [gʊd] ['tjuːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] ,
A good Tutor in the Sciences ,
一个 好的 导师 在 这 科学 ,

一位优秀的理科辅导老师

[ænd; ənd] [friː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðem; ðəm] ,
and free Conversation with such as have made great Proficiency in them ,
和 自由的 对话 和 这样的 作为 有 制成 伟大的 熟练程度 在 他们 ,

与那些在这方面取得巨大成就的人进行自由对话，

[mʌst; məst]['vɑːstli] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][mɔː(r)]['lɪbərəl]['dʒiːniəs] .
must vastly improve the more liberal Genius .
必须 非常 提升 这 更多的 自由主义 天才 .

必须大幅改进更自由的天才。

['riːdɪŋ] , [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [riːdz] , [wɪl] [stɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] [fɔːs] ,
Reading , and careful Reflection on what a Man reads , will still add to its Force ,
阅读 , 和 小心 反射 在 什么 一个 男人 阅读 , 将要 仍然 添加 到 它是 力量 ,

阅读，以及对所读内容的认真思考，仍会增强阅读的力量。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ['haɪə(r)] .
and carry the Improvement higher .
和 携带 这 改进 更高 .

并将改进提升到更高水平。

['riːdɪŋ] ['fəːniʃ] ['mætə(r)] , [rɪ'flekʃ(ə)n] [daɪ'dʒests; dɪ'dʒests][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] [əʊn]
Reading furnishes Matter , Reflexion digests it , and makes it our own
阅读 提供 事情 , 反射 摘要 它 , 和 制作 它 我们的 自己的
;
;
;

阅读提供素材，反思消化素材，并将其内化为我们自己的素材；

[æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [iːt] .
as the Flesh and Blood which are made out of the Food we eat .
作为 这 肉 和 血 哪个 是 制成 出去 的 这 食物 我们 吃 .

就像我们所吃的食物构成了我们的血肉一样。

[ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [mʌst; məst][də'rekt][ˌjuː 'es] [haʊ]
And Prudence and the Knowledge of the World , must direct us how
和 谨慎 和 这 知识 的 这 世界 , 必须 直接的 我们 如何
[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)]['dʒiːniəs] ,
to employ our Genius ,
到 采用 我们的 天才 ,

审慎和对世界的认知必须指导我们如何运用我们的天赋。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and on all occasions make the best Use of it .
和 在 全部 场合 制作 这 最好的 使用 的 它 .

在任何情况下都要充分利用它。

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd]['dʒiːniəs]['sɪgnɪfaɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [riːps] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm]
What will the most exalted Genius signify , if the World reaps no Advantage from
什么 将要 这 最多 崇高 天才 表示 , 如果 这 世界 收割 不 优势 从
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

如果世界无法从中获得任何益处，那么最杰出的天才又有何意义呢?

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [pəzɛsd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He who is possess'd of it , may make it turn to Account to himself ,
他 WHO 是 拥有 的 它 , 可能 制作 它 转动 到 帐户 到 他自己 ,

拥有它的人，可以使其为己所用。

[ænd; ənd][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
and have much Pleasure and Satisfaction from it ; but it is a
和 有 很多 乐趣 和 满意 从 它 ; 但 它 是 一个
['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪznəs] ,
very poor Business ,
非常 贫穷的 商业 ,

从中获得许多乐趣和满足感；但这却是一项非常糟糕的生意。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['praɪvət]
if it serves no other Purpose , than to supply Matter for such private
如果 它 服务 不 其他 目的 , 比 到 供应 事情 为了 这样的 私人的
[ænd; ənd] ['nærəʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and narrow Satisfaction .
和 狭窄的 满意 .

如果它没有其他用途，只是为了满足这种私人和狭隘的欲望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒiːniəs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]
It is certainly the Intention of Providence , that a good Genius should be a
它 是 当然 这 意图 的 普罗维登斯 , 那 一个 好的 天才 应该 是 一个
['pʌblɪk] ['benɪfɪt] ;
publick Benefit ;
公众 益处 ;

天意如此，优秀的人才理应造福大众；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ræp] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tælənt][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] , [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and to wrap up such a Talent in a Napkin , and bury it in the Earth ,
和 到 裹 向上 这样的 一个 天赋 在 一个 餐巾 , 和 埋葬 它 在 这 地球 ,

将这样的天赋用纸巾包起来，埋入土里，

[ɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] [mæn'kaɪnd] .
is at once to be unfaithful to God , and defraud Mankind .
是 在 一次 到 是 不忠 到 上帝 , 和 骗取 人类 .

这既是对上帝的不忠，也是对人类的欺骗。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trʌst] [pʊt]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] ,
Those who have such a Trust put into their Hands ,
那些 WHO 有 这样的 一个 相信 放 进入 他们的 手 ,

那些被赋予如此重任的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'bjuːs][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)]['skwɒndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
should be very careful that they do not abuse it , nor squander it away .
应该 是 非常 小心 那 他们 做 不是 虐待 它 , 也不 挥霍 它 离开 .

他们应该非常小心，不要滥用或浪费它。

[ðə; ði] [best] ['dʒiːniəs] [meɪ] [biː; bi] [spɔɪld] .
The best Genius may be spoiled .
这 最好的 天才 可能 是 被宠坏了 .

最优秀的天才也可能被宠坏。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [ðæn; ðən][baɪ] [nɪ'glektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]['hæbɪt][ɒv; əv]
It suffers by nothing more , than by neglecting it , and by an Habit of
它 遭受 经过 没有什么 更多的 , 比 经过 疏忽 它 , 和 经过 一个 习惯 的
[sləʊθ][ænd; ənd][ˌɪnæk'tɪvəti] .
Sloth and Inactivity .
树懒 和 不活动 .

它遭受的损害，无非是忽视它，以及养成懒惰和不作为的习惯。

[baɪ][dɪs'juːs] , [ˌaɪ 'tiː]['kɒntrækts; kən'trækts]
By Disuse , it contracts
经过 废弃 , 它 合同

因长期不用而收缩

[[dʒeɪ]] [rʌst] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['stɪfnəs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [ɒf] .
[J] Rust , or a Stiffness which is not easily to be worn off .
[J] 锈 , 或者 一个 刚性 哪个 是 不是 容易地 到 是 磨损 离开 .

[J]锈迹，或不易磨灭的僵硬物。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['spraɪtli] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] , [hæv; həv] , [θruː] - [ðɪs] [nɪ'glekt] ,
Even the sprightly and penetrating , have , thro ' this neglect ,
甚至 这 轻快的 和 渗透 , 有 , 喉咙 - 这 忽视 ,

即使是那些思维敏捷、洞察力强的人，也因为这种忽视而变得迟钝。

[sʌŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] .
sunk down to the Rank of the dull and stupid .
沉没 向下 到 这 秩 的 这 乏味的 和 愚蠢的 .

沦落到愚钝无知的地步。

[sʌm; səm][men][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] ['spesəmən] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːli] [deɪz] , [ðæt] [ðeɪ]
Some Men have given very promising Specimens in their early Days , that they
一些 男人 有 给定 非常 有前途 标本 在 他们的 早期的 天 , 那 他们
[kʊd; kəd] [θɪŋk] [wel] [ðəm'selvz] ;
could think well themselves ;
可以 思考 出色地 他们自己 ;

有些人在年轻时就展现出了非常优秀的才能，足以让他们独立思考；

[bʌt; bət] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] ['mɒdəsti] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['tempə(r)] [æt; ət] [fɜːst] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ;
but , whether from a pusillanimous Modesty , or a lazy Temper at first , I know not ;
但 , 无论 从 一个 胆小的 谦逊 , 或者 一个 懒惰的 脾气 在 第一的 , 我 知道 不是 ;

但是，这究竟是出于胆怯的谦逊，还是出于懒惰的性情，我就不得而知了；

[ðeɪ] [hæv; həv] [baɪ] [dɪ'griːz] [kən'træktɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['fɪltʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪdʒəri] ,
they have by Degrees contracted such an Habit of Filching and Plagiary ,
他们 有 经过 学位 合同 这样的 一个 习惯 的 偷窃 和 抄袭 ,

他们逐渐养成了这种偷窃和剽窃的习惯。

[æz; əz] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [kə'pæsəti] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] .
as to lose their Capacity at length for one Original Thought .
作为 到 失去 他们的 容量 在 长度 为了 一 原来的 想法 .

最终导致他们丧失独立思考的能力。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [ɪn'diːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [præk'tɪʃənər] [ɪn] ['ʌðə(r)] [aːts] , [siːm] ['əʊnli] [bɔːn] [tuː; tə] ['kɒpi] ;
Some Writers indeed , as well as Practitioners in other Arts , seem only born to copy ;
一些 作家 的确 , 作为 出色地 作为 从业者 在 其他 艺术 , 似乎 仅有的 出生 到 复制 ;

确实有些作家，以及其他艺术领域的从业者，似乎天生就是为了模仿而生的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɪti] [ðəʊz] , [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
but it is Pity those , who have a Stock of their own ,
但 它 是 遗憾 那些 , WHO 有 一个 库存 的 他们的 自己的 ,

但那些拥有自己股票的人就可怜了，

[ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [dɪs'juːs] , [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ,
should so entirely lose it by Disuse , as to be reduc'd to a Necessity ,
应该 所以 完全 失去 它 经过 废弃 , 作为 到 是 - 到 一个 必要性 ,

因长期不用而完全丧失功能，以至于沦为必需品。

[wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] , [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
when they must appear in Publick , to borrow from others .
什么时候 他们 必须 出现 在 公众 , 到 借 从 其他的 .

当他们必须公开露面时，向他人借钱。

[[dʒeɪ]]
[J]
[J]

[J]

['oʊtiəm] - - .
Otium ingera rubig .
奥蒂姆 - - .

Otium ingera rubig.

[[-] [nəʊt] : " - " [nɒt] ['riːdəb(ə)l] , [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [rʌst] [ɔː(r)] ['stɪfnəs] .]
[Transcriber's Note : " rubig " not readable , may be the word for rust or stiffness .]
[转录员的 笔记 : " - " 不是 可读 , 可能 是 这 单词 为了 锈 或者 刚性 .]

[转录者注：“rubig”字样无法辨认，可能是表示生锈或僵硬的词。]

[men] [ʃʊd; ʃəd] [gaːd] [ə'genst] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
Men should guard against this Mischief with great Care .
男人 应该 警卫 反对 这 恶作剧 和 伟大的 关心 .

男人们应该格外小心防范这种危害。

[ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][wʌns] [ˈskwɒndəd] [əˈweɪ] [baɪ] [nɪˈɡlekt] , [ɪz][nɒt] [ˈiːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] .
A Genius once squandered away by neglect , is not easily to be recovered .
一个 天才 一次 挥霍 离开 经过 忽视 , 是 不是 容易地 到 是 恢复 .

天才一旦被忽视而浪费，就很难再被找回。

[tæsitəs] [əˈsaɪnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɒpə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Tacitus assigns a very proper Reason for this .
塔西佗 分配 一个 非常 恰当的 原因 为了 这 .

塔西佗对此给出了一个非常恰当的理由。

[[keɪ]] " [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)] , [seθ] [hiː; hi] , [ɒv; əv][hjuːˈmeɪn] [ɪnˈfɜːməti] , [ðæt] [ˈremədiz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈplaɪd] ,
[K] " Such is the Nature , saith he , of Humane Infirmity , that Remedies cannot be applied ,
[K] " 这样的 是 这 自然 , 赛斯说 他 , 的 人道 虚弱 , 那 补救措施 不能 是 应用 ,

[K]“他说，这就是人类疾病的本质，无法用任何补救措施来治疗，

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ˈmɪstʃɪfs] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌfəd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈbɒdi] [mʌst; məst] [ɡrəʊ] [ʌp][baɪ] [sləʊ] [dɪˈɡriːz] ,
as quick as Mischiefs may be suffered ; and as the Body must grow up by slow Degrees ,
作为 快的 作为 恶作剧 可能 是 遭受 ; 和 作为 这 身体 必须 生长 向上 经过 慢的 学位 ,

如同灾祸可能迅速降临；又如同身体必须循序渐进地成长，

[bʌt; bət][ɪz][ˈprez(ə)ntli] [dɪˈstrɔɪd] ;
but is presently destroyed ;
但 是 目前 损毁 ;

但目前已被摧毁；

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [ˈstaɪf(ə)l][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][rɪˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
so you may stifle a Genius much more easily than you can recover it .
所以 你 可能 窒息 一个 天才 很多 更多的 容易地 比 你 能 恢复 它 .

所以扼杀一个天才比发掘他要容易得多。

[fɔː(r); fə(r)] [jʊl] [suːn] [ˈrelɪʃ] [iːz] [ænd; ənd][ˌɪnækˈtɪvəti] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] [sləʊθ] ,
For you'll soon relish Ease and Inactivity , and be in Love with Sloth ,
为了 你会 很快 尽情享用 舒适 和 不活动 , 和 是 在 爱 和 树懒 ,

你很快就会享受安逸和无所事事，并爱上懒惰。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns][jɔː(r); jə(r)] [əˈvɜːʃ(ə)n] .
which was once your Aversion .
哪个 曾是 一次 你的 厌恶 .

这曾经是你的厌恶之处。

" [ðɪs] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [feɪl][ɒv; əv] [ˈreɪnɪŋ] [ðə; ði][best] [kəˈpæsəti] , [ɪˈspeʃəli] , [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [nɪˈɡlekt] [ɒv; əv] [siˈviəə] [ˈbɪznəs] ,
" This can hardly fail of raining the best Capacity , especially , if from a neglect of severer Business ,
" 这 能 几乎 失败 的 下雨 这 最好的 容量 , 尤其 , 如果 从 一个 忽视 的 更严重 商业 ,

“这几乎肯定会带来最佳的产能，尤其是在忽视更严重的业务的情况下，

[men] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv] [ˈmænəz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tuː] [ˈkɒmən] [ˈkɒnsɪkwəns] .
Men run into a Dissolution of Manners , which is the too common Consequence .
男人 跑步 进入 一个 溶解 的 礼仪 , 哪个 是 这 也 常见的 结果 .

男人会陷入礼仪沦丧的境地，而这又是一个非常普遍的后果。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz][hæv; həv] [ðʌs] [biːn] ['ɒf(ə)n] ['həʊlli] ['enɜːveɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːts] ['berid] [ɪn]['ʌtə(r)][əb'skjʊərəti] .

The greatest Minds have thus been often wholly enervated , and the best Parts buried in utter Obscurity .

这 最 思想 有 因此 到过 经常 完全 虚弱 , 和 这 最好的 部分 埋葬 在 说出 朦胧 .

因此，最伟大的思想家往往被彻底扼杀，他们最优秀的部分被埋没在彻底的默默无闻之中。

[[keɪ]]

[K]

[K]

[K]

['neɪtʊərə] - [hjuː'meɪniː] , - [sʌnt] [rɪmiːdiːə] [kwɑːm]['mɑːlɑː; 'meɪlə] ; & [ʌt] ['kɔːpərə] ['lentiː] - ,

Natura infirmitatis humanae , tadiora sunt remedia quam mala ; & ut corpora lente augescunt ,

自然 - 人类 , - 太阳 补救措施 夸姆 马拉 ; & ut 语料库 慢板 - ,

人类的自然虚弱，必须采取补救措施； & ut corpora lente augescunt,

['siːtoʊ] - , [sɪk] ['ɪn'dʒiːniə] - - , - [kwɑːm] - ; [suːbɪt] [kwɪp] - [ɪ'nɜːrʃiː] - ,

cito extinguuntur , sic ingenia studiaque oppresseris , facilius quam revocaveris ; subit quippe ipsius inertiae dulcedo ,

西托 - , 原文如此 英格尼亚 - - , - 夸姆 - ; 提交 俏皮话 - 惯性 - ,

cito extinguuntur、sic ingenia Studiaque oppresseris、facilius quam revocaveris；苏比特·奎佩·伊普修斯·惯性·杜尔塞多，

[et][ɪnviːzə]['priːməʊ] - - - .

et invisa primo desidia postremo amatur .

等 英维萨 普里莫 - - - .

et invisa primo desidia postremo amatur。

['tæsɪt] .

Tacit .

默契 .

默示的。

[vɪt] .

Vit .

维生素 .

维生素。

[ægrɪkɑːl] .

Agricol .

农业 .

农业

[siː] . [θriː] .

c . 3 .

c . 3 .

c. 3.

[ðəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

Though the Rules of Art may be of great Service to improve a Genius ,

尽管 这 规则 的 艺术 可能 是 的 伟大的 服务 到 提升 一个 天才 ,

虽然艺术规则对提升天才的技艺大有裨益，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [tuː; tə]['fetə(r)][ˌaɪ 'tiː][self] [wɪð] [ðiːz] [ruːlz] ,
it is very prejudicial , in many Cases , to fetter it self with these Rules ,
它 是 非常 有偏见的 , 在 许多 案例 , 到 束缚 它 自己 和 这些 规则 ,

在很多情况下，用这些规则束缚自己是非常不利的。

[ɔː(r)] [kən'faɪn] [ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['lɪmɪts] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [fɪkst] .
or confine itself within those Limits which others have fixed .
或者 局限 本身 之内 那些 限制 哪个 其他的 有 固定的 .

或者将自身限制在他人设定的界限之内。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wʊd] ['saɪəns] [hæv; həv] [biːn] - , [ɪf] ['evri] [njuː] ['dʒiːniəs] ,
How little would Science have been improv'd , if every new Genius ,
如何 小的 会 科学 有 到过 - , 如果 每一个 新的 天才 ,

如果每个新天才都是如此，那么科学的进步将会多么有限？

[ðæt] [ə'plaɪz] [hɪm'self] [tuː; tə] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [meɪd] ['ʌðə(r)] [menz] [lait] ,
that applies himself to any Branch of it , had made other Mens Light ,
那 适用 他自己 到 任何 分支 的 它 , 有 制成 其他 男士 光 ,

凡是致力于此领域任何分支的人，都已使其他人感到轻松自在。

[hɪz; ɪz][ˌen 'iː] [plʌs] ['ʌltrə] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
his ne plus ultra , and resolved to go no farther into it ,
他的 ne 加 极端主义者 , 和 已解决 到 去 不 更远 进入 它 ,

这是他的终极目标，他决心不再深入研究。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
than the Road had been beaten before him .
比 这 路 有 到过 被打败 前 他 .

这条路在他之前已经被踩过无数次了。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv][æz; əz] [gʊd] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətiz] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)]
No doubt there were Men of as good natural Abilities in the Ages before
不 怀疑 那里 是 男人 的 作为 好的 自然的 能力 在 这 年龄 前
[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
the Revival of Learning ,
这 复兴 的 学习 ,

毫无疑问，在学术复兴之前的时代，也有许多天赋异禀的人。

[æz; əz][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [sɪns] .
as there have been since .
作为 那里 有 到过 自从 .

此后一直如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kræmpt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɑːgən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːdi] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]
But they were cramped with the Jargon of a wordy and unintelligible
但 他们 是 狭窄 和 这 行话 的 一个 冗长 和 无法理解
[fə'lɒsəfi] ,
Philosophy ,
哲学 ,

但它们却被冗长晦涩的哲学术语所束缚。

[ænd; ənd] [dɜːst] [nɒt] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
and durst not give themselves the Liberty to think in Religion ,
和 杜斯特 不是 给 他们自己 这 自由 到 思考 在 宗教 ,

他们不敢给自己思想宗教的自由。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['baʊndriz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'næθəmə] , [ænd; ənd]
without the Boundaries fixed by the Church , for fear of Anathemas , and
没有 这 边界 固定的 经过 这 教会 , 为了 害怕 的 诅咒 , 和
[æn; ən] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .
an Inquisition .
一个 宗教裁判所 .

由于害怕被教会绝罚和宗教裁判所迫害，他们不敢在教会规定的界限之外活动。

[tɪl] [ðəʊz] ['fetəz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] , ['lɪt(ə)l] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['eɪdʒɪz]
Till those Fetters were broken , little Advance was made , for many Ages
直到 那些 镣铐 是 破碎的 , 小的 进步 曾是 制成 , 为了 许多 年龄
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

直到这些枷锁被打破，许多世纪以来，进步都微乎其微。

[ɪn] ['eni] ['juːsf(ə)l] [ɔː(r)] ['sɒlɪd] ['nɒlɪdʒ] .
in any useful or solid Knowledge .
在 任何 有用 或者 坚硬的 知识 .

任何有用的或可靠的知识。

[ɪn] [truːθ] , ['evri] [mæn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] , [gəʊz] [æt; ət] [fɜːst] [baɪ] [hɪm'self] ;
In truth , every Man who makes a new Discovery , goes at first by himself ;
在 真相 , 每一个 男人 WHO 制作 一个 新的 发现 , 去 在 第一的 经过 他自己 ;

事实上，每一个做出新发现的人，最初都是独自一人进行的；

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['liːdɪŋ] -
and as long as the greatest Minds are Content to go in Leading -
和 作为 长的 作为 这 最 思想 是 内容 到 去 在 领导 -
[strɪŋz] ,
strings ,
字符串 ,

只要最伟大的头脑甘愿做领衔人物，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] .
they will be but upon a Level with their Neighbours .
他们 将要 是 但 之上 一个 等级 和 他们的 邻居 .

他们与邻居们将处于同一水平线上。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [saɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [mɔː(r)]
On the other Hand , Capacities of a lower size must be obliged to more
在 这 其他 手 , 容量 的 一个 降低 尺寸 必须 是 有义务 到 更多的
[ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
of Imitation .
的 模仿 .

另一方面，容量较小的产品必须更多地依赖模仿。

[ɔːl] [ðeə(r)] ['juːsflnəs] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] [baɪ] ['fɔːmɪŋ] [tuː] [haɪ] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
All their Usefulness will be spoiled by forming too high Models for themselves .
全部 他们的 用处 将要 是 被宠坏了 经过 成型 也 高的 模型 为了 他们自己 .

如果他们给自己树立过高的榜样，那么他们所有的用处都将丧失殆尽。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [rəʊd] .
If they will be of Service , they must be content to keep the beaten Road .
如果 他们 将要 是 的 服务 , 他们 必须 是 内容 到 保持 这 被打败 路 .

如果他们想要为人民服务，就必须甘愿走老路。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɔː(r)] [tuː] [haɪ] , [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [miːt] [wɪð] [ɪkɝːəs] [feɪt] .
Should they attempt to soar too high , they will only meet with Icarus's Fate .
应该 他们 试图 到 翱翔 也 高的 , 他们 将要 仅有的 见面 和 伊卡洛斯的 命运 .

如果他们试图飞得太高，他们只会遭遇伊卡洛斯的命运。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['dʒiːniəs] [wɪl] [sɜːv] ['meni] ['kɒmən] [p'ɜːpəsɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] ['rendə(r)]
A common Genius will serve many common Purposes exceeding well , and render
一个 常见的 天才 将要 服务 许多 常见的 目的 超过 出色地 , 和 使成为
[ə; eɪ] [mæn] [kən'spɪkjuəs] [ɪ'nʌf] ,
a Man conspicuous enough ,
一个 男人 显眼的 足够的 ,

一个普通的天才也能在许多普通用途上表现出色，并使人足够引人注目。

[ðəʊ] - [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['splendə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [tu:; tə] ['dæz(ə)l] [ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)] [aɪz] .
tho ' there may be no distinguishing Splendor about him to dazzle the Beholders Eyes .
虽然 - 那里 可能 是 不 区别 辉煌 关于 他 到 炫 这 旁观者 眼睛 .

虽然他身上可能没有什么特别耀眼的光芒来吸引旁观者的目光。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ə'tempts] ['eni] [θɪŋ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
But if he attempts any Thing beyond his Strength ,
但 如果 他 尝试 任何 事物 超过 他的 力量 ,

但如果他试图做任何超出他能力范围的事情，

[hi:; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['lʌstə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ,
he is sure to lose the Lustre which he had ,
他 是 当然 到 失去 这 光泽 哪个 他 有 ,

他肯定会失去曾经拥有的光环。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɔ:lsəʊ] ['wi:kən] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] , [ænd; ənd] [ɪm'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:gən] .
if he does not also weaken his Capacity , and impair his Genius into the Bargain .
如果 他 做 不是 还 削弱 他的 容量 , 和 妨害 他的 天才 进入 这 便宜货 .

如果他没有因此削弱自己的能力，也没有损害自己的天赋的话。

[səʊ] [dʒʌst] [ɪn] [ɔ:l] [keɪsɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['poʊɪts] [əd'vaɪs] [tu:; tə] ['raɪtər] .
So just in all Cases is the Poet's Advice to Writers .
所以 只是 在 全部 案例 是 这 诗人的 建议 到 作家 .

所以，无论什么情况都要公正，这就是诗人给作家的建议。

- - ['vɛstrɪs] [ˌkju: ju: 'aɪ] - [ækwəm]
Sumite Materiam vestris qui scribitis aquam
- - 维斯特里斯 qui - 水

Sumite Materiam Vestris qui Scribitis aquam

- - .
Veribus Horat .
- - .

Veribus Horat。

[weɪ] [wel] [jɔ:(r); jə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ˌʌndə'teɪk]
Weigh well your Strength , and never undertake
称重 出色地 你的 力量 , 和 绝不 承担

仔细权衡你的力量，切勿贸然行事。

[wɒt] [ɪz] [ə'bʌv] [jɔ:(r); jə(r)] ['paʊə(r)] .
What is above your Power .
什么 是 多于 你的 力量 .

有什么事超出了你的能力范围?

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [tu:; tə] [maɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['kɒmən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ru:ɪnɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒi:niəs] ;
And this brings to Mind another very common Occasion of ruining many a good Genius ;
和 这 带来 到 头脑 其他 非常 常见的 场合 的 毁坏 许多 一个 好的 天才 ;

这让我想起了另一个毁掉许多优秀天才的常见例子；

[ai] [mi:n] , [rɒŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
I mean , wrong Application .
我 意思是 , 错误的 应用 .

我的意思是，申请错了。

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['peərənts] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [ə'plai] [ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə][wʌn]
Nothing will satisfie Parents , but their Children must apply their Minds to one
没有什么 将要 满足 父母 ， 但 他们的 孩子们 必须 申请 他们的 思想 到 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [prə'feʃnz] ,
of the learned Professions ,
的 这 学习 职业 ，

父母永远不会满足，他们的孩子必须专心学习一门有学问的职业。

[wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [baɪ] [sʌtʃ]
when , instead of consulting the Reputation or Interest of their Children , by such
什么时候 ， 反而 的 咨询 这 名声 或者 兴趣 的 他们的 孩子们 ， 经过 这样的
[ə; eɪ] [prɪ'pɒstərəs] [tʃɔɪs] ,
a preposterous Choice ,
一个 荒谬 选择 ，

他们不去顾及子女的名誉或利益，反而做出了如此荒谬的选择，

[ðeɪ] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [æn; ən] ['elɪmənt] [nəʊ] [wei] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)]
they turn them out to live in an Element no way suited to their
他们 转动 他们 出去 到 居住 在 一个 元素 不 方式 适合 到 他们的
['neɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ，

他们被放逐到一种完全不适合他们本性的环境中生活。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['begərɪ] [ɔ:l] [ðeə(r)] [deɪz] ;
and expose them to Contempt and Beggary all their Days ;
和 暴露 他们 到 鄙视 和 乞讨 全部 他们的 天 ；

让他们终生遭受蔑视和贫困；

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [spɔɪl] [æn; ən] [hed] , ['ædmərəbli] [tɜ:rnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['træfɪk] [ɔ:(r)]
while at the same Time they spoil an Head , admirably turn'd for Traffick or
尽管 在 这 相同的 时间 他们 剧透 一个 头 ， 令人钦佩地 转弯 为了 交通 或者
.
Mechanicks .
机械师 .

与此同时，他们毁掉了一个头，这个头非常适合从事贩毒或机械行业。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [left] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [prə'feʃn] ,
And he is left to bring up the Rear in the learned Profession ,
和 他 是 左边 到 带来 向上 这 后部 在 这 学习 职业 ，

而他则沦落到学术界的末位。

[ɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ʃaɪnd] [ɪn] [treɪd] ,
or it may be lost in the Crowd , who would have shined in Trade ,
或者 它 可能 是 丢失的 在 这 人群 ， WHO 会 有 闪耀 在 贸易 ，

或者它可能淹没在人群中，而那些原本会在贸易领域大放异彩的人，却可能黯然失色。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [praɪm] ['fɪgə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and made a prime Figure upon the Exchange .
和 制成 一个 主要的 数字 之上 这 交换 .

并在交易所中扮演了重要角色。

['meni] [hæv; həv] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [rʌn] [ðeə(r)] [hedz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] ,
Many have by this Means run their Heads against a Pulpit ,
许多 有 经过 这 方法 跑步 他们的 头部 反对 一个 讲坛 ，

许多人因此碰壁，与讲坛为敌。

([æz; əz][ə; eɪ][sə'tiərikəl, sei-, sæ-]['dʒiːniəs][wʌns] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː]) [huː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]
(as a Satyrical Genius once expressed it) who would have made
(作为 一个 讽刺的 天才 一次 表达 它) WHO 会 有 制成
['ædmərəb(ə)l] [pl'aʊmɛn] .
admirable Ploughmen .
令人钦佩的 耕田者 .

（正如一位讽刺天才曾经表达的那样）他们本可以成为出色的农夫。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [teɪst] [ɪn][men] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'feʃnz] [ðəm'selvz] ,
There is a different Taste in Men , as to the learned Professions themselves ,
那里 是 一个 不同的 品尝 在 男人 , 作为 到 这 学习 职业 他们自己 ,

男性对不同学科领域的品味也各不相同。

[wɪtʃ] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][dɪ'spəʊzɪz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ,
which qualities and disposes them for the one ,
哪个 品质 和 处置 他们 为了 这 一 ,

哪些品质和倾向使他们适合那个人,

[bʌt; bət] [wʊd] ['nevə(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [wɪð] ['eni] ['lʌstə(r)][ɪn][ə'nʌðə(r)] .
but would never make them appear with any Lustre in another .
但 会 绝不 制作 他们 出现 和 任何 光泽 在 其他 .

但绝不会让他们在另一个世界里焕发出任何光彩。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] [meɪd] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɪgəz] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] , [huː]
This has been often made evident in the different Figures , which some , who
这 有 到过 经常 制成 明显 在 这 不同的 数据 , 哪个 一些 , WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][əb'skjʊərəti] [bɪ'fɔː(r)] ,
lived in Obscurity before ,
居住地 在 朦胧 前 ,

这一点在不同的人物中经常得到体现，其中一些人以前默默无闻,

[hæv; həv] [meɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['lʌki] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [led][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'steɪkən] [træk]
have made upon a lucky Incident that led them out of the mistaken Track
有 制成 之上 一个 幸运的 事件 那 引领 他们 出去 的 这 错误 追踪
['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [pʊt] .
into which they were first put .
进入 哪个 他们 是 第一的 放 .

他们因一次幸运的意外而摆脱了最初被引入的错误轨道。

[weə(r)] ['prɒvɪdəns] [dʌz] [nɒt] [rɪ'liːv] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][frɒm; frəm] [ðɪs] ['erə(r)][ɪn] ['setɪŋ] [aʊt] ,
Where Providence does not relieve a Genius from this Error in setting out ,
在哪里 普罗维登斯 做 不是 缓解 一个 天才 从 这 错误 在 环境 出去 ,

如果天意未能免除天才在起步阶段所犯的这种错误,

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hætʃɪz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
the Man must be kept under the Hatches all his Days .
这 男人 必须 是 保留 在下面 这 孵化 全部 他的 天 .

这个人必须终生被关在舱门下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænəz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst]
There are very different Manners of Writing , and each of them just
那里 是 非常 不同的 礼仪 的 写作 , 和 每个 的 他们 只是
[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn][ðeə(r)][kaɪnd] ,
and agreeable in their Kind ,
和 同意 在 他们的 种类 ,

写作方式多种多样，每一种都有其自身的优点和优点。

[wen] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['fɒləʊd] ,
when Nature is followed ,
什么时候 自然 是 随后 ,

顺应自然,

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ɪn'devə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [staɪl] [ænd; ənd]['mænə(r)] [wɪtʃ] [suːts] [hɪz; ɪz]
and a Man endeavours Perfection in that Style and Manner which suits his
和 一个 男人 努力 完美 在 那 风格 和 方式 哪个 西装 他的
[əʊn] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] .
own Humour and Abilities .
自己的 幽默 和 能力 .

一个人会努力以适合自己幽默感和能力的方式追求完美。

[sʌm; səm] [pliːz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪk'sel] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] , [[el]] [huː] [kwaɪt] [luːz] [ðəm'selvz]
Some please , and indeed excel in a Mediocrity , [L] who quite lose themselves
一些 请 , 和 的确 Excel 在 一个 平庸 , [L] WHO 相当 失去 他们自己
[ɪf] [ðeɪ] [ə'tempt] [ðə; ði] [sə'blaɪm] .
if they attempt the Sublime .
如果 他们 试图 这 升华 .

有些人乐于平庸，并且确实在平庸中表现出色，[L]但如果他们尝试崇高，就会完全迷失自我。

[sʌm; səm] [sək'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] ['ridər] [waɪlst] [ðeɪ] [kən'faɪn]
Some succeed to a wonder in the Account of all Readers whilst they confine
一些 成功 到 一个 想知道 在 这 帐户 的 全部 读者 而 他们 局限
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [kləʊz] ['riːzənɪŋ] ;
themselves to close Reasoning ;
他们自己 到 关闭 推理 ;

有些人虽然只注重严密的推理，却成功地让所有读者惊叹不已；

[huː] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪl] - , [æz; əz][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [wɪt] ; ['əʊnli] [meɪk]
who , if they are so ill advise'd , as to meddle with Wit ; only make
WHO , 如果 他们 是 所以 患病的 - , 作为 到 插手 和 有 ; 仅有的 制作
[ðəm'selvz] [ðə; ði][dʒest] .
themselves the Jest .
他们自己 这 笑话 .

那些愚昧到去干涉机智的人，只会让自己成为笑柄。

[[em]] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ; [wɒt] [ɪz] [fɔrkt] , [wɪl] [ə'pɪə(r)]
[M] That is easy and agreeable which is natural ; what is forc'd , will appear
[M] 那 是 简单的 和 同意 哪个 是 自然的 ; 什么 是 被迫 , 将要 出现
[dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [dɪs'gʌst] .
distorted and give Disgust .
扭曲 和 给 厌恶 .

[M]自然而然的事情是轻松愉快的；强迫的事情会显得扭曲，令人厌恶。

[[el]]
[L]
[L]

[L]

[dʌm] - - , ['nuːbɪz] [et] [ɪnɑːniːə] - .
Dum vitat humum , nubes et inania captet .
笨蛋 - - , 绒毛 等 伊纳尼亚 - .

Dum vitat humum, nubes et inania captet。

- .
Horat .
- .

霍拉特。

[[em]]
[M]
[M]

[M]

[ɪn'dʒiːnioʊ] , ['saɪkʌt][ɪn]['ægrəʊ] , - ['eɪliə]['diːuː] -
Ingenio , sicut in Agro , quanquam alia diu Serantum
英杰 , sicut 在 农业 , - 别名 迪乌 -

Ingenio、sicut in Agro、quanquam alia diu Serantum

[ˌæt'kwiː] - , - ['teɪmən] [kwaɪ] - ['spɑːnti] - .
atque elaborentur , gratiora tamen quae suâ sponte nascuntur .
atque - , - 塔门 quae - 自发 - .

atque elaborentur, gratiora tamen quae suâ sponte nascuntur。

['tæsɪt] .
Tacit .
默契 .

默示的。

[diː]['ɒrətə(r)] , [siː] . [sɪks] .
de Orator , c . 6 .
德 演说者 , c . 6 .

演说家，第 6 章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒiːniəs][tuː; tə][grɑːsp][æt; ət] [tuː] [mʌtʃ] .
It is of fatal Consequence to a good Genius to grasp at too much .
它 是 的 致命的 结果 到 一个 好的 天才 到 抓牢 在 也 很多 .

对于一位杰出的天才来说，贪得无厌是致命的。

" [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mædʒɪstreɪt] ([sez] [bru'jɛr]) [ə'raɪvɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz]['merɪt] , [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
" A certain Magistrate (says Bruyere) arriving , by his Merit , to the first
" 一个 肯定 地方法官 (说道 布鲁耶尔) 抵达 , 经过 他的 优点 , 到 这 第一的
['dignəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊn] ,
Dignities of the Gown ,
尊严 的 这 袍 ,

"某位法官（布鲁耶尔说）凭借其功绩，晋升为礼服的第一级尊贵人物，

[θɔːt] [hɪm'self] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] .
thought himself qualified for every Thing .
想法 他自己 合格的 为了 每一个 事物 .

他觉得自己胜任任何事。

[hiː; hi] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒv; əv][mə'ræləti] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪm'self] [ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] .
He printed a Treatise of Morality , and published himself a Coxcomb .
他 打印 一个 论文 的 道德 , 和 已发布 他自己 一个 花花公子 .

他印发了《道德论》，并出版了一本自封的《纨绔子弟》。

" [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] - [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['eksələnt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .
" Universal Genij and universal Scholars are generally excellent at nothing .
" 普遍的 - 和 普遍的 学者们 是 一般来说 出色的 在 没有什么 .

"全能天才和全能学者通常一无是处。"

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn] , [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
He is certainly the wisest Man , who endeavours to be perfectly furnished for
他 是 当然 这 最明智的 男人 , WHO 努力 到 是 完美 提供 为了
[sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
some Business ,
一些 商业 ,

他无疑是最明智的人，努力为某项事业做好万全准备。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdz] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [æz; əz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] .
and regards other Matters as no more than his Amusement .
和 问候 其他 事情 作为 不 更多的 比 他的 娱乐 .

而将其他事情视为消遣而已。

[ə; eɪ]['dʒiːniəs] ['biːɪŋ] [ðʌs] [əb'zɜːvd] , ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [hɑːt] ,
A Genius being thus observed , humoured and cultivated , is to be kept in Heart ,
一个 天才 存在 因此 观察到 , 幽默 和 栽培 , 是 到 是 保留 在 心 ,

如此观察、引导和培养的天才，应当铭记于心。

[ænd; ənd][ə'pɒn]['prɒpə(r)] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zəːtid] .
and upon proper Occasions to be exerted .
和 之上 恰当的 场合 到 是 施加 .

在适当情况下，应加以运用。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɪŋk] [ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] .
Without this , it may sink and be lost .
没有 这 , 它 可能 下沉 和 是 丢失的 .

如果没有它，它可能会沉没并丢失。

[ɔːl] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] ['wiːkənd] [baɪ] [dɪs'juːs] .
All Habits are weakened by Disuse .
全部 习惯 是 减弱 经过 废弃 .

所有习惯都会因不用而减弱。

[ænd; ənd][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['juːsflnəs] , [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðəm'selvz] ['fɔːwəd] ;
And Men who are furnished with a Genius , for publick Usefulness , should put themselves forward ;
和 男人 WHO 是 提供 和 一个 天才 , 为了 公众 用处 , 应该 放 他们自己 向前 ;

有才华且能为公众做出贡献的人，应该毛遂自荐；

[ai] [miːn] , [wɪð] [djuː] ['mɒdəsti] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd][nɒt]['sʌfə(r)][ðeə(r)]['tælənts][tuː; tə][biː; bi] [hɪd] ,
I mean , with due Modesty and Prudence , and not suffer their Talents to be hid ,
我 意思是 , 和 到期的 谦逊 和 谨慎 , 和 不是 遭受 他们的 天赋 到 是 隐藏 ,

我的意思是，要保持应有的谦逊和谨慎，不要让他们的才能被埋没。

[wen] [ə; eɪ][feə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] [tuː; tə][duː; də] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
when a fair Opportunity offers to do Service with them .
什么时候 一个 公平的 机会 优惠 到 做 服务 和 他们 .

当有公平的机会为他们提供服务时。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['kɒmən] [æn; ən] [ʌn'hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [pleɪst] ,
Indeed it is too common an Unhappiness for Men to be so placed ,
的确 它 是 也 常见的 一个 不快乐 为了 男人 到 是 所以 放置 ,

事实上，对于男人来说，身处这样的境地实在是一种太常见的不幸。

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəu] [ðeə(r)]['dʒiːniəs] .
as to have no Opportunity and Advantage for shewing their Genius .
作为 到 有 不 机会 和 优势 为了 显示 他们的 天才 .

以至于他们没有机会和优势来展现自己的才华。

[æz; əz] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
As Matters are generally managed in the World ,
作为 事情 是 一般来说 管理 在 这 世界 ,

世界事务通常都是这样处理的，

[men][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [steɪkt] [daʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɪznəs] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə'laɪəns] ,
Men are for the most part staked down to such Business , in such Alliances ,
男人 是 为了 这 最多 部分 已抵押 向下 到 这样的 商业 , 在 这样的 联盟 ,

男性大多被束缚于此类商业活动和联盟之中。

[ɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['prɒpə(r)] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ]
or in such Circumstances , that they have no proper Occasions of exerting
或者 在 这样的 情况 , 那 他们 有 不 恰当的 场合 的 施力
[ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] ,
themselves ; but instead of that ,
他们自己 ; 但 反而 的 那 ,

或者在这种情况下，他们没有合适的机会去努力；相反，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [krɒs] [ænd; ənd]
are continually tugging and striving with things that are cross and
是 持续 拉扯 和 努力 和 事物 那 是 叉 和
[ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
ungrateful to them .
忘恩负义 到 他们 .

他们不断地与那些对他们不友好、忘恩负义的事物拉扯和斗争。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [maɪnd] [ɪn'diːd] ,
And that must be a strong Mind indeed ,
和 那 必须 是 一个 强的 头脑 的确 ,

那一定是一位意志力非常强大的人。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['senʃə] [ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]
that shall break through the Censures and Opposition of the World , and
那 将 休息 通过 这 谴责 和 反对 的 这 世界 , 和
[deə(r)][tuː; tə][kwɪt][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ,
dare to quit a Station ,
敢 到 辞职 一个 车站 ,

它将突破世人的谴责和反对，并敢于放弃原有的地位。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['æktɪd]
for which a Man has been brought up , and in which he has acted
为了 哪个 一个 男人 有 到过 带来 向上 , 和 在 哪个 他 有 行动
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some Time ,
为了 一些 时间 ,

一个人从小就从事这项工作，并且已经做了一段时间。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [sfɪə(r)] ,
that he may get into another Sphere ,
那 他 可能 得到 进入 其他 领域 ,

他或许会进入另一个领域，

[weə(r)] [hiː; hi] [siːz] [hiː; hi][kæn; kən][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
where he sees he can act according to the Impulses of his Genius .
在哪里 他 看到 他 能 行为 根据 到 这 冲动 的 他的 天才 .

在那里，他看到了自己能够按照天才的冲动行事。

[ðəʊ] - [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðəʊz] ['ɪmpʌls] ,
Tho ' such as have had the Courage and Skill to follow those Impulses ,
虽然 - 这样的 作为 有 有 这 勇气 和 技能 到 跟随 那些 冲动 ,

虽然有些人有勇气和能力去追随这些冲动，

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [wɪtʃ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðeə(r)] [teɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
till they have gain'd the Stations which suited their Taste and Inclination ,
直到 他们 有 获得 这 车站 哪个 适合 他们的 品尝 和 倾角 ,

直到他们获得符合自己口味和喜好的职位为止。

[hæv; həv]['seldəm] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
have seldom fail'd of appearing considerable .
有 很少 失败 的 出现 大量 .

几乎总是显得相当重要。

[bʌt; bət]['mʌlti,tju:d, -,tu:d] , [baɪ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] , [hæv; həv] [bi:n] [fɔrkt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænə(r)] ,
But Multitudes , by this Situation of Affairs , have been forc'd , in a manner ,
但 众多 ，经过 这 情况 的 事务 ， 有 到过 被迫 ，在 一个 方式 ，

但是，由于这种形势，许多人被迫以某种方式……

[tu:; tə]['staɪf(ə)l][ə; eɪ]['dʒi:niəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ][feə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ɪg'zɜ:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
to stifle a Genius , because they could have no fair Opportunity of exerting it .
到 窒息 一个 天才 ， 因为 他们 可以 有 不 公平的 机会 的 施力 它 .

扼杀天才，因为他们没有公平的机会发挥天才的才能。

[ə; eɪ]['kreɪzi][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][kən'tɪnjuəl] [dɪs'ɔ:dəz] ,
A crazy Constitution , and a Body liable to continual Disorders ,
一个 疯狂的 宪法 ， 和 一个 身体 容易 到 持续的 疾病 ，

一套不正常的体质，以及一个容易出现持续紊乱的身体，

[kɔ:l] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] ,
call off the Attention of many a great Mind ,
称呼 离开 这 注意力 的 许多 一个 伟大的 头脑 ，

转移了众多伟大思想家的注意力，

[frɒm; frəm] [wɒt] [mait] ['ʌðəwaɪz] [prə'kjʊə(r)] ['veri] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'gɑ:d] .
from what might otherwise procure very great Reputation and Regard .
从 什么 可能 否则 采购 非常 伟大的 名声 和 看待 .

原本可能会获得极高的声誉和尊重。

[ðeə(r)]['dʒi:niəs][nəʊ]['su:nə(r)] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ɪg'zɜ:t][ɪt'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪt] [flæg] ,
Their Genius no sooner begins a little to exert itself , but the Spirits flag ,
他们的 天才 不 很快 开始 一个 小的 到 发挥 本身 ， 但 这 烈酒 旗帜 ，

他们的天赋刚稍稍显露，但精神力量就衰落了。

[ænd; ənd][wʌn] [ʌn'hæpi] [eɪl][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] , [in'fi:bl] [ænd; ənd] [dis'kʌridʒ] [ðə; ði][maɪnd] .
and one unhappy Ail or other , enfeebles and discourages the Mind .
和 一 不开心 艾尔 或者 其他 ， 虚弱 和 令人沮丧 这 头脑 .

而这样或那样的不幸疾病，会使人精神衰弱，意志消沉。

[lʌst] [ænd; ənd] [waɪn] ['maɪtɪli] [əb'strʌkt] [ɔ:l] [ə'tempts] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;
Lust and Wine mightily obstruct all Attempts that require Application ;
欲望 和 葡萄酒 非常 阻碍 全部 尝试 那 要求 应用 ;

色欲和酒会极大地阻碍所有需要努力的事情;

[ænd; ənd] [wɪl] ['naɪðə(r)] [ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn]['dju:li][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and will neither allow a Man duly to furnish his Mind ,
和 将要 两者都不 允许 一个 男人 正式地 到 提供 他的 头脑 ，

既不允许一个人充分充实自己的思想，

[nɔ:(r)] ['raɪtli] [tu:; tə][ju:z] [ðæt] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [hi:; hi][hæz; həz] .
nor rightly to use that Furniture he has .
也不 没错 到 使用 那 家具 他 有 .

他也没有权利使用他拥有的那些家具。

[æn; ən] [ɪn'tri:g] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] ,
An Intrigue or a Bottle may sometimes give an Opportunity for a Man to shew his Genius ,
一个 阴谋 或者 一个 瓶子 可能 有时 给 一个 机会 为了 一个 男人 到 展示 他的 天才 ，

阴谋或一瓶酒有时能给一个人提供展现才华的机会。

[bʌt; bət] [wɪl] ['ʌtəli] [spɔɪl] [ɔːl]['regjələ(r)][ænd; ənd]['repjətəb(ə)l] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but will utterly spoil all regular and reputable Exertings of it .

但 将要 完全地 剧透 全部 常规的 和 信誉良好的 - 的 它 .

但会彻底破坏所有正常和正当的锻炼。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld]

He who would put forth his Genius to the Advantage of Himself or the World

他 WHO 会 放 前进 他的 天才 到 这 优势 的 他本人 或者 这 世界

,

,

,

那些想将自己的才华用于造福自己或世界的人

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['ɪntuː][nəʊ] ['pleʒəz] [ðæt] [wɪl] ['enəveɪt] [ɔː(r)] [dɪ'zɒlv] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

should give into no Pleasures that will enervate or dissolve his Mind .

应该 给 进入 不 快乐 那 将要 使衰弱 或者 溶解 他的 头脑 .

不应沉溺于任何会削弱或摧毁他心智的享乐之中。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [bent] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl] ['bɪznəs] [tuː; tə]

He must keep it bent for Business , or he will bring all Business to

他 必须 保持 它 弯曲 为了 商业 , 或者 他 将要 带来 全部 商业 到

['nʌθɪŋ] .

nothing .

没有什么 .

他必须始终以商业利益为重，否则他将使所有商业活动都化为乌有。

[kən'siːt] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['piːviʃnis] [ænd; ənd] [pə'vəːsnis] [ɒv; əv]

Conceit and Affectation on one hand , and Peevishness and Perverseness of

自负 和 做作 在 一 手 , 和 易怒 和 反常 的

['tempə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Temper on the other ,

脾气 在 这 其他 ,

一方面是自负和矫揉造作，另一方面是暴躁和任性的脾气。

[wɪl] [leɪ] [ðə; ði] [best] ['dʒiːniəs]['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , [ænd; ənd] [reɪz] [sʌtʃ] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd]

will lay the best Genius under great Disadvantages , and raise such Dislike and

将要 躺 这 最好的 天才 在下面 伟大的 缺点 , 和 增加 这样的 不喜欢 和

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

Opposition ,

反对 ,

会使最杰出的天才处于极大的不利境地，并引起极大的厌恶和反对。

[æz; əz] [wɪl] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] [fɔːs] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

as will bear it down in spite of all its Force and Furniture .

作为 将要 熊 它 向下 在 尽管如此 的 全部 它是 力量 和 家具 .

尽管它拥有强大的力量和家具，但它终将被压垮。

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] , [wɪð] [ə; eɪ] ['smuːðnəs] [ænd; ənd]

A graceful Mixture of Boldness and Modesty , with a Smoothness and

一个 优美 混合物 的 大胆 和 谦逊 , 和 一个 平滑度 和

[bɪ'nɪgnɪtɪ] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,

Benignity of Temper ,

仁慈 的 脾气 ,

兼具大胆与谦逊的优雅融合，以及温和与仁慈的性情。

[wɪl] [mʌtʃ] ['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][mænz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

will much better make a Man's Way into the World ,

将要 很多 更好的 制作 一个 男人的 方式 进入 这 世界 ,

这样就能更好地走上男人的世界之路。

[ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][hɪm][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
and procure him the Opportunity of exerting his Genius .
和 采购 他 这 机会 的 施力 他的 天才 .

并为他创造发挥才能的机会。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪz][æz; əz][æn; ən] ['heviə] [weɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn] ,
But there is nothing lies as an heavier Weight upon a Man ,
但 那里 是 没有什么 谎言 作为 一个 较重 重量 之上 一个 男人 ,

但是，没有什么比压在人身上的重担更沉重了。

[ɔː(r)] ['hindəz] [hɪm] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [ʃəu] [hɪm'self] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
or hinders Him more from shewing Himself to Advantage ,
或者 阻碍 他 更多的 从 显示 他本人 到 优势 ,

或者更阻碍祂向自己显明祂的优势，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'bɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ; [ðæn; ðən][ðə; ði]
and employing his great Abilities for the Service of Others ; than the
和 雇用 他的 伟大的 能力 为了 这 服务 的 其他的 ; 比 这
['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] .
Quarrels and Contentions of Parties .
争吵 和 争论 的 各方 .

与其纠缠于各方之间的争吵和纷争，不如将自己的卓越才能用于服务他人。

['meni] [hæv; həv][ðeə(r)]['tælənts] , [baɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heit] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [saɪd] .
Many have their Talents imprison'd , by being of the hated and sinking Side .
许多 有 他们的 天赋 被监禁 , 经过 存在 的 这 憎恨 和 下沉 边 .

许多人的才能被囚禁，因为他们身处被憎恨和正在下沉的一方。

[ðeə(r)] [lait] [ɪz] ['həʊlli] [ænd; ənd] - ,
Their Light is wholly smother'd and suppress'd ,
他们的 光 是 完全 窒息 和 - ,

他们的光芒被彻底扼杀和压制了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [ʃaɪn] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['lʌstə(r)][ɒn][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ,
that it may not shine out with a Lustre on the Party to which they belong ,
那 它 可能 不是 闪耀 出去 和 一个 光泽 在 这 派对 到 哪个 他们 属于 ,

它可能不会在他们所属的政党中大放异彩，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] ['pɒlɪtɪk] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
whether it be in Politicks or Religion .
无论 它 是 在 政治 或者 宗教 .

无论是在政治领域还是宗教领域。

[ænd; ənd][ɔːl] ['strʌglz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɑː(r); ə(r)][veɪn] ,
And all Struggles of a Genius are vain ,
和 全部 斗争 的 一个 天才 是 徒劳 ,

天才的一切奋斗都是徒劳的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [bɔːn] [daʊn] [æt; ət][wʌns][baɪ]['klæmə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)] .
when a Man is born down at once by Clamour and Power .
什么时候 一个 男人 是 出生 向下 在 一次 经过 叫嚣 和 力量 .

当一个人同时被喧嚣和权力所压垮。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [mʌtʃ] [peɪnz][ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
This is very discouraging to a Man who has taken much Pains in cultivating his
这 是 非常 令人沮丧 到 一个 男人 WHO 有 已采取 很多 疼痛 在 耕作 他的
['dʒiːniəs] ;
Genius ;
天才 ;

对于一个苦心钻研才华的人来说，这无疑是非常令人沮丧的；

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [biːn] ['temptɪd] ['həʊlli] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðəm'selvz] ,
and many have , without doubt , been tempted wholly to neglect themselves ,
和 许多 有 , 没有 怀疑 , 到过 受诱惑 完全 到 忽视 他们自己 ,
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
from the Dread of these Discouragements .
从 这 恐惧 的 这些 沮丧 .

毫无疑问，许多人因为害怕这些挫折而完全忽视了自身。

[ai] [əʊn] [ðɪs] [nɪ'glekt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
I own this Neglect is not to be excused altogether ,
我 自己的 这 忽视 是 不是 到 是 已原谅 共 ,

我承认，疏忽并不能完全被原谅。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [wʌn] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
though it grieves one that there should be any Occasion given for it .
尽管 它 悲伤 一 那 那里 应该 是 任何 场合 给定 为了 它 .

虽然令人悲哀的是，竟然会有这样的机会。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,
There is still Room for Men to follow and improve a Genius ,
那里 是 仍然 房间 为了 男人 到 跟随 和 提升 一个 天才 ,

即使面对天才，男人仍然有机会追随和提升他。

[ænd; ənd] [həʊp] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [prə'kjʊə(r)] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and hope by it to benefit Mankind , and procure Regard to Themselves .
和 希望 经过 它 到 益处 人类 , 和 采购 看待 到 他们自己 .

并希望借此造福人类，赢得他人的尊重。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɒt] [wei] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [məʊst] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]
And it is hard to say , what Way of exerting it will turn most to Account
和 它 是 难的 到 说 , 什么 方式 的 施力 它 将要 转动 最多 到 帐户
.
.
.

很难说哪种方式最能取得成效。

[pɪ'kjuːliə(r)] ['ɒnəz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] .
Peculiar Honours are due to those who appear to Advantage in the Pulpit .
奇特 荣誉 是 到期的 到 那些 WHO 出现 到 优势 在 这 讲坛 .

那些在讲坛上表现出色的人，理应获得特殊的荣誉。

['njuːmərəs] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [pri'fəːmənt] [ə'tend] [ðəʊz] [huː] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [wel] [æt; ət]
Numerous Applauses and Preferments attend those who acquit themselves well at
很多的 掌声 和 优先权 出席 那些 WHO 开释 他们自己 出色地 在
[ðə; ði] [bɑː(r)] .
the Bar .
这 酒吧 .

在律师界表现出色者，将获得无数掌声和晋升机会。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] .
There is a great deal of Renown to those who are eminent in the Senate .
那里 是 一个 伟大的 交易 的 名声 到 那些 WHO 是 杰出 在 这 参议院 .

在参议院中，杰出人士享有很高的声望。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'sel] [ɪn] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [ɒn] ['embəsi] .
There are high Advantages to such as excel in Counsel and on Embassies .
那里 是 高的 优势 到 这样的 作为 Excel 在 法律顾问 和 在 大使馆 .

在法律顾问和使馆工作等领域表现出色具有很高的优势。

[ɪ'mɔːt(ə)l] - [wɪl] [kraʊn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] , ['ekspɜːt] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [ɑːmz] .
Immortal Lawrels will crown such as are brave , expert and victorious in Arms .
不朽 - 将要 王冠 这样的 作为 是 勇敢的 , 专家 和 胜利者 在 武器 .

不朽的劳雷尔将为那些勇敢、技艺精湛、战无不胜的人加冕。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['mænɪdʒ] [wel]
There are the Blessings of Wealth and Plenty to those who manage well
那里 是 这 祝福 的 财富 和 很多 到 那些 WHO 管理 出色地

[ðeə(r)] [treɪdz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪz] .
their Trades and Merchandize .
他们的 交易 和 商品 .

善于经营贸易和商品的人将获得财富和富足的祝福。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɪlfl] ['ɑːkɪtekt] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɑː'tɪfɪsə(r)] , [ðə; ði] [faɪn] , [ɪg'zækt]
The Names of the skilful Architect , the cunning Artificer , the fine , exact
这 姓名 的 这 熟练 建筑师 , 这 狡猾 工匠 , 这 美好的 , 精确的

[ænd; ənd] [wel] [dɪ'vaɪzɪŋ] ['peɪntə(r)] ,
and well devising Painter ,
和 出色地 设计 画家 ,

那位技艺精湛的建筑师、那位狡猾的工匠、那位优秀、精准且构思巧妙的画家的名字，

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪsts] [ɒv; əv] [feɪm] .
are sometimes enrolled in the Lists of Fame .
是 有时 已注册 在 这 列表 的 名声 .

有时会被列入名人堂。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [meɪ] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The learned , experienced and successful Physician , may become as considerable
这 学习 , 经验丰富的 和 成功的 医生 , 可能 变得 作为 大量

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pjuːt] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ,
for Repute and Estate ,
为了 声誉 和 财产 ,

学识渊博、经验丰富、事业有成的医生，在声誉和财产方面可能举足轻重。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [prə'feʃn] .
as one of any other Profession .
作为 一 的 任何 其他 职业 .

与其他任何职业一样。

['mjuːzɪk] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪts] ['mɑːstəz] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] ['lɑːstɪŋ] [ɪ'stiːm] .
Musick also may have its Masters , who shall be had in lasting Esteem .
音乐 还 可能 有 它是 大师 , WHO 将 是 有 在 持久 尊重 .

音乐也有其大师，他们将永远受到人们的尊敬。

[ðə; ði] ['poʊəts] [pə'fɔːmənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [[en]] [mɔː(r)] ['djʊərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [brɑːs] , [ænd; ənd] [lɒŋ]
The Poets Performances may be [N] more durable than Brass , and long
这 诗人 表演 可能 是 [N] 更多的 耐用的 比 黄铜 , 和 长的

[lɪvd; 'laɪvd] [æz; əz] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [self] .
lived as Time it Self .
居住地 作为 时间 它 自己 .

诗人的表演可能比铜管乐器更持久，并且像时间本身一样长久。

['evri] ['saɪəns] [meɪ] [hæv; həv] [prə'fesər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wɜːld] .
Every Science may have Professors that shall shine in the learned World .
每一个 科学 可能 有 教授们 那 将 闪耀 在 这 学习 世界 .

每个学科都可能涌现出在学术界大放异彩的教授。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [meɪ] [dæmp] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,
With all the Discouragements that may damp a Genius ,
和 全部 这 沮丧 那 可能 潮湿 一个 天才 ,

尽管天才可能会遭遇各种挫折，

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [self] ,
there is yet a wide Field for it to exert it self ,
那里 是 然而 一个 宽的 场地 为了 它 到 发挥 它 自己 ,

它还有很大的发展空间。

[ænd; ənd] [ruːm] [tuː; tə] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .
and Room to hope it will not be in vain .
和 房间 到 希望 它 将要 不是 是 在 徒劳 .

并留有一丝希望，希望这一切不会白费。

[[en]]
[N]
[N]

[N]

- [ˌmɑːnjə'mentəm] ['ɪəriː] [pɝɛniːəs]
Exegi monumentum aere perennius
- 纪念碑 空气 佩伦尼乌斯

永恒纪念碑

- ['sɪtjuː] - ['ælˌtiːəs] ,
Regalique situ pyramidum altius ,
- 位置 - 阿尔提乌斯 ,

Regalique situ Pyramidum Altius，

[kwɒd] [nɒn] ['ɪmbər] ['iːˌdæks] , [nɒn] ['ækwəˌləu] -
Quod non imber edax , non Aquilo impotens
猞 非 琥珀 edax , 非 阿奎洛 -

Quod non imber edax, 非 Aquilo impotens

[pɑːsɪt] - ['ɔːt] -
Possit diruere aut innumerabilis
可能 - 自动 -

无限可能

[ə'nɔːrəm] ['sɪəriːz] [et] ['fjuːgə] ['tɛmpərəm] :
Annorum series et fuga temporum :
年 系列 等 飞翔 时间 :

Annorum系列和暂时的风潮：

-
Horat
-

霍拉特

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [wʌnz] ['dʒiːniəs] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] .
I was going to add something of exerting one's Genius as an Author .
我 曾是 去 到 添加 某物 的 施力 一个人的 天才 作为 一个 作者 .

我原本想补充一些关于如何发挥作家才能的内容。

[bʌt; bət] [ai] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪl] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn] [maɪ] ['peɪpə(r)] ,
But I found , it would fill up too much Room in my Paper ,
但 我 成立 , 它 会 充满 向上 也 很多 房间 在 我的 纸 ,

但我发现，这样会占用我论文太多空间。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [ɪn'lɑːdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['sevrəl] [weɪz] [ɒv; əv] [menz] [ə'piərɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
should I enlarge on the several Ways of Mens appearing considerable .
应该 我 放大 在 这 一些 方式 的 男士 出现 大量 .

我是否应该详细阐述一下几种似乎相当重要的男性行为方式？

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
And I was so apprehensive of the Reputation , which the Divine , the Historian ,
和 我 曾是 所以 忧虑 的 这 名声 , 哪个 这 神圣的 , 这 历史学家 ,

我非常在意名誉，也就是神圣的、历史学家所赋予我的名誉。

[ðə; ði] [krɪtɪk] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] , [hæv; həv] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ['eseɪ] - ['raɪtər] ,
the Critick , the Philosopher , and almost all the other Authors , have above us Essay - Writers ,
这 评论家 , 这 哲学家 , 和 几乎 全部 这 其他 作者 , 有 多于 我们 散文 - 作家 ,

评论家、哲学家以及几乎所有其他作家，都把我们这些散文作家置于高位。

[ðæt] [ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bʌt; bət] ['les(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['dʒiːniəs] ,
that I thought I should but lessen the Regards to my own Genius ,
那 我 想法 我 应该 但 减少 这 问候 到 我的 自己的 天才 ,

我认为我应该减少对自身才华的赞赏，

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [hæv; həv] [set] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
should I have set to View the Advantages of Others .
应该 我 有 放 到 看法 这 优势 的 其他的 .

我是否应该设置为"查看他人的优势"?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'fɪʃntli] ['grætɪfaɪ] [maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,
It will sufficiently gratify my Ambition as an Author ,
它 将要 足够 满足 我的 志向 作为 一个 作者 ,

它足以满足我作为作家的抱负。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [æz; əz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] ['hænsəmli] - [maɪ] [self] ;
if the World will be so good natured as to think I have handsomely excus'd my self ;
如果 这 世界 将要 是 所以 好的 自然 作为 到 思考 我 有 英俊地 - 我的 自己 ;

如果世人足够仁慈，认为我已经为自己开脱；

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['tɒlərəbli] ['fɪtɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ai] [ˌeɪ 'em] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə] [maɪ] ['ridər] ,
that I am tolerably fitted , in the Way in I am , to give Entertainment to my Readers ,
那 我 是 勉强可以接受 适配 , 在 这 方式 在 我 是 , 到 给 娱乐 到 我的 读者 ,

就我目前的情况而言，我完全有能力为读者提供娱乐。

[ænd; ənd] [duː; də] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] .
and do them some Service .
和 做 他们 一些 服务 .

为他们做些事。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[e'rɑːtə]
ERRATA
勘误表

勘误表

[[-] [nəʊt] : [nɒt] ['riːdəb(ə)l]]
[Transcriber's Note : Not readable]
[转录员的 笔记 : 不是 可读]

【转录者注：无法辨认】

[ðə; ði]
THE
这

这

[kri'eɪʃ(ə)n] .
CREATION **.**
创建 .

创建。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[pɪn'dærɪk] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
Pindaric **Illustration**
品达里克 插图

品达里克插图

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['pəʊɪm] ,
POEM **,**
诗 ,

诗，

[ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
Originally **written** **by**
起初 书面 经过

原作者

['məʊzɪz] ,
MOSES **,**
摩西 ,

摩西，

[ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
On **That** **SUBJECT** **.**
在 那 主题 .

关于那个话题。

[wɪð] [ə; eɪ]
WITH **A**
和 一个

带着

['prefəs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pəʊp] ,
PREFACE **to** **Mr** **.** **POPE** **,**
前言 到 先生 . 教皇 ,

致教皇先生的前言

[kən'sɜːnɪŋ]
CONCERNING
有关

有关

[ðə; ði] [sə'blɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːbruː] ['pəʊətri] ,
The **Sublimity** **of** **the** **Ancient** **HEBREW** **POETRY** **,**
这 崇高 的 这 古老的 希伯来语 诗 ,

古代希伯来诗歌的崇高

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
and **a** **material** **and** **obvious** **Defect** **in** **the** **ENGLISH** **.**
和 一个 材料 和 明显的 缺点 在 这 英语 .

以及英语中一个实质性的、明显的缺陷。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][tiː] . ['bɪkərtən] , [æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] .
Printed for T . BICKERTON , at the Crown in Pater - noster - Row .
打印 为了 T . 比克顿 , 在 这 王冠 在 帕特 - 诺斯特 - 排 .

由 T. BICKERTON 印制，地址：Pater-noster-Row 的 Crown。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] .
M . DCC .
M . DCC .

M. DCC。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Price One Shilling .
价格 一 先令 .

价格：一先令。

['prefəs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
PREFACE to MR .
前言 到 先生 .

先生序言

[pəʊp]
POPE
教皇

教皇

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
About two Years ago , upon a slight Misapprehension of some Expressions of yours ,
关于 二 年 前 , 之上 一个 轻微 误解 的 一些 表达式 的 你的 ,

大约两年前，由于对您的一些表达方式产生了轻微的误解，

[wɪtʃ] [maɪ] [rɪ'zentmənt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [maɪ] [praɪd] , [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl]['traɪf(ə)l] ,
which my Resentment , or perhaps my Pride , interpreted to the Disadvantage of a Poetical Trifle ,
哪个 我的 怨恨 , 或者 也许 我的 自豪 , 翻译 到 这 劣势 的 一个 诗意的 琐事 ,

我的怨恨，或许是我的骄傲，将这件诗意的小事解读得不利于它。

[ai][hæd; həd] [ðen] ['njuːli] - , [ai] [sʌfɝd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'riːznəbli] [træns'pɔːtid] , [səʊ][fɑː(r)] ,
I had then newly publish'd , I suffer'd myself to be unreasonably transported , so far ,
我 有 然后 新 - , 我 遭受 我 到 是 不合理地 运输 , 所以 远的 ,

我当时刚刚出版了一本书，我任由自己被莫名其妙地吸引，到目前为止，

[æz; əz][tuː; tə][ɪn'skraɪb][juː; jʊ][æn; ən]['æŋgri] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['prefəs] ;
as to inscribe you an angry , and inconsiderate Preface ;
作为 到 题 你 一个 生气的 , 和 不体贴 前言 ;

仿佛要为你写下一段愤怒而无情的序言；

[wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv][maɪ] [prə'siːdɪŋ] .
without previous Examination into the Justness of my Proceeding .
没有 以前的 考试 进入 这 公正 的 我的 进行中 .

未经事先审查我行为的正当性。

[ai][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd][ðə; ði][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hænd] [ðæt]
I have lately had the Mortification to learn from your own Hand that
我 有 最近 有 这 屈辱 到 学习 从 你的 自己的 手 那
[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['gɪltləs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] - [ə'pɒn][juː; jʊ] ;
you were entirely guiltless of the fact charg'd upon you ;
你 是 完全 无罪 的 这 事实 - 之上 你 ;

最近我痛苦地从你手中得知，你完全没有犯下被指控的罪行；

[səʊ] [ðæt] , [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə; eɪ] ['ɪndʒəri] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ]['riːəl]
so that , in attempting to retaliate a suppos'd Injury , I have done a real
所以 那 , 在 尝试 到 报复 一个 假设 受伤 , 我 有 完毕 一个 真实的
[ɪn'dʒʌstɪs] .
Injustice .
不公正 .

因此，在试图报复所谓的伤害时，我犯下了真正的错误。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɒv; əv][ðæn; ðən]
The only Thing which an honest Man ought to be more asham'd of than
这 仅有的 事物 哪个 一个 诚实的 男人 应该 到 是 更多的 羞愧 的 比
[hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
his faults ,
他的 故障 ,

一个诚实的人唯一应该感到羞愧的，不是他的缺点，

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lʌktəns] [ə'genst] [kən'fesɪŋ] [ðem; ðəm] .
is a Reluctance against confessing them .
是 一个 不情愿 反对 坦白 他们 .

是不愿承认这些罪行。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] - [maɪn][tuː; tə] [jɔː'self] : [bʌt; bət][nəʊ] ['pʌblɪk] [gɪlt] [ɪz] [wel] -
I have already acknowledg'd mine to yourself : But no publick Guilt is well aton'd
我 有 已经 - 矿 到 你自己 : 但 不 公众 有罪 是 出色地 -
,
,
,

我已经向你承认了我的罪行：但是，任何公开的罪过都无法得到充分的赎罪。

[baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [ai] ['ðeəfɔː(r)] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][maɪ] ['letə(r)] ,
by a private Satisfaction ; I therefore send you a Duplicate of my Letter ,
经过 一个 私人的 满意 ; 我 所以 发送 你 一个 复制 的 我的 信 ,

出于个人原因，我特此寄送一封信件副本给您。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ɔːl] , [huː] [rɪ'membə(r)][maɪ] [ə'fens] , [meɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɪtnəs] [maɪ]
by way of the World , that all , who remember my Offence , may also witness my
经过 方式 的 这 世界 , 那 全部 , WHO 记住 我的 罪行 , 可能 还 证人 我的
[rɪ'pentəns] .
Repentance .
悔改 .

通过世人，让所有记得我罪行的人，也能见证我的忏悔。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ，

先生，

[ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'fjuːʒn] [ai]['evə(r)] [felt] [ɪn]
I am under the greatest Confusion I ever felt in
我 是 在下面 这 最 困惑 我 曾经 毛毡 在

我感到前所未有的困惑。

[maɪ] [laɪf] , [tuː; tə][faɪnd][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪlti]
my Life , to find by your Letter , that I have been guilty
我的 生活 ， 到 寻找 经过 你的 信 ， 那 我 有 到过 有罪的

我的生命，因你的来信而得知，我曾有罪。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] , [wɪtʃ] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] , [wɜː(r); wə(r)]
of a Crime , which I can never forgive Myself , were
的 一个 犯罪 ， 哪个 我 能 绝不 原谅 我 ， 是

我犯下的罪行，我永远无法原谅自己。

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'givn] [ˌaɪ 'tiː] .
it for no other Reason , than that You have forgiven it .
它 为了 不 其他 原因 ， 比 那 你 有 已原谅 它 .

没有其他原因，只因为你已经原谅了它。

[ai] [mait] [hæv; həv] [lɜːnt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋz] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]
I might have learnt from your Writings the Extent of
我 可能 有 学会了 从 你的 著作 这 程度 的

我或许从您的著作中了解到了……的程度

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [ænd; ənd] [ʃaʊd] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
your Soul , and shou'd have concluded it impossible for
你的 灵魂 ， 和 应该 有 结束 它 不可能的 为了

你的灵魂，并且应该得出结论，这是不可能的

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['elɪveɪtɪd] ['sentɪmənts] , [tuː; tə] [sɪŋk] [bɪ'niːθ]
the Author of those elevated Sentiments , to sink beneath
这 作者 的 那些 升高 情感 ， 到 下沉 下面

那些高尚情操的作者，竟沉沦于此

[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .
them in his Practice .
他们 在 他的 实践 .

在他的诊所里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dʒenərəsli] ['mɒdərət] , [wen] [juː; jʊ] ['mɪtɪgeɪt] [maɪ]
You are generously moderate , when you mitigate my
你 是 慷慨地 缓和 ，什么时候 你 缓解 我的

你宽容而温和，当你减轻我的负担时。

[gɪlt] , [ænd; ənd] [mɪs'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [krɪ'djuːləti] ; - [twɒz] [ə; eɪ] ['pæʃənət] ,
Guilt , and miscall it a Credulity ; ' twas a passionate ,
有罪 ， 和 误拨 它 一个 轻信 ； - 那是 一个 热情的 ，

内疚，并将其误称为轻信；那是一种充满激情的，

[ænd; ənd][məʊst][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['levəti] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [stɪl] [hæv; həv]
and most unjustifiable Levity , and must still have remain'd
和 最多 无理 轻浮 ， 和 必须 仍然 有 剩余

以及最无理的轻浮，而且肯定仍然存在。

[ʌn'pɑːdnəbl] , [wɒt'evə(r)] [truːθ] [mait] [hæv; həv] [biːn]
unpardonable , whatever Truth might have been
不可饶恕的 ， 任何 真相 可能 有 到过

无论真相如何，都是不可饶恕的。

[faʊnd] [ɪn] [ɪts] [mɪ'steɪkən] [ə'keɪʒ(ə)n] .
found in its mistaken Occasion .
成立 在 它是 错误 场合 .

在其错误的场合中被发现。

[wɒt] [stɪŋz] [ˌem 'iː] [məʊst] , [ɪn] [maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['fɒli] ,
What stings me most , in my Reflection on this Folly ,
什么 刺痛 我 最多 , 在 我的 反射 在 这 蠢事 ,

反思这件愚蠢之举，最令我感到痛心的是：

[ɪz] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [ə'təʊn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
is , that I know not how to atone it ; I will endeavour it ,
是 , 那 我 知道 不是 如何 到 赎罪 它 ; 我 将要 努力 它 ,

也就是说，我不知道该如何赎罪；我会尽力而为。

[haʊ'evə(r)] ; ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ai] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
however ; being always asham'd , when I have attempted to
然而 ; 存在 总是 羞愧 , 什么时候 我 有 尝试过 到

然而，每当我尝试……时，我总是感到羞愧。

[rɪ'vendʒ] [æn; ən] ['ɪndʒəri] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [praʊd] , [ðæn; ðən] [wen] [ai]
revenge an Injury , but never more proud , than when I
复仇 一个 受伤 , 但 绝不 更多的 自豪的 , 比 什么时候 我

报复伤病，但最让我感到自豪的，莫过于……

[hæv; həv] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['erə(r)] .
have begg'd pardon for an Error .
有 乞求 赦免 为了 一个 错误 .

我为犯下的错误请求原谅。

[ɪf] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [æn; ən] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streŋθnɪŋ]
If you needed an Inducement to the strengthening
如果 你 需要 一个 诱导 到 这 强化

如果你需要加强的诱因

[jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [juː; jʊ] [mait] ['gæðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ;
your Forgiveness , you might gather it from these two Considerations ;
你的 饶恕 , 你 可能 收集 它 从 这些 二 考虑因素 ;

你可以从以下两点考虑中获得宽恕；

[fɜːst] , [ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [sɪn] [ə'genst]
First , The Crime was almost a Sin against
第一的 , 这 犯罪 曾是 几乎 一个 罪 反对

首先，这起罪行几乎可以算作一种罪过。

[kən'vɪkʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [nɒt] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] ,
Conviction ; for though not happy enough to know you personally ,
定罪 ; 为了 尽管 不是 快乐的 足够的 到 知道 你 亲自 ,

信念；虽然我并不荣幸能亲自认识你，

[jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [hæd; həd] [biːn] [maɪ] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,
your Mind had been my intimate Acquaintance ,
你的 头脑 有 到过 我的 亲密的 熟人 ,

你的思想曾是我最亲密的知己，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɑːʃ(ə)l] ['tendənəs] , [ðæt] [meɪd]
and regarded with a kind of partial Tenderness , that made
和 认为 和 一个 种类 的 部分的 压痛 , 那 制成

并带着某种偏爱的眼光看待它，这使得

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['mɪrək(ə)l] , [ðæt] [ai] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'fend]
it little less than Miracle , that I attempted to offend
它 小的 较少的 比 奇迹 , 那 我 尝试过 到 得罪

这简直是个奇迹，我竟然试图冒犯他。

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɔːmθ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [baɪ] ['neɪtʃə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tuː]
A sudden Warmth , to which , by Nature , I am much too
一个 突然 温暖 , 到 哪个 , 经过 自然 , 我 是 很多 也

一阵突如其来的温暖，而我天生就对这种温暖过于敏感。

['laɪəb(ə)l] , [træns'pɔːtid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [best] [dɪ'skraɪb]
liable , transported me to a Condition , I shall best describe
容易 , 运输 我 到 一个 状况 , 我 将 最好的 描述

负有责任，将我带到了一种境地，我将尽力描述这种境地。

[ɪn] - [sens] , ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
in Shakespear's Sense , somewhere or other .
在 - 感觉 , 某处 或者 其他 .

在莎士比亚的《理智》中，在某个地方。

[blaɪnd] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [əb'skjʊr] [mɪst] [ɒv; əv] ['hiːdləs] [reɪdʒ] ,
Blind in th ' obscuring Mist of heedless Rage ,
瞎的 在 th - 遮蔽 薄雾 的 鲁莽 愤怒 ,

在肆无忌惮的愤怒迷雾中视而不见

[aɪv] ['ræʃli] [ʃɒt] [maɪ] ['ærəus] ['or] [ə; eɪ] [haʊs] ,
I've rashly shot my Arrows o'er a House ,
我已经 贸然 射击 我的 箭头 超过 一个 房子 ,

我鲁莽地将箭射向了一座房子，

[ænd; ənd] [hɜːt] [maɪ] ['brʌðə(r)] . . . .
And hurt my Brother . . . .
和 伤害 我的 兄弟 . . . .

伤害了我的兄弟……

[ə; eɪ] ['sekənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gæðɚd] [tuː; tə]
A Second Consideration is , the Occasion you have gather'd to
一个 第二 考虑 是 , 这 场合 你 有 聚集 到

第二个需要考虑的因素是，你所聚集的场合

['pʌnɪʃ] [maɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] ['ʃɑːpnəs] , [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
punish my Injustice , with more than double Sharpness , by your
惩治 我的 不公正 , 和 更多的 比 双倍的 清晰度 , 经过 你的

用你的双倍锋利，惩罚我的不公，求你加倍的惩罚。

['mænə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Manner of receiving it .
方式 的 接收 它 .

接收方式。

[ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɪz] [səʊ]
The Armour of your Mind is temper'd so
这 盔甲 的 你的 头脑 是 温和的 所以

你心灵的盔甲是经过锤炼的。

[dɪ'vaɪnli] , [ðæt] [maɪ] [mɪə(r)] ['hjuːmən] ['wepənz] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə]
divinely , that my mere Human Weapons have not only fail'd to
神圣地 , 那 我的 仅仅 人类 武器 有 不是 仅有的 失败 到

天哪，我区区人类兵器不仅未能……

[pɪəs] , [bʌt; bət] [brəʊk] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [rɪ'baʊndɪŋ] .
pierce , but broke to pieces in rebounding .
刺穿 , 但 打破 到 件 在 反弹 .

刺穿，但在反弹中碎裂。

[juː; jʊ] [miːt] [ə'sɔːlts] ,
You meet Assaults ,
你 见面 袭击 ,

你遭遇袭击，

[laɪk] [sʌm; səm] ['ekspɜːt] [ə'reɪbiən] , [huː] , [dɪ'klaɪnɪŋ] ['eni] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
like some expert Arabian , who , declining any Use of his own
喜欢 一些 专家 阿拉伯 , WHO , 下降 任何 使用 的 他的 自己的

就像某些阿拉伯专家一样，他拒绝使用自己的任何手段。

['dʒævlɪn] , [ə'rests] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kʌm] [ə'genst] [hɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɪəsnəs]
Javelin , arrests those which come against him , in the Fierceness
标枪 , 逮捕 那些 哪个 来 反对 他 , 在 这 凶猛

标枪，在凶猛中，逮捕那些与他对抗的人。

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [ˌəuvə'kʌm] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [baɪ] [di'tein] [ðeə(r)]
of their Motion , and overcomes his Enemies , by detaining their
的 他们的 运动 , 和 克服 他的 敌人 , 经过 拘留 他们的

他凭借他们的行动，通过拘禁敌人，战胜了敌人。

[əʊn] ['wepənz] . -
own Weapons . '
自己的 武器 . -

自有武器。

[tɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['traɪʌmf] [juː; jʊ] [naʊ] ['eksəsaɪz] , [baɪ] [ðə; ði]
Tis a noble Triumph you now exercise , by the
的 一个 高贵 胜利 你 现在 锻炼 , 经过 这

这是你现在所取得的一项崇高胜利，通过……

[suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ai] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]
Superiority of your Nature ; and while I see you looking down upon
优势 的 你的 自然 ; 和 尽管 我 看 你 寻找 向下 之上

你天性高贵；而当我看到你俯视着……

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [maɪ] ['freɪlti] , [ai] [ˌeɪ 'em] [fɔrkt] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] ['glɔːri] , [wɪtʃ] [ai]
the Distance of my Frailty , I am forc'd to own a Glory , which I
这 距离 的 我的 虚弱 , 我 是 被迫 到 自己的 一个 荣耀 , 哪个 我

由于我的脆弱，我不得不承认自己的荣耀，而我

['envi] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪgə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] , [ɪn]
envy you ; and am quite asham'd of the poor Figure I am making , in
嫉妒 你 ; 和 是 相当 羞愧 的 这 贫穷的 数字 我 是 制作 , 在

我羡慕你；而且，我为自己糟糕的身材感到非常羞愧。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒspekt] .
the bottom of the Prospect .
这 底部 的 这 前景 .

展望的底部。

[ai] [fiːl] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , [rɪ'mɔːs] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
I feel , I am sure , Remorse , enough to
我 感觉 , 我 是 当然 , 悔恨 , 足够的 到

我感到，我确信，我感到足够懊悔，足以……

['sætɪsfaɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , , [ai] [θɪŋk] ,
satisfy you for the Wrong , but to express it , wou'd , I think ,
满足 你 为了 这 错误的 , 但 到 表达 它 , 会 , 我 思考 ,

满足你对错误的理解，但要表达出来，我想，

[ɪk'siːd] ['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] .
exceed even your own Power .
超过 甚至 你的 自己的 力量 .

超越你自身的力量。

[jɔːz] , [huːz] [swiːt] [sɔːŋz] [kæn; kən] ['raɪv(ə)l] - [streɪn] ,
Yours , whose sweet Songs can rival Orpheu's Strain ,
此致 , 谁 甜的 歌曲 能 竞争对手 - 拉紧 ,

你的歌声甜美动人，足以与奥菲欧的哀歌相媲美。

[ænd; ənd] [fɔːs] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'gen] ,
And force the wondring Woods to dance again ,
和 力量 这 疑惑 伍兹 到 舞蹈 再次 ,

强迫惊奇的森林再次起舞，

[meɪk] ['muːvɪŋ] ['maʊntənz] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] - [kɔːl] ,
Make moving Mountains hear your pow'rful Call ,
制作 移动 山脉 听到 你的 - 称呼 ,

让移山听到你强大的呼唤，

[ænd; ənd] ['hedlɒŋ] [striːmz] [hæŋ] - [ɪn] [ðeə(r)] [fɔːl] .
And headlong Streams hang list'ning in their Fall .
和 一头扎 流 悬挂 - 在 他们的 落下 .

奔腾的溪流在秋季倾斜着悬挂着。

[nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [biː; bi] ['wɜːði] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ; [ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)]
No Words can be worthy to come after these ; I will therefore
不 字 能 是 值得 到 来 后 这些 ; 我 将要 所以

任何言语都无法与这些话语相提并论；因此，我将

['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] , [wɪð] [ðə; ði]
hasten to tell you , that I am , and will ever be , with the
趋 到 告诉 你 , 那 我 是 , 和 将要 曾经 是 , 和 这

我急忙告诉你，我过去是，现在是，将来也永远是......

['greɪtɪst] [truːθ] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
greatest Truth and Respect ,
最 真相 和 尊重 ,

至高无上的真理与尊重

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《论天才》，('Of Genius', in The Occasional Paper,)
第3/3页

[sɜː(r)] ,
SIR ,
先生 ，

先生，

[jɔː(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l] ,
Your Most Humble ,
你的 最多 谦逊的 ，

您最谦卑的，

[ænd; ənd][məʊst] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,
and Most Obedient Servant ,
和 最多 听话 仆人 ，

以及最顺从的仆人，

[ə; eɪ] . [hɪl] .
A . Hill .
一个 . 爬坡道 .

A. Hill。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [ə'temptɪd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ə; eɪ] [weɪt] ,
I have now attempted , as far as I am able , to throw off a Weight ,
我 有 现在 尝试过 ， 作为 远的 作为 我 是 有能力的 ， 到 扔 离开 一个 重量 ，

我现在已尽我所能地尝试甩掉一个重物，

[wɪtʃ] [maɪ][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [ʌn'iːzi] ['ʌndə(r)] .
which my Mind has been uneasy under .
哪个 我的 头脑 有 到过 不安 在下面 .

这件事一直让我心神不宁。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [freɪz] , [ðæt] [ai][hæv; həv] - [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
I cannot say , in the City Phrase , that I have balanc'd the Account ,
我 不能 说 ， 在 这 城市 短语 ， 那 我 有 - 这 帐户 ，

用行话来说，我不能说我已经平衡了账户。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [fʊl] ['peɪmənt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
but you must admit of Composition , where full Payment is impossible .
但 你 必须 承认 的 作品 ， 在哪里 满的 支付 是 不可能的 .

但你必须承认和解的存在，在这种情况下，全额付款是不可能的。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɪ'gretɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][əʊld] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [leks] [ˌtæli'oʊnɪs] ,
I shall be so far from regretting you the old Benefit of Lex talionis ,
我 将 是 所以 远的 从 后悔 你 这 老的 益处 的 莱克斯 同态复仇 ，

我绝不会后悔让你享受到同态复仇的古老恩惠。

[ðæt] [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ['hɑːtɪli] , [bɪ'fɔːhænd] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [seɪ] ,
that I forgive you heartily , beforehand , for any thing you may hereafter think fit to say ,
那 我 原谅 你 衷心地 ， 预先 ， 为了 任何 事物 你 可能 此后 思考 合身 到 说 ，

我在此预先衷心原谅你，无论你今后认为合适的话。

[ɔː(r)][duː; də] , [tuː; tə][maɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ; [neɪ] , [ðə; ðiː] ['pleʒə(r)] [ai][ɪn'dʒɔɪ][baɪ] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,
or do , to my Disadvantage ; nay , the Pleasure I enjoy by reflecting on your good Nature ,
或者 做 ， 到 我的 劣势 ； 不 ， 这 乐趣 我 享受 经过 反思 在 你的 好的 自然 ，

或者这样做对我不利；不，我反而因想起你的善良本性而感到快乐。

[wɪl] [dɪ'dʒenəreɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][peɪn] , [ɪf] [wʌn]['æksɪdənt][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
will degenerate to a Pain , if one Accident or other , in the Course of your Life ,
将要 退化 到 一个 疼痛 ，如果 一 事故 或者 其他 ，在 这 课程 的 你的 生活 ，

如果一生中遭遇某种意外或其他事故，病情可能会恶化为疼痛。

[dʌz] [nɒt]['feɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] .
does not favour me with some Occasion of advancing your Interest .
做 不是 偏爱 我 和 一些 场合 的 前进 你的 兴趣 .

并没有给我提供任何增进您利益的机会。

['hævɪŋ] [sed] [ðʌs] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kwɒləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
Having said thus much to you , in your Quality of a Good Man ,
拥有 说 因此 很多 到 你 ，在 你的 质量 的 一个 好的 男人 ，

既然我已经对你——一位品德高尚的人——说了这么多，

[ai] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['kwɒləti] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] ;
I will proceed to address you , in your other Quality , of a Great Poet ;
我 将要 继续 到 地址 你 ，在 你的 其他 质量 ， 的 一个 伟大的 诗人 ；

接下来，我将以您作为伟大诗人的另一项特质来向您讲话；

[ɪn] [wɪtʃ] [lait] [ai] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌmfət] ,
in which Light I look up to you with extraordinary Comfort ,
在 哪个 光 我 看 向上 到 你 和 非凡的 舒适 ，

在哪道光芒中，我仰望你，感到无比的慰藉。

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [wɜːld] , [wɪð] ['iːkwəl] [hiːt] ,
as to a new Constellation breaking out upon our World , with equal Heat ,
作为 到 一个 新的 星座 打破 出去 之上 我们的 世界 ，和 平等的 热 ，

至于一颗新的星座即将出现在我们的世界，温度同样很高，

[ænd; ənd] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd] [krɒs] - ['spæŋgl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
and Brightness , and cross - spangling , as it were ,
和 亮度 ， 和 叉 - 闪闪发光 ， 作为 它 是 ，

还有亮度，以及交错闪烁的景象，

[ðə; ðiː] [həʊl] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [wɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪlki] [wei] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
the whole Heaven of Wit with your milky way of Genius .
这 所有的 天堂 的 有 和 你的 乳白色 方式 的 天才 .

整个智慧天堂，以及你那如银河般璀璨的天才。

[juː; jʊ] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [wɪtʃ] [mɔː(r)] ['wɒntɪd] [ðə; ðiː] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
You cou'd never have been born at a Time , which more wanted the Influence of your Example :
你 可以 绝不 有 到过 出生 在 一个 时间 ，哪个 更多的 通缉 这 影响 的 你的 例子 ：

你不可能出生在这样一个时代，而那个时代更需要你的榜样的影响：

[ɔːl] [ðə; ðiː]['faɪə(r)][juː; jʊ] [brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['dʒʌdʒmənt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'kwaɪərɪŋ] ,
All the Fire you bring with you , and the Judgment you are acquiring ,
全部 这 火 你 带来 和 你 ， 和 这 判断 你 是 收购 ，

你所带来的一切烈火，以及你所获得的审判，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] , [wɪl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [stres] ,
in the Course of your Journey , will be put to their full stress ,
在 这 课程 的 你的 旅行 , 将要 是 放 到 他们的 满的 压力 ,

在你的旅程中，他们将承受全部压力，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['ɒnəz] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
to support and rebuild the sinking Honours of Poetry .
到 支持 和 重建 这 下沉 荣誉 的 诗 .

支持并重建日渐衰落的诗歌荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [tuː; tə] [ɪm'pjuːt]
It was a Custom , which prevail'd generally among the Ancients , to impute
它 曾是 一个 风俗 , 哪个 最终获胜 一般来说 之中 这 古代人 , 到 归因
[sə'lestiəl] [dɪ'sent] [tuː; tə][ðeə(r)]['hɪərəʊz] ;
Celestial Descent to their Heroes ;
天体 下降 到 他们的 英雄 ;

古代普遍存在一种习俗，即把英雄的血统归功于天神；

[ðə; ði]['vænəti] , [mɪ'θɪŋks] , [mait] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːdnəbl] , [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] , [ɪf] -
The Vanity , methinks , might have been pardonable , and rational , if apply'd
这 虚荣 , 我觉得 , 可能 有 到过 情有可原 , 和 合理的 , 如果 -
[tuː; tə][æn; ən] [ɑːt] ;
to an Art ;
到 一个 艺术 ;

我认为，如果将虚荣心应用于艺术领域，那或许是可以原谅的，也是合理的；

[sɪns] [a:ts] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl]
since Arts , when they are at once delightful and profitable , as you will
自从 艺术 , 什么时候 他们 是 在 一次 愉快 和 有利可图 , 作为 你 将要
['sɜːt(ə)nli] [liːv] ['pəʊətri] ,
certainly leave Poetry ,
当然 离开 诗 ,

因为艺术，当它们既令人愉悦又有利可图时，就像你肯定会离开诗歌一样，

[hæv; həv][wʌn]['riːəl] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [ɪ'mɔːt(ə)l] .
have one real Mark of Divinity , they become , in some measure , immortal .
有 一 真实的 标记 的 神 , 他们 变得 , 在 一些 措施 , 不朽 .

如果拥有真正的神性印记，他们就会在某种程度上获得永生。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst] , [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [ðə; ði][sə'blaɪmɪst]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
And as the oldest , and , I think , the sublimest Poem in the World ,
和 作为 这 最老 , 和 , 我 思考 , 这 至高无上的 诗 在 这 世界 ,

而作为世界上最古老，也是我认为最崇高的诗歌，

[ɪz][ɒv; əv] ['hiːbruː] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [red] -
is of Hebrew Original , and was made immediately after passing the Red -
是 的 希伯来语 原来的 , 和 曾是 制成 立即地 后 通过 这 红色的 -
[siː] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Sea , at a Time ,
海 , 在 一个 时间 ,

源自希伯来语，是在渡过红海之后立即制作的。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd]['naɪðə(r)] ['leʒə(r)] , [nɔː(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] , [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [njuː] [ɑːt] :
when the Author had neither Leisure , nor Possibility , to invent a new Art :
什么时候 这 作者 有 两者都不 闲暇 , 也不 可能性 , 到 发明 一个 新的 艺术 :

当作者既无闲暇，也无可能去创造一种新的艺术时：

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] , [ˈaɪðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [brɔːt] [ˈpəʊətri] [aʊt]
It must therefore be undeniable , either that the Hebrews brought Poetry out
它 必须 所以 是 无可否认 ，任何一个 那 这 希伯来书 带来 诗 出去
[ɒv; əv] [ˈiːdʒɪpt] ,
of Egypt ,
的 埃及 ，

因此，无可否认的是，要么是希伯来人将诗歌带出了埃及，要么就是……

[ɔː(r)] [ðæt] [ˈməʊzɪz] [rəsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [gɒd] , [baɪ] [ɪˈmiːdiət] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
or that Moses receiv'd it from God , by immediate Inspiration .
或者 那 摩西 已收到 它 从 上帝 ，经过 即时 灵感 .

或者说摩西是从上帝那里直接得到启示的。

[ðɪs] [lɑːst] , [ˈbiːɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fˈɒndəst] [ɒv; əv] [bɪˈliːvɪŋ] , [ai] [feɪn] [səˈpəʊz]
This last , being what a Poet should be fondest of believing , I wou'd fain suppose
这 最后的， 存在 什么 一个 诗人 应该 是 最爱 的 相信 ，我 会 欣然 认为
[ˌaɪ ˈtiː][ˈprɒbəb(ə)l] ,
it probable ,
它 可能 ，

最后一点，正是诗人最乐于相信的，我倒觉得很有可能。

[ðæt] [gɒd] , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ˈməʊzɪz] [wɪð] [wɒt] [ˈserəməni] [hiː; hi] [biː; bi]
that God , who was pleas'd to instruct Moses with what Ceremony he wou'd be
那 上帝 ，WHO 曾是 高兴 到 指示 摩西 和 什么 仪式 他 会 是
- ,
worship'd ,
- ，

那位乐于指示摩西该如何敬拜他的神，

[tɔːt] [hɪm] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [θɔːt] , - [baɪ]
taught him also a Mode of Thinking , and expressing Thought , unprophan'd by
教授 他 还 一个 模式 的 思维 ，和 表达 想法 ， - 经过
[ˈvʌlgə(r)] [juːz] ,
vulgar Use ,
庸俗 使用 ，

还教给他一种思维方式和表达思想的方式，这种方式不被庸俗的用法所玷污。

[ænd; ənd] [prɪˈkjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ˈwɜːʃɪp] .
and peculiar to that Worship .
和 奇特 到 那 崇拜 .

并且是那种崇拜所特有的。

[gɒd] [ðen] [tɔːt] [ˈpəʊətri] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhiːbruːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [tuː; tə] [mænˈkaɪnd] [ɪn]
God then taught Poetry first to the Hebrews , and the Hebrews to Mankind in
上帝 然后 教授 诗 第一的 到 这 希伯来书 ，和 这 希伯来书 到 人类 在
[ˈdʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

上帝先将诗歌传授给希伯来人，再由希伯来人传授给全人类。

[bʌt; bət] , [haʊˈevə(r)] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ðeə(r)] [ɪz] , [əˈpærəntli] , [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈspɪrɪt] ,
But , however this may have been , there is , apparently , a divine Spirit ,
但 ，然而 这 可能 有 到过 ，那里 是 ，显然 ，一个 神圣的 精神 ，

但是，无论事情的真相如何，显然存在着一位神圣的灵魂。

[ˈgləʊɪŋ] [ˈfɔːsəbli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈpəʊətri] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈterəb(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] ; [ə; eɪ]
glowing forcibly in the Hebrew Poetry , a kind of terrible Simplicity ; a
发光 强制 在 这 希伯来语 诗 ，一个 种类 的 糟糕的 简单 ；一个
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpleɪnnəs] !
magnificent Plainness !
壮丽 朴素 ！

希伯来诗歌中闪耀着一种可怕的简洁；一种宏伟的朴素！

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [lɒst] , [ɪn] ['pærəfreɪz] , [baɪ]['aʊə(r)][mɪ'steɪkən] [ɪn'devə(r)] ['ɑːftə(r)] ['haɪtnɪŋ]
which is commonly lost , in Paraphrase , by our mistaken Endeavours after heightening
哪个 是 通常 丢失的 , 在 释义 , 经过 我们的 错误 努力 后 提高

[ðə; ði] ['sentɪmənts] ,
the Sentiments ,
这 情感 ,

在释义中，我们常常因为在夸大情感之后的错误努力而丢失了这一点。

[baɪ][ə; eɪ] ['fɪgərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪl] - :
by a figurative Expression ; This is very ill Judg'd :
经过 一个 比喻 表达 ; 这 是 非常 患病的 - :

用比喻的说法；这是非常错误的判断：

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [rɛtɝɪk] [mait] [sɜːv] , ['fɔːtʃənətli] [ɪ'nʌf] ,
The little Ornaments of Rhetorick might serve , fortunately enough ,
这 小的 装饰品 的 修辞学 可能 服务 , 幸运的是 足够的 ,

幸运的是，《修辞学小饰物》或许能派上用场。

[tuː; tə] [swel] [aʊt] [ðə; ði] ['liːnnəs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mɒd(ə)n] [,kɔmpə'ziʃənz] ;
to swell out the Leanness of some modern Compositions ;
到 膨胀 出去 这 瘦弱 的 一些 现代的 作品 ;

以弥补某些现代作品的单薄；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['hiːbruː] [θɔːt] , [baɪ][æn; ən]
but to shadow over the Lustre of a divine Hebrew Thought , by an
但 到 阴影 超过 这 光泽 的 一个 神圣的 希伯来语 想法 , 经过 一个

[ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] ,
Affectation of enliv'ning it ,
做作 的 - 它 ,

但这种故作生动的做法，却掩盖了希伯来神圣思想的光辉。

[ɪz][tuː; tə] [peɪnt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɔːnəmənt] .
is to paint upon a Diamond , and call it an Ornament .
是 到 画 之上 一个 钻石 , 和 称呼 它 一个 装饰品 .

就是在钻石上作画，并称之为装饰品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
It is a surprizing Reflection ,
它 是 一个 令人惊讶 反射 ,

这是一个令人惊讶的反思，

[ðæt] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] ['hiːbruː] ['poʊəts] [ʃaʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] ['ædmərəb(ə)l] ['vɪgə(r)] [θriː]
that these noble Hebrew Poets shou'd have written with such admirable Vigour three
那 这些 高贵 希伯来语 诗人 应该 有 书面 和 这样的 令人钦佩的 活力 三

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
Thousand Years ago ;
千 年 前 ;

这些高贵的希伯来诗人三千年前就应该以如此令人钦佩的热情进行创作；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'fekt] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] ; [æz; əz]
and that , instead of improving , we should affect to despise them ; as
和 那 , 反而 的 改善 , 我们 应该 影响 到 鄙视 他们 ; 作为

[ɪf] ,
if ,
如果 ,

而且，我们非但不要改进，反而应该假装鄙视他们；仿佛，

[tuː; tə] [raɪt] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [truː] [ɑːt]
to write smoothly , and without the Spirit of Imagery , were the true Art
到 写 顺利 , 和 没有 这 精神 的 图像 , 是 这 真的 艺术
[ɒv; əv]['pəʊətri] ,
of Poetry ,
的 诗 ,

流畅的文字，以及缺乏意象的意境，才是诗歌的真正艺术。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli] [ɑːt] [wiː; wi] ['præktɪs] .
because the only Art we practise .
因为 这 仅有的 艺术 我们 实践 .

因为这是我们唯一从事的艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['rəʊmən] ['leɪdi] , [huː] , [ðæt] [men] [hæd; həd]
It puts me in Mind of the famous Roman Lady , who suppos'd , that Men had
它 放置 我 在 头脑 的 这 著名的 罗马 女士 , WHO 假设 , 那 男人 有
,
,
,

这让我想起了那位著名的罗马女士，她认为，男人拥有……

['nætʃ(ə)rəli] , ['stɪŋkɪŋ] [breθs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʌsd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
naturally , stinking Breaths , because she had been us'd to it , in her
自然 , 臭 呼吸 , 因为 她 有 到过 我们 到 它 , 在 她
['hʌzbənd] .
Husband .
丈夫 .

当然，她口气很臭，因为她已经习惯了，在她丈夫身上。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] ['diːfekt] [ɪn]['aʊə(r)]['pəʊətri] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l]
The most obvious Defect in our Poetry , and I think the greatest it is liable
这 最多 明显的 缺点 在 我们的 诗 , 和 我 思考 这 最 它 是 容易
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

我们诗歌中最明显的缺陷，也是我认为它最容易出现的问题，是

[ɪz] , [ðæt] [wiː; wi] ['stʌdi] [fɔːm] , [ænd; ənd] [nɪ'glekt] ['mætə(r)] .
is , that we study Form , and neglect Matter .
是 , 那 我们 学习 形式 , 和 忽视 事情 .

也就是说，我们研究形式而忽略了实质。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['fləʊɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [seɪl][ɒv; əv] [wɜːdz] ,
We are often very flowing , and under a full Sail of Words ,
我们 是 经常 非常 流动 , 和 在下面 一个 满的 帆 的 字 ,

我们常常思绪万千，扬起满载文字的风帆。

[waɪl] [wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] [sens] [fɑːst] [ə'graʊnd] , [æz; əz] [tuː] ['weɪti] [tuː; tə] [fləʊt] [ɒn] [f'rɒθɪnəs] ;
while we leave our Sense fast aground , as too weighty to float on Frothiness ;
尽管 我们 离开 我们的 感觉 快速地 搁浅 , 作为 也 重 到 漂浮 在 泡沫 ;

当我们的感官迅速搁浅，因为它太过沉重，无法在泡沫中漂浮时；

[wiː; wi] [rʌn] [ɒn] , [ə'pɒn] [fɔːls] [sents] , [laɪk] [ə; eɪ]['spænjəl] , [ðæt] [stɑːrts] [ə'weɪ] [æt; ət] ['rændəm] ['ɑːftə(r)]
We run on , upon false Scents , like a Spaniel , that starts away at Random after
我们 跑步 在 , 之上 错误的 气味 , 喜欢 一个 西班牙猎犬 , 那 开始 离开 在 随机的 后
[ə; eɪ] [stəʊn] ,
a Stone ,
一个 石头 ,

我们追逐着虚假的气味，就像一只猎犬，随意地追逐着一块石头。

[wɪtʃ] [ɪz] [kept] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [flaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
which is kept back in the Hand , though It seem'd to fly before him .
哪个 是 保留 后退 在 这 手 , 尽管 它 似乎 到 飞 前 他 .

虽然它似乎在他面前飞翔，但它却被牢牢地握在手中。

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['friːdəm] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪz] [ə; eɪ] [tɑːsk] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] [ðæn; ðən] ['ɒnə(r)] ;
To speak with Freedom on this Subject , is a Task of more Danger than Honour ;
到 说话 和 自由 在 这 主题 , 是 一个 任务 的 更多的 危险 比 荣誉 ;

就此话题与自由对话，是一项危险大于荣誉的任务；

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] [maɪndz] [hæv; həv] ['riːəl] ['greɪtnəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['erə(r)z] ,
for few Minds have real Greatness enough to consider a Detection of their Errors ,
为了 很少 思想 有 真实的 伟大 足够的 到 考虑 一个 检测 的 他们的 错误 ,

因为真正拥有足够伟大头脑去考虑如何发现自己错误的，寥寥无几。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪm] ;
as a Warning to their Conduct , and an Advantage to their Fame ;
作为 一个 警告 到 他们的 执行 , 和 一个 优势 到 他们的 名声 ;

作为对他们行为的警示，也是对他们名誉的提升；

[bʌt; bət] [nəʊ] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪl] ['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [wʌn] ['raɪtə(r)] ,
But no discerning Judgment will consider it as ill Nature , in one Writer ,
但 不 有洞察力 判断 将要 考虑 它 作为 患病的 自然 , 在 一 作家 ,

但任何有洞察力的判断者都不会认为这是作者的本性使然。

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
to mark the Faults of another .
到 标记 这 故障 的 其他 .

指出他人的缺点。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [biː; bi] [ðə; ði] [haɪɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['pəʊətri] .
A general Practice of that Kind wou'd be the highest Service to poetry .
一个 一般的 实践 的 那 种类 会 是 这 最高 服务 到 诗 .

普遍推行这种做法，将是为诗歌做出的最高贡献。

[nəʊ] [dɪ'ziːz] [kæn; kən] [biː; bi] - , [tɪl] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ;
No Disease can be cur'd , till its Nature is examin'd ;
不 疾病 能 是 - , 直到 它是 自然 是 已检查 ;

不查明疾病的本质，就无法治愈任何疾病；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['laɪkli] [step] [tə'wɔːdz] [kə'rektɪŋ] ['aʊə(r)] ['erə(r)z] , [ɪz] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪm'pɑːʃəli] ,
and the first likely Step towards correcting our Errors , is resolving to learn impartially ,
和 这 第一的 可能 步 向 纠正 我们的 错误 , 是 解决 到 学习 秉公 ,

而纠正错误的第一步很可能是决心客观公正地学习。

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['erə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rektɪd] .
that we have Errors to be corrected .
那 我们 有 错误 到 是 已更正 .

我们需要纠正一些错误。

[ai] [wɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] ['fri:dəm] , [bʌt; bət][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['mælɪs] , [rɪ'mɑ:k] [æn; ən]
I will , therefore , with much Freedom , but no manner of Malice , remark an
我 将要 ， 所以 ， 和 很多 自由 ， 但 不 方式 的 恶意 ， 评论 一个
['ɪnstəns] [ɔ:(r)] [tu:] ,
Instance or two ,
实例 或者 二 ，

因此，我将以非常自由的态度，但绝无任何恶意，指出一两个例子。

[frɒm; frəm][nəʊ] [mi:n] ['raɪtər] , [tu:; tə] [pru:v] , [ðæt] ['aʊə(r)]['pəʊətri][hæz; həz] [bi:n]
from no mean Writers , to prove , that our Poetry has been
从 不 意思是 作家 ， 到 证明 ， 那 我们的 诗 有 到过
[di'dʒenəreit, di'dʒenərət] [ə'peɪs] ['ɪntu:][mɪə(r)] [saʊnd] ,
degenerating apace into mere Sound ,
退化的 迅速 进入 仅仅 声音 ，

一些颇具名望的作家证明，我们的诗歌正在迅速退化成纯粹的音韵。

[ɔ:(r)] ['hɑ:məni] ; [nɔ:(r)] [ɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'vɪdiəs] [ə'tempt] , [sɪns]
or Harmony ; nor ought This to be consider'd as an invidious Attempt , since
或者 和谐 ； 也不 应该 这 到 是 考虑过 作为 一个 令人厌恶的 试图 ， 自从
[wɒt'evə(r)] [peɪnz] [wi:; wi] [teɪk] ,
whatever Pains we take ,
任何 疼痛 我们 拿 ，

或者和谐；这也不应该被视为一种别有用心的尝试，因为无论我们付出多少努力，

[ə'baʊt] ['pɒlɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] , [weə(r)] [wi:; wi] [reɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] ['mi:nɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]
about polishing our Numbers , where we raise not our Meaning , are as
关于 抛光 我们的 数字 ， 在哪里 我们 增加 不是 我们的 意义 ， 是 作为
[ɪm'pɜ:tɪnəntli] [bɪ'stəʊd] ,
impertinently bestowed ,
无礼地 授予 ，

我们只注重数字的修饰，却忽略了意义的提升，这种做法是无礼的。

[æz; əz][ðə; ði]['leɪbə(r)] [bi:; bi] , [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ]['brəʊkən] [leg] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] [left]
as the Labour wou'd be , of setting a broken Leg after the Soul has left
作为 这 劳动 会 是 ， 的 环境 一个 破碎的 腿 后 这 灵魂 有 左边
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the Body .
这 身体 .

这就好比灵魂离开身体后，去接回断腿一样。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəm] , [wen] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɔ:(r)][ɒv; əv]
The Gunners have a Custom , when a Ball is too little for the Bore of
这 枪手 有 一个 风俗 ，什么时候 一个 球 是 也 小的 为了 这 钻孔 的
[ðeə(r)]['kænən] ,
their Canon ,
他们的 佳能 ，

炮兵们有个惯例，当炮弹太小，不适合他们的大炮膛口径时，

[tu:; tə] [ræp] [təu] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fɪlz] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ;
to wrap Towe about it , till it fills the Mouth of the Piece ;
到 裹 拖船 关于 它 ，直到 它 填充 这 嘴 的 这 片 ；

将 Towe 包裹起来，直到它填满碎片的口部；

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] , [prə'pɔ:ʃ(ə)nəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]
after which , it is discharg'd , with a Thunder , proportionable to the Size of
后 哪个 ， 它 是 - ， 和 一个 雷 ， 成比例的 到 这 尺寸 的
[ðə; ði] [gʌn] ;
the Gun ;
这 枪 ；

随后，炮弹发出雷鸣般的响声，响声与炮身大小成正比；

[bʌt; bət][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] , [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'skʌvə(r)] ,
But its Execution at the Mark , will immediately discover ,
但 它是 执行 在 这 标记 , 将要 立即地 发现 ,

但它在靶上的执行，会立即发现，

[ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that the Noise of the Discharge was a great deal too big for the
那 这 噪音 的 这 释放 曾是 一个 伟大的 交易 也 大的 为了 这
[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
Diameter of the Bullet .
直径 的 这 子弹 .

子弹发射时的噪音对于子弹的直径来说太大了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'sɪnjuːi] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [sent] [ə'brɔːd] [ɪn] ['saʊndɪŋ]
It is just the same thing with an unsinewy Imagination , sent abroad in sounding
它 是 只是 这 相同的 事物 和 一个 无筋的 想像力 , 发送 国外 在 听起来
['nʌmbəz] ;
Numbers ;
数字 ;

这与缺乏活力的想象力，以响亮的数字形式传播到世界各地，本质上是一样的；

[ðə; ði] ['lɒftinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] ['ʃæləʊ] ['ridər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['temprəri]
The Loftiness of the Expression will astonish shallow Readers into a temporary
这 高傲 的 这 表达 将要 震惊 浅的 读者 进入 一个 暂时的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
Admiration ,
钦佩 ,

这种表达方式的高雅程度会让肤浅的读者产生短暂的钦佩之情。

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [baʊns] , [haʊ'evə(r)] [laʊd] , [gəʊz] [nəʊ]
and support it , for a while ; but the Bounce , however loud , goes no
和 支持 它 , 为了 一个 尽管 ; 但 这 弹跳 , 然而 大声 , 去 不
['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪə(r)] ;
farther than the Ear ;
更远 比 这 耳朵 ;

并支持它一段时间；但是，无论回响多么响亮，也只能传到耳朵里；

[ðə; ði] [hɑːt] [rɪ'meɪnz] - [baɪ][ðə; ði] ['læŋgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] .
The Heart remains unreach'd by the Languor of the Sentiment .
这 心 遗迹 - 经过 这 倦怠 的 这 情绪 .

情感的倦怠感依然无法触及心灵。

['pəʊətri] , [ðə; ði][məʊst] ['elɪveɪtɪd] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] [wɪt] , [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk]
Poetry , the most elevated Exertion of human Wit , is no more than a weak
诗 , 这 最多 升高 用力 的 人类 有 , 是 不 更多的 比 一个 虚弱的
[ænd; ənd] [kən'temptəbl] [ə'mjuːzmənt] ,
and contemptible Amusement ,
和 可鄙 娱乐 ,

诗歌，作为人类智慧的最高体现，不过是一种软弱无能、令人鄙夷的娱乐罢了。

['wɒntɪŋ] ['enədʒi] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ɔː(r)][prə'praɪəti][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
wanting Energy of Thought , or Propriety of Expression .
想要 活力 的 想法 , 或者 礼 的 表达 .

渴望思想的能量，或表达的恰当性。

[jet] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː]['erə(r)] , [baɪ][æn; ən] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [pə'fekʃ(ə)n] ,
Yet we may run into Error , by an injudicious Affectation of attaining Perfection ,
然而 我们 可能 跑步 进入 错误 , 经过 一个 不明智的 做作 的 达到 完美 ,

然而，我们可能会因为不恰当地追求完美而陷入错误。

[æz; əz][men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪzɪŋ] ['ʌpwəd] , [wen] [ðeɪ] [ʃaʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fʊtsteps] ,
as Men , who are gazing upward , when they shou'd be looking to their Footsteps ,
作为 男人 , WHO 是 凝视 向上 , 什么时候 他们 应该 是 寻找 到 他们的 脚步声 ,

就像那些抬头仰望天空的人，他们本应该低头看向自己的脚步。

['stʌmb(ə)l] ['friːkwəntli] [ə'genst] [pəʊsts] , [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
stumble frequently against Posts , while they have the Sun in Contemplation .
绊倒 频繁地 反对 帖子 , 尽管 他们 有 这 太阳 在 沉思 .

经常与帖子发生冲突，而他们则在沉思中仰望太阳。

[ɪn] [ə'tempt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː; tə] ['mɒdənaɪz] [səʊ] ['lɒfti] [æn; ən] [əʊd] [æz; əz][ðə; ði] 104th [sɑːm] ,
In attempting , for Example , to modernize so lofty an Ode as the 104th Psalm ,
在 尝试 , 为了 例子 , 到 现代化 所以 高远 一个 颂 作为 这 104th 诗篇 ,

例如，在试图将像《诗篇》第104篇这样崇高的颂歌现代化时，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [m'ɛtəfˌɔːz] [ʃaʊd] , [mɪ'θɪŋks] , [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .
the Choice of Metaphors shou'd , methinks , have been considered , as one of the most remarkable Difficulties .
这 选择 的 隐喻 应该 , 我觉得 , 有 到过 经过考虑的 , 作为 一 的 这 最多 卓越 困难 .

我认为，比喻的选择应该被视为最显著的难题之一。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃaʊd] [biː; bi]['nəʊb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] ;
There seems to have been a Necessity , that they shou'd be noble , as well as natural ;
那里 似乎 到 有 到过 一个 必要性 , 那 他们 应该 是 高贵 , 作为 出色地 作为 自然的 ;

似乎有一种必然性，那就是他们既要高尚，又要自然；

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [reɪzd] , [ðeɪ] [ɪn'deɪndʒə(r)][æn; ən] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] ,
and yet , if too much rais'd , they wou'd endanger an Extinction of the Charms ,
和 然而 , 如果 也 很多 提高 , 他们 会 危害 一个 灭绝 的 这 魅力 ,

然而，如果种植过多，就会危及护身符的灭绝。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] .
which they were design'd to illustrate .
哪个 他们 是 设计的 到 阐明 .

它们的设计目的正是为了说明这一点。

[ðæt] ['paʊəf(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ðə; ði] [siː] , ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [tɒps] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [bæk] ,
That powerful Imagination of ' the Sea , climbing over the Mountains Tops , and rushing back ,
那 强大的 想像力 的 - 这 海 , 攀登 超过 这 山脉 最高额 , 和 匆忙 后退 ,

那强大的想象力描绘了“大海翻越山巅，奔涌而下”的景象。

[ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['θʌndə(r)] ,
upon the Plains , at the Voice of God's Thunder ,
之上 这 平原 , 在 这 嗓音 的 神的 雷 ,

在平原上，在上帝雷霆之声中，

- [ɔːt] [ˈsɜːt(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpleɪnnəs] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] :

' ought certainly to have been express'd with as much Plainness as possible :

- 应该 当然 到 有 到过 表达 和 作为 很多 朴素 作为 可能的 :

当然，应该尽可能用最直白的方式表达：

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [haʊ] [ɪl] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ˈmeʒə(r)] [hæz; həz] [səkˈsiːdɪd] ,

And , to demonstrate how ill the contrary Measure has succeeded ,

和 , 到 证明 如何 患病的 这 相反 措施 有 成功了 ,

为了证明相反的措施有多么失败，

[wʌn] [niːd] [ˈəʊnli] [əbˈzɜːv] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [træps] [ˌmetəˈfɒrɪk(ə)l] [rɪˈfaɪnmənt] .

one need only observe how it looks in Mr . Trapp's Metaphorical Refinement .

一 需要 仅有的 观察 如何 它 看起来 在 先生 . 特拉普的 比喻性的 精炼 .

只需看看特拉普先生的《隐喻的提炼》中是如何体现的即可。

" [ðə; ði] [ˈebɪŋ] [ˈdeljuːdʒ][dɪd][ɪts] [truːps] [ˌriːˈkæl] ,

" The Ebbing Deluge did its Troops recal ,

" 这 退潮 洪水 做过 它是 军队 回忆 ,

“退潮的洪水使军队重新集结，

[druː] [ɒf] [ɪts] [ˈfɔːsɪz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [bɔːl] ,

Drew off its Forces , and disclos'd the Ball ,

德鲁 离开 它是 部队 , 和 - 这 球 ,

撤回了它的力量，并展示了球。

[ðeɪ] , [æt; ət][ˈti ˈeɪtʃ] - [ɪˈtɜːrnəlz] [ˈsɪɡnəl] - [əˈweɪ] .

They , at th ' Eternal's Signal march'd away .

他们 , 在 th - 永恒的 信号 - 离开 .

听到永恒者的信号，他们便出发了。

" [huː] [dʌz] [nɒt] [dɪˈsɜːn] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wɒt] [æn; ən][ˈɪndʒəri][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

" Who does not discern , in this Place , what an Injury is done to the original

" WHO 做 不是 辨别 , 在 这 地方 , 什么 一个 受伤 是 完毕 到 这 原来的

[ˈɪmɪdʒ] ,

Image ,

图像 ,

“谁能看不出这里对原像造成了怎样的损害呢？”

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈmetəfə(r)] ?

by the military Metaphor ?

经过 这 军队 隐喻 ?

用军事比喻？

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] - [truːps] - [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ] , - [ˈdrɔːɪŋ] [ɒf] [ɪts] [ˈfɔːsɪz] - ; [ænd; ənd][ɪts] -

Recalling the ' Troops ' of a Deluge , ' Drawing off its Forces ' ; and its '

回忆 这 - 军队 - 的 一个 洪水 , - 绘画 离开 它是 部队 - ; 和 它是 -

[ˈmɑːrtʃɪŋ] [əˈweɪ] ,

Marching away ,

行军 离开 ,

回想起洪水的“军队”，“撤退它的力量”；以及它“行军远去”，

[æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] , - [ˈkæri] [nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l][ˌɪmprəˈpraɪəti][ɒv; əv] [θɔːt] ,

at a Signal , ' carry not only a visible Impropriety of Thought ,

在 一个 信号 , - 携带 不是 仅有的 一个 可见的 不当行为 的 想法 ,

发出信号时，不仅要表现出明显的思想不当，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪnfɪnətli] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv] [ðæt] [ɡɒd] ,

but are infinitely below the Majesty of That God ,

但 是 无限地 以下 这 威严 的 那 上帝 ,

但与那位神的威严相比，却微不足道。

[huː] [ɪz][səʊ] ['dredfəli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ;
who is so dreadfully represented thundering his Commands to the Ocean ;
WHO 是 所以 极其糟糕 代表 雷鸣 他的 命令 到 这 海洋 ;

他被描绘成向海洋发出雷霆万钧的命令，形象十分可怕；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ]
They are directly the Reverse of that terrible Confusion , and overwhelming
他们 是 直接地 这 撤销 的 那 糟糕的 困惑 , 和 压倒
['ʌprɔː(r)] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,
Uproar of Motion ,
骚动 的 运动 ,

它们恰恰与那种可怕的混乱和铺天盖地的运动喧嚣截然相反。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] .
which the Sea , in the Original , is suppos'd to fall into .
哪个 这 海 , 在 这 原来的 , 是 假设 到 落下 进入 .

而大海，在原著中，应该落入其中。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪz] ['pliːzɪŋ] , ['ɔːdəli] , [sləʊ] ; [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] ,
The March of an Army is pleasing , orderly , slow ; The Inundation of a Sea ,
这 行进 的 一个 军队 是 令人愉悦 , 秩序 , 慢的 ; 这 洪水 的 一个 海 ,

军队行军令人愉悦，井然有序，缓慢而有力；大海的淹没，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ['fraɪtf(ə)l] , [waɪld] [ænd; ənd] [tjuː'mʌltʃuəs] ;
from the Tops of the Mountains , frightful , wild and tumultuous ;
从 这 最高额 的 这 山脉 , 可怕 , 荒野 和 动荡的 ;

从山顶俯瞰，惊险刺激，狂野喧嚣；

['evri] ['dʒʌstnɪs] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði]
Every Justness and Grace of the original Conception is destroyed by the
每一个 公正 和 优雅 的 这 原来的 概念 是 损毁 经过 这
['metəfə(r)] .
Metaphor .
隐喻 .

隐喻破坏了原意中的所有公正和美好。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sɑːm] , [ðə; ði] ['hiːbruː] ['pəʊɪt] [dɪ'skraɪbɪŋ] [gɒd] , [sez] , - . . . .
In the same Psalm , the Hebrew Poet describing God , says , ' . . . .
在 这 相同的 诗篇 , 这 希伯来语 诗人 描述 上帝 , 说道 , - . . . .

在同一首诗篇中，描述上帝的希伯来诗人说：'......

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [klaʊdz] [hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [wɑːkɛθ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd]
He maketh the Clouds his Chariots , and walketh on the Wings of the Wind
他 制造 这 云 他的 战车 , 和 行走 在 这 翅膀 的 这 风
. -
. '
. -

他以云为车，乘风而行。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - [klaʊdz] [hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] , - [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [θɔːt] ;
Making the ' Clouds his Chariots , ' is a strong and lively Thought ;
制作 这 - 云 他的 战车 , - 是 一个 强的 和 热闹 想法 ;

"以云为战车"是一个强烈而生动的想法；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] - ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , - [ɪz] [ə; eɪ] [sə'blɪməti] ,
But That of ' walking on the Wings of the Wind , ' is a Sublimity ,
但 那 的 - 步行 在 这 翅膀 的 这 风 , - 是 一个 崇高 ,

但是，那种"乘风而行"的感觉，是一种崇高。

[ðæt] ['fraitən] , [ə'stɔniʃ] , [ænd; ənd] ['ræviʃ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːdə(r)] , [huː] [kən'siːv]
that frightens , astonishes , and ravishes the Mind of a Reader , who conceives
那 吓唬 , 令人惊讶 , 和 强奸 这 头脑 的 一个 读者 , WHO 构思
[ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃaʊd] [duː; də] .
it , as he shou'd do .
它 , 作为 他 应该 做 .

它令读者感到恐惧、惊奇和陶醉，正如读者应该做的那样。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪz] [dɪ'sɜːnəbl] [ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] [pə'tɪkjələz] ;
The Judgement of the Poet in this Place , is discernable in three different Particulars ;
这 判断 的 这 诗人 在 这 地方 , 是 可辨别的 在 三 不同的 细节 ;

诗人在此处的判断，可以从三个方面看出；

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪz][ɪn][ɪt'self] ['haɪli] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] ; [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl][ə'pɒn][ðə; ði]
The Thought is in itself highly noble , and elevated ; To move at all upon the
这 想法 是 在 本身 高度 高贵 , 和 升高 ; 到 移动 在 全部 之上 这
[wɪnd] ,
Wind ,
风 ,

思想本身是极其高尚、崇高的；能够随风而动，

['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mædʒəsti][ænd; ənd]['terə(r)] ;
carries with it an Image of much Majesty and Terror ;
携带 和 它 一个 图像 的 很多 威严 和 恐怖 ;

它给人一种威严和恐怖的印象；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]['grændʒə(r)][hiː; hi][fɜːst] - [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] - [wɪŋz] , - [wɪtʃ]
But this natural Grandeur he first encreas'd by the Word ' Wings , ' which
但 这 自然的 宏伟 他 第一的 - 经过 这 单词 - 翅膀 , - 哪个
[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['məʊʃn] ,
represents the Motion ,
代表 这 运动 ,

但他首先用“翅膀”这个词来增强这种与生俱来的宏伟，这个词代表着运动。

[æz; əz] [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn][ðeə(r)]['ʌtməʊst] ['vaɪələns]
as not only on the Winds , but on the Winds in their utmost Violence
作为 不是 仅有的 在 这 风 , 但 在 这 风 在 他们的 极致 暴力
,
,
,

不仅在风中，而且在狂暴的风中，

[ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
and Rapidity of Agitation .
和 快速 的 搅动 .

搅拌速度。

[bʌt; bət] [ðen] [æt; ət][lɑːst] , ['kɒmz] [ðæt] ['fɪnɪʃɪŋ] [sə'blɪməti] , [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði] [wɜːd] - [wɔːks] - !
But then at last , comes that finishing Sublimity , which attends the Word ' walks ' !
但 然后 在 最后的 , 来 那 精加工 崇高 , 哪个 参加 这 单词 - 散步 - !

但最终，崇高之境降临，伴随着圣言的“行走”！

[ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz][nɒt]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [gɒd] , [æz; əz]['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ;
The Poet is not satisfied to represent God , as riding on the Winds ;
这 诗人 是 不是 使满意 到 代表 上帝 , 作为 骑术 在 这 风 ;

诗人并不满足于仅仅将上帝描绘成乘风而行；

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz]['raɪdɪŋ][ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['tempɪst] ; [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [telz] [ˌjuː 'es] ,
nor even as riding on them in a Tempest ; He therefore tells us ,
也不 甚至 作为 骑术 在 他们 在 一个 暴风雨 ; 他 所以 讲述 我们 ,

甚至不像在暴风雨中骑着它们那样；因此他告诉我们，

[ðæt] [hiː; hi] [wɔːks] [ɒn][ðeə(r)] [wɪŋz] ; [ðæt] [səʊ]['aʊə(r)][aɪ'dɪə] [mait] [biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði]
that He walks on their Wings ; that so our Idea might be heighten'd to the
那 他 散步 在 他们的 翅膀 ; 那 所以 我们的 主意 可能 是 - 到 这
['ʌtməʊst] ,
utmost ,
极致 ,

祂借着他们的翅膀行走；这样，我们的理念才能被提升到极致。

[baɪ] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [kɑːm] , [ænd; ənd] ['iːzi] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ə'pɒn][ə; eɪ] ['vaɪələns]
by reflecting on this calm , and easy Motion of the Deity , upon a Violence
经过 反思 在 这 冷静的 , 和 简单的 运动 的 这 神 , 之上 一个 暴力
,
,
,

通过反思神灵在暴力面前所展现的这种平静而轻松的姿态，

[səʊ]['ræpɪd] , [səʊ]['fjʊəriəs] , [ænd; ənd] [ʌn'gʌvənəbl] , [tuː; tə]['aʊə(r)]['hjuːmən] [kən'sepʃ(ə)n] .
so rapid , so furious , and ungovernable , to our human Conception .
所以 迅速的 , 所以 狂怒 , 和 无法治理的 , 到 我们的 人类 概念 .

对于我们人类的观念而言，它如此迅速、如此狂暴、如此难以控制。

[jet] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [sə'blaɪm] , [səʊ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] ,
Yet as nothing can be more sublime , so nothing can be more simple ,
然而 作为 没有什么 能 是 更多的 升华 , 所以 没有什么 能 是 更多的 简单的 ,

然而，正如世间再无更崇高的事物，也再无更简单的事物。

[ænd; ənd] [pleɪn] , [ðæn; ðən] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and plain , than this noble Imagination .
和 清楚的 , 比 这 高贵 想像力 .

比这高贵的想象力还要平凡。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [træp] , [nɒt] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] , [ə'tempts] [ʌn'hæpɪli] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðɪs]
But Mr . Trapp , not contented to express , attempts unhappily to adorn this
但 先生 . 特拉普 , 不是 满足 到 表达 , 尝试 不幸地 到 装饰 这
[ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['bjuːti] ,
inimitable Beauty ,
无比 美丽 ,

但是特拉普先生并不满足于仅仅表达，他试图用装饰来掩盖这位无与伦比的美人，结果却适得其反。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .
in the following Manner .
在 这 下列的 方式 .

以下列方式。

" [huː] , [bɔːn] [ɪn] ['traɪʌmf] ['or] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [pleɪnz] ,
" Who , borne in Triumph o'er the Heavenly Plains ,
" WHO , 出生 在 胜利 超过 这 天上 平原 ,

“祂，凯旋而归，横跨天上的平原，

[raɪdz] [ɒn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][həʊldz][ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn] [reɪnz] ,
Rides on the Clouds , and holds a Storm in Reins ,
骑行 在 这 云 , 和 持有 一个 风暴 在 缰绳 ,

驾驭云端，掌控风暴，

[flaɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒnərəs] [wɪnd] , & [siː] .
Flies on the Wings of the sonorous Wind , & c .
苍蝇 在 这 翅膀 的 这 响亮的 风 , & c .

乘着悦耳的风之翼飞翔，等等。

" [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['metəfə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪnz] , - [hæz; həz][kwaɪt]
" Here his imperfect , and diminishing Metaphor , of the ' Rains , ' has quite
" 这里 他的 不完善 , 和 减少 隐喻 , 的 这 - 雨 , - 有 相当
[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ;
ruin'd the Image ;
毁了 这 图像 ;

“在这里，他那不完美且不断减弱的‘雨’的比喻，完全破坏了意象；

[wɒt] ['ræʃ(ə)nəl] , [mʌtʃ] [les] ['nəʊb(ə)l][aɪ'dɪə] , [siː][æn; ən] ['eni] [mæn] [kən'siːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
What rational , much less noble Idea , c an any Man conceive of a Wind in a
什么 合理的 , 很多 较少的 高贵 主意 , c 一个 任何 男人 构想 的 一个 风 在 一个
['braɪd(ə)l] ?
Bridle ?
辔 ?

任何人类，怎能想象出缰绳上的风这种理性的、更遑论高尚的理念呢?

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wɜːd] - [pleɪnz] - [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
The unlucky Word ' Plains ' too , is a downright Contradiction to the Meaning of
这 倒霉 单词 - 平原 - 也 , 是 一个 彻头彻尾 矛盾 到 这 意义 的
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
the Passage .
这 通道 .

“平原”这个词也十分不吉利，与文章的意思完全矛盾。

[wɒt] ['waɪdə(r)] ['dɪfrəns] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ðæn; ðən] [bɪ'twiːn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæriət] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] ,
What wider Difference in Nature , than between driving a Chariot over a Plain ,
什么 更广泛 不同之处 在 自然 , 比 之间 驾驶 一个 战车 超过 一个 清楚的 ,

自然界还有什么比驾驭战车驰骋平原更大的差异呢?

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] - , [ə'mɪdst] [ðæt] ['rəʊlɪŋ] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [pə'pleksəti] [ɒv; əv]['məʊʃənz] ,
and moving enthron'd , amidst That rolling , and terrible Perplexity of Motions ,
和 移动 - , 在......之中 那 滚动 , 和 糟糕的 困惑 的 动议 ,
[wɪtʃ] [wiː; wi]['fɪgə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
which we figure to our Imagination ,
哪个 我们 数字 到 我们的 想像力 ,

在那翻滚的、可怕的、令人困惑的运动之中，我们凭着想象力将其描绘出来，祂移动着，端坐于王座之上。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] - ['tʃæriət] [ɒv; əv] [klaʊdz] - ?
from a ' Chariot of Clouds ' ?
从 一个 - 战车 的 云 - ?

来自《云之战车》?

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪ'steɪkən] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - [flaɪz] , - [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [vɜːs] ,
But the mistaken Embellishment of the Word ' flies , ' in the last Verse ,
但 这 错误 装饰 的 这 单词 - 苍蝇 , - 在 这 最后的 诗 ,

但是，在最后一节诗中，“飞翔”一词的错误修饰，

[ɪz][æn; ən]['erə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌn'pɑːdnəbl] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː]
is an Error almost unpardonable ; Instead of improving the Conception , it
是 一个 错误 几乎 不可饶恕的 ; 反而 的 改善 这 概念 , 它
[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪflɪŋ] ,
has made it trifling ,
有 制成 它 琐事 ,

这是一个几乎不可饶恕的错误；它非但没有改进原有的构想，反而使其变得无关紧要。

[ænd; ənd] [kən'temptəbl] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪstrɔɪd] [ðə; ði] ['veri] [səʊl] [ɒv; əv][ɪts] ['enədʒi] ! -
and contemptible , and utterly destroy'd the very Soul of its Energy ! '
和 可鄙 , 和 完全地 已摧毁 这 非常 灵魂 的 它是 活力 ! -

卑鄙无耻，彻底摧毁了它的能量之魂!

[flaɪz] - [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] !
flies ' on the Wind !
苍蝇 - 在 这 风 !

随风飞翔!

[wɒt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [ðæt] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [gɒd] ?
What an Image is That , to express the Majesty of God ?
什么 一个 图像 是 那 , 到 表达 这 威严 的 上帝 ?

这是何等绝妙的意象，才能表达上帝的威严?

[tuː; tə] - [wɔːk] - [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] - [flaɪ] - [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] ,
To ' walk ' on the Wind is astonishing , and horrible ; But to ' fly ' on the Wind ,
到 - 走 - 在 这 风 是 惊人 , 和 可怕 ; 但 到 - 飞 - 在 这 风 ,

在风中“行走”是令人惊叹，也是令人恐惧的；但在风中“飞翔”，

[ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæt] , [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] !
is the Employment of a Bat , of an Owl , of a Feather !
是 这 就业 的 一个 蝙蝠 , 的 一个 猫头鹰 , 的 一个 羽毛 !

是雇用蝙蝠、猫头鹰、羽毛!

['mɪstə(r)] . [træp] [ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['kændə(r)] ,
Mr . Trapp is , I believe , a Gentleman of so much Candour ,
先生 . 特拉普 是 , 我 相信 , 一个 绅士 的 所以 很多 坦率 ,

我认为特拉普先生是一位非常坦诚的绅士。

[ænd; ənd][səʊ] [truː] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [hiː; hi] [prəu'fes] ,
and so true a Friend to the Interest of the Art he professes ,
和 所以 真的 一个 朋友 到 这 兴趣 的 这 艺术 他 声称 ,

他真是他所信奉的艺术的忠实朋友。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['drægɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['metəfə(r)] ,
that there will be no Occasion to ask his pardon , for dragging a Criminal Metaphor ,
那 那里 将要 是 不 场合 到 问 他的 赦免 , 为了 拖拽 一个 刑事 隐喻 ,

不会有任何机会请求他的原谅，因为他拖延了一个犯罪的比喻。

[ɔː(r)] [tuː] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mjuːnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
or two , out of the Immunity of his Protection .
或者 二 , 出去 的 这 免疫 的 他的 保护 .

或二，出于他保护的豁免权。

['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [təʊld][ɪn] [prɪnt] , [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ,
Mr . Philips has lately been told in Print , by one of our best Criticks ,
先生 . 飞利浦 有 最近 到过 讲述 在 打印 , 经过 一 的 我们的 最好的 评论家 ,

最近，我们的一位优秀评论家在报刊上告诉菲利普斯先生:

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] - [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːstərəl] ['raɪtɪŋz] ; [hiː; hi] [wɪl] ,
that he has excell'd all the Ancients , in his Pastoral Writings ; He will ,
那 他 有 - 全部 这 古代人 , 在 他的 牧灵 著作 ; 他 将要 ,

他在牧灵著作方面超越了所有古代先贤；他将，

['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi][æpt][tuː; tə]['wʌndə(r)] , [ðæt] [ai] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] ['daʊnraɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [truːθ] ,
therefore , be apt to wonder , that I take the Liberty to say , in downright Respect to Truth ,
所以 , 是 易于 到 想知道 , 那 我 拿 这 自由 到 说 , 在 彻头彻尾 尊重 到 真相 ,

因此，您或许会感到惊讶，我竟敢冒昧地说，出于对真理的绝对尊重，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [djuː] [tuː; tə]['pəʊətri] , [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [siːn] ['mɒd(ə)n]['pæstərəlz] ,
and the Justice due to Poetry , that I have not only seen modern pastorals ,
和 这 正义 到期的 到 诗 , 那 我 有 不是 仅有的 已见 现代的 牧区 ,

以及诗歌应有的公正，我不仅看到了现代田园诗，

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪə(r)] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['naɪðə(r)]['nætʃ(ə)rəl] , [nɔː(r)] ['iːkwəl] .
much better than His , but that his appear , to me , neither natural , nor equal .
很多 更好的 比 他的 , 但 那 他的 出现 , 到 我 , 两者都不 自然的 , 也不 平等的 .

比祂的要好得多，但祂的在我看来既不自然，也不相称。

[wʌn] [mait] [ɪk'stend] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃepədz] ; - ,
One might extend this Remark to the very Names of his Shepherds ; Lobbin ,
一 可能 延长 这 评论 到 这 非常 姓名 的 他的 牧羊人 ; - ,

人们或许可以将这一论断延伸到他牧羊人的名字上；洛宾，

- , [ænd; ənd] ['kʌdi] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] , [wɪð] - , ['maɪkoʊ] , [ænd; ənd] ['ɑːg(ə)l] ;
Hobbinol , and Cuddy are nothing of a Piece , with Lanquet , Mico , and Argol ;
- , 和 卡迪 是 没有什么 的 一个 片 , 和 - , 微 , 和 精氨酸 ;

Hobbinol 和 Cuddy 与 Lanquet、Mico 和 Argol 完全不是一个整体；

[nɔː(r)][duː; də][hɪz; ɪz] ['pɜːsənɪdʒz] [ə'griː] ['betə(r)] [wɪð] [ðəm'selvz] , [ðæn; ðən][ðeə(r)] [nems] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
nor do his Personages agree better with themselves , than their Names with one another .
也不 做 他的 人物 同意 更好的 和 他们自己 , 比 他们的 姓名 和 一 其他 .

他笔下的人物不仅自身不相符，他们的名字也彼此不相符。

['maɪkoʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][hɪm] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] ['spiːkə(r)] ,
Mico , for Example , at the first Sight we have of him , is a very polite Speaker ,
微 , 为了 例子 , 在 这 第一的 视线 我们 有 的 他 , 是 一个 非常 有礼貌的 扬声器 ,

例如，我们第一眼见到米科时，就觉得他是一位非常有礼貌的说话者。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [træp] .
and as metaphorical as Mr . Trapp .
和 作为 比喻性的 作为 先生 . 特拉普 .

就像特拉普先生一样，充满了隐喻。

" [ðɪs] [pleɪs] [meɪ] [siːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃepədz] ['leʒə(r)] [meɪd] ,
" This Place may seem for Shepherds Leisure made ,
" 这 地方 可能 似乎 为了 牧羊人 闲暇 制成 ,

"这个地方似乎是为牧羊人休闲而建的，

[səʊ] ['lʌvɪŋli] [ðiːz] [elmz][ju'naɪt][ðeə(r)] [ʃeɪd] !
So lovingly these Elms unite their Shade !
所以 深情地 这些 榆树 团结 他们的 阴影 !

这些榆树如此深情地交相辉映，遮蔽着彼此的树荫！

- ['wuːdˌbaɪn] !
Th'ambitious Woodbine !
- 伍德拜恩 !

雄心勃勃的伍德拜恩！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [klaim] , [tuː; tə] [briːð]
how it climbs , to breathe
如何 它 攀登 , 到 呼吸

它如何攀升，如何呼吸

[ɪts] ['bɑːmi] [swiːts] [ə'raʊnd] , [ɒn] [ɔːl] [bɪ'niːθ] !
Its balmy Sweets around , on all beneath !
它是 芳香 糖果 大约 , 在 全部 下面 !

周围到处都弥漫着甜蜜的气息！

" [bʌt; bət] , [ə'læs] !
" But , alas !
" 但 , 唉 !

"但是，唉！

[ðɪs] [fɪt] [ɒv; əv] ['eləkwəns] , [laɪk] [məʊst] ['ʌðə(r)] ['blesɪŋz] , [ɪz] [ɒv; əv] ['veri] [ʃɔːt] [kən'tɪnjuəns] ;
this Fit of Eloquence , like most other Blessings , is of very short Continuance ;
这 合身 的 口才 , 喜欢 最多 其他 祝福 , 是 的 非常 短的 继续 ;

这种雄辩的天赋，如同其他大多数天赋一样，持续时间非常短暂；

[ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [hɪm] [bʌt; bət] [dʒʌst] [wʌn] [spiːtʃ] : [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ,
It holds him but Just one Speech : In the beginning of the next ,
它 持有 他 但 只是 一 演讲 : 在 这 开始 的 这 下一个 ,

它只允许他发表一次演讲：在下一篇演讲的开头，

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['veri] [ə; eɪ] , [æz; əz] [ˌkɒlɪn] [klaʊt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [fə'gɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['briːdɪŋ] .
he is as very a Rustick , as Colin Clout , and has forgot all his Breeding .
他 是 作为 非常 一个 乡村 , 作为 科林 影响力 , 和 有 忘了 全部 他的 选育 .

他跟科林·克劳特一样，是个十足的乡巴佬，完全忘记了自己的出身。

" [nəʊ] [skɪl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [kæn; kən] [ai] , ['sɪmp(ə)l] [sweɪn] ,
" No Skill of Musick can I , simple Swain ,
" 不 技能 的 音乐 能 我 , 简单的 斯温 ,

"我一点音乐天赋都没有，小伙子。"

[nəʊ] [faɪn] [dɪ'vaɪs] , [ðaɪn] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ;
No fine Device , thine Ear to entertain ;
不 美好的 设备 , 你的 耳朵 到 招待 ;

没有精美的设备，你的耳朵来娱乐；

[ˌɔːl'biːɪt] [sʌm; səm] [diːl] [ai] [paɪp] , [ruːd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,
Albeit some deal I pipe , rude though it be ,
尽管 一些 交易 我 管道 , 粗鲁的 尽管 它 是 ,

虽然有些交易我不太情愿，尽管这很无礼，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [maɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
Sufficient to divert my Sheep , and Me .
充足的 到 转移 我的 羊 , 和 我 .

足以转移我的羊群和我自己。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔvid] [mɔː(r)] ['sʌd(ə)n] , [ɔː(r)] [sə'praɪz] ; [hiː; hi] [hæz; həz] ['riːz(ə)n] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" There is no Transformation In Ovid more sudden , or surprizing ; He has Reason indeed to say ,
" 那里 是 不 转型 在 奥维德 更多的 突然 , 或者 令人惊讶 ; 他 有 原因 的确 到 说 ,

"奥维德笔下没有比这更突然、更令人惊讶的转变了；他的确有理由这么说，

[ðæt] , [wen] [hiː; hi] " [paɪps] [sʌm; səm] [diːl] , " [hɪz; ɪz] - [ʃiːp] - [ɑː(r); ə(r)] - [daɪ'vɜːtɪd] - [wɪð] [hɪm] .
that , when he " pipes some deal , " his ' Sheep ' are ' diverted ' with him .
那 , 什么时候 他 " 管道 一些 交易 , " 他的 - 羊 - 是 - 改道 - 和 他 .

当他“达成交易”时，他的“羊群”就会和他一起“转移注意力”。

[hɪz; ɪz] ['ridər] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meri] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
His Readers , I am afraid too , are as merry as his Sheep ;
他的 读者 , 我 是 害怕的 也 , 是 作为 欢乐 作为 他的 羊 ;

恐怕他的读者也像他的羊一样快乐；

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][æz; əz] ['skɪlfl] [ɪn] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['daɪəlekt] ,
If he was but as skilful in Change of Time , as he is in Change of Dialect ,
如果 他 曾是 但 作为 熟练 在 改变 的 时间 , 作为 他 是 在 改变 的 方言 ,

如果他在时态变化方面的技巧能像他在方言变化方面的技巧一样娴熟，

[kə'mend] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] !
commend me to him for a Musician !
表彰 我 到 他 为了 一个 音乐家 !

请向他推荐我，说我是一位音乐家！

[ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)] , [huː] [druː] [ɔːl][ðə; ði][ræts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [aʊt] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['melədi] ,
The pied Piper , who drew all the Rats of a City out , after his Melody ,
这 馅饼 派珀 , WHO 画 全部 这 老鼠 的 一个 城市 出去 , 后 他的 旋律 ,

那位吹笛人，用他的旋律，把城里所有的老鼠都引了出来。

[keɪm] [nɒt][nɪə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][və'raɪəti] .
came not near him for Variety .
来了 不是 靠近 他 为了 种类 .

《综艺》杂志根本没注意到他。

[ɪf] [ðə; ði] [leɪt] ['eksələnt] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , [huːz] ['vɜːrsəz] [ə'baʊnd] [ɪn] ['greɪsɪz] ,
If the late excellent Mr . Addison , whose Verses abound in Graces ,
如果 这 晚的 出色的 先生 . 艾迪生 , 谁 诗句 盛产 在 恩典 ,

如果已故的杰出的艾迪生先生，他的诗作充满了恩典，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['ɒf(ə)n] ,
which can never be too much admir'd , shall be , often ,
哪个 能 绝不 是 也 很多 钦佩 , 将 是 , 经常 ,

这一点永远都不嫌赞赏太多，而且常常如此。

[faʊnd] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] ['drɒpsɪk(ə)l] ['wɜːdinəs] ,
found liable to an Overflow of his Meaning , by this Dropsical Wordiness ,
成立 容易 到 一个 溢出 的 他的 意义 , 经过 这 臌 冗长 ,

因其冗长啰嗦，导致其含义溢出。

[wɪtʃ] [wiː; wi][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [gɪv] ['ɪntuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
which we so generally give into , it will serve at the same time ,
哪个 我们 所以 一般来说 给 进入 , 它 将要 服务 在 这 相同的 时间 ,

我们通常会屈服于这种行为，它同时也会起到作用。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][ɪn'klaɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪtɪŋz] ,
as a Comfort , and a Warning ; and incline us to a severe Examination of our Writings ,
作为 一个 舒适 , 和 一个 警告 ; 和 倾斜 我们 到 一个 严重 考试 的 我们的 著作 ,

既是安慰，也是警示；并促使我们认真审视自己的著作。

[wen] [wiː; wi]['ventʃə(r)] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɜːld] , [ðæt] [wɪl] , [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
when we venture out upon a World , that will , one time or other ,
什么时候 我们 风险投资 出去 之上 一个 世界 ， 那 将要 ， 一 时间 或者 其他 ，

当我们踏入这个世界，迟早有一天，

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['senʃə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪm'pɑːʃəli] ; [ɪn] [ðæt] ['dʒɛntəlmənz] [wɜːks] , [huː'evə(r)] [lʊks] [kləʊz] ,
be sure to censure us impartially ; In That Gentleman's Works , whoever looks close ,
是 当然 到 谴责 我们 秉公 ； 在 那 绅士的 作品 ， 谁 看起来 关闭 ，

务必公正地评判我们；在那位先生的作品中，凡是仔细阅读的人，

[wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [θɔːnz] [ɒn] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rəʊzɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wiː; wi][ɔːl][hɪə(r)] ,
will discover Thorns on every Branch of his Roses ; For Example , we all hear ,
将要 发现 荆棘 在 每一个 分支 的 他的 玫瑰 ； 为了 例子 ， 我们 全部 听到 ，

他会发现自己的每朵玫瑰枝条上都长满了刺；例如，我们都听说过，

[wɪð] [dɪ'laɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] , [ðæt] , [ðeə(r)] , . . .
with Delight , in his celebrated Letter from Italy , that , there , . . .
和 喜 ， 在 他的 著名 信 从 意大利 ， 那 ， 那里 ， . . .

德莱特在他著名的《意大利来信》中欣喜地写道，那里……

[ðə; ði] [mjuːz] [səʊ] [ɒft] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːp] [hæz; həz] [strʌŋ] ,
The Muse so oft her Harp has strung ,
这 沉思 所以 经常 她 竖琴 有 串 ，

缪斯女神如此频繁地拨动她的竖琴弦，

[ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['maʊntən] [rɪrz] [ɪts] [hed] [ˌʌn'sʌŋ] .
That not a Mountain rears its Head unsung .
那 不是 一个 山 后部 它是 头 无名英雄 .

没有一座山峰的崛起是默默无闻的。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [ædz] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [laɪn] , [ðæt] ['evri] ['ʃeɪdi] ['θɪkɪt] [tuː] ,
But , he adds , in the very next Line , that every shady Thicket too ,
但 ， 他 添加 ， 在 这 非常 下一个 线 ， 那 每一个 阴凉 灌木丛 也 ，

但他紧接着在下一行又补充道，每一片阴暗的灌木丛也是如此。

[grəuz] - [ɪn] [vɜːs] ; [naʊ] [wʌn][kæn; kən]['nevə(r)][help] [rɪ'membə(r)ɪŋ] , [ðæt] ['θɪkɪt] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːrθ] ,
grows renown'd in Verse ; now one can never help remembering , that Thickets are Births ,
生长 - 在 诗 ； 现在 一 能 绝不 帮助 记住 ， 那 灌木丛 是 出生 ，

在诗歌中声名鹊起；如今人们总是会想起，灌木丛是诞生地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['jestədeɪ] ; [ðə; ði][mɪə(r)] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [wʊdz] !
as it were of Yesterday ; the mere Infancy of Woods !
作为 它 是 的 昨天 ； 这 仅仅 婴儿期 的 伍兹 ！

仿佛回到了昨天；森林的幼年时期！

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldɪst] [wʊdz] [ɪn] ['ɪtəli] [meɪ] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] ,
and that the oldest Woods in Italy may be growing on Foundations of ruin'd Cities ,
和 那 这 最老 伍兹 在 意大利 可能 是 生长 在 基础 的 毁了 城市 ，

意大利最古老的森林可能生长在废墟城市的遗址上。

[wɪtʃ] - [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [hiː; hi][ðeə(r)] [spiːks] [ɒv; əv] ; [wens] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli]
which flourish'd in the Times he there speaks of ; whence it must naturally
哪个 - 在 这 《时代周刊》 他 那里 说话 的 ; 何处 它 必须 自然
[biː; bi] - ,
be inferr'd ,
是 - ,

它在他所说的时代蓬勃发展；由此自然可以推断出这一点。

[ðæt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['θɪkɪt] [grəʊ] - [ɪn]['rəʊmən] [vɜːs] , [ðəʊ] [ðə; ði]
that to say , the Italian Thickets grow renown'd in Roman Verse , though the
那 到 说 , 这 意大利语 灌木丛 生长 - 在 罗马 诗 , 尽管 这
['maʊntənz] ['riːəli] [duː; də][səʊ] ,
Mountains really do so ,
山脉 真的 做 所以 ,

也就是说，意大利的灌木丛在罗马诗歌中声名鹊起，尽管真正闻名遐迩的是山脉。

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] ; [ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv]
is to make Use of Words , without Regard to their Meaning ; A Lapse of
是 到 制作 使用 的 字 , 没有 看待 到 他们的 意义 ; 一个 失效 的
['deɪndʒərəs] ['kɒnsɪkwəns] ,
dangerous Consequence ,
危险的 结果 ,

就是不顾字面意思而滥用词语；一种会造成危险后果的疏忽。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz][wʌns] - ,
because , when the Understanding is once shock'd ,
因为 , 什么时候 这 理解 是 一次 - ,

因为，当理解力受到冲击时，

[ðɪs] [məʊst] ['ræptʃərəs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([æz; əz] [wen] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪz] [θrəʊn]
this most rapturous Elevation of the Mind (as when cold Water is thrown
这 最多 欣喜若狂 海拔 的 这 头脑 (作为 什么时候 寒冷的 水 是 抛掷
['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] ['bɔɪlɪŋ]) [sɪŋks] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['tʃɪlɪŋ] ['flætnəs] ,
suddenly upon boiling) sinks at once to chilling Flatness ,
突然 之上 沸腾) 水槽 在 一次 到 令人不寒而栗 平坦 ,

这种极致的心灵升华（就像沸水突然被冷水浇灭一样）会立刻跌落到令人不寒而栗的平静之中。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][mɪə(r)]['gɪŋgəl][ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [ə'mjuːzmənt] .
and is considered as mere Gingle and childish Amusement .
和 是 经过考虑的 作为 仅仅 叮当 和 幼稚 娱乐 .

并被认为只是儿戏和幼稚的娱乐。

[nəʊ][mæn] , [ai] [bɪ'liːv] , [hæz; həz] [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['pleʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] ['laɪvli] [dɪskɹ'ɪpʃənz]
No Man , I believe , has read without Pleasure , his fine and lively Descriptions
不 男人 , 我 相信 , 有 读 没有 乐趣 , 他的 美好的 和 热闹 描述
[ɒv; əv][ðə; ði] [naː] ,
of the Nar ,
的 这 纳尔 ,

我相信，没有人读过他那些精彩生动的纳尔河描述会感到愉悦。

- , ['mɪntʃiˌoʊ] , [ænd; ənd]['ælbjʊlə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi][wɪndz; waɪndz]
Clitumnus , Mincio , and Albula , but the worst of it is , he winds
- , 明西奥 , 和 阿尔布拉 , 但 这 最差 的 它 是 , 他 风
[ˌjuː 'es][səʊ] [lɒŋ] ,
us so long ,
我们 所以 长的 ,

克利图努斯、明西奥和阿尔布拉，但最糟糕的是，他让我们耗费了太多时间。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['rɪvəz] , [ðæt] [hiː; hi]['luːzɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðeə(r)] - ,
in and out , between these Rivers , that he loses himself in their Maeanders ,
在 和 出去 , 之间 这些 河流 , 那 他 失败 他自己 在 他们的 - ,

他穿梭于这些河流之间，迷失在它们的蜿蜒曲折之中。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] , [æt; ət] [lɑːst] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [striːm] [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [ɪz] - -
and brings us , at last , to a strange Stream indeed , which is ' immortaliz'd
和 带来 我们 , 在 最后的 , 到 一个 奇怪的 溪流 的确 , 哪个 是 - -
[ɪn] [sɒŋ] ,
in Song ,
在 歌曲 ,

最后，我们来到了一条奇特的溪流，这条溪流被歌颂得“永垂不朽”。

- [ænd; ənd] [jet] - [lɒst] [ɪn] [ə'blɪviən] . -
' and yet ' lost In Oblivion . '
- 和 然而 - 丢失的 在 遗忘 . -

然而，却又“迷失在遗忘之中”。

" [ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [striːmz] , - , [ɪn] [sɒŋ] ,
" I look for Streams , immortaliz'd , in Song ,
" 我 看 为了 流 , - , 在 歌曲 ,

“我在歌中寻找不朽的溪流，

[wɪtʃ] [lɒst] , [ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ə'blɪviən] [laɪ] .
Which lost , and buried in Oblivion lie .
哪个 丢失的 , 和 埋葬 在 遗忘 说谎 .

那些迷失的，埋葬在遗忘之中的。

" [ðə; ði] [θɔːt] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪz] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] [dʒʌst] ,
" The Thought , in this Place , is very lively and just ,
" 这 想法 , 在 这 地方 , 是 非常 热闹 和 只是 ,

“此地的思想非常活跃且公正，

[bʌt; bət] [kwaɪt] - [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'dʌndənsi] [ænd; ənd] ['wɒntənnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
but quite obscur'd by the Redundancy and Wantonness of the Expression .
但 相当 - 经过 这 冗余 和 放荡 的 这 表达 .

但由于表达方式的冗余和随意性，这一点变得相当模糊。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['əʊnli] [sed] - [lɒst] , - [ænd; ənd] - ['berid] , - [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] - ,
Had he only said ' lost , ' and ' buried , ' It might have been urg'd ,
有 他 仅有的 说 - 丢失的 , - 和 - 埋葬 , - 它 可能 有 到过 - ,

如果他只说“丢失”和“埋葬”，或许就能引起重视。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] - [ʌp] , [ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld]
that the Rivers were dry'd up , and no longer to be found , in their old
那 这 河流 是 - 向上 , 和 不 更长 到 是 成立 , 在 他们的 老的
['tʃæn(ə)lz] .
Channels .
频道 .

河流干涸了，再也找不到它们原来的河道了。

[bʌt; bət] , [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [lɒst] , [æz; əz] [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] , [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] ,
But , let them be lost , as to Existence , as certainly as he will ,
但 , 让 他们 是 丢失的 , 作为 到 存在 , 作为 当然 作为 他 将要 ,

但是，就让他们迷失于存在之中吧，正如他所愿。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [lɒst] [ɪn] - [ə'blɪviən] , - [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - - - [ɪn] ['pəʊətri] .
they can never be lost in ' Oblivion , ' if they are ' immortaliz'd ' in Poetry .
他们 能 绝不 是 丢失的 在 - 遗忘 , - 如果 他们 是 - - - 在 诗 .

如果他们被诗歌“永垂不朽”，他们就永远不会被“遗忘”。

- [ɪ'mɔːt(ə)l] - [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɜːd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒentəlmənz] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [liːdz] [hɪm] ,
' Immortal ' is a favourite Word in this Gentleman's Writings , and leads him ,
- 不朽 - 是 一个 最喜欢的 单词 在 这 绅士的 著作 , 和 线索 他 ,

“不朽”是这位先生作品中最喜欢的词，并引领着他，

[æz; əz][məʊst] ['feivərits] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][duː; də] , ['ɪntuː] ['veri] ['friːkwənt] ['erə(r)z] .
as most Favourites are apt to do , into very frequent Errors .
作为 最多 收藏夹 是 易于 到 做 , 进入 非常 频繁 错误 .

就像大多数收藏品一样，它们很容易出现频繁的错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'plez(ə)nt] , [tuː; tə][biː; bi] - [tuː] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪzɪnəs] [ɒv; əv][wʌn] ['tiːdiəs] [θɔːt] ,
It is naturally unpleasant , to be detain'd too long in the Maziness of one tedious Thought ,
它 是 自然 令人不快的 , 到 是 - 也 长的 在 这 疯狂 的 一 乏味 想法 ,

长时间沉浸在一种乏味的思绪中，自然会令人感到不快。

['meni] [weɪz] [sək'sesɪvli] .
express'd many Ways successively .
表达 许多 方式 依次 .

先后表达了多种方式。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] - ['taɪbər][ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [streŋθ] , - [wɒt] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [kən'kluːd] ,
When we read that the ' Tiber is destitute of Strength , ' what else can we conclude ,
什么时候 我们 读 那 这 - 台伯河 是 贫困 的 力量 , - 什么 别的 能 我们 结束 ,

当我们读到"台伯河水干涸"时，我们还能得出什么结论呢?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [striːm] [ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [wʌn] ?
but that its Stream is a weak one ?
但 那 它是 溪流 是 一个 虚弱的 一 ?

但它的流量很弱吗?

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əblaɪgd][tuː; tə][hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [dɪ'raɪvz] [ɪts] [sɔːs] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ʌn'θrɪfti] [ɜːn] - :
But we are oblig'd to hear , also , that it ' derives its Source from an unthrifty Urn ' :
但 我们 是 有义务 到 听到 , 还 , 那 它 - 衍生 它是 来源 从 一个 不节俭 瓮 - :

但我们还不得不听到这样的说法：它的"来源"是一个不节俭的瓮：

[wel] , [naʊ] , [meɪ] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] ?
Well , now , may we go on ?
出色地 , 现在 , 可能 我们 去 在 ?

好了，现在我们可以继续了吗?

[nəʊ] ; [ɪts] - [ɜːn] - [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] - [ʌn'θrɪfti] , - [bʌt; bət] [ɪts] - [sɔːs] - [ɪz][ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] .
No ; its ' Urn ' is not only ' unthrifty , ' but its ' Source ' is unfruitful .
不 ; 它是 - 瓮 - 是 不是 仅有的 - 不节俭 , - 但 它是 - 来源 - 是 毫无成果 .

不，它的"瓮"不仅"不节俭"，而且它的"源泉"也是不结果实的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wʌn][kæn; kən] [skeəs] [help] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] , [wɒt] [njuː] ['miːnɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] ,
By this time , one can scarce help , enquiring , what new Meaning is convey'd to the Apprehension ,
经过 这 时间 , 一 能 稀少 帮助 , 查询 , 什么 新的 意义 是 已传递 到 这 忧虑 ,

到这时，人们很难不去探究，究竟向理解传递了怎样的新意义。

[baɪ][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪzɪz] ?
by the Multiplication of the Phrases ?
经过 这 乘法 的 这 短语 ?

通过短语的乘法?

[ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ɑː'selvz] [wɪð] , [bʌt; bət] ,

And not finding any , we have no Reflection to satisfy ourselves with , but ,

和 不是 寻找 任何 , 我们 有 不 反射 到 满足 我们自己 和 , 但 ,

由于找不到任何反思，我们没有可以让自己满意的反思，但是，

[ðæt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [fləʊ] [ɒv; əv] ['fænsi] , [ɪz][məʊst]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['hwɜːlˌpuːlz] .

that the strongest Flow of Fancy , is most subject to Whirlpools .

那 这 最强 流动 的 想要 , 是 最多 主题 到 漩涡 .

最强烈的想象力，最容易受到漩涡的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] - [rɪ'dʌndənsi] , [ænd; ənd] [ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

It is from the same unweigh'd Redundancy , and Misapplication of Words ,

它 是 从 这 相同的 - 冗余 , 和 误用 的 字 ,

正是由于同样的未经权衡的冗余和词语误用，

[ðæt] [wiː; wi] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [faɪnd] [ðɪs] ['eksələnt] ['raɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌænti'klaɪmæks] .

that we so often find this excellent Writer falling into the Anticlimax .

那 我们 所以 经常 寻找 这 出色的 作家 坠落 进入 这 虎头蛇尾 .

我们经常发现这位优秀的作家陷入了虎头蛇尾的境地。

[æz; əz] [weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,

As where , for Example , he informs us of Liberty , that she is a Goddess ,

作为 在哪里 , 为了 例子 , 他 通知 我们 的 自由 , 那 她 是 一个 女神 ,

例如，他告诉我们，自由女神是一位女神。

" [prə'fjuːs] [ɒv; əv] [blɪs] , [ænd; ənd] ['pregnənt] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

" Profuse of Bliss , and pregnant with Delight ,

" 丰富的 的 极乐 , 和 孕 和 喜 ,

"充满幸福，怀着喜悦，

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['pleʒəz] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [reɪn] .

Eternal Pleasures , in her Presence reign .

永恒 快乐 , 在 她 在场 在位 .

在她面前，永恒的欢愉降临。

" ['ɑːftə(r)] - [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [blɪs] , - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

" After ' Profusion of Bliss , ' that is to say ,

" 后 - 丰富 的 极乐 , - 那 是 到 说 ,

"在《极乐的丰盈》之后，也就是说，

[ðə; ði] - [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ; [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

the heap'd Enjoyment of all Blessings to be wish'd for ; how does it cool the Imagination ,

这 - 享受 的 全部 祝福 到 是 希望 为了 ; 如何 做 它 凉爽的 这 想像力 ,

堆积如山的愿望所带来的所有福祉，又怎能使想象力冷却呢？

[tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] - ['pregnənt] [wɪð] [dɪ'laɪt] - ?

to read of being ' pregnant with Delight ' ?

到 读 的 存在 - 孕 和 喜 - ?

读到"怀着喜悦"这样的故事？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv] - [dɪ'laɪt] , - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Had she been brought to Bed of ' Delight , ' it had been but a
有 她 到过 带来 到 床 的 - 喜 , - 它 有 到过 但 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'lɪvəri] :
poor Delivery :
贫穷的 送货 :

如果她被送到"喜悦之床"，那也只是一次糟糕的分娩：

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪm'pɔːts] - [dɪ'laɪt] , - [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] - [blɪs] - ?
For what imports ' Delight , ' in Comparison with ' Bliss ' ?
为了 什么 进口 - 喜 , - 在 比较 和 - 极乐 - ?

与"极乐"相比，"喜悦"的意义何在?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [les] [tuː] [ɪz] ['pregnənt] [wɪð] [dɪ'laɪt] , - [ðæn; ðən] - [dɪ'laɪt] - [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] !
And how much less too is pregnant with Delight , ' than ' Delight ' in Possession !
和 如何 很多 较少的 也 是 孕 和 喜 , - 比 - 喜 - 在 拥有 !

而且，与"拥有"中的"喜悦"相比，怀孕中的"喜悦"又少了多少呢!

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)][bəuθ] [ðiːz] , [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ,
But then again , after both these , what cou'd the Author hope to teach us ,
但 然后 再次 , 后 两个都 这些 , 什么 可以 这 作者 希望 到 教 我们 ,

但话说回来，经历了这两件事之后，作者究竟想教给我们什么呢?

[baɪ] ['ædɪŋ] , [ðæt] - ['pleʒə(r)] [reɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] . -
by adding , that ' Pleasure reigns in her Presence . '
经过 添加 , 那 - 乐趣 统治 在 她 在场 . -

她还补充道："在她身边，快乐无处不在。"

[kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] - [blɪs] - [wɪ'ðaʊt] - [dɪ'laɪt] - ?
Can there be ' Bliss ' without ' Delight ' ?
能 那里 是 - 极乐 - 没有 - 喜 - ?

没有"愉悦"，还能有"幸福"吗?

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] - [dɪ'laɪt] - [wɪ'ðaʊt] - ['pleʒə(r)] - ?
Was there ever ' Delight ' without ' Pleasure ' ?
曾是 那里 曾经 - 喜 - 没有 - 乐趣 - ?

没有"快乐"，又怎能称之为"愉悦"呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaʊd] ['grædʒuəli][hæv; həv] [ə'sendɪd] [ðʌs] , ['pleʒə(r)] , [dɪ'laɪt] , [blɪs] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn]
It shou'd gradually have ascended thus , Pleasure , Delight , Bliss ; But to turn
它 应该 逐步地 有 上升 因此 , 乐趣 , 喜 , 极乐 ; 但 到 转动
[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][də'rekt] ['kɒntrəri] [wei] ,
it the direct contrary Way ,
它 这 直接的 相反 方式 ,

它本应循序渐进地升华，快乐、愉悦、幸福；但若反其道而行之，岂不可惜?

[blɪs] , [dɪ'laɪt] , ['pleʒə(r)] , [ɪz] ['setɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['miːnɪŋ] [ə'pɒn][ɪts] [hed] ,
Bliss , Delight , Pleasure , is setting a poor Meaning upon its Head ,
极乐 , 喜 , 乐趣 , 是 环境 一个 贫穷的 意义 之上 它是 头 ,

幸福、愉悦、快乐，这些词语的含义都过于简单粗暴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] [rɪt] [ɪn'kɒmprəbli] , ['faɪnli] , [neɪ]
and the same thing as to say , Mr . Addison writ incomparably , finely , nay
和 这 相同的 事物 作为 到 说 , 先生 . 艾迪生 写 无与伦比 , 精细地 , 不
, [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] .
, and tolerably .
, 和 勉强可以接受 .

也就是说，艾迪生先生的文笔无与伦比，精妙绝伦，而且尚可接受。

[ə; eɪ] [preɪz] , [wɪtʃ] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [hiː; hi] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][nəʊ]['bɒdi] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] .
A Praise , which , I dare say , he wou'd have given no Body Thanks for .
一个 称赞 , 哪个 , 我 敢 说 , 他 会 有 给定 不 身体 谢谢 为了 .

一句赞扬，我敢说，他绝不会为此向任何人表示感谢。

[wʌn] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][fə'tæləti][ɪn] ['lɪbəti] ,
One wou'd think there were a kind of Fatality in Liberty ,
一 会 思考 那里 是 一个 种类 的 死亡 在 自由 ，

人们可能会认为自由中存在某种致命的弱点，

[sɪns] [skeəs] ['eni] ['bɒdi] [kæn; kən] ['med(ə)l] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋ] ,
since scarce any Body can meddle either with the Word or the Thing ,
自从 稀少 任何 身体 能 插手 任何一个 和 这 单词 或者 这 事物 ，

因为几乎没有任何机构能够干预圣言或圣物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːn] [ɔːl] [tɑːpsi] ['tɜːrvi] .
but they turn all topsey turvey .
但 他们 转动 全部 托普西 特维 .

但它们却完全颠倒了过来。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['slaɪdɪŋ] [ɪn'sensəbli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θiːm] , [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['vɒljuːm] ,
But I am sliding insensibly into a Theme , that requires rather a Volume ,
但 我 是 滑动 无意识地 进入 一个 主题 ， 那 需要 相当 一个 体积 ，

但我正不知不觉地滑入一个主题，而这个主题需要的是一整卷的内容。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔː(r)] [tuː] ;
than a Page or two ;
比 一个 页 或者 二 ；

不止一两页；

[ai]['heɪs(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ɒn][ðə; ði][sɪks] [deɪz] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,
I hasten therefore to present you a Paraphrase on the Six Days Work of the Creator ,
我 趋 所以 到 展示 你 一个 释义 在 这 六 天 工作 的 这 创作者 ，

因此，我赶紧向你们呈上关于造物主六日工作的释义，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['məʊzɪz] , [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['dʒenəsɪs] , [wɪtʃ] ,
as described to us by Moses , in the First Chapter of Genesis , which ,
作为 描述 到 我们 经过 摩西 ， 在 这 第一的 章 的 创世纪 ， 哪个 ，

正如摩西在《创世记》第一章中所描述的那样，

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ə'rɪdʒənəli] , [ɪn] [vɜːs] .
you know , was written , originally , in Verse .
你 知道 ， 曾是 书面 ， 起初 ， 在 诗 .

你知道，它最初是用诗歌体写成的。

[ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'spaɪəd] ['ɔːθərz] ['ɪmɪdʒɪz] ,
It wou'd be difficult , I am sure , to match the Greatness of that inspired Author's Images ,
它 会 是 难的 ， 我 是 当然 ， 到 匹配 这 伟大 的 那 灵感 作者的 图片 ，

我相信，要达到那位才华横溢的作者所创作的插图的伟大程度，是很难的。

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['raɪtɪŋz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [æn'tɪkwəti] ;
out of all the noble Writings , which have honour'd Antiquity ;
出去 的 全部 这 高贵 著作 ， 哪个 有 荣幸 古代 ；

在所有赞颂古代的伟大著作中；

[ænd; ənd] [huːz] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['eksələnsiːz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] , [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːks] ,
and whose most remarkable Excellencies have been found , in those Parts of their Works ,
和 谁 最多 卓越 阁下 有 到过 成立 ， 在 那些 部分 的 他们的 作品 ，

而他们最杰出的才能，正是在其作品的这些部分中发现的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [mɔː(r)] ['sɒləm] , [baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
which they elevated , and made more solemn , by a Mixture of their Religion .
哪个 他们 升高 , 和 制成 更多的 庄严 , 经过 一个 混合物 的 他们的 宗教 .

他们将自己的宗教信仰融入其中，使之更加庄严隆重。

['aʊə(r)]['pəʊətri] , [ɪn][səʊ]['eɪb(ə)l][ə; eɪ][hænd][æz; əz] [jɔːz] , [mait] [rɪ'siːv] ['hev(ə)nli] [əd'væntɪdʒ] ,
Our Poetry , in so able a Hand as Yours , might receive heavenly Advantages ,
我们的 诗 , 在 所以 有能力的 一个 手 作为 此致 , 可能 收到 天上 优势 ,

我们的诗歌，若落入您这样才华横溢的手中，定能获得上天的恩泽。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] .
from a Practice of like Nature .
从 一个 实践 的 喜欢 自然 .

源于自然之道。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] , [ɪk'sept] [ðæt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ,
But I am of Opinion , that no English Verse , except that , which we ,
但 我 是 的 观点 , 那 不 英语 诗 , 除了 那 , 哪个 我们 ,

但我认为，除了我们所理解的之外，没有其他英文诗歌是真正意义上的。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'prɒpəli] , [kɔːl] [pɪn'dærɪk] , [kæn; kən] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [skəʊp] , [tuː; tə][səʊ] ['mɑːstəlɪs] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
I think a little improperly , call Pindaric , can allow the necessary Scope , to so masterless a Subject ,
我 思考 一个 小的 不恰当 , 称呼 品达里克 , 能 允许 这 必要的 范围 , 到 所以 无主 一个 主题 ,

我认为，用略显不恰当的方式，称之为品达里克式的表达，或许能够赋予这样一个笨拙的主题必要的范围。

[æz; əz][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z][ðə; ði][məʊst] ['kəʊpiəs] , [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ;
as the Creation , of all others the most copious , and illustrious ;
作为 这 创建 , 的 全部 其他的 这 最多 丰富 , 和 杰出 ;

作为造物，它是所有造物中最丰富、最辉煌的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð] [məʊst] [dɪ'skreʃn] , [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and which ought to be touch'd with most Discretion , and Choice of Circumstances .
和 哪个 应该 到 是 触摸 和 最多 审慎 , 和 选择 的 情况 .

应当极其谨慎地处理，并根据具体情况而定。

['mɪstə(r)] . ['mɪlt(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['kaʊli] , [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['blækˌmɔː] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['leɪtli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
Mr . Milton , Mr . Cowley , Sir Richard Blackmore , and now , lately , a young Gentleman ,
先生 . 米尔顿 , 先生 . 考利 , 先生 理查德 布莱克摩尔 , 和 现在 , 最近 , 一个 年轻的 绅士 ,

米尔顿先生、考利先生、理查德·布莱克莫尔爵士，以及最近一位年轻绅士，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['dʒiːniəs] , [hæv; həv] ['sevrəli] [traɪd] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn] [ðɪs] [sə'lestiəl] [baʊ; bəʊ] ;
of a very lively Genius , have severally tried their Strength in this celestial Bow ;
的 一个 非常 热闹 天才 , 有 分别 尝试 他们的 力量 在 这 天体 弓 ;

那些拥有极其活跃的天才之人，曾多次尝试用这把天上的弓箭来展现他们的力量；

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɒt] ['fɑːðɪst] , [bʌt; bət] [tuː] ['ɒf(ə)n] [bɪ'saɪd]
Sir Richard may be said indeed to have shot farthest , but too often beside
先生 理查德 可能 是 说 的确 到 有 射击 最远 ， 但 也 经常 旁
[ðə; ði] [mɑːk] ;
the Mark ;
这 标记 ；

理查德爵士的射击距离确实最远，但他的射击经常偏离目标；

[hiː; hi] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['mɪnɪt] ,
He will permit me the Liberty of owning my Opinion , that he is too minute ,
他 将要 允许 我 这 自由 的 拥有 我的 观点 ， 那 他 是 也 分钟 ，

他会允许我拥有表达自己观点的自由，因为他太渺小了。

[ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ə'pres] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['evri] ['ɪmɪdʒ] [hiː; hi]
and particular , and rather labours to oppress us with every Image he
和 特别的 ， 和 相当 劳动 到 压迫 我们 和 每一个 图像 他
[reɪz] ,
cou'd raise ,
可以 增加 ，

而且他格外注重形象，竭尽所能地用他所能唤起的每一个形象来压迫我们。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd][ɪn'laɪv(ə)n][ˌjuː 'es] , [wɪð] [ðə; ði]['nəʊblɪst] , [ænd; ənd][məʊst] ['difə] .
than to refresh and enliven us , with the noblest , and most differing .
比 到 刷新 和 活跃 我们 ， 和 这 最高贵 ， 和 最多 不同 .

比这更能让我们精神焕发、活力充沛，让我们感受到最高尚、最独特的品质。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [tuː] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪz]
He is also too unmindful of the Dignity of his Subject , and diminishes
他 是 还 也 漫不经心 的 这 尊严 的 他的 主题 ， 和 减少
[ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːn] ,
it by mean ,
它 经过 意思是 ，

他也过于轻视臣民的尊严，并以卑劣的手段贬低他们。

[ænd; ənd] [kən'temptəbl] [m'ɛtəfˌɔːz] .
and contemptible Metaphors .
和 可鄙 隐喻 .

以及卑鄙的比喻。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Speaking of the Skies , he says they were
请讲 的 这 天空 ， 他 说道 他们 是

谈到天空，他说它们是

[spʌn] [θɪn] , [ænd; ənd] [wəʊv] , [ɒn] ['neɪtʃərz] ['faɪnɪst] [luːm] .
Spun thin , and wove , on Nature's finest Loom .
旋转 薄的 ， 和 编织 ， 在 自然的 最好的 织布机 .

纺成细线，织成织物，出自大自然最精妙的织机。

[lɑːn'dʒaɪnəs][ɪz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ˌtaɪ'miːəs] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðæt]
Longinus is very angry with Timaeus for saying of Alexander , that
朗吉努斯 是 非常 生气的 和 蒂迈欧 为了 说 的 亚历山大 ， 那
[hiː; hi] [ɔːl]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
he conquer'd all Asia ,
他 征服 全部 亚洲 ，

朗基努斯对蒂迈乌斯说亚历山大征服了整个亚洲的说法非常生气。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ai'sɔkrti:z] [tʊk] [tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz][ˌpænə'dʒɪrɪk] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [sez] [ðə; ði] [krɪtɪk] ,
in less Time than Isocrates took to write his Panegyric , " Because , says the Critick ,
在 较少的 时间 比 伊索克拉底 采取 到 写 他的 颂 , " 因为 , 说道 这 评论家 ,

比伊索克拉底写出他的颂词所用的时间还要短，"因为，"批评家说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sku:lmɑ:stə(r)] .
it is a pitiful Comparison of Alexander the Great with a Schoolmaster .
它 是 一个 可怜 比较 的 亚历山大 这 伟大的 和 一个 校长 .

将亚历山大大帝与一位教师相提并论，实在是太荒谬了。

" [wɒt] [ðen] [hi:; hi][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['rɪtʃərdz] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [hɪm'self] ,
" What then wou'd he have said of Sir Richard's Metaphorical Comparison of the CREATOR Himself ,
" 什么 然后 会 他 有 说 的 先生 理查德的 比喻性的 比较 的 这 创作者 他本人 ,

那么，他会如何评价理查德爵士对造物主本身的比喻呢？

[tu:; tə][ə; eɪ]['spɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wi:və(r)] ?
to a Spinster , and a Weaver ?
到 一个 单身女子 , 和 一个 织工 ?

对一位老处女和一位织工来说？

[ðə; ði] ['veri] [bi:sts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɪlt(ə)n] , [hu:] [kept] ['məʊzɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , ['kæri] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)]['mædʒəsti] ,
The very Beasts of Mr . Milton , who kept Moses in his Eye , carry Infinitely more Majesty ,
这 非常 野兽 的 先生 . 米尔顿 , WHO 保留 摩西 在 他的 眼睛 , 携带 无限地 更多的 威严 ,

弥尔顿先生笔下的野兽，那些将摩西铭记于心的野兽，蕴含着无限的威严。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] .
than the Skies of Sir Richard .
比 这 天空 的 先生 理查德 .

比理查德爵士的天空还要壮观。

[ðə; ði] ['grɑ:si] [klɒd] [naʊ] - ; [ænd; ənd][hɑ:f] [əpɪrd]
The Grassy Clods now calv'd ; and half appear'd
这 草丛 土块 现在 - ; 和 一半 出现

草块们现在产犊了；一半露了出来

[ðə; ði] ['tɔ:ni] ['laɪən] , [pɔ:] [tu:; tə] [get] [fri:]
The tawny Lyon , pawing to get free
这 黄褐色 里昂 , 爪子 到 得到 自由的

那只黄褐色的狮子，正用爪子挣脱束缚。

[hɪz; ɪz]['hɪndə(r)] [pɑ:ts] ; [ðen] [sprɪŋz] , [æz; əz] [brəʊk] [frɒm; frəm] [bɒndz] ,
His hinder Parts ; then springs , as broke from Bonds ,
他的 阻碍 部分 ; 然后 弹簧 , 作为 打破 从 债券 ,

他的后半身；然后像挣脱束缚般迸发出弹簧，

[ænd; ənd] , ['ræmpənt] , [ʃeɪks] [ə'lɒft] , [hɪz; ɪz] ['brɪndɪd] [meɪn] !
And , rampant , shakes aloft , his brinded Main !
和 , 猖獗 , 奶昔 高空 , 他的 斑纹 主要的 !

而且，狂野地，高高地抖动着，他那斑驳的主干！

[ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['lepəd] , ['raɪzɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [məʊl] ,
The heaving Leopard , rising , like the Mole ,
这 起伏 豹 , 上升 , 喜欢 这 痣 ,

那只喘息的豹子，像鼹鼠一样，升了起来。

[ɪn] [hiːps] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [ɜːθ] [ə'baʊt] [hɪm] [θruː] !
In Heaps the crumbling Earth about him threw !
在 堆积 这 摇摇欲坠 地球 关于 他 扔 !

周围崩塌的泥土堆积如山!

[ðiːz] ['ænɪmeɪtɪd] ['ɪmɪdʒɪz] , [ɔː(r)] ['piktʃəd] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɔːsəbl]
These animated Images , or pictured Meanings of Poetry , are the forcible
这些 动画 图片 , 或者 如图所示 含义 的 诗 , 是 这 强制的
[ins'paiərə] , [wɪtʃ] [ɪn'fleɪm] [ə; eɪ] ['riːdərz] [wɪl] ,
Inspirers , which enflame a Reader's Will ,
激励者 , 哪个 点燃 一个 读者的 将要 ,

这些生动的意象，或者说诗歌的图像化含义，是强大的激励力量，能够点燃读者的意志。

[ænd; ənd] [baɪnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
and bind down his Attention .
和 绑定 向下 他的 注意力 .

牢牢抓住他的注意力。

[ðeɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [wɜːdz] , [æz; əz] ['ærəstɒt(ə)l] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] [wɜːdz]
They arise from living Words , as Aristotle calls them ; that is , from Words
他们 出现 从 活的 字 , 作为 亚里士多德 呼叫 他们 ; 那 是 , 从 字
[səʊ] ['faɪnli] ['tʃəʊzn] ,
so finely chosen ,
所以 精细地 选定 ,

它们源于亚里士多德所说的“活的言语”；也就是说，源于精心挑选的言语。

[ænd; ənd] [səʊ] ['dʒʌstli] [reɪndʒd] , [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and so Justly ranged , that they call up before a Reader the Spirit of their
和 所以 公正地 范围 , 那 他们 称呼 向上 前 一个 读者 这 精神 的 他们的
[sens] ,
Sense ,
感觉 ,

因此，他们理所当然地将自己的感官之灵召唤到读者面前。

[ɪn] [ðæt] ['veri] [fɔːm] , [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] .
in that very Form , and Action , it impressed upon the Writer .
在 那 非常 形式 , 和 行动 , 它 印象深刻 之上 这 作家 .

它以那种形式和方式深深地打动了作者。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [straɪvz] [tuː; tə] [reɪz] , [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
But when the Idea , which a Poet strives to raise , is in itself magnificent
但 什么时候 这 主意 , 哪个 一个 诗人 努力 到 增加 , 是 在 本身 壮丽
[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ,
and striking ,
和 引人注目 ,

但是，当诗人努力提出的理念本身就宏伟壮丽、引人注目时，

[ðə; ði] [dɒb] [ɒv; əv] ['metəfə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['spjuːmɪ] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] ['retərɪk] [kæn; kən] [bʌt; bət]
the Dawb of Metaphor , or any spumy Colourings of Rhetoric can but
这 dawb 的 隐喻 , 或者 任何 泡沫状的 着色剂 的 修辞 能 但
['ded(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
deaden , and efface it .
缓和 , 和 抹去 它 .

隐喻的虚妄，或者任何浮夸的修辞色彩，都只会使其变得麻木，并最终将其抹杀。

[ɪf] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [hæd; həd] [sed] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [skaɪz] , [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [bʌt; bət] [ðɪs] ,

If Sir Richard had said , concerning the Skies , on any other Subject but This ,

如果 先生 理查德 有 说 , 有关 这 天空 , 在 任何 其他 主题 但 这 ,

如果理查德爵士就天空问题发表的言论，并非针对此事，而是针对其他任何话题，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [spʌn] [θɪn] , [ænd; ənd] [wəʊv] , [ɒn] ['neɪtʃərz] ['faɪnɪst] [luːm] ,

of the Creation , that they were ' spun thin , and wove , on Nature's finest Loom ,

的 这 创建 , 那 他们 是 - 旋转 薄的 , 和 编织 , 在 自然的 最好的 织布机 ,

创世之初，它们被“纺成细线，用大自然最精妙的织机织成”。

- [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪmprə'praɪəti] , [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['pliːzɪŋ] ,

' the Thought had been so far from Impropriety , as to have been pleasing ,

- 这 想法 有 到过 所以 远的 从 不当行为 , 作为 到 有 到过 令人愉悦 ,

“这个想法完全不带任何不妥之处，反而令人愉悦。”

[ænd; ənd] [preɪz] - ['wɜːði] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hiː; hi] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

and praise - worthy ; But when the Image he wou'd set before us ,

和 称赞 - 值得 ; 但 什么时候 这 图像 他 会 放 前 我们 ,

值得称赞；但当他想要在我们面前树立的形象，

[ɪz] [ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɒm'nɪpətəns] ,

is the Maker of Heaven and Earth , in all the dreadful Majesty of his Omnipotence ,

是 这 制造商 的 天堂 和 地球 , 在 全部 这 可怕 威严 的 他的 全能 ,

祂是天地万物的创造者，祂全能的威严令人敬畏。

[prə'djuːsɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

producing at a Word , the noblest Part of the Creation ,

生产 在 一个 单词 , 这 最高贵 部分 的 这 创建 ,

在圣言中创造，这是造物中最崇高的部分。

[ænd; ənd] - ['spredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['hevənz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] - ; [ɪn] [ðɪs] [trə'mendəs] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] ,

and ' spreading out the Heavens as a Curtain ' ; In this tremendous Exercise of his Divinity ,

和 - 传播 出去 这 天 作为 一个 窗帘 - ; 在 这 巨大的 锻炼 的 他的 神 ,

“将苍穹铺展如帷幔”；在这惊人的神性展现中，

[tuː; tə] [kəm'peə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wiːvə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,

to compare him to a Weaver , and his Expansion of the Skies ,

到 比较 他 到 一个 织工 , 和 他的 扩张 的 这 天空 ,

将他比作织布者，以及他扩张天空的壮举，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [luːm] , - [ɪz] [ˌɪn.dʒuː'dɪʃ.əs.li] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ,

to the low Mechanism of a ' Loom , ' is injudiciously to diminish an Idea ,

到 这 低的 机制 的 一个 - 织布机 , - 是 不明智地 到 减少 一个 主意 ,

将“织布机”的低级机制轻率地视为贬低一个理念，是不明智的。

[hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] .

he pretends to heighten and illustrate .

他 假装 到 增高 和 阐明 .

他假装要夸大其词并加以说明。

[ai] [wɪl] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːs] ,
I will end with a Word or two concerning the different Measure of the Verse ,
我 将要 结尾 和 一个 单词 或者 二 有关 这 不同的 措施 的 这 诗 ,

最后，我想就诗歌的不同韵律谈一两句话。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pəʊɪm][ɪz] ['rɪt(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æpt][tuː; tə] [dɪs'gʌst] ['ridər] ,
in which the following Poem is written ; and which is apt to disgust Readers ,
在 哪个 这 下列的 诗 是 书面 ; 和 哪个 是 易于 到 厌恶 读者 ,

其中收录了以下这首诗；这首诗可能会令读者感到厌恶。

[nɒt] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn]['pəʊətri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['fʊlə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]
not well grounded in Poetry , because it requires a fuller Degree of Attention
不是 出色地 接地 在 诗 , 因为 它 需要 一个 更丰满 程度 的 注意力

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌplət] ,
than the Couplet ,
比 这 对联 ,

诗歌基础不扎实，因为诗歌需要比对句更集中的注意力。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kaʊli] [hæz; həz] [sed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and , as Mr . Cowley has said of it ,
和 , 作为 先生 . 考利 有 说 的 它 ,

正如考利先生所说，

. . . [wɪl] [nəʊ] [ˌʌn'skɪlfʊl] [tʌtʃ] [ɪn'djʊə(r)] ,
. . . Will no unskilful Touch endure ,
. . . 将要 不 不熟练的 触碰 忍受 ,

……任何拙劣的触碰都不会长久，

[bʌt; bət] [fliŋ] ['raɪtə(r)][ænd; ənd] ['riːdə(r)] [tuː] , [ðæt] [sɪts] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
But flings Writer and Reader too , that sits not sure .
但 投掷 作家 和 读者 也 , 那 坐着 不是 当然 .

但《作家与读者》也让人感到困惑。

[ai][hæv; həv] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
I have , in another Place ,
我 有 , 在 其他 地方 ,

我在另一个地方，

[ɪn'devə(r)] [baɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['prefrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [vɜːs]
endeavoured by Arguments to demonstrate the Preference of this Kind of Verse
努力 经过 论点 到 证明 这 偏爱 的 这 种类 的 诗

[tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ;
to any other ;
到 任何 其他 ;

通过论证来证明这种诗歌形式优于其他任何诗歌形式；

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] ['əʊnli] , [frɒm; frəm][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['raɪtər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪnz] ,
I will here observe only , from my Experience of other Writers , that it wins ,
我 将要 这里 观察 仅有的 , 从 我的 经验 的 其他 作家 , 那 它 胜利 ,

我在此仅根据我与其他作家的交往经验指出，它确实会胜出。

[in'sinjueit] , [ænd; ənd] [grəuz] [ɪn'sensəbli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['relɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːdə(r)] , [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
insinuates , and grows insensibly upon the Relish of a Reader , till the little
暗示 , 和 生长 无意识地 之上 这 尽情享用 的 一个 读者 , 直到 这 小的

['siːmɪŋ] ['hɑːʃnəs] ,
seeming Harshness ,
似乎 严厉 ,

它悄然渗入，在读者心中逐渐滋长，直到那看似微不足道的刺耳感，

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['sɔfən, 'sɔː-]['grædʒuəli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [liːvz]
which is supposed to be in it , softens gradually away , and leaves
哪个 是 据称 到 是 在 它 , 软化 逐步地 离开 , 和 树叶
[ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
a vigorous Impression behind it ,
一个 蓬勃 印象 在后面 它 ,

其中原本应该存在的东西，逐渐消散，却留下了深刻的印象。

[ɒv; əv] [mɪkst] ['mædʒəsti][ænd; ənd] ['swiːtnəs] .
of mixed Majesty and Sweetness .
的 混合 威严 和 甜味 .

兼具威严与甜美。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɪn][pɪn'dærɪk] ,
A Man , who is just beginning to try his Ear in Pindaric ,
一个 男人 , WHO 是 只是 开始 到 尝试 他的 耳朵 在 品达里克 ,

一个刚刚开始尝试用耳朵聆听品达里克诗歌的人

[meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] - ; [hiː; hi] ['tɔtə] ['streɪndʒli] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd]
may be compared to a new Scater ; He totters strangely at first , and
可能 是 比较的 到 一个 新的 - ; 他 蹒跚学步 奇怪的 在 第一的 , 和
['stægəz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ;
staggers backward and forward ;
踉跄 落后 和 向前 ;

可以比作新斯卡特；他起初步履蹒跚，步履蹒跚，前后摇晃；

['evri] [stɪk] , [ɔː(r)]['frəʊz(ə)n] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ɪz][ə; eɪ] [rʌb] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːls] [æt; ət] .
Every Stick , or frozen Stone in his Way , is a Rub that he falls at .
每一个 戳 , 或者 冷冻 石头 在 他的 方式 , 是 一个 擦 那 他 瀑布 在 .

挡在他面前的每一根棍子，或者每一块冰冻的石头，都会让他摔倒。

[bʌt; bət] [wen] ['meni] [rɪ'piːtɪd] ['traɪəlz][hæv; həv] - [hɪm][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ,
But when many repeated Trials have embolden'd him to strike out ,
但 什么时候 许多 重复 试验 有 - 他 到 罢工 出去 ,

但多次考验让他鼓起勇气发起反击，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [truː] [pɔɪz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , [hiː; hi] [θrəʊz] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ]
and taught the true Poize of Motion , he throws forward his Body with a
和 教授 这 真的 平衡 的 运动 , 他 投掷 向前 他的 身体 和 一个
['dekstrəs] [və'lɒsəti] ,
dextrous Velocity ,
灵巧的 速度 ,

他领悟了真正的动作平衡之道，以灵巧的速度向前跃出。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] - [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstəli] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪndɪŋz] , [nəʊz] [nəʊ]
and becoming ravish'd with the masterly Sweep of his Windings , knows no
和 成为 - 和 这 精湛 扫 的 他的 绕线 , 知道 不
['pleʒə(r)] ['greɪtə(r)] ,
Pleasure greater ,
乐趣 更大的 ,

沉醉于他精湛的琴技之中，世间再无比这更美好的乐趣。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self][flai] [θruː] [ðæt] [wel] - ['meʒəd] ['meɪzɪnəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][fɜːst]
than to feel himself fly through that well - measured Maziness , which he first
比 到 感觉 他自己 飞 通过 那 出色地 - 测量 疯狂 , 哪个 他 第一的
[ə'temptɪd] [wɪð] [pə'pleksəti] .
attempted with Perplexity .
尝试过 和 困惑 .

比起感受自己飞越那精心控制的迷惑，他第一次尝试的就是困惑。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [dɪ'teɪn] [ju:; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['pəʊɪm] ,
But I will detain you no longer , and hasten now to the Poem ,
但 我 将要 扣留 你 不 更长 , 和 趋 现在 到 这 诗 ,
但我不会再耽搁你们了，现在就快点去看这首诗吧。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [ðɪs] ['pli:zɪŋ] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ,
which has given me this pleasing Opportunity of telling you how much I am ,
哪个 有 给定 我 这 令人愉悦 机会 的 讲述 你 如何 很多 我 是 ,
这让我有机会愉快地告诉你我有多么感激你，

[sɜ:(r)] ,
Sir ,
先生 ,
先生，

[jɔ:(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l]
Your Most Humble
你的 最多 谦逊的
您最谦卑的

[ænd; ənd] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] ,
and Obedient Servant ,
和 听话 仆人 ,
以及顺服的仆人，

[ə; eɪ] . [hɪl]
A . HILL
一个 . 爬坡道
A.希尔

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会
奥古斯坦重印协会

[ə'nauns] [ɪts]
ANNOUNCES ITS
宣布 它是
宣布其

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [jɪə(r)] (- - -)
Publications for the Third Year (1948 - 1949)
出版物 为了 这 第三 年 (- - -)
第三学年（1948-1949）出版物

[æt; ət] [li:st] [tu:] ['aɪtəmz] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
At least two items will be printed from each of the
在 至少 二 项目 将要 是 打印 从 每个 的 这
每个项目至少会打印两件。

[θri:] ['fɒləʊɪŋ] [gru:ps] :
three following groups :
三 下列的 团体 :
以下三个群体：

['sɪəri:z][ˌaɪ 'vi:] : [men] , ['mænəz] , [ænd; ənd]['krɪtɪks]
Series IV : Men , Manners , and Critics
系列 第四 : 男人 , 礼仪 , 和 评论家
系列四：男人、礼仪与批评家

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['fɔ:lstɑ:f] ([su:d; sju:d] .) , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] (-) .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) .
约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。

['eərən] [hɪl] , ['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['tɒməs]
Aaron Hill , Preface to The Creation ; and Thomas
亚伦 爬坡道 , 前言 到 这 创建 ; 和 托马斯

亚伦·希尔，《创世记》序言；以及托马斯

['bɹɪətən] , ['prefəs] [tuː; tə] ['estə(r)] .
Brereton , Preface to Esther .
布雷顿 , 前言 到 以斯帖 .

布雷顿，《以斯帖记》序言。

[ned] [wɔːd] , [sɪ'lektɪd] [trækts] .
Ned Ward , Selected Tracts .
内德 沃德 , 已选 小册子 .

内德·沃德，《精选地块》。

['sɪəriːz] [viː] : ['drɑːmə]
Series V : Drama
系列 V : 戏剧

第五季：剧情

['edwəd] [mɔːr] , [ðə; ði] ['geɪmstə(r)] (-) .
Edward Moore , The Gamester (1753) .
爱德华 摩尔 , 这 赌棍 (-) .

爱德华·摩尔，《赌徒》（1753）。

['nevəl] [peɪn] , ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) .
Nevil Payne , Fatal Jealousy (1673) .
内维尔 佩恩 , 致命的 妒忌 (-) .

内维尔·佩恩，《致命的嫉妒》（1673）。

['mɪsɪz] . ['sɛntˌlɪvr] , [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) .
Mrs . Centlivre , The Busie Body (1709) .
太太 . 百利弗 , 这 忙碌 身体 (-) .

Centlivre夫人，《忙碌的身体》（1709）。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] (-) .
Charles Macklin , Man of the World (1781) .
查尔斯 麦克林 , 男人 的 这 世界 (-) .

查尔斯·麦克林，世界之人（1781 年）。

['sɪəriːz] ['sɪksθ] : ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ]
Series VI : Poetry and Language
系列 六年级 : 诗 和 语言

系列六：诗歌与语言

[dʒɒn] [oʊldmɪksən] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)]
John Oldmixon , Reflections on Dr . Swift's Letter
约翰 奥尔德米克森 , 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信

约翰·奥尔德米克森，《对斯威夫特博士信的思考》

[tuː; tə]
to
到

到

['hɑːli] (-) ; [ænd; ənd]
Harley (1712) ; and
哈雷 (-) ; 和

哈雷（1712 年）；以及

['ɑːθə(r)] ['meɪnˌwɛərɪŋ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) .
Arthur Mainwaring , The British Academy (1712) .
亚瑟 梅因沃林 , 这 英国 学院 (-) .

亚瑟·梅因沃林，《大英学院》（1712 年）。

[pjeə] [nɪ'kəʊl] , [diː] - .
Pierre Nicole , De Epigrammate .
皮埃尔 妮可 , 德 - .

皮埃尔·尼科尔，《警句》。

['ændrei] ['deɪʃər] , ['eseɪ] [ɒn] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] .
Andre Dacier , Essay on Lyric Poetry .
安德烈 达西尔 , 散文 在 歌词 诗 .

安德烈·达西埃，《论抒情诗》。

['ɪʃuːz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn] [meɪ] , [dʒʊ'laɪ] , [sep'tembə(r)] , [nəʊ'vembə(r)] ,
Issues will appear , as usual , in May , July , September , November ,
问题 将要 出现 , 作为 通常 , 在 可能 , 七月 , 九月 , 十一月 ,

期刊将照例在五月、七月、九月、十一月出版。

['dʒænjuəri] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] .
January , and March .
一月 , 和 行进 .

一月和三月。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [kɒsts] , ['membəʃɪp] [fiːz]
In spite of rising costs , membership fees
在 尽管如此 的 上升 成本 , 会员资格 费用

尽管成本不断上涨，会员费

[wɪl] [biː; bi] [kept] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ænjuəl] [reɪt] [ɒv; əv] $2 . - [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
will be kept at the present annual rate of $2 . 50 in the United
将要 是 保留 在 这 展示 年度的 速度 的 $2 . - 在 这 团结的

在美国，年利率将维持在目前的2.50美元。

[steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ; $2 . - [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
States and Canada ; $2 . 75 in Great Britain and the continent .
各州 和 加拿大 ; $2 . - 在 伟大的 英国 和 这 大陆 .

美国和加拿大；英国和欧洲大陆为 2.75 美元。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [səb'skrɪpʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][biː] . [eɪtʃ] .
British and continental subscriptions should be sent to B . H .
英国 和 大陆 订阅 应该 是 发送 到 B . H .

英国和欧洲大陆的订阅邮件应寄往BH

['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] , ['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] .
Blackwell , Broad Street , Oxford , England .
布莱克威尔 , 广阔 街道 , 牛津 , 英格兰 .

英国牛津市布罗德街布莱克威尔酒店

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] [kə'neɪdiən]
American and Canadian
美国人 和 加拿大

美国和加拿大

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
subscriptions may be sent to any one of the General Editors .
订阅 可能 是 发送 到 任何 一 的 这 一般的 编辑 .

订阅可以发送给任何一位总编辑。

[tuː; tə][ðə; ði] , [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti] :
TO THE , AUGUSTAN REPRINT SOCIETY :
到 这 , 奥古斯丁 重印 社会 :

致奥古斯坦重印协会：

[ai] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [fɔː(r); fə(r)]
I enclose the membership fee for
我 括 这 会员资格 费用 为了

我随信附上会员费。

[ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)]
the third year
这 第三 年

第三年

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd]
the second and third
这 第二 和 第三

第二和第三

[jɪə(r)]
year
年

年

[ðə; ði] [fɜːst] , ['sekənd] , [ænd; ənd]
the first , second , and
这 第一的 , 第二 , 和

第一、第二和

[θɜːd] [jɪə(r)]
third year
第三 年

三年级

[neɪm] . . . .
NAME . . . .
姓名 . . . .

姓名....

[ə'dres] . . . .
ADDRESS . . . .
地址 . . . .

地址....

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记:

[ɔːl] ['ɪnkʌm] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [di'frei]
All income received by the Society is devoted to defraying
全部 收入 已收到 经过 这 社会 是 奉献 到 支付

协会收到的所有收入都用于支付

[kɒst] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪlɪŋ] .
cost of printing and mailing .
成本 的 印刷 和 邮寄 .

印刷和邮寄费用。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[meɪks] [ə'veɪləb(ə)l]
MAKES AVAILABLE
制作 可用的

提供

[ˌɪnɪk'spensɪv] [ˌriː'prɪnts] [ɒv; əv] [reə(r)] [mə'tɪəriəlz]
Inexpensive Reprints of Rare Materials
价格低廉 重印 的 稀有的 材料

珍稀资料的廉价重印本

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]
ENGLISH LITERATURE OF THE
英语 文学 的 这

英国文学

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz]
SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES
第十七 和 第十八 几个世纪

十七、十八世纪

['stjʊdnts] , ['skɑːlərz] , [ænd; ənd] [ˌbɪbli'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Students , scholars , and bibliographers of literature , history ,
学生 , 学者们 , 和 书目编纂者 的 文学 , 历史 ,

文学、历史专业的学生、学者和书目学家

[ænd; ənd] [fɪ'lɒlədʒi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['væljuəb(ə)l] .
and philology will find the publications valuable .
和 语言学 将要 寻找 这 出版物 有价值的 .

语言学界会发现这些出版物很有价值。

[ðə; ði]
The
这

这

[dʒɔn'səuniən] [njuːz] ['letə(r)] [hæz; həz] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] : " ['eksələnt] [fæk'sɪməliːz] ,
Johnsonian News Letter has said of them : " Excellent facsimiles ,
约翰逊 消息 信 有 说 的 他们 : " 出色的 传真件 ,

约翰逊新闻通讯曾评价它们：“精美的复制品，

[ænd; ənd] [tʃiːp] [ɪn] [praɪs] , [ðiːz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
and cheap in price , these represent the triumph of modern
和 便宜的 在 价格 , 这些 代表 这 胜利 的 现代的

而且价格低廉，这些产品代表了现代科技的胜利。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
scientific reproduction .
科学 生殖 .

科学复制。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)] ; [ænd; ənd] [teɪk]
Be sure to become a subscriber ; and take
是 当然 到 变得 一个 订户 ; 和 拿

请务必订阅；并采取

[ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [jɔː'self] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri][ɪz][ɒn][ðə; ði]
it upon yourself to see that your college library is on the
它 之上 你自己 到 看 那 你的 大学 图书馆 是 在 这

你自己有责任确保你的大学图书馆已上线。

['meɪlɪŋ] [lɪst] .
mailing list .
邮寄 列表 .

邮件列表。

" [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ][nɒn] - ['prɒfɪt] , ['skɒləli]
" The Augustan Reprint Society is a non - profit , scholarly
" 这 奥古斯丁 重印 社会 是 一个 非 - 利润 , 学术性的

“奥古斯丁重印协会是一个非营利性的学术组织

[ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] , [rʌn] [wɪˈðaʊt] [ˌəʊvəˈhed] [ɪkˈspens] .
organization , run without overhead expense .
组织 , 跑步 没有 开销 费用 .

组织运营无需额外费用。

[baɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt]
By careful management
经过 小心 管理

通过精心管理

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈɒfə(r)][æt; ət] [liːst] [sɪks] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [iːtʃ] [jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]
it is able to offer at least six publications each year at the
它 是 有能力的 到 提供 在 至少 六 出版物 每个 年 在 这

它每年至少能够出版六种刊物。

[ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ləʊ] [ˈmembəʃɪp] [fiː] [ɒv; əv] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
unusually low membership fee of $2 . 50 per year in the United
异常地 低的 会员资格 费用 的 $2 . - 每 年 在 这 团结的

在美国，会员费异常低廉，每年仅需 2.50 美元。

[steɪts] [ænd; ənd][ˈkænədə] , [ænd; ənd] $2 . - [ɪn] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
States and Canada , and $2 . 75 in Great Britain and the continent .
各州 和 加拿大 , 和 $2 . - 在 伟大的 英国 和 这 大陆 .

美国和加拿大是 2.75 美元，英国和欧洲大陆是 2.75 美元。

[lˈaɪbɹəɹiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)][ˈelɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈmembəʃɪp] .
Libraries as well as individuals are eligible for membership .
图书馆 作为 出色地 作为 个人 是 有资格的 为了 会员资格 .

图书馆和个人均可申请成为会员。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪʃuːd] [wɪˈðaʊt] [ˈprɒfɪt] , [haʊˈevə(r)] , [nəʊ]
Since the publications are issued without profit , however , no
自从 这 出版物 是 发布 没有 利润 , 然而 , 不

然而，由于这些出版物是非营利性的，因此没有

[ˈdɪskaʊnt] [kæn; kən][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [lˈaɪbɹəɹiz] , [ˈeɪdʒənts] , [ɔː(r)] [ˈbʊkselə(r)] .
discount can be allowed to libraries , agents , or booksellers .
折扣 能 是 允许 到 图书馆 , 代理人 , 或者 书店 .

图书馆、代理商或书商可以享受折扣。

[njuː] [ˈmembəz] [meɪ] [stɪl] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [jɪrz]
New members may still obtain a complete run of the first year's
新的 成员 可能 仍然 获得 一个 完全的 跑步 的 这 第一的 年

新成员仍然可以完整体验第一年的所有内容

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] $2 . - , [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈmembəʃɪp] [fiː] .
publications for $2 . 50 , the annual membership fee .
出版物 为了 $2 . - , 这 年度的 会员资格 费用 .

出版物售价 2.50 美元，即年度会员费。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [jˈiəz] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪʃuːd] [ɪn] [θriː]
During the first two years the publications are issued in three
期间 这 第一的 二 年 这 出版物 是 发布 在 三

前两年，出版物分三期发行。

[ˈsɪəriːz] : [ai] . [ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn] [wɪt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
series : I . Essays on Wit ; II .
系列 : 我 . 散文 在 有 ; 二 .

系列：I. 论机智；II.

[ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn][ˈpəʊətri][ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [ænd; ənd]
Essays on Poetry and Language ; and
散文 在 诗 和 语言 ; 和

诗歌与语言论文集；以及

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Essays on the Stage .
散文 在 这 阶段 .

舞台论集。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] (- - -)
PUBLICATIONS FOR THE FIRST YEAR (1946 - 1947)
出版物 为了 这 第一的 年 (- - -)

第一年（1946-1947）出版物

[meɪ] , - :
MAY , 1946 :
可能 , - :

1946年5月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [wʌn] — ['rɪtʃəd] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn]
Series I , No . 1 — Richard Blackmore's Essay upon
系列 我 , 不 . 1 — 理查德 布莱克摩尔 散文 之上

系列一，第一期——理查德·布莱克摩尔的论文

[wɪt] (-) , [ænd; ənd] ['ædɪsənz] ['friːhəʊldə(r)][nəʊ] . - (-) .
Wit (1716) , and Addison's Freeholder No . 45 (1716) .
有 (-) , 和 艾迪生的 自由持有人 不 . - (-) .

Wit（1716 年），以及 Addison 的 Freeholder 第 45 号（1716 年）。

[dʒʊ'laɪ] , - : ['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] — ['sæmjʊəl] [kɑːbz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd]
JULY , 1946 : Series II , No . 1 — Samuel Cobb's Of Poetry and
七月 , - : 系列 二 , 不 . 1 — 塞缪尔 科布的 的 诗 和

1946年7月：第二辑，第一期——塞缪尔·科布的《论诗歌与》

['dɪskɔːs] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] (-) .
Discourse on Criticism (1707) .
话语 在 批评 (-) .

论批评（1707）。

[sept] . , - : ['sɪəriːz][θriː] , [nəʊ] . [wʌn] — [ə'nɒn] . , ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . ;
SEPT . , 1946 : Series III , No . 1 — Anon . , Letter to A . H . Esq . ;
九月 . , - : 系列 三、 , 不 . 1 — 匿名 . , 信 到 一个 . H . 先生 . ;

1946 年 9 月：第三辑，第 1 号——匿名人士致 AH 先生的信；

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['wɪlis] -
concerning the Stage (1698) , and Richard Willis '
有关 这 阶段 (-) , 和 理查德 威利斯 -

关于舞台（1698 年）和理查德·威利斯

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)][nəʊ] . [ɪks] (-) .
Occasional Paper No . IX (1698) .
偶然 纸 不 . 第九章 (-) .

不定期论文第 IX 号（1698 年）。

[noʊ'vɛmbər] . , - :
Nov . , 1946 :
十一月 . , - :

1946年11月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ə'nɒn] . , ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (-) ,
Series I , No . 2 — Anon . , Essay on Wit (1748) ,
系列 我 , 不 . 2 — 匿名 . , 散文 在 有 (-) ,

第一辑，第2号——佚名，《论机智》（1748年），

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['kærəktəz] [baɪ] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
together with Characters by Flecknoe , and Joseph
一起 和 人物 经过 弗莱克诺 , 和 约瑟夫

与弗莱克诺和约瑟夫的人物一起

- [əd'ventʃərə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
Warton's Adventurer Nos . 127 and 133 .
- 冒险家 编号 . - 和 - .

沃顿冒险家第 127 和 133 期。

[dʒæn] . , - : ['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — ['sæmjʊəl] ['wɛsliz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ]
JAN . , 1947 : Series II , No . 2 — Samuel Wesley's Epistle to a
一月 . , - : 系列 二 , 不 . 2 — 塞缪尔 韦斯利的 书信 到 一个

1947年1月：第二辑，第二期——塞缪尔·卫斯理的《致……书信》

[frend] [kən'sɜːnɪŋ] ['pəʊətri] (-) [ænd; ənd] ['eseɪ] [ɒn]
Friend Concerning Poetry (1700) and Essay on
朋友 有关 诗 (-) 和 散文 在

《论诗歌的朋友》（1700）和《论诗歌》

[hə'rəʊɪk]['pəʊətri] (-) .
Heroic Poetry (1693) .
英勇 诗 (-) .

英雄诗篇（1693）。

[mɑːtʃ] , - : ['sɪəriːz][θriː] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ə'nɒn] . , [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
MARCH , 1947 : Series III , No . 2 — Anon . , Representation of the
行进 , - : 系列 三、 , 不 . 2 — 匿名 . , 表示 的 这

1947年3月：第三辑，第二期——佚名，《代表》

[ɪm'paɪəti][ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] (-) [ænd; ənd]
Impiety and Immorality of the Stage (1704) and
不敬神 和 不道德 的 这 阶段 (-) 和

舞台上的不敬神和不道德行为（1704 年）

[ə'nɒn] . , [sʌm; səm] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) .
anon . , Some Thoughts Concerning the Stage (1704) .
匿名 . , 一些 想法 有关 这 阶段 (-) .

佚名，《关于舞台的一些思考》（1704 年）。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] (- - -)
PUBLICATIONS FOR THE SECOND YEAR (1947 - 1948)
出版物 为了 这 第二 年 (- - -)

第二年度（1947-1948）出版物

[meɪ] , - :
MAY , 1947 :
可能 , - :

1947年5月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [θriː] — [dʒɒn] [geɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]
Series I , No . 3 — John Gay's The Present State of
系列 我 , 不 . 3 — 约翰 同性恋的 这 展示 状态 的

系列 I，第 3 期——约翰·盖伊的《现状》

[wɪt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒn] [wɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Wit ; and a section on Wit from The English
有 ; 和 一个 部分 在 有 从 这 英语

机智；以及《英语世界》中关于机智的章节

[ˌθɪə'fræstəs] .
Theophrastus .
泰奥弗拉斯托斯 .

泰奥弗拉斯托斯。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['dɒnld] [bɒnd] .
With an Introduction by Donald Bond .
和 一个 介绍 经过 唐纳德 纽带 .

由唐纳德·邦德作序。

[dʒʊ'laɪ] , - : ['sɪəri:z][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [θri:] — - [di:] ['kɑ:maɪn] [pæstə΄ra:li:] ,
JULY , 1947 : Series II , No . 3 — Rapin's De Carmine Pastorali ,
七月 , - : 系列 二 , 不 . 3 — - 德 胭脂红 牧歌 ,

1947 年 7 月：系列 II，第 3 期——拉宾的《田园胭脂红》,

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [kri:tʃ] .
translated by Creech .
翻译 经过 克里奇 .

由 Creech 翻译。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由......引言

[dʒeɪ] . [i:] . ['kɒŋgəltən] .
J . E . Congleton .
J . E . 康格尔顿 .

JE Congleton。

[sept] . , - : ['sɪəri:z][θri:] , [nəʊ] . [θri:] — [ti:] . - (?)
SEPT . , 1947 : Series III , No . 3 — T . Hanmer's (?)
九月 . , - : 系列 三、 , 不 . 3 — T . - (?)

1947年9月：系列III，第3期——T. Hanmer的（？）

[sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn]
Some Remarks on
一些 评论 在

关于......的一些评论

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['hæmlət] .
the Tragedy of Hamlet .
这 悲剧 的 村庄 .

《哈姆雷特》悲剧。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由......引言

['klærəns] [di:] . [θɔ:p] .
Clarence D . Thorpe .
克拉伦斯 D . 索普 .

克拉伦斯·D·索普。

[noʊ'vɛmbər] . , - : ['sɪəri:z][ai] , [nəʊ] . [fɔ:r] — ['kɔ:bɪn] ['mɒrɪs] - ['eseɪ] [tə'wɔ:dz] ['fɪksɪŋ]
Nov . , 1947 : Series I , No . 4 — Corbyn Morris ' Essay towards Fixing
十一月 . , - : 系列 我 , 不 . 4 — 科尔宾 莫里斯 - 散文 向 定影

1947年11月：第一辑，第4期——科尔宾·莫里斯的《论修复》

[ðə; ði] [tru:] ['stændədz] [ɒv; əv] [wɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the True Standards of Wit , etc .
这 真的 标准 的 有 , ETC .

真正的智慧标准等等。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
With an Introduction
和 一个 介绍

引言

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] .
by James L . Clifford .
经过 詹姆斯 L . 克利福德 .

作者：詹姆斯·L·克利福德。

[dʒæn] . , - :
JAN . , 1948 :
一月 . , - :

1948年1月：

['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [fɔːr] — ['tɒməs] - ['dɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði]
Series II , No . 4 — Thomas Purney's Discourse on the
系列 二 , 不 . 4 — 托马斯 - 话语 在 这

第二辑，第4号——托马斯·珀尼的《论……》

['pɑːstərəl] .
Pastoral .
牧灵 .

牧灵。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [ɜːl] ['wɑːsərmən] .
With an Introduction by Earl Wasserman .
和 一个 介绍 经过 伯爵 沃瑟曼 .

由厄尔·沃瑟曼作序。

[mɑːtʃ] , - : ['sɪəriːz][θriː] , [nəʊ] . [fɔːr] — ['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] ,
MARCH , 1948 : Series III , No . 4 — Essays on the Stage , selected ,
行进 , - : 系列 三、 , 不 . 4 — 散文 在 这 阶段 , 已选 ,

1948年3月：第三辑，第四期——舞台评论选集

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd] ['kruːtʃ] .
with an Introduction by Joseph Wood Krutch .
和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头 克鲁奇 .

由约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [rɪ'kwests] [baɪ]
The list of publications is subject to modification in response to requests by
这 列表 的 出版物 是 主题 到 修改 在 回复 到 请求 经过
['membəz] .
members .
成员 .

出版物清单可根据会员要求进行修改。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊts] [wɪl] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuːz] .
From time to time Bibliographical Notes will be included in the issues .
从 时间 到 时间 书目 笔记 将要 是 包括 在 这 问题 .

本刊会不定期刊载书目注释。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['kɒmpɪtəns] [ɪn][ðə; ði]
Each issue contains an Introduction by a scholar of special competence in the
每个 问题 包含 一个 介绍 经过 一个 学者 的 特别的 权限 在 这
[fiːld] [ˌreprɪ'zentɪd] .
field represented .
场地 代表 .

每期都包含一位在该领域具有专长的学者撰写的导言。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [ˌriː'prɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə] ['membəz] .
The Augustan Reprints are available only to members .
这 奥古斯丁 重印 是 可用的 仅有的 到 成员 .

奥古斯丁重印本仅供会员购买。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['ɒfəd] [æt; ət] " [rɪ'meɪndə(r)] " [praisiz] .
They will never be offered at " remainder " prices .
他们 将要 绝不 是 提供 在 " 余 " 价格 .

它们绝不会以“尾货”价格出售。

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
RICHARD C . BOYS , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
EDWARD NILES HOOKER , University of California , Los Angeles
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . SWEDENBERG , JR . , University of California , Los Angeles
H . T . - , JR . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT SWEDENBERG, JR.，加州大学洛杉矶分校

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . [ə'vɜːt] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
EMMETT L . AVERT , State College of Washington
埃米特 L . 避免 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗特，华盛顿州立学院

['luːɪs] [ai] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
LOUIS I . BREDVOLD , University of Michigan
路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃德，密歇根大学

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nə'bræskə]
BENJAMIN BOYCE , University of Nebraska
本杰明 博伊斯 , 大学 的 内布拉斯加州

本杰明·博伊斯，内布拉斯加大学

[kliːnθ] [brʊks] , [luˌiːziˈænə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
CLEANTH BROOKS , Louisiana State University
清洁 布鲁克斯 , 路易斯安那州 状态 大学

克莱恩斯·布鲁克斯，路易斯安那州立大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
JAMES L . CLIFFORD , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
ARTHUR FRIEDMAN , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
SAMUEL H . MONK , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

塞缪尔·H·蒙克，明尼苏达大学

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] .
JAMES SUTHERLAND .
詹姆斯 萨瑟兰 .

詹姆斯·萨瑟兰。

[kwiːn] ['meəri] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
Queen Mary College , London
女王 玛丽 大学 , 伦敦

伦敦玛丽女王学院

[ə'dres] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
Address communications to any of the General Editors .
地址 通讯 到 任何 的 这 一般的 编辑 .

如有任何问题，请联系任何一位总编辑。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
Applications for
应用程序 为了

申请

['membəʃɪp] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['membəʃɪp] [fiː] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]
membership , together with membership fee , should be sent to
会员资格 , 一起 和 会员资格 费用 , 应该 是 发送 到

会员申请表及会员费应寄至

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

- [rɔɪs] [hɔːl] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
310 ROYCE HALL , UNIVERSITY OF CALIFORNIA
- 罗伊斯 大厅 , 大学 的 加利福尼亚州

加州大学罗伊斯大厅310室

[lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə]
LOS ANGELES 24 , CALIFORNIA
视距 安吉利斯 - , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶 24

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[keə(r)] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz]
Care of PROFESSOR RICHARD C . BOYS
关心 的 教授 理查德 C . 男孩们

由理查德·C·博伊斯教授负责

['eɪndʒəl] [hɔːl] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
ANGELL HALL , UNIVERSITY OF MICHIGAN
安吉尔 大厅 , 大学 的 密歇根州

密歇根大学安吉尔堂

[æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən]
ANN ARBOR , MICHIGAN
ANN 乔木 , 密歇根州

密歇根州安娜堡

[pliːz] [ɪn'rəʊl] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti] .
Please enroll me as a member of the Augustan Reprint Society .
请 注册 我 作为 一个 成员 的 这 奥古斯丁 重印 社会 .

请将我纳入奥古斯丁重印协会的会员名单。

[ai] [ɪn'kləʊz] $2 . - [æz; əz] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)]
I enclose $2 . 50 as the membership fee for the second year
我 括 $2 . - 作为 这 会员资格 费用 为了 这 第二 年

我附上2.50美元，作为第二年的会员费。

$5 . - [æz; əz] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd]
$5 . 00 as the membership fee for the first and second
$5 . - 作为 这 会员资格 费用 为了 这 第一的 和 第二

第一期和第二期会员费均为 5.00 美元。

[jɪə(r)]
year
年

年

[neɪm] . . . .
NAME . . . .
姓名 . . . .

姓名....

[ə'dres] . . . .
Address . . . .
地址 . . . .

地址....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神